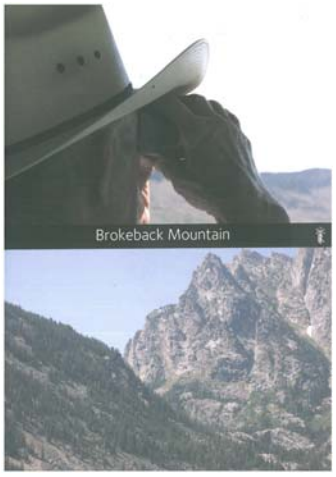


Charles Wuorinen

Brokeback Mountain

TEATRO REAL

Estreno: 28 de enero de 2014

20.00 horas

O.J.D.: 494917
E.G.M.: 1899000
Tarifa: 38520 €

EL PAÍS
EL PERIÓDICO GLOBAL EN ESPAÑOL

Fecha: 21/10/2012
Sección: CULTURA
Páginas: 42

Una historia de 'cowboys' y tenores

Annie Proulx, autora de 'Brokeback mountain', y el compositor Charles Wuorinen desvelan las claves de la ópera que el Real estrenará en 2014 basada en el famoso relato

DANIEL VERDÚ
Madrid

Los actores Jake Gyllenhaal (izquierda) y Heath Ledger, en un plano de la película *Brokeback mountain*.

Cuando Ang Lee le propuso a Annie Proulx rodar una película basada en el relato que había publicado en el *New Yorker* en 1997, a ella se le escapó una mueca. No lo veía. Lo discutieron. Él le contó algunas cosas acerca del fallecimiento de su padre, y el asunto se enderezó. *Brokeback mountain*, la historia de Jack Twist y Ennis del Mar, dos perdedores del medio oeste americano con aspiraciones a vaquero (ovejeros, para mayor escarnio) que se enamoran irremediablemente en el escenario menos permeable a sus instintos, arrasó y se convirtió en un símbolo para los que vivían en secreto situaciones parecidas. Proulx pasó página y se sintió en paz dejando atrás aquella controvertida historia. Duró poco. Al cabo de nada recibió una carta del compositor Charles Wuorinen (Nueva York, 1938) pidiéndole adaptar su relato a una ópera.

"Al principio no me pareció posible. No quería volver atrás, ni para una ópera. Nunca pensé que pudiera ser nada más que una historia corta. Investigué cosas sobre Charles, gente que le conocía me animó y empezamos a manosear la historia por si funcionaba. La cortamos en pedazos, escenas... Cambiamos algunos diálogos y rectificamos algunos pasajes", explica Proulx, sentada junto al compositor en el último piso del Teatro Real, donde se estrenará la ópera en enero de 2014.

Descomprimir aquel relato y convertirlo en una película —estrenada en 2005— fue sencillo gracias a la concisión de Proulx. Pero, ¿qué posee el cuento para convertirse en ópera de dos horas y dos actos? "Pensé que la historia actualizaba la noción trágica operística de la mujer sola embarazada y este tipo de cosas que ya no tienen interés. El asunto contemporáneo eran ahora los dos hombres, aunque las tensiones eran las mismas. Me parecía que estaba lleno de posibilidades dramáticas", explica Wuorinen.

Proulx aceptó someterse de nuevo a la tensión de ver transformada su obra. Sin embargo, esta vez tomó el control y exigió ser la autora del libreto. Quería ajustar algunos pasajes que en la película no reflejaban exactamente la historia y desarrollar su profundidad. "Para decirlo de forma sencilla: la película era romántica, la ópera no lo será. Mi sentimiento sobre literatura y cine es que son dos medios tan distintos que Hollywood posee un largo historial sobre cómo destrozar una historia, dejarla como algo estúpido, ridículo y casi irreconocible. Eso fue lo que me hizo querer escribir. Si había un libreto, quería hacerlo yo, no que viniera alguien y lo convirtiera en una historia cremosa. Quería que no se borrara la ansiedad y tensión de la trama".

Libretista y compositor creen que la película edulcoró el papel de la naturaleza y la montaña en la historia. Mientras que Lee mostró una inmensidad idílica y acogedora, ellos insisten en que debía contener elementos de crueldad, amenaza y muerte. "Se hizo una falsificación importante convirtiendo la naturaleza en algo precioso y agradable. Algo muy de la cinematografía china. Pero es una fuerza mortal que te mantiene en peligro todo el tiempo. Intenté reflejar eso en la música", relata el compositor.

Annie Proulx y Charles Wuorinen, en el Teatro Real / BERNARDO PÉREZ

"En Wyoming se vive en el tiempo de rancheros y héroes", dice la escritora

Wuorinen: "La naturaleza es una fuerza mortal y lo reflejo en la música"

Más allá del trabajo escénico del belga Ivo van Hove (todavía no hay nada), todos esos elementos dramáticos, incluida la personalidad de Jack y Ennis, tienen asociados unos patrones musicales. Por ejemplo, Jack es un Si natural en todas sus encarnaciones, mientras Ennis está representado con un Do sostenido. ¿Por qué? "En sentido literal y abstracto el Do sostenido está por encima del Si natural. Y aunque Ennis sea homófobo, es sexualmente dominante en la pareja. No se dice abiertamente, pero está claro. Entre ellos dos está el Do natural, y esa es la nota de la montaña y de la muerte", señala Wuorinen. La idea entronca con la tradición del siglo XVII y XVIII en la que el Do menor representa la muerte y a menudo el sueño. "Si oyes los dos trombones, por ejemplo, con los que termina *La pasión según San Mateo*, son los dos en Do menor. Por eso en el Do natural convergen la muerte de uno y la muerte en vida del otro. No es metafísica, es el suelo sobre el que se construye la música. Es muy sencillo".

La voz de Jack se asigna a un tenor y la de Ennis, a un bajo barítono. Los personajes son los mismos que los del libro (y película) con especial relevancia de las mujeres. La orquesta (que dirigirá Titus Engel) será la convencional y se utilizará a 15 miembros del coro. "Tienen un punto de burla y crueldad y siguen a Ennis en su camino. Es pequeño, aunque importante. Algo así como su conciencia, su percepción de los demás", afirma Wuorinen.

Esa percepción del rechazo, de la debilidad oculta en una masa de pensamiento cobardemente inclinada al linchamiento de la diferencia, no ha desaparecido en las zonas de EE UU de las que habla *Brokeback mountain*, cree Proulx. "En Wyoming el 150% de la gente es republicana conservadora. No tienen otros pensamientos. Así ha sido siempre: extremadamente regresivo, muy homófobo. El siglo XIX es donde la mayoría vive, en el tiempo de los *cowboys*, los rancheros, los héroes y los caballos. Últimamente ha habido algunas pequeñas sectas secretas de seguidores de Obama. Durante el día disimulan, pero luego se reúnen furtivamente de vez en cuando".

Proulx vive en un rancho en Wyoming. Y hay algo irónico, porque como Jack y Ennis, ha quedado atrapada en un lugar al que nunca pertenecerá ideológicamente. ¿Por qué no se marcha? "Me lo pregunto muy a menudo. Aunque es un sitio de una fuerte y oscura belleza. De soledad. Es perfecto para escribir. Además, me encanta observar la vida salvaje. Quizá no debería vivir ahí, pero tengo una propiedad que con la crisis de la vivienda no puedo vender. Así que me tengo que quedar ahí, trabajar y callarme. Al final, todos estamos atrapados por algo". La mayoría de veces, mucho más prosaico que en las historias de *cowboys*.

La promiscuidad entre el cine y la ópera

▶ **El origen.** Luchino Visconti y, luego, su entonces asistente Franco Zeffirelli, abrieron camino en los cincuenta. Dirigieron óperas en La Scala como *La Traviata*, *Ana Bolena* o *Ifigenia en Táuride* con María Callas.

▶ **Michael Haneke.** Debutó con un *Don Giovanni* en la Ópera de París, cuando la dirigía Gerard Mortier. Ahora que el belga está en Madrid, volverá esta temporada para subir a escena otro Mozart: *Cosi fan tutte*.

▶ **Peter Greenaway.** Escribió los libretos de las 10 piezas de *Muerte de un compositor*.

▶ **Emir Kusturica.** En 2007 subió a escena su película *El tiempo de los gitanos* en la Ópera de París. Fue una opereta (ópera *punk*, dice él), pero persiste en la voluntad de renovar de Mortier, entonces director de ese teatro.

▶ **Zhang Yimou.** Dirigió *Turandot* en la Ciudad Prohibida en 1998. Posteriormente la llevó de gira a varios países.

O.J.D.: 243260
E.G.M.: 1107000
Tarifa: 23360 €
Área: 828 cm2 - 80%

EL MUNDO

Fecha: 28/01/2014
Sección: PORTADA
Páginas: 1,37

La última apuesta de Gerard Mortier

Hoy estrena en el Real su legado, 'Brokeback Mountain' / Página 37

O.J.D.: 243260
E.G.M.: 1107000
Tarifa: 23360 €
Área: 828 cm2 - 80%

EL MUNDO

Fecha: 28/01/2014
Sección: PORTADA
Páginas: 1,37

Gerard Mortier, asesor artístico del Teatro Real ayer durante la presentación de 'Brokeback Mountain', que se estrena hoy en Madrid. / AFP

Ópera / Teatro Real

Mortier: lucha, debate y política

Hoy se estrena 'Brokeback Mountain', su desafío frente a su enfermedad

DARÍO PRIETO / Madrid

«Estoy contento de estar aquí con todos vosotros. Es una lucha, pero es así». De esta forma se presentó ayer Gerard Mortier en la rueda de prensa de la ópera *Brokeback Mountain*, cuyo estreno mundial tendrá lugar hoy en el Teatro Real. El ex superintendente belga pospuso la presentación del montaje –prevista en un primer momento para el pasado viernes– para reponerse a tiempo del tratamiento contra el cáncer de páncreas que padece y poder estar en el estreno. Una lucha, como señaló, que se justifica por la pasión que ha puesto en el proyecto desde que hace más de un lustro contactase con el compositor estadounidense Charles Wuorinen para hacer una versión operística del relato de Annie Proulx, el mismo que el director taiwanés Ang Lee llevó al cine en 2005.

Wuorinen y Proulx estuvieron presentes en un acto que también contó con el director musical Titus Engel, el director de escena Ivo van Hove y la pareja de cantantes que da vida a los dos vaqueros que viven una historia de amor homosexual a lo largo de dos décadas de pasión: el bajo barítono canadiense Daniel Okulitch (que interpreta a Ennis del Mar) y el tenor Tom Randle (que da vida a Jack Twist). Entre todos defendieron «uno de los estrenos más importantes de esta temporada», en palabras del director general del coliseo madrileño, Ignacio Garcia-Belenguer, quien también anunció que la ópera se emitirá a través de Orbyt el próximo 7 de febrero.

A pesar de su aspecto más frágil y delgado, Mortier se mostró enérgico, bromista y jocoso en su presentación. Así, hablando sobre las posibles críticas a su decisión de programar este título –«Habrá quien diga, 'oh, la la, Mortier', algo inmoral dos hombres amándose en escena», conjeturó–, el asesor artístico del Real recordó cuando tuvo una reunión con los miembros del comité de dirección para presentarles *Brokeback Mountain*. En un momento dado, la pregunta incómoda: ¿Y qué público quiere conseguir con esta obra? «Me lo preguntó una persona. No voy a decir quién. Si lo hiciese, me despedirían otra vez», bromeó sobre su sustitución en septiembre por Joan Matabosch tras anunciar su enfermedad.

Volviendo a la pregunta, el público que quiere Mortier es «liberal», personas que en el «teatro no busquen únicamente divertimento, sino que les hablen de los grandes temas de la actualidad». Como recordó el ex director artístico, «hay gente sufriendo enormemente» por cuestiones como las que se reflejan en la ópera, que subrayan que «el hombre es un animal sexual horrible», según sus palabras. Así, comparó las protestas católicas en Francia contra el matrimonio homosexual con una «Yihad», en oposición a cómo aborda la cultura los mismos asuntos. «En el caso de esta ópera, con una gran delicadeza, de forma no dogmática y abriendo un debate», apuntó Mortier. Es por ello que entiende su programación como «política» en el sentido original del término. Esto es, que propicie «el debate» y la confrontación de diferentes puntos de vista. En ese sentido, *Brokeback Mountain* es una ópera política que va más allá de la historia de amor entre iguales y «reflexiona sobre la condición humana».

> «La Iglesia debe componerse antes de hablar sobre homosexualidad»

> La ópera se emitirá a través de Orbyt el 7 de febrero, anunció el director general

Mortier cargó igualmente contra la «doble moral»: «Hasta hace poco se estaba luchando porque hubiese en Madrid Eurovegas, que para mí representa la verdadera Sodoma y Gomorra, no lo que muestra *Brokeback Mountain*». Y señaló que «la Iglesia debe solucionar sus propios problemas antes de dar lecciones sobre homosexualidad». Con respecto a la posibilidad de que el estreno pueda derivar en pitidos y pataleos, Mortier recordó que «cualquier estreno en cualquier momento de la historia era complicado. Pero el público del estreno no decide el éxito de una ópera, la carrera que tendrá una obra de la creación humana».

Y quiso defender igualmente su gestión al frente del coliseo madrileño, al señalar que, «a pesar de que hay un sector del público muy conservador», en sus tres años «se han producido muchos cambios, acercando a los jóvenes con entradas más baratas» y estimulando a ese otro público, «más abierto», que *habita* el Real. «Nunca cambiaré mis ideas sobre el teatro. Hago lo que tengo que hacer e intento convencer al público. Si a parte de éste no le gusta, debo aceptarlo».

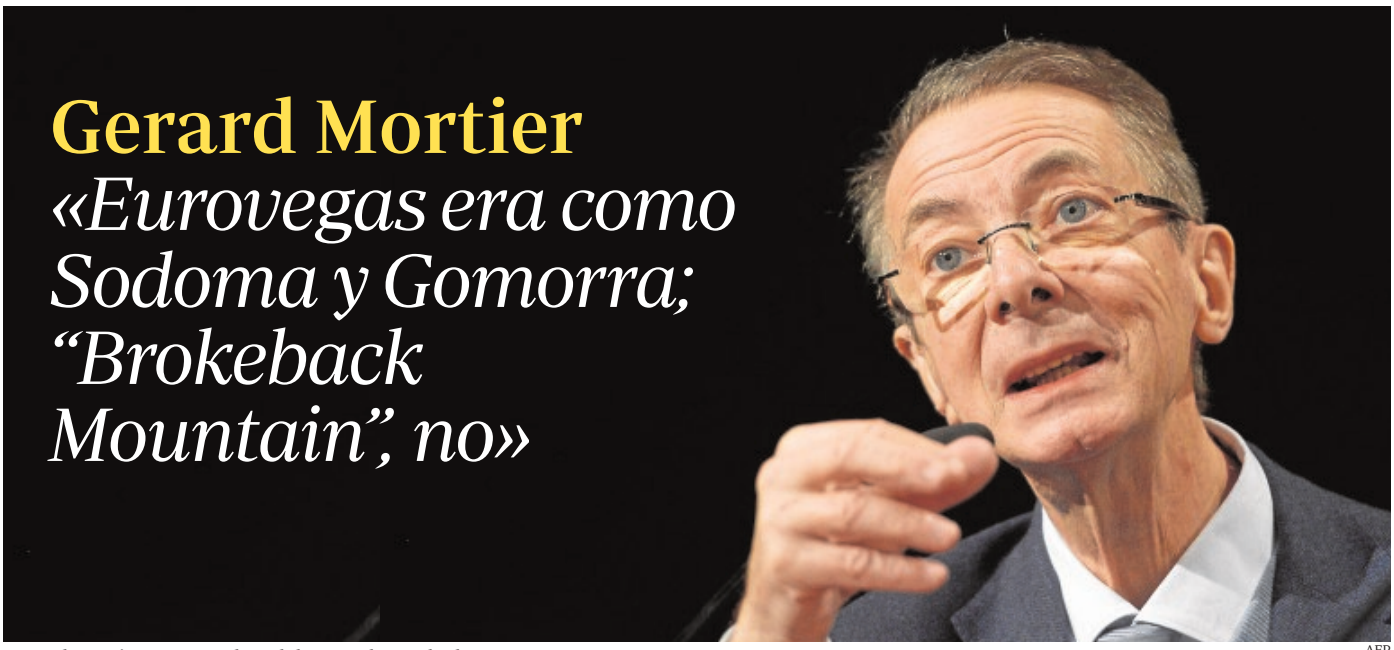
O.J.D.: 171010
E.G.M.: 543000
Tarifa: 16416 €
Área: 637 cm2 - 70%

ABC

Fecha: 28/01/2014
Sección: CULTURA
Páginas: 49

Gerard Mortier

«Eurovegas era como Sodoma y Gomorra; "Brokeback Mountain", no»



Gerard Mortier, ayer en el Real durante la rueda de prensa

AFP

▸ El consejero artístico del Real presentó ayer el estreno mundial de la ópera, que tendrá lugar esta tarde

SUSANA GAVIÑA
MADRID

Gerard Mortier, tras retrasar en varias ocasiones la rueda de prensa por motivos de salud (el pasado verano le fue diagnósticado un cáncer del que está siendo tratado en Alemania), presentó ayer en Madrid el estreno mundial de la ópera «Brokeback Mountain». Uno de los títulos más esperados de la presente temporada, y el que ha levantado más expectación internacional, con más de treinta medios de todo el mundo acreditados, deseosos de ver la adaptación lírica del relato escrito por Annie Proulx y llevado en 2005 a la gran pantalla por Ang Lee. Tanto la escritora como el compositor, Charles Wuorinen, quisieron dejar muy claro que lo que se verá sobre el escenario del Real «es completamente diferente a la película». «Es una obra seria, una gran tragedia, no es un musical», matizó Mortier, visiblemente más delgado, que ha defendido de una manera muy personal este proyecto. Un proyecto que cree no les gustará a los no pro-Mortier, «porque son dos hombres amándose sobre un escenario. Es para un público liberal», afirmó quien siempre ha considerado que el teatro «no solo es divertimento, sino también lugar de discusión de grandes temas. Mucha gente sufre el tabú de la sociedad». Una sociedad en la que existe «una doble moral», denunció, y citó como ejemplo Eurovegas, «que era como Sodoma y Gomorra, con una doble moral, y no "Brokeback Mountain"». También le dedicó palabras a la Iglesia, «que debe arreglar sus problemas antes de hacer comentarios sobre los homosexuales. Espero que en España abramos un debate con esta ópera».

«Brokeback Mountain» se centra en el amor prohibido de dos vaqueros, Ennis y Jack, que tiene lugar entre las montañas de Wyoming (un estado muy conservador), en Estados Unidos. Un espacio que cobra una dimensión especial en la ópera, y que intensifica la tragedia de este amor prohibido, con un final ambiguo. «El espectador es quien debe decidir cómo muere Jack», apunta Proulx.

Daniel Okulitch y Tom Randle son los encargados de interpretar a estos dos vaqueros. «Era importante buscar dos personas normales, no afeminadas, gente normal que se ama», subrayó Mortier. «La obra es sobre el descubrimiento de nosotros mismos, de lo que somos», señaló Randle. Desarrollada en dos actos y con una duración de dos horas (sin descanso), el belga Ivo van Hove ha sido el encargado de la dirección de escena, en la que se ha alejado del naturalismo de la película, «no tenía sentido trasladarlo al escenario», utilizando proyecciones de vídeo para reflejar las montañas. Titus Engel (que ya estrenó en 2011 «La página en blanco» de Pilar Jurado), se pondrá al frente de la Orquesta Titular del Teatro Real.

Balance de 3 años
«El público del Real es más abierto»

Siempre que tiene lugar el estreno de una ópera nueva surgen los consabidos temores sobre la reacción del público del Teatro Real, al que se tilda de conservador. «Solo parte de él, el del primer turno. El de otros es menos conservador –matiza Mortier–. Desde hace tres años ha habido muchos cambios: hay muchos jóvenes en las funciones, porque las entradas son más baratas; el público es más internacional, y parte del público es más abierto, hemos hecho un cambio», indicó Mortier en un improsivado balance de su gestión artística en Real.

O.J.D.:
E.G.M.:
EL PAÍS.com
Fecha: 27/01/2014
Sección:
Páginas:

'BROKEBACK MOUNTAIN' LLEGA A LA ÓPERA

Mortier: "Eurovegas era Sodoma y Gomorra, no 'Brokeback Mountain"

El Teatro Real presenta la versión operística del famoso relato de Annie Proulx, que se estrenará mundialmente mañana

DANIEL VERDÚ | Madrid | 27 ENE 2014 - 17:08 CET 11

Archivado en: Teatro Real Gerard Mortier Annie Proulx Ópera Teatro musical Salas teatro Teatro Artes escénicas Espectáculos Cultura

El consejero artístico del Teatro Real, Gerard Mortier, durante la presentación de 'Brokeback mountain'. / CARLOS R. ALVAREZ

Brokeback Mountain es, sin duda, la ópera que más expectación mediática ha despertado en la historia del Teatro Real. Esta mañana, 31 medios internacionales se unían a la prensa habitual española para interrogar a sus protagonistas (director de escena, cantantes, compositor, libretitsta). Pero por encima de todos ellos, sobresalió el hasta hace unos meses director artístico del Real, Gerard Mortier. En pleno tratamiento de su enfermedad voló ayer desde Alemania para presentar un proyecto que le acompaña desde 2008, cuando acordó con Charles Wuorinen (compositor) y Annie Proulx (autora de la historia y libretista) que la impresionante historia de dos vaqueros que se aman en secreto en Wyoming sería una ópera. La misma que había popularizado Ang Lee con su versión cinematográfica en 2005. Pese al trajín y a su débil estado de salud, Mortier se presentó de excelente humor –"la gente siempre dice que la rueda de prensa ha estado muy bien, pero que no ha entendido nada", bromeó respecto a su español-, cautivador como siempre en su discurso, irónico y muy político.

Porque esto es lo que es esta pieza, mucho más allá de la lectura superficial que podría considerarla una historia gay. Pero mucha gente, incluso en la consejo del teatro, aseguró, se ha empeñado en lo contrario. "En el comité de dirección cuando presentamos esta ópera, una persona me preguntó: '¿Mortier, qué publico busca con esta producción?' No diré quién fue, porque todavía me volverían a despedir [la dirección del Real decidió relevarle de su puesto cuando declaró a EL PAÍS que quería participar en la elección de su sucesor o se marcharía]. Pero le contesté: 'Un público liberal que pueda discutir grandes temas. Sabemos que mucha gente sufre la discriminación todavía".

Muchos le han hablado también a Mortier, aseguró, sobre la conveniencia moral de representar esta obra en el Teatro Real. Él no tiene dudas. "En Madrid han estado luchando para traer Eurovegas. Eso era Sodoma y Gomorra, no 'Brokeback mountain. Esta es una programación política, en el mejor sentido de la palabra. Y espero que en España se abra un debate, y no un rechazo". Para terminar con este apartado, también tuvo palabras para la Iglesia: "debería preocuparse de arreglar sus problemas antes de hacer comentarios sobre los homosexuales".

Al mismo tiempo, el belga elogió el trabajo que ha realizado Annie

Proulx con el libreto. Pese a que no tenía ninguna experiencia previa, explicó, ha construido un texto que funciona perfectamente gracias a la concisión de sus frases. En realidad, contestó ella, se trata simplemente de una traslación de la manera que tienen el medio oeste estadounidense de hablar. Ella defendió la universalidad de esta obra, más allá de las características de los dos personajes. O, precisamente, por esos rasgos."Puede hablarse de algo más amplio al tema. Ennis es el tradicional, el conservador. Quien lucha interna e íntimamente contra el cambio. Y luego está Jack, que es el agente del cambio. Como se trata de una lucha más amplia, el público puede identificarse plenamente con ello".

La Iglesia debería resolver sus problemas antes de hacer comentarios sobre los homosexuales

GERARD MORTIER

También le preguntaron a los cantantes sobre el público de Madrid y su posible rechazo a una propuesta de este tipo. Algo que empieza a ser inquietante en el siglo XXI y, especialmente, en un país donde hace tiempo que han quedado sepultados debates de este tipo. El bajo barítono, Daniel Okulitch (Ennis del Mar), obviamente, se mostró extrañado. "La verdad, no sabía que el de Madrid era un público conservador antes de entrar aquí. No cambia nada cómo preparemos un papel, aunque lo hagamos aquí o en otro lugar. Lo hacemos con la misma honestidad y seriedad. Hay retos nuevos, la música, la personalidad emocional de los cantantes. Si pensara en eso, solo me causaría estrés para abordar el papel".

Mortier reconoció que el público de estreno en el Real es menos dado a la apertura, pero abrió la ventana a la evolución que se habría producido en los últimos tiempos. "En Madrid ha habido muchos cambios en tres años. Hay más jóvenes con entradas más baratas. Para mucha gente es imposible pagar 200 euros por una entrada. Además, tenemos una gran parte del público que es mucho más abierto. *Marina Abramovic* fue un gran éxito, así que veremos. De todas maneras, nunca cambiaré mis ideas sobre el teatro. Hago lo que creo que debo hacer e intento convencer al público. Si no les gusta, hay que aceptarlo, así es el teatro".

Ambos cantantes, de quienes se ha dicho en la rueda de prensa que se buscó que no fueran afeminados, "solo gente normal que se ama", se mostraron absolutamente tranquilos con el resultado de la pieza. "Es una ópera complicada de cantar, sin duda. Como gran parte de la contemporánea. Pero cuanto más la interpreto, más la entiendo. En mi papel hay líneas muy cercanas al lenguaje hablado. Charles ha sabido reflejar muy bien todo para que lo entendiésemos. Porque hay compositores contemporáneos que no tienen en cuenta que su música debe cantarse".

© EDICIONES EL PAÍS, S.L.

"Brokeback Mountain", la ópera: lejos de la película, cerca de la verdad

(EFE) – hace 14 horas 8+1 0

Madrid, 27 ene (EFE).- "Brokeback Mountain" será desde mañana no solo la novela y la premiada película sino la ópera, que se estrenará mundialmente en el Teatro Real en medio de una "enorme expectación internacional" por conocer el resultado de adaptar a la lírica esta "gran tragedia" de amor prohibido entre vaqueros.

"El resultado es muy satisfactorio", aseguró hoy en rueda de prensa el estadounidense Charles Wuorinen (1938), compositor de la música, una opinión compartida por la autora de la novela y del libreto, su compatriota, y premio Pulitzer como él, Annie Proulx (1935), que ha apostillado que es "maravilloso, excelente y fantástico".

Proulx, Wuorinen y quien tuvo la idea de convertirla en ópera, Gerard Mortier, explicaron algunos de los pormenores de la obra que se estrenará mañana con los directores de los teatros de Filadelfia, Aquisgrán, La Monnaie, Los Ángeles, Santa Fe y Zúrich y 31 corresponsales extranjeros acreditados entre el público.

Para Wuorinen escribir esta música fue "como un parto, pero de una camada" y detalló que él y Proulx trataron de crear una estructura "muy amplia", acentuando algunas frases de lo que representaba el mundo de Ennis y Jack, y que no hubiera interrupciones, de ahí que sean dos horas sin descanso.

Al compositor le fue "muy fácil", bromeó, evitar cualquier mínima referencia al sonido country. Lo que ha hecho, afirmó, es "música propia para una historia universal", que dirigirá el suizo Titus Engel.

"Cuando se escuchan las primeras notas inmediatamente se entra en el mundo de Wuorinen. El leitmotiv de 'Brokeback' se escucha en muchas partes, en los preludios, en los interludios, en los duetos de amor y, sobre todo, en la parte final", precisó Engel.

El proyecto nace en 1998, cuando Mortier propuso a Wuorinen que compusiera la ópera y luego los dos convencieron a la autora de la novela de que escribiera el libreto, en el que ha acortado las frases, ampliado personajes y situaciones y reducido o eliminado otros.

La idea era estrenarla en la Ópera de Nueva York, pero su contrato con ese teatro se frustró y luego vino su "fichaje" por el Real, detalló Mortier, muy contento de haber podido viajar a Madrid desde Alemania, donde se trata del cáncer que le detectaron este verano.

Wuorinen, un compositor "típicamente americano pero con una relación muy fuerte con Europa", ha conseguido, según Mortier, "una maravillosa música", "una gran tragedia, no un music hall" y Proulx "no solo se ha adaptado a las exigencias del género sino que ha hecho unas frases realmente de ópera".

"Habrá gente que dirá 'Mortier, oh la lá', algo inmoral, dos hombres amándose en escena... Alguien del comité de empresa me preguntó qué público quería para esta producción y yo contesté que 'liberal', que piense que el teatro es no solo entretenimiento sino grandes temas actuales", indicó.

Para los papeles protagonistas -el canadiense Daniel Okulitch, en el de Ennis, y el estadounidense Tom Randle, en el de Jack-, quisieron "los tipos justos", es decir, "fuertes, no afeminados", para representar "a gente normal que se ama", para contar "una verdad que existe aunque se quiera ocultar", según Mortier.

"Muchos siguen con el fanatismo, con la oposición al matrimonio homosexual. No quiero entrar en discusiones sobre eso pero debemos saber que la gente sufre... Existe una gran doble moral: Madrid luchó por Eurovegas y eso para mí es Sodoma y Gomorra", dijo.

Sobre un paisaje humano evocador y muy simple, el director de escena, el belga Ivo van Hove, ha "traído" la montaña al teatro con un vídeo que grabaron tras un viaje de él, Proulx y Wuorinen a la zona montañosa de Wyoming en la que la autora imaginó el pico del título.

No tiene nada que ver con la película, con la que Van Hove ha decidido no competir en absoluto, por eso las imágenes reflejan un mundo "duro, agreste e inhabitable", lejos del de Ang Lee: "es 'Brokeback' la ópera, no la película", remachó ante los aplausos de Proulx.

A todos les parece irrelevante la reacción del público: "lo que piense el espectador es su problema no el mío", resumió Wuorinen; "la carrera de esta ópera no depende de la reacción que tenga mañana el público", agregó Mortier, que seguirá firme en sus ideas sobre el teatro "pase lo que pase".

Por Concha Barrigós.

european pressphoto agency

"Brokeback Mountain", la ópera: lejos de la película, cerca de la verdad

Mapa

O.J.D.:
E.G.M.:

ep europa press
www.europapress.es

Fecha: 27/01/2014
Sección:
Páginas:

"NADA QUE VER CON LA PELÍCULA"

El Teatro Real acoge el estreno mundial de la ópera 'Brokeback Mountain'

Directorio

Teatro Real
Charles Wuorinen
Brokeback Mountain

Relacionadas

21/12 a las 18:40
El Sorteo de Navidad repite este año sede en el Teatro Real de Madrid

MADRID, 27 Ene. (EUROPA PRESS) -

El Teatro Real acoge desde este martes 28 de enero el estreno mundial de la ópera 'Brokeback Mountain' de Charles Wuorinen, basada en el cuento homónimo de Annie Proulx publicado originalmente en The New Yorker en 1997 y que triunfó en la gran pantalla de la mano del cineasta Ang Lee en 2005.

Cuando Wuorinen contactó con la escritora para crear una ópera a partir de su pequeña novela, le propuso que fuera ella misma la autora del libreto, para conceder así a la trama y a los personajes la dimensión real que tienen en su imaginario literario.

Según ha relatado Annie Proulx este lunes durante la presentación de la ópera en rueda de prensa, aceptó la propuesta y -en diálogo con Charles Wourinen- alteró algunos detalles de su relato original introduciendo nuevos personajes y añadiendo texto para el coro.

Proulx (ganadora del premio Pulitzer en 1993 con la novela 'The Shipping News') resalta en esta historia el contexto rural opresivo de los pueblos atrapados por la grandiosidad, la dureza y la incomunicación de las montañas, al tiempo que destaca la hosquedad de los dos atormentados y enamorados protagonistas, dos hombres rudos incapaces de expresar y asumir sus sentimientos y emociones.

La autora ha querido aclarar que la premiada película de Ang Lee (ganadora de 3 Oscar y 4 Globos de Oro, entre otros muchos galardones) "no ha tenido influencia" sobre esta "ópera fuerte", que recurre a las proyecciones en vídeo para recrear el paisaje de las duras montañas de Wyoming (Estados Unidos) donde se desarrolla la historia.

A este respecto, el director de Escena, Ivo van Hove, ha admitido que es "difícil reproducir en un escenario algo tan agreste como estas grandes montañas", por lo que decidieron "ir directamente a Wyoming y grabar en vídeo los paisajes del entorno original donde se desarrolla la trama". "Un paisaje inhóspito y peligroso, no tan placentero como el que se retrata en el

cine", ha destacado.

Ivo van Hove ha añadido que la película y el montaje operístico "son totalmente diferentes" y "no tiene sentido compararlas". En esta línea, el director artístico del Teatro Real, Gerard Mortier, ha insistido en que "cine y teatro son dos medios totalmente diferentes", y ha planteado que "el cine se basa en el realismo, algo que no puede exigirse al teatro".

"PARA UN PÚBLICO LIBERAL Y REFLEXIONAR"

Mortier ha añadido que este montaje va dirigido a un "público liberal que no solo busca divertimento, sino también reflexiones sobre los grandes temas". "Por eso con esta obra (un encargo del propio Mortier a Wuondier) se trata de crear un debate y conseguir que el público tenga una actitud más tolerante, pues hay mucha gente que vive bajó el tabú de su sexualidad. Pero esta es una reflexión amplia sobre la sociedad y la condición humana", ha explicado.

Proulx ha coincidido con Mortier en esta visión amplia de la historia, y ha afirmado que "vivimos tiempos de posibles cambios en cualquier dirección". "En esta obra tenemos a un hombre conservador que lucha contra su cambio interior, frente a otro, Jack, que es el agente del cambio. El público se identifica porque esta lucha va sobre todos nosotros", ha remarcado.

El tenor estadounidense Tom Randle (que interpreta a Jack Twist) ha comentado en esta misma línea que esta es una historia "sobre dos personajes muy diferentes tratando de descubrir quiénes son, algo que todos en algún momento tenemos que hacer en la vida". Además, ha añadido que le gusta la idea de "ser el espejo en el que el público se mire" y pueda reflexionar sobre el asunto.

Sobre la reacción que tendrá el público ante esta historia, el barítono canadiense Daniel Okulitch ha asegurado que no sabe si el público de Madrid "es o no conservador", pero ha destacado que eso "no le influye" a la hora de preparar un papel, porque darle importancia sería "un estrés suplementario". "Yo he tratado de hacer un trabajo honrado y sincero, como siempre", ha apostillado.

Por su parte, Charles Wuorinen ha asegurado que no le preocupa la reacción del público, y ha resalado que el resultado final de la ópera ha colmado sus expectativas iniciales. En cualquier caso, ha admitido que antes del estreno se siente "como si fuera a dar a luz a toda una camada".

Sin duda también emocionado y nervioso por el estreno, el director general del Teatro Real, Ignacio García-Berenguer, ha asegurado que hay una "expectación mundial" ante el estreno de mañana, y ha avanzado que en el coliseo madrileño se darán cita gran cantidad de directores de óperas de todo el mundo.

EQUIPO CREATIVO

Esta ópera, que fue creada entre 2008 y 2012 y está dividida en dos actos, cuenta con dirección musical de Titus Engel, dirección escénica de Ivo van Hove, el escenógrafo e iluminador Jan Versweyveld, el figurinista Wojciech Dziedzic y el proyeccionista Tal Yarden, encargado de las imágenes que evocarán los deslumbrantes de Wyoming (Estados Unidos) que inspiraron a Proulx.

El reparto está encabezado por el tenor estadounidense Tom Randle (interpretando a Jack Twist) y el barítono canadiense Daniel Okulitch (Ennis del Mar). Junto a ellos, Heather Buck (Alma), Hannah Esther Minutillo (Lureen), Ethan Herschenfeld (Aguirre y padre de Lureen), Jane Henschel y Ryan McPherson (padres de Jack). La guinda la ponen el Coro y la Orquesta Titulares del Teatro Real.

RETRANSMISIONES

La nueva ópera de Charles Wuorinen podrá ser vista y escuchada en todo el mundo a través de múltiples ventanas. Así, en España se retransmitirá en palcodigital.com el próximo 7 de febrero a las 20 horas, y también en diferido

en el programa El Palco de La 2 de TVE, en una fecha aún por determinar.

Asimismo, será retransmitida en diferido por Radio Clásica de RNE a las 20 horas del 13 de febrero (dos días después de su grabación), antes de ser ofrecida posteriormente a las radios de la Unión Europea de Radiotelevisión (UER).

Fuera de nuestras fronteras, la ópera será retransmitida en directo por Arte Live Web y en Medici TV el 7 de febrero a las 20 horas. La coproducción audiovisual del Teatro Real, Bel Air Media y TVE será posteriormente distribuida a las televisiones de todo el mundo y editada en DVD con difusión internacional.

Seguir a @ep_musica 7,085 seguidores

O.J.D.:
E.G.M.:

LA VANGUARDIA.com

Fecha: 27/01/2014
Sección:
Páginas:

"Brokeback Mountain", la ópera: lejos de la película, cerca de la verdad

Cultura | 27/01/2014 - 17:48h

0 Notificar error Tengo más Información

Me gusta 1 0 +1 0 More

Concha Barrigós.

Madrid, 27 ene (EFE).- "Brokeback Mountain" será desde mañana no solo la novela y la premiada película sino la ópera, que se estrenará mundialmente en el Real en medio de una "enorme expectación internacional" por conocer el resultado de adaptar a la lírica esta "gran tragedia" de amor prohibido entre vaqueros.

"El resultado es muy satisfactorio", ha asegurado hoy en rueda de prensa el estadounidense Charles Wuorinen (1938), compositor de la música, una opinión compartida por la autora de la novela y del libreto, su compatriota, y premio Pulitzer como él, Annie Proulx (1935), que ha apostillado que es "maravilloso, excelente y fantástico".

Proulx, Wuorinen y quien tuvo la idea de convertirla en ópera, Gerard Mortier, han explicado algunos de los pormenores de la obra que se estrenará mañana con los directores de los teatros de Filadelfia, Aquisgrán, La Monnaie, Los Ángeles, Santa Fe y Zúrich y 31 corresponsales extranjeros acreditados entre el público.

Para Wuorinen escribir esta música ha sido "como un parto, pero de una camada" y ha detallado que él y Proulx trataron de crear una estructura "muy amplia", acentuando algunas frases de lo que representaba el mundo de Ennis y Jack, y que no hubiera interrupciones, de ahí que sean dos horas sin descanso.

Al compositor le ha sido "muy fácil", ha bromeado, evitar cualquier mínima referencia al sonido country. Lo que ha hecho, ha afirmado, es "música propia para una historia universal", que dirigirá el suizo Titus Engel.

"Cuando se escuchan las primeras notas inmediatamente se entra en el mundo de Wuorinen. El leitmotiv de 'Brokeback' se escucha en muchas partes, en los preludios, en los interludios, en los duetos de amor y, sobre todo, en la parte final", ha precisado Engel.

El proyecto nace en 1998, cuando Mortier propuso a Wuorinen que compusiera la ópera y luego los dos convencieron a la autora de la novela de que escribiera el libreto, en el que ha acortado las frases, ampliado personajes y situaciones y reducido o eliminado otros.

La idea era estrenarla en la Ópera de Nueva York, pero su contrato con ese teatro se frustró y luego vino su "fichaje" por el Real, ha detallado Mortier, muy contento de haber podido viajar a Madrid desde Alemania, donde se trata del cáncer que le detectaron este verano.

Wuorinen, un compositor "típicamente americano pero con una relación muy fuerte con Europa", ha conseguido, según Mortier, "una maravillosa música", "una gran tragedia, no un music hall" y Proulx "no solo se ha adaptado a las exigencias del género sino que ha hecho unas frases realmente de ópera".

"Habrá gente que dirá 'Mortier, oh la lá', algo inmoral, dos hombres amándose en escena... Alguien del comité de empresa me preguntó qué público quería para esta producción y yo contesté que 'liberal', que piense que el teatro es no solo entretenimiento sino grandes temas actuales", ha indicado.

Para los papeles protagonistas -el canadiense Daniel Okulitch, en el de Ennis, y el estadounidense Tom Randle, en el de Jack-, quisieron "los tipos justos", es decir, "fuertes, no afeminados", para representar "a gente normal que se ama", para contar "una verdad que existe aunque se quiera ocultar", según Mortier.

"Muchos siguen con el fanatismo, con la oposición al matrimonio homosexual. No quiero entrar en discusiones sobre eso pero debemos saber que la gente sufre... Existe una gran doble moral: Madrid luchó por Eurovegas y eso para mí es Sodoma y Gomorra", ha dicho.

Sobre un paisaje humano evocador y muy simple, el director de escena, el belga Ivo van Hove,

ha "traído" la montaña al teatro con un vídeo que grabaron tras un viaje de él, Proulx y Wuorinen a la zona montañosa de Wyoming en la que la autora imaginó el pico del título.

No tiene nada que ver con la película, con la que Van Hove ha decidido no competir en absoluto, por eso las imágenes reflejan un mundo "duro, agreste e inhabitable", lejos del de Ang Lee: "es 'Brokeback' la ópera, no la película", ha remachado ante los aplausos de Proulx.

A todos les parece irrelevante la reacción del público: "lo que piense el espectador es su problema no el mío", ha resumido Wuorinen; "la carrera de esta ópera no depende de la reacción que tenga mañana el público", ha agregado Mortier, que seguirá firme en sus ideas sobre el teatro "pase lo que pase".

EL IMPARCIAL

SE ESTRENA ESTE MARTES EN EL TEATRO REAL

[i]Brokeback Mountain[/i]: un amor imposible, también en la ópera

El Teatro Real ha presentado este lunes en una multitudinaria rueda de prensa el estreno mundial de la ópera Brokeback Mountain, que tendrá lugar este martes en Madrid.

El coliseo madrileño ha ofrecido este lunes una multitudinaria rueda de prensa no sólo en relación a la gran afluencia de medios de comunicación, sino también por los numerosos artistas que acompañaban en la mesa al director general del teatro, Ignacio García-Belenguer, y a Gerard Mortier, principal responsable de que la obra de Annie Prouix haya llegado al mundo de la ópera. El cineasta Ang Lee ya había hecho famosa la historia de amor imposible entre dos **cowboys de las montañas de Wyoming**. Su película fue galardonada en 2006 con tres premios Oscar, cuatro Globos de Oro y el León de Oro del festival de Venecia. Pero parecía difícil presagiar que un día se convertiría en una ópera. Mucho menos, que su estreno mundial tuviera lugar en Madrid. Y, sin embargo, las vicisitudes profesionales de Gerard Mortier han hecho que el teatro de la Plaza de Oriente se convierta por unas horas – la obra dura dos sin entreactos – en la capital operística del mundo. Porque, cuando los recortes presupuestarios de la Ópera de Nueva York hicieron que Mortier abandonara la ciudad norteamericana y recalara en Madrid, el director belga retomó su idea de encargar una ópera sobre el trágico amor de estos dos vaqueros y estrenarla en España, porque, en realidad, "se trata", ha dicho Mortier esta mañana, "de una historia universal".

La **expectación** creada alrededor de este estreno a nivel internacional, con medios acreditados de todo el mundo, le dan la razón. A pesar de que el propio Mortier reconoce - sin haber perdido un ápice de su sentido del humor en estos meses de lo que él mismo ha calificado de dura lucha contra su enfermedad - que habrá una parte del público a la que no le guste esta nueva producción del Real. "El público que busco", ha afirmado, "es un público liberal que piensa que en el teatro no hay que buscar sólo entretenimiento, sino reflexión". Porque, a juicio de Mortier, aunque es normal que la sociedad tenga algunos tabúes, también es cierto que hay mucha gente homosexual que sufre. De modo que Mortier ha calificado su propuesta de política, pero "en el buen sentido, en el de ayudar a otros a reflexionar acerca de la condición humana". Porque, como siempre ha sostenido el director belga, lo interesante es abrir debates y no limitarse al dogmatismo, rechazando todo aquello que no coincide en un primer momento con nuestra particular forma de ver las cosas.

Por otra parte, Mortier ha querido presentar personalmente a los artistas que han hecho posible esta **ópera** y que este lunes le acompañaban. En primer lugar, al compositor norteamericano **Charles Wuorinen**, quien ha asegurado sentirse muy emocionado de cara al estreno y ha querido subrayar la importancia de que la obra se represente sin interrupción. Es decir, sin pausa entre los dos actos en los que se divide la ópera, ya que se trata, ha dicho, "de una estructura única que va creciendo en intensidad y es, por tanto, la mejor solución dramática". Justo a él estaba la autora del relato publicado en la revista The New Yorker en que se basa la ópera, Annie Prouix, autora asimismo del libreto en el que ha introducido nuevos personajes y texto para el coro. En todo caso, la escritora ganadora del Premio Pulitzer en 1993 con su novela The Shipping News, ha asegurado que no le ha resultado especialmente complicado ceñirse a la naturaleza concisa de las frases que precisa un libreto porque, ha explicado, "Las frases largas no son el modo habitual en el que se expresan los cowboys, de modo que no las había tampoco en el texto original".

El suizo **Titus Engel** es el encargado de la dirección musical, mientras que la dirección de escena la encabeza el director belga Ivo van Hove, que debuta en el Real y trabaja por primera vez con su compatriota Gerard Mortier, a pesar de que, como ha aclarado este último, ambos se conocen desde hace 40 años. Ivo van Hove ha explicado que la escena cuenta con proyecciones de video de las montañas de Wyoming, asegurando que, en todo caso, desde el principio decidió no competir con la famosa película del director taiwanés y únicamente tuvo en cuenta lo que había en el libreto. "Espero que la gente que va a venir a la ópera", ha declarado, "no lo haga con la expectativa de ver influencias de la película, porque la ópera y el cine son dos manifestaciones artísticas completamente distintas".

Por lo que se refiere al reparto, el bajo-barítono canadiense **Daniel Okulitch**, que debuta en el Real, y el tenor estadounidense **Tom Randle** han comparecido también este martes en la rueda de prensa para explicar de qué modo habían preparado sus complejos personajes. Los han definido como dos hombres muy diferentes, aunque, al final, todo se resuma en que se trata de dos personas que descubren quienes son realmente. Y eso nunca es fácil. El reparto se completa con Heather Buck, en el rol de Alma; Hannah Esther Minutillo, como Lureen; Ethan Herschenfeld y Ryan MacPherson. Acompañados por la Orquesta y el Coro Titulares del Teatro Real.

La nueva ópera de Charles Wuorinen podrá verse en todo el mundo a través de **múltiples opciones**: en España se retransmitirá en directo en Palco Digital el próximo 7 de febrero, a las 20 horas, y en diferido, por Radio Clásica, de RNE, el próximo 13 de febrero. Fuera de nuestras fronteras, será retransmitida en directo en ARTE LIVE WEB y en MEDICI TV el 7 de febrero.

Por otra parte, la coproducción audiovisual del Teatro Real, Bel Air Media y TVE será posteriormente distribuida a las televisiones de todo el mundo y editada en DVD con difusión internacional.

Alicia Huerta

Fecha publicación: (27-01-2014)

(C) 2008 Editorial Imparcial de Occidente SA
Alfonso XII, 36 4º iz 28014
Madrid España Tel. 917583912

O.J.D.: 20563
E.G.M.: 153000
Tarifa: 315 €
Área: 108 cm2 - 10%

EL COMERCIO

Fecha: 28/01/2014
Sección: CULTURA
Páginas: 41

Los dos protagonistas. :: EFE

El Teatro Real acoge el estreno mundial de la ópera 'Brokeback Mountain'

:: MIGUEL LORENCI

MADRID. El Teatro Real no había conocido desde su reapertura en 1997 tamaña atención internacional. Grandes medios de los cinco continentes se citan en Madrid para dar cuenta del estreno mundial de 'Brokeback Mountain', la ópera basada el cuento homónimo de Annie Proulx (Connecticut, 1935), que dio pie a la película de taiwanés Ang Lee sobre el atormentado amor de dos rudos vaqueros en la montañas de Wyoming. Su 'première' de hoy es la verdadera reválida internacional del coliseo lírico español y de su gerente, un Gerard Mortier (Gante, 1943) que lucha por su vida plantando cara al cáncer y a los sectores más conservadores del teatro. Un público poco amante de los riesgos que recibe con recelo sus propuestas más arriesgadas y que el belga se ha propuesto «seducir y convencer». «Nuca cambiaré mis ideas sobe el teatro e intentare convencer a quienes no las comparten» dice.

El acrisolado conservadurismo de «parte del público del Real» no preocupa en exceso al demacrado Mortier, que pactada su honrosa salida del Real, quiso dar la cara y defender un proyecto que concibió para la ópera de Nueva York y que la crisis hizo imposible. Mortier, que se lo propuso a Proulx, lo rescató con entusiasmo para el Real que ofrece ocho únicas representaciones que se alternan con el 'Tristán e Isolda' de Wagner, otro de los hitos de la temporada diseñada por el belga.

«El montaje se dirige a un público liberal que no solo busca divertimento, sino también reflexionar sobre los grandes temas. Trata de crear un debate y lograr que el público tenga una actitud más tolerante», dice el director artístico, que sostiene que la obra «es una reflexión amplia sobre la sociedad y la condición humana y no una historia de amor homosexual entre vaqueros».

O.J.D.: 12742
E.G.M.: 129000
Tarifa: 284 €
Área: 54 cm2 - 10%

Diario de León

Fecha: 28/01/2014
Sección: CULTURA
Páginas: 57

MUSICA

El mundo mira al Real por su 'Brokeback Mountain'

■ El Teatro Real no había conocido desde su reapertura en 1997 tamaña atención internacional. Grandes medios de los cinco continentes se citan en Madrid para dar cuenta del estreno mundial de *Brokeback Mountain,* la ópera basada el cuento homónimo de Annie Proulx (Connecticut, 1935), que dio pie a la película dek taiwanés Ang Lee sobre el atormentado amor de dos rudos vaqueros en la montañas de Wyoming. | EFE

O.J.D.: 86552
E.G.M.: 580000
Tarifa: 2998 €
Área: 168 cm2 - 30%

La Voz de Galicia

Fecha: 28/01/2014
Sección: CULTURA
Páginas: 39

La ópera «Brokeback Mountain» agita los gustos tradicionales del Teatro Real

Gerard Mortier estrena para todo el mundo la obra de Annie Proulx

M. L. MADRID / COLPISA

El Teatro Real no había conocido desde su reapertura en 1997 tamaña atención. Grandes medios de los cinco continentes se citan en Madrid para dar cuenta del estreno mundial de *Brokeback Mountain*, la ópera basada en el cuento de Annie Proulx (Connecticut, 1935) que dio pie a la película de Ang Lee sobre el atormentado amor de dos rudos vaqueros en las montañas de Wyoming. Su *première* de hoy es la reválida internacional del coliseo y de su gerente, un Gerard Mortier (Gante, 1943) que lucha plantando cara al cáncer y a los sectores más tradicionales del teatro. Un público poco amante de riesgos que recibe con recelo sus propuestas más arriesgadas y que el belga se propuso «seducir. [...] Nunca cambiaré mis ideas», asegura.

El acrisolado conservadurismo de «parte del público del Real» no preocupa en exceso al demacrado Mortier, que, pactada su salida del Real, quiso defender un proyecto que concibió para la Ópera de Nueva York y que la crisis hizo imposible. Mortier, que se lo propuso a Proulx, lo rescató con entusiasmo para el Real, que ofrece ocho representaciones que se alternan con el *Tristán e Isolda* de Wagner, otro de los hitos de la temporada diseñada por prestigioso intendente belga.

«El montaje se dirige a un público liberal que no solo busca divertimento, sino también reflexionar sobre los grandes temas. Trata de crear un debate y lograr que el público tenga una actitud más tolerante, pues hay aún mucha gente que sufre por el fanatismo, los tabús sobre la sexualidad y la yihad contra el matrimonio homosexual». «Es una reflexión amplia sobre la sociedad y la condición humana y no una historia de amor homosexual entre vaqueros», aseguró Mortier: «Eurovegas sí que sería Sodoma y Gomorra, no *Brokeback Mountain*», ironizó.

Randle (delante) y Okulitch, en un ensayo. **PAUL HANNA** REUTERS

O.J.D.: 16040
E.G.M.: 91000
Tarifa: 1632 €
Área: 421 cm2 - 40%

Noticias de Bizkaia
Deia

Fecha: 28/01/2014
Sección: KULTURA
Páginas: 54

Fotografía cedida por el Teatro Real de Madrid con el elenco de este ambicioso proyecto.

'Brokeback Mountain' salta de la novela y la pantalla de cine a la ópera

MORTIÉR PRESENTA EN EL TEATRO REAL DE MADRID ESTA "GRAN TRAGEDIA" DE AMOR PROHIBIDO ENTRE VAQUEROS

MADRID. *Brokeback Mountai*n será a partir de hoy no solo la novela y la premiada película sino la ópera, que será estrenada mundialmente en el Real en medio de una "enorme expectación internacional" por conocer el resultado de adaptar a la lírica esta "gran tragedia" de amor prohibido entre vaqueros. "El resultado es muy satisfactorio", aseguró ayer en rueda de prensa el estadounidense Charles Wuorinen (1938), compositor de la música, una opinión compartida por la autora de la novela y del libreto, su compatriota, y premio Pulitzer como él, Annie Proulx (1935), que apostilló que es "maravilloso, excelente y fantástico".

Proulx, Wuorinen y quien tuvo la idea de convertirla en ópera, Gerard Mortier, explicaron algunos de los pormenores de la obra que se estrenará hoy con los directores de los teatros de Filadelfia, Aquisgrán, La Monnaie, Los Ángeles, Santa Fe y Zúrich y 31 corresponsales extranjeros acreditados entre el público.

Para Wuorinen escribir esta música ha sido "como un parto, pero de una camada" y detalló que él y Proulx trataron de crear una estructura "muy amplia", acentuando algunas frases de lo que representaba el mundo de Ennis y Jack, y que no hubiera interrupciones, de ahí que sean dos horas sin descanso.

Al compositor le ha sido "muy fácil", bromeó, evitar cualquier mínima referencia al sonido country. Lo que ha hecho, afirmó, es "música propia para una historia universal", que dirigirá el suizo Titus Engel. "Cuando se escuchan las primeras notas inmediatamente se entra en el mundo de Wuorinen. El *leitmotiv* de *Brokeback* se escucha en muchas partes, en los preludios, en los interludios, en los duetos de amor y, sobre todo, en la parte final", precisó Engel.

PROYECTO El proyecto nació en 1998, cuando Mortier propuso a Wuorinen que compusiera la ópera y luego los dos convencieron a la autora de la novela de que escribiera el libreto, en el que ha acortado las frases, ampliado personajes y situaciones y reducido o eliminado otros. La idea era estrenarla en Nueva York, pero su contrato con ese teatro se frustró y luego vino su "fichaje" por el Real, detalló Mortier, muy contento de haber podido viajar a Madrid desde Alemania, donde se trata del cáncer que le detectaron en verano.

Wuorinen ha conseguido, según Mortier, "una maravillosa música", "una gran tragedia, no un music hall" y Proulx "no solo se ha adaptado a las exigencias del género sino que ha hecho unas frases realmente de ópera". "Habrá gente que dirá *Mortier, oh la lá*, algo inmoral, dos hombres amándose en escena... Alguien del comité de empresa me preguntó qué público quería para esta producción y yo contesté que *liberal*, que piense que el teatro es no solo entretenimiento sino grandes temas actuales", indicó.

Para los papeles protagonistas –el canadiense Daniel Okulitch, en el de Ennis, y el estadounidense Tom Randle, en el de Jack– , quisieron "los tipos justos", es decir, "fuertes, no afeminados", para representar "a gente normal que se ama". >EFE

O.J.D.: No hay datos
E.G.M.: 73000
Tarifa: 336 €
Área: 102 cm2 - 10%

elCorreoGallego

Fecha: 28/01/2014
Sección: TENDENCIAS
Páginas: 39

PROTAGONISTAS DEL DÍA

Tom Randle

Tenor

Interpreta a Jack Twist en la ópera *Brokeback Mountain,* cuyo estreno mundial acoge hoy el Teatro Real. Esta es una historia "sobre dos personajes muy diferentes tratando de descubrir quiénes son".

Carlos Saura

Director de cine

El paraninfo de la Universidad Complutense de Madrid se convirtió ayer en un "plató de cine" para investirlo doctor honoris causa de la institución con motivo de la festividad de Santo Tomás de Aquino.

Pierre Dukan

Médico

El colegio de médicos francés anunció ayer la expulsión del doctor Pierre Dukan, autor de una célebre dieta que lleva su nombre, por haber hecho promoción comercial de su régimen.

Helen Mirren

Actriz

Recibirá un premio Bafta honorario el próximo mes por su "carrera increíblemente exitosa" en el mundo de la interpretación, informó ayer la Academia Británica del Cine y la Televisión.

O.J.D.: 42176
E.G.M.: 188000
Tarifa: 1350 €
Área: 270 cm2 - 30%

DIARIO DE NAVARRA

Fecha: 28/01/2014
Sección: CULTURA
Páginas: 59

‘Brokeback mountain’, colofón de la era Mortier en el Real

La ópera sobre el amor entre dos vaqueros pone al teatro madrileño en el centro de la lírica mundial

MIGUEL LORENCI
Madrid

El Teatro Real no había conocido desde su reapertura en 1997 tamaña atención internacional. Grandes medios de los cinco continentes se citan en Madrid para dar cuenta del estreno mundial de *Brokeback Mountain*, la ópera basada el cuento homónimo de Annie Proulx (Connecticut, 1935), que dio pie a la película de taiwanés Ang Lee sobre el atormentado amor de dos rudos vaqueros en la montañas de Wyoming.

Su *première* de hoy es la verdadera reválida internacional del coliseo lírico español y de su gerente, un Gerard Mortier (Gante, 1943) que lucha por su vida plantando cara al cáncer y a los sectores más conservadores del teatro. Un público poco amante de los riesgos que recibe con recelo sus propuestas más arriesgadas y que el belga se ha propuesto “seducir y convencer”. “Nunca cambiaré mis ideas sobe el teatro e intentareconvencer a quienes no las comparten” dice.

El acrisolado conservadurismo de “parte del público del Real” no preocupa en exceso al demacrado Mortier, que pactada su honrosa salida del Real, quiso dar la cara y defender un proyecto que concibió para la ópera de Nueva York y que la crisis hizo imposible. Mortier, que se lo propuso a Proulx, lo rescató con entusiasmo para el Real que ofrece ocho únicas representaciones que se alternan con el *Tristán e Isolda* de Wagner, otro de los hitos de la temporada diseñada por prestigioso intendente belga.

“El montaje se dirige a un público liberal que no solo busca divertimento, sino también reflexionar sobre los grandes temas. Trata de crear un debate y lograr que el público tenga una actitud más tolerante, pues hay aún mucha gente que sufre por el fanatismo”. “Es una reflexión amplia sobre la sociedad y la condición humana y no una historia de amor homosexual entre vaqueros”, aseguró Mortier, extremadamente delgado pero “optimista y luchador” a pesar del evidente castigo físico de la quimioterapia.

Enormes cambios

“Vivimos tiempos de enormes cambios en cualquier dirección y en esta ópera tenemos a un hombre conservador, Ennis, que lucha contra su cambio interior, frente a otro, Jack, que es el agente del cambio a pesar de la crueldad. El público se identifica porque es algo mucho más amplio que el amor entre dos vaqueros, una lucha que va sobre todos nosotros”, aseguró por su parte Annie Proulx que juzga el resultado como “maravilloso, excelente y fantastico”.

Tom Randle (izquierda) y Daniel Okulitch, en un ensayo. AFP

Charles Wuorinen, (Nueva York, 1938) es el responsable de la partitura por encargo de Mortier. El libreto es de la propia Proulx, premio Pulitzer en 1993 con su novela ‘The Shipping News’) y escritora del magnífico cuento que publicó *The New Yorker* en 1997 y que daría pie a la película de Ang Lee que sedujo a Holywood y se llevó tres Oscar y 4 Globos de Oro en 2005.

Como Mortier, ni el compositor ni la autora ni lo protagonistas admiten que la pieza se reduzca “a una ópera sobre el amor torturado y complejo entre dos vaqueros” y menos que sea un mero espejo de la cinta de Lee. “La película no ha tenido influencia sobre esta ópera fuerte” dice Prouxl sobre una producción que recurre al vídeo para recrear el paisaje de las duras montañas de Wyoming donde transcurre la historia.

La obra está protagonizada por el tenor estadounidense Tom Randle, que interpreta a Jack y el barítono canadiense Daniel Okulitch, que encarna a Ennis del Mar.

O.J.D.: 29679
E.G.M.: 192000
Tarifa: 788 €
Área: 229 cm2 - 20%

El Norte de Castilla

Fecha: 28/01/2014
Sección: CULTURA
Páginas: 47

Gran expectación ante el estreno hoy en el Real de la ópera 'Brokeback Mountain'

El estadounidense Charles Wuorinen pone música a la historia de amor imposible entre dos vaqueros

:: CONCHA BARRIGÓS-EFE

MADRID. 'Brokeback Mountain' será desde hoy no solo la novela y la premiada película sino la ópera, que se estrenará mundialmente en el Teatro Real en medio de una «enorme expectación internacional» por conocer el resultado de adaptar a la lírica esta «gran tragedia» de amor prohibido entre vaqueros. «El resultado es muy satisfactorio», aseguró ayer en rueda de prensa el estadounidense Charles Wuorinen (1938), compositor de la música, una opinión compartida por la autora de la novela y del libreto, su compatriota, y premio Pulitzer como él, Annie Proulx (1935), que apostilló que es «maravilloso, excelente y fantástico».

Proulx, Wuorinen y quien tuvo la idea de convertirla en ópera, Gerard Mortier, explicaron algunos de los pormenores de la obra que se estrena hoy con los directores de los teatros de Filadelfia, Aquisgrán, La Monnaie, Los Ángeles, Santa Fe y Zúrich y 31 corresponsales extranjeros acreditados entre el público.

Para Wuorinen escribir esta música fue «como un parto, pero de una camada» y detalló que él y Proulx trataron de crear una estructura «muy amplia», acentuando algunas frases de lo que representaba el mundo de Ennis y Jack, y que no hubiera interrupciones, de ahí que sean dos horas sin descanso.

Al compositor le fue «muy fácil», bromeó, evitar cualquier mínima referencia al sonido country. Lo que ha hecho, afirmó, es «música propia para una historia universal», que dirigirá el suizo Titus Engel.

Para los papeles protagonistas -el canadiense Daniel Okulitch, en el de Ennis, y el estadounidense Tom Randle, en el de Jack-, quisieron «los tipos justos», es decir, «fuertes, no afeminados», para representar «a gente normal que se ama», para contar «una verdad que existe aunque se quiera ocultar», según Mortier.

Daniel Okulitch –detrás– y Tom Randle, en una escena. :: P. H.-REUTERS

O.J.D.: 7168
E.G.M.: 60000
Tarifa: 3367 €
Área: 875 cm2 - 100%

el Correo DE ANDALUCÍA

Fecha: 28/01/2014
Sección: ACTUALIDAD
Páginas: 45

TRIBUNA

La imposibilidad de amar

GABRIEL RAMÍREZ LOZANO

El Teatro Real de Madrid estrena la ópera *Brokeback Mountain*, compuesta por Charles Wuorinen. Una producción muy esperada por los aficionados, que servirá para que se carguen de razón unos y otros. Por un lado, los que prefieren que las ideas de Gerard Mortier queden en el olvido por creer que representan la falsa modernidad y, por otro, los que defienden el trabajo de este hombre como si les fuera la vida en ello. Porque eso será de lo que se hable. Si alguien espera que el gran debate se articule desde las relaciones homosexuales o desde el escándalo que representa una producción en la que pueden verse a un par de señores luciendo ropa interior, quedará decepcionado. El que escribe cree que eso es cosa personal y que si para alguien representa un problema cualquiera de las dos cosas, debería plantearse algunas cuestiones. Me temo que es mucho más alarmante lo que se puede ver y escuchar en algunos programas de televisión que son vistos por muchos de los que ponen el grito en el cielo cuando la homosexualidad (que no es cosa demoniaca, ni peligrosa) aparece por cualquier esquina de nuestra realidad. El debate se planteará, por parte de los aficionados y críticos, más en la zona artística (es lo lógico). Y, desde luego, razones hay para que así sea.

Este estreno mundial, tendrá poco recorrido. No es, ni mucho menos, un trabajo brillante. Nada destaca del conjunto, nada destaca si analizamos cada una de sus partes.

Wuorinen dice haber escapado de todo sentimentalismo. Eso es verdad. Pero, también, de todo rasgo emocionante en su música. La partitura resulta fría, muy técnica, muy alejada. No es que sea un mal trabajo aunque carece de ese anclaje al patio de butacas que estremece a los que asisten a un espectáculo como es la ópera. Esa evocación primera que se hace desde el foso al entorno de los personajes (la montaña, la naturaleza, el mundo alejado de la estructura social) vuelve a hacerse presente al final del segundo acto por última vez, cuando Ennis del Mar (uno de los personajes principales) siente el peso de un amor que no supo gobernar durante años. El peligro, lo árido de su realidad, se mezcla, por siempre jamás, con un amor imposible y demoledor. Esto está muy bien, pero está muy alejado de la percepción media del espectador que se queda con la ceja levantada intentando comprender lo que ha pasado. La historieta es fácil y el libreto se entiende sin problemas. Pero hablamos de ópera; esa manifestación artística en la que muchos elementos se mezclan para formar una unidad comprensible. La belleza fabricada para eruditos parece que es cosa exclusiva, de eso, de eruditos. No sé yo si es lo que busca el público del Teatro Real o de cualquier otro lugar. Me temo que no. Musicalmente, *Brokeback Mountain* se empareja, en algunos aspectos técnicos, con Wozzeck (Alban Berg) aunque es en el territorio del dolor, de la aridez, donde se hace más evidente para el aficionado. La aspereza musical en algunos tramos de la obra y la falta de concesiones al público por parte del compositor provoca cierta sensación de orfandad en los que ocupan su localidad. Una sensación que no se alivia sin la emoción necesaria y que en *Brokeback Mountain* no aparece hasta la última escena y con cierta timidez. Todo se hace difícil para el espectador.

Si alguien espera que en 'Brokeback Mountain' el gran debate se articule desde las relaciones homosexuales, quedará decepcionado

La aspereza musical en algunos tramos y la falta de concesiones al público provoca cierta sensación de orfandad durante el espectáculo

La puesta en escena es tan simple como efectiva. Tanto que termina siendo simplona y práctica. Ivo Van Hove soluciona los problemas que se plantean en la partitura y en el libreto. Sin duda, lo hace. Los cambios espacio-temporales son muchos y bruscos. Lo que hace el director de escena es optar por instalar los materiales que soportan las diferentes situaciones compartiendo espacio escénico. Aprovecha todo lo que puede y vuelve a intentarlo con otro bloque de escenas. Pero los muebles son de baratillo (juraría que estuve a punto de comprar algunos de esos muebles en IKEA y no lo hice porque me parecieron algo cutres), la acumulación se hace incómoda y los elementos audiovisuales son tan evidentes y tan ramplones que no ayudan en absoluto. Otra de las cosas que sorprende es la poca imaginación del señor Van Hove al mover personajes por el escenario. O se pasan media hora sin saber qué hacer o, si les pone en movimiento, todo parece a una representación de colegio.

La importancia de esta ópera reside, sobre todo, en su tema principal. La imposibilidad de amar, bien porque el entorno lo impide, bien porque las personas nos negamos (a nosotros mismos), una y otra vez, hasta que ya es tarde. El enfoque, aunque con matices, es muy parecido al de la película y al del relato. Ya era conocido por casi todos. Y este es el enorme problema de esta ópera. No aporta nada de nada en ese sentido. La película era estupenda, el relato no estaba nada mal; esta ópera no.

El bajo barítono Daniel Okulitch y el tenor Tom Randle están correctos. Heather Buck y Hannah Esther Minutillo también lo están (estos personajes se presentan en escena como contrapunto a sus parejas, desde la partitura, y, para ser justos, el efecto es hermoso y solvente). Jane Henschel, en un papel muy corto, hace todo más que bien. Y Titus Engel, director musical, está sobresaliente. Sabe qué hacer en cada momento y logra que todo encaje sin problemas. El problema es que lo que hay que encajar no es nada del otro mundo.

Si las cosas no son extraordinarias no generan debates. Si las cosas no son extraordinarias todo se hiela, todo decepciona, todo es monótono.

Escritor

O.J.D.: 16108
E.G.M.: 82000
Tarifa: 333 €
Área: 86 cm2 - 10%

Diario de Sevilla

Fecha: 28/01/2014
Sección: CULTURA
Páginas: 52

El Real estrena la versión operística de 'Brokeback Mountain'

C. Barrigós (Efe) MADRID

Brokeback Mountain será desde hoy, aparte de una novela y una famosa y premiada película dirigida por Ang Lee, también una ópera que se estrena mundialmente en el Teatro Real de Madrid. "El resultado es muy satisfactorio", dijo ayer el estadounidense Charles Wuorinen (1938), autor de la música de esta historia de amor prohibido entre *cowboys*. La autora de la novela y del libreto, su compatriota Annie Proulx (1935), calificó la adaptación, en la que ella misma ha acortado frases, ampliado personajes y situaciones y reducido o eliminado pasajes, como "maravillosa, excelente y fantástica".

Proulx, Wuorinen y quien tuvo en 1998 la idea de convertirla en ópera, Gerard Mortier, explicaron algunos pormenores de la obra que se estrena hoy bajo la batura de Titus Engel y con los directores de los teatros de Filadelfia,

Charles Wuorinen firma la música y la misma autora de la novela, el libreto

Aquisgrán, La Monnaie, Los Ángeles, Santa Fe y Zúrich y 31 corresponsales extranjeros acreditados entre el público.

Para Wuorinen –un compositor "típicamente americano pero con una relación muy fuerte con Europa"– escribir la música fue "como un parto, pero de una camada". Sí le resultó "muy fácil" en cambio, bromeó, evitar toda referencia al sonido *country*. Lo que ha hecho, dijo, es "música propia para una historia universal".

"Habrá gente que dirá *Mortier, oh la lá*, algo inmoral, dos hombres amándose en escena", dijo el belga en su reaparición en el Real tras haberlo dirigido hasta hace pocos meses. "Alguien me preguntó qué público quería para esta obra y yo contesté que *liberal*, que piense que el teatro es no sólo entretenimiento sino también grandes temas actuales", añadió.

Los papeles protagonistas los asumen el canadiense Daniel Okulitch (Ennis) y Tom Randle (Jack), "los tipos justos", dijo Mortier, es decir, "fuertes, no afeminados", para encarnar "a gente normal que se ama", para contar "una verdad que existe aunque se quiera ocultar".

O.J.D.: 24136
E.G.M.: 158000
Tarifa: 1125 €
Área: 212 cm2 - 20%

SUR
EL PERIÓDICO DE MÁLAGA

Fecha: 28/01/2014
Sección: CULTURA
Páginas: 43

'Brokeback Mountain', del cine a la ópera, más allá del amor entre vaqueros

El estreno mundial del montaje basado en el mismo relato de Annie Proulx que rodó Ang Lee sitúa al TeatroReal en el corazón de la galaxia lírica

:: MIGUEL LORENCI

MÁLAGA. Grandes medios de los cinco continentes se citan en Teatro Real para dar cuenta hoy del estreno mundial de 'Brokeback Mountain', la ópera basada el relato homónimo de Annie Proulx (1935), que dio pie a la laureada película de Ang Lee sobre el atormentado amor de dos rudos vaqueros en la montañas de Wyoming. Su 'première' es la reválida internacional del coliseo lírico y de su gerente, un Gerard Mortier (1943) que lucha por su vida plantando cara al cáncer y a los sectores más conservadores del teatro. Un público poco amante de los riesgos que recibe con recelo sus propuestas más arriesgadas y que el belga se ha propuesto «seducir y convencer».

Pactada su honrosa salida del Real, Mortier quiso dar la cara y defender un proyecto concebido para la ópera de Nueva York y que la crisis truncó allí. Mortier lo rescató con entusiasmo para el Real, que ofrece ocho únicas representaciones que se alternan con el 'Tristán e Isolda' de Wagner, otro de los hitos de la temporada diseñada por prestigioso intendente belga.

Daniel Okulitch (d) Tom Randle (i) en el ensayo general :: J. DEL REAL

«El montaje se dirige a un público liberal que además de divertimento quiere reflexionar sobre los grandes temas. Trata de crear un debate y lograr que el público tenga una actitud más tolerante, pues hay aún mucha gente que sufre por el fanatismo, los tabúes sobre la sexualidad y la yihad contra el matrimonio homosexual». «Es una reflexión amplia sobre la sociedad y la condición humana y no una historia de amor homosexual entre vaqueros», aseguró Mortier, extremadamente delgado pero «optimista y luchador» a pesar del evidente castigo físico de la quimioterapia.

«Vivimos tiempos de enormes cambios y en esta ópera tenemos a un hombre conservador, Ennis, que lucha contra su cambio interior, frente a otro, Jack, que es el agente del cambio a pesar de la crueldad. Es algo mucho más amplio que el amor entre dos vaqueros, una lucha que va sobre todos nosotros», aseguró por su parte Annie Proulx que juzga el resultado como «maravilloso, excelente y fantástico».

O.J.D.: 17419
E.G.M.: 120000
Tarifa: 515 €
Área: 180 cm2 - 20%

HOY DIARIO DE EXTREMADURA

Fecha: 28/01/2014
Sección: CULTURA
Páginas: 32

'Brokeback Mountain', del cine a la ópera, más allá del amor entre vaqueros

El estreno mundial del montaje basado en el mismo relato de Annie Proulx que rodó Ang Lee sitúa al Teatro Real en el corazón de la galaxia lírica

:: MIGUEL LORENCI

MADRID. Grandes medios de los cinco continentes se citan en Teatr Real para dar cuenta hoy del estreno mundial de 'Brokeback Mountain', la ópera basada el relato homónimo de Annie Proulx (1935), que dio pie a la laureada película de Ang Lee sobre el atormentado amor de dos rudos vaqueros en la montañas de Wyoming. Su 'première' es la reválida internacional del coliseo lírico y de su gerente, un Gerard Mortier (1943) que lucha por su vida plantando cara al cáncer y a los sectores más conservadores del teatro. Un público poco amante de los riesgos que recibe con recelo sus propuestas más arriesgadas y que el belga se ha propuesto «seducir y convencer».

Pactada su honrosa salida del Real, Mortier quiso dar la cara y defender un proyecto concebido para la ópera de Nueva York y que la crisis truncó allí. Mortier lo rescató con entusiasmo para el Real, que ofrece ocho únicas representaciones que se alternan con el 'Tristán e Isolda' de Wagner, otro de los hitos de la temporada diseñada por prestigioso intendente belga.

Daniel Okulitch (d) Tom Randle (i) en el ensayo general :: J. DEL REAL

«El montaje se dirige a un público liberal que además de divertimento quiere reflexionar sobre los grandes temas. Trata de crear un debate y lograr que el público tenga una actitud más tolerante, pues hay aún mucha gente que sufre por el fanatismo, los tabúes sobre la sexualidad y la yihad contra el matrimonio homosexual». «Es una reflexión amplia sobre la sociedad y la condición humana y no una historia de amor homosexual entre vaqueros», aseguró Mortier, extremadamente delgado pero «optimista y luchador» a pesar del evidente castigo físico de la quimioterapia.

«Vivimos tiempos de enormes cambios y en esta ópera tenemos a un hombre conservador, Ennis, que lucha contra su cambio interior, frente a otro, Jack, que es el agente del cambio a pesar de la crueldad. Es algo mucho más amplio que el amor entre dos vaqueros, una lucha que va sobre todos nosotros», aseguró por su parte Annie Proulx que juzga el resultado como «maravilloso, excelente y fantástico».

O.J.D.: 268476
E.G.M.: 668000
Tarifa: 1388 €
Área: 90 cm2 - 10%

20 minutos Madrid

Fecha: 28/01/2014
Sección: CARTAS
Páginas: 15

'Brokeback Mountain', se estrena en el Real

La novela y premiada cinta *Brokeback Mountain* se estrenará mundialmente hoy como ópera en el Teatro Real de Madrid, en medio de una enorme expectación.

O.J.D.: 251457
E.G.M.: 1812000
Tarifa: 43890 €
Área: 1244 cm2 - 110%

EL PAÍS
EL PERIÓDICO GLOBAL EN ESPAÑOL

Fecha: 27/01/2014
Sección: CULTURA
Páginas: 34,35

LA PASIÓN DE 'BROKEBACK MOUNTAIN' LLEGA A LA ÓPERA

El Teatro Real acoge mañana el estreno mundial de la ópera basada en el relato de Annie Proulx sobre la relación clandestina entre dos hombres en Wyoming; una historia popularizada a través de la versión cinematográfica de Ang Lee

Una de vaqueros y amor imposible

La autora del relato, firmante también del libreto de la versión operística, rememora el proceso de escritura de aquel texto surgido de la dureza del medio rural de EE UU

ANNIE PROULX

Brokeback mountain es una historia muy, muy vieja. Desde que existe el ser humano ha habido amantes en situaciones imposibles. En parte, lo que hace diferente a *Brokeback* es que los amantes no son príncipes y princesas, sino dos rudos peones de un rancho de Wyoming. Sobre todo, Ennis del Mar no comprende lo que le está sucediendo, y se resiste a reconocer quién y qué es desde el principio hasta el amargo final.

Escribí el relato hacia 1998, después de meditar sobre él durante un año o más. El catalizador fueron unos minutos de ocio en un bar de Sheridan en el que unos cuantos jóvenes peones de rancho jugaban al billar. Me fijé en un hombre mayor, un poco apartado de ellos, que miraba fijamente, casi con avidez, a los jugadores.

Mi mente está siempre en marcha, imaginando breves historias acerca de los extraños en los que tengo ocasión de reparar a lo largo del día. Me preguntaba si el interés de ese hombre mayor por los apuestos jóvenes jugadores no podría ser signo de un deseo sexual reprimido. Nada lo manifestaba —podía estar mirando a su nieto, o al chico de un vecino; o podía estar esperando a que alguien lo llevase de vuelta al rancho—, pero, tal como piensa el protagonista del magnífico relato de William Gass *The Pedersen kid [El chico de Pedersen]*, todo puede suceder.

> En un bar había un hombre que miraba a unos peones. Ese fue el catalizador

> Se publicó por primera vez en 'The New Yorker' y después en un libro

A lo largo del año siguiente más o menos, a medida que meditaba acerca de qué presiones y dificultades podría experimentar un homosexual clandestino en la profundamente homofóbica sociedad patriarcal del Wyoming rural, el hombre mayor fue adquiriendo poco a poco la forma de Ennis del Mar.

La obra fue concebida para formar parte de una colección de relatos de Wyoming en los que se presentaban diferentes vidas modeladas por la historia y la geografía de ese lugar reseco de áspera belleza. En las recopilaciones de relatos cortos es frecuente que uno o varios de ellos se publiquen en revistas antes de darse a conocer en forma de libro. *Brokeback mountain* se le ofreció (a petición mía) a *Harper's Magazine* para su posible primera publicación. Pero el editor no lograba decidir si aceptarlo o rechazarlo, presumiblemente porque el tema era controvertido. El plazo tope para recibir una respuesta pasó, y mi agente envió la obra a *The New Yorker*. La aceptaron inmediatamente. Jack y Ennis habían empezado su viaje.

Daniel Okulitch y Tom Randle en el ensayo de *Brokeback mountain*. Abajo, Annie Proulx y el compositor Charles Wuorinen. / JAVIER DEL REAL / BERNARDO PÉREZ

El relato atrajo una atención considerable. Entre los lectores se encontraba Diana Ossana, la compañera de escritura de Larry McMurtry, un conocido mío. Diana pensó que el relato podía convertirse en una sólida película y, después de leerlo, Larry se mostró de acuerdo. Me llegó la propuesta y dije que sí, si él escribía el guión; sentía un gran respeto por ese célebre autor, descendiente de rancheros de Texas, un maestro del diálogo del *western* y un veterano guionista. Las ruedas comenzaban a girar.

Entretanto, el relato apareció en *Close range*, el segundo volumen de *Wyoming stories [Historias de Wyoming]*. El título fue cuidadosamente elegido, porque en Wyoming *close range* no solo denota la posición de un tirador situado muy cerca del blanco, sino que es también una manera de decir *closed range*, un término que hace referencia al ganado encerrado en un corral.

Wyoming es un Estado de pastos libres; en teoría esto significa que las vacas, las ovejas u otra clase de ganado pueden desplazarse libremente por cualquier lugar donde puedan encontrar pasto. Elegí el título por su doble significado: en referencia a las historias que tratan de situaciones difíciles y que son, en cierto sentido, un objetivo para el escritor; pero también para indicar que los relatos (mi ganado) habían quedado encerrados entre las cubiertas del libro.

A menudo se piensa erróneamente que *Brokeback mountain* apareció por primera vez en forma de libro. No fue así; se publicó como un relato en *The New Yorker*. El manuscrito, que ahora está en mi archivo de la Colección Berg de la Biblioteca Pública de Nueva York, tenía más o menos 25 páginas escritas a dos espacios.

Después de pasar alrededor de un año meditando sobre la obra y dando forma a los personajes en mi mente, me tomé seis semanas de intenso trabajo para escribirla. Es mucho tiempo para tan pocas páginas, pero para conseguir el estilo conciso, condensado, que sentía que era preciso para ilustrar la reprimida batalla secreta de Ennis del Mar, hice cientos de pequeñas revisiones y modificaciones de los menores detalles, en particular de los diálogos. Una y otra vez fui sintetizando

O.J.D.: 251457
E.G.M.: 1812000
Tarifa: 43890 €
Área: 1244 cm2 - 110%

EL PAÍS
EL PERIÓDICO GLOBAL EN ESPAÑOL

Fecha: 27/01/2014
Sección: CULTURA
Páginas: 34,35

la historia; cada palabra, cada esquirla de la puntuación tenía que llevar adelante el relato con total fluidez. Eliminé todas las palabras y comas que impedían el buen funcionamiento de ese acarreo.

Pero el gran problema fue el personaje de Jack Twist. Se puede pensar que si un escritor está desarrollando un personaje a partir de cero, él o ella puede moldearlo según innumerable formas y actitudes. Yo conocía el paisaje y el clima, conocía cómo se gana la vida la gente de Wyoming, reconocía los diferentes tipos de familias rurales y capas sociales, sabía qué aspecto tenía Jack, cómo hablaba y, en cierta medida, conocía sus sentimientos. Entonces, ¿por qué me daba problemas? ¿Por qué no poner sencillamente por escrito lo que quería que dijese y sintiese?

Las cosas no funcionan así. Aunque el escritor puede haber creado al personaje de la nada, del aire más puro, en un momento dado ellos desarrollan una intimidad protegida por un blindaje que desafía a las intromisiones. Jack se había vuelto impenetrable. Me llevó semanas de trabajo y meditación, de imaginármelo en diferentes situaciones —invocar la historia que había a sus espaldas, el padre cruel y desalmado, la debilidad de la madre, la ventana del dormitorio con su extensa vista

La autora meditó durante un año sobre la historia y los personajes

La película trata del deseo sexual, el relato de nuestra necesidad de amor

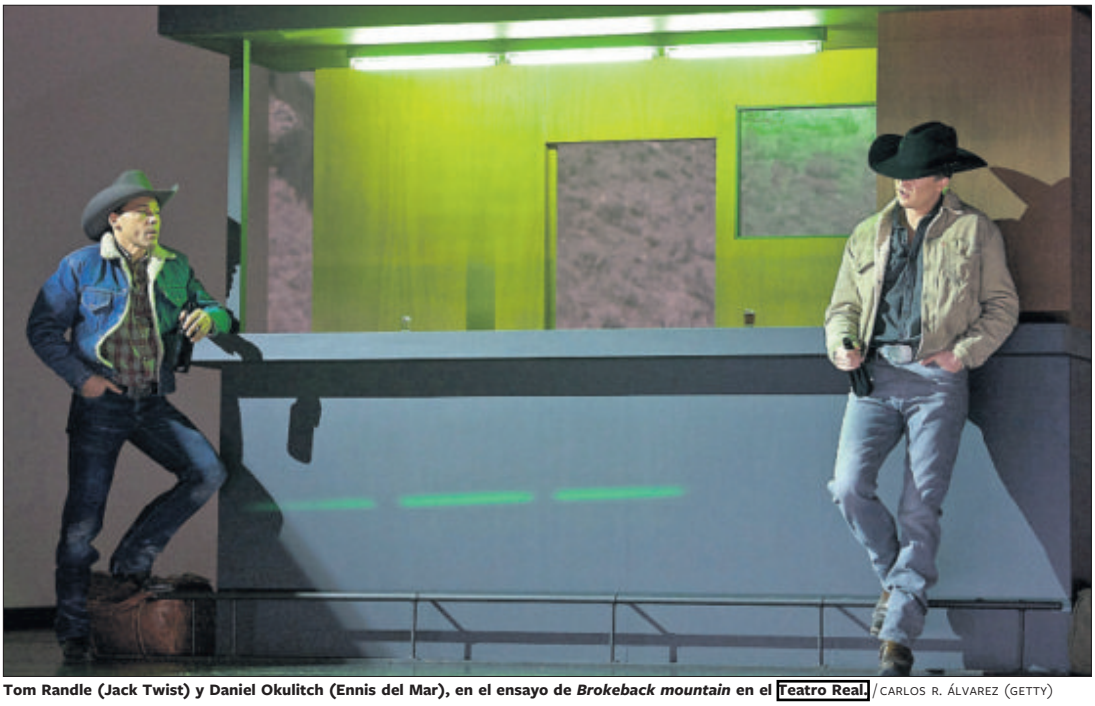
de una montaña a lo lejos— para acceder a las sensibilidades de su interior. Así pude escribir el párrafo crucial acerca de la montaña en la que Jack se encuentra solo y taciturno. La repentina combinación de las palabras “deseo sin sexo” para describir lo que sentía me dio la idea.

Tanto Ennis como Jack, igual que muchos de nosotros, creían que su situación era producto de un estado de atracción sexual. Pero las palabras “deseo sin sexo” me liberaron de esa respuesta automática de nuestra cultura contemporánea y me permitieron separar la satisfacción sexual de la necesidad de amor común a los humanos que hay en todos nosotros. Por fin pude ver que lo que movía a Jack, igual que a todos nosotros en mayor o menor medida, era un permanente y ardiente deseo de amor. Esto me dio la posibilidad de avistar la repuesta a la pregunta, planteada con frecuencia, de cuál es la diferencia entre la película *Brokeback mountain* y el relato. La breve respuesta es que la película trata del deseo sexual, y el relato, de nuestra innata necesidad humana de amor.

O.J.D.: 251457
E.G.M.: 1812000
Tarifa: 33040 €
Área: 791 cm2 - 70%

EL PAÍS
EL PERIÓDICO GLOBAL EN ESPAÑOL

Fecha: 27/01/2014
Sección: CULTURA
Páginas: 35



Tom Randle (Jack Twist) y Daniel Okulitch (Ennis del Mar), en el ensayo de *Brokeback mountain* en el Teatro Real. / CARLOS R. ÁLVAREZ (GETTY)

Dos 'cowboys' gais cabalgan en el escenario del Teatro Real

La versión lírica del relato acentúa el lado más oscuro y mortal de la historia

DANIEL VERDÚ, **Madrid**

Solo cuando la hoguera se consume definitivamente y el frío de la montaña hiela las venas a Ennis del Mar, el rudo vaquero que hasta ese momento había permanecido casi mudo, acepta meterse en la tienda de campaña con Jack Twist. Como en la película de Ang Lee y en el relato original de Annie Proulx, las sombras de ese encuentro son el punto de inflexión de esta versión operística de *Brokeback mountain*, cuyo estreno mundial se celebra en el Teatro Real el próximo martes. Una historia de amor imposible que solo encuentra consuelo a su estrepitoso fracaso en la propia trascendencia. En la evocación de una eternidad donde pueda suceder. O, hasta ese momento, en el elixir de amor proporcionado por el alcohol. Un diálogo, buscado por Gerard Mortier en la programación de esta temporada, con el *Tristán e Isolda* de Wagner que también se representa estos días en el Real.

¿Una ópera de vaqueros gais? Bien mirado, la historia no es tan distinta a aquella noción trágica operística de la mujer sola embarazada sufriendo en silencio su calvario. Pero traída a nuestro tiempo. Así lo percibió el compositor Charles Wuorinen al ver la versión de *Brokeback mountain* de Ang Lee y acudir luego al relato original de Annie Proulx en busca de los elementos que constituirían su nueva partitura. Habló con la escritora, logró su beneplácito —solo a cambio de que ella misma se encargase del libreto— y puso en marcha un proyecto que pronto llegó a oídos del entonces recién nombrado director artístico de la Ópera de Nueva York, Gerard Mortier (que se la traería finalmente a Madrid). Así, en 2008 empezó a componer una compleja pieza que liquidó en febrero de 2012 y que ahora dirigirá Titus Engel (ya se puso al frente de *La página en blanco* de Pilar Jurado en 2011).

Autor de un amplio repertorio musical —aunque solo con otra ópera a sus espaldas—, Wuorinen es un compositor difícil de clasificar. En una suerte de dodecafonismo modernizado, con influencias más próximas a Schönberg, Stravinski o Elliott Carter que al sonido de sus colegas neoyorquinos contemporáneos, la partitura construye un discurso en sintonía con la idea que él y Proulx querían subrayar en esta nueva versión. La novedad es esa sensación de amenaza, peligro y crueldad que recorre los dos actos —sin interrupción— en los que Wuorinen, premio Pulitzer como Proulx, resuelve esta tragedia.

Libretista y compositor coinciden en que el filme de Ang Lee ofrecía una visión edulcorada de la naturaleza. "Diríamos que la película es más Puccini. Ahí el paisaje es muy bonito y acogedor. No te da ese sentido de amenaza, de peligrosidad. Pero las montañas reales de Wyoming, paisaje en el que ella se inspiró, son muy peligrosas. La gente muere, también los animales, el tiempo se vuelve violento de golpe. Pero al mismo tiempo la montaña representa la libertad para estos personajes, el lugar donde pueden desarrollarse. Tiene un doble sentido", explica Wuorinen, que para entenderlo viajó a Wyoming durante el proceso posterior a la escritura del libreto. Precisamente, el estilo conciso de Proulx, sin experiencia previa en este tipo de trabajos, ayudó mucho para ese trabajo. Wuorinen solo intervino sugiriendo el cambio de algunas palabras que podían funcionar peor convertidas en canto.

El montaje escénico, del belga Ivo van Hove, está dividido en tres partes. Todas ellas, explica él, inspiradas en el trazo esquemático y sugerente de la obra de Edward Hopper. La primera presenta el encuentro de los dos vaqueros en la montaña, fijado por una enorme pantalla donde transcurren las imágenes en vídeo de la naturaleza que el propio director de escena y su equipo fueron a grabar a Wyoming. Van Hove recuerda que se trata de dos hombres obligados a aceptar un trabajo durísimo que nadie quiere hacer: subir a unas montañas donde hiela por la noche, no hay comida y solo reciben la visita de los coyotes. No verán en la gran pantalla del escenario imágenes poéticas de esa naturaleza.

> Charles Wuorinen firma la partitura e Ivo van Hove la dirección escénica

> El montaje, como en 'Tristán e Isolda', se sirve de una gran pantalla de vídeo

En la segunda parte, se exponen las vidas domésticas de los dos amantes, instalados en la ficción de sus insatisfactorias relaciones. Ambas rutinas aparecen esquematizadas en paralelo, con un cierto aire a aquella *Dogville* de Lars von Trier, mostrando el interior de sus casas y lugares de trabajo. Es ahí donde Proulx, según el director de escena, ha desarrollado más el libreto y aporta nuevos detalles a la historia. La tercera parte, simplemente representa el vacío de un Ennis del Mar desolado por el terrible desenlace de su parálisis emocional. Solo ahí, el bajo barítono deja de masticar las palabras y empieza a cantar y a expresar sus emociones hacia Jack Twist (interpretado por el tenor Tom Randle).

La ópera ha despertado una expectación mediática récord en el Teatro Real y va camino de convertirse, como lo fue la película, en un símbolo de esa lucha silenciosa contra la discriminación. Ninguno de sus creadores, sin embargo, quiere definirla como una historia de amor gay. Pero van Hove se alegra de que la atención que ha generado pueda servir para poner el foco en lugares en los que todavía se persigue la diferencia. "Estoy muy contento de que haya tanta prensa. La ópera va de una sociedad muy conservadora que no quiere aceptar la diferencia. Y eso sigue pasando, sobre todo con los gais, en lugares como India, Rusia... El mundo se está volviendo complicado para la gente que no pertenece a un lugar o a una determinada comunidad". Incluso como un patio de butacas, donde mañana se emitirá el veredicto.

O.J.D.: 243260
E.G.M.: 1107000
Tarifa: 18410 €
Área: 725 cm2 - 70%

EL MUNDO

Fecha: 25/01/2014
Sección: CULTURA
Páginas: 46

La escritora Annie Proulx, ayer en el Teatro Real de Madrid. / SERGIO GONZÁLEZ

Teatro Real / Estreno mundial el martes

«La ópera es un bastión de las relaciones íntimas»

Annie Proulx, autora de 'Brokeback Mountain', defiende en Madrid la versión musical de su relato por Charles Wuorinen

DARÍO PRIETO / Madrid

Annie Proulx (Norwich, 1934) responde que «muy mal» cuando se le pregunta qué tal todo. Y escudriñando detrás de los cristales de sus gafas no se sabe muy bien si es la típica broma de mujer culta de Nueva Inglaterra pero curtida por la vida en las Montañas Rocosas o si realmente le ha sobrepasado toda la maquinaria promocional de *Brokeback Mountain*. El estreno mundial de esta ópera –basada en su relato sobre la historia de amor de dos vaqueros de Wyoming a lo largo de dos décadas– ha despertado un interés que ella no se esperaba, al menos no en la forma de alución de entrevistas.

«Ni me imaginé que aquel relato se podría transformar en una película ni tampoco que se haría una ópera. Para mí, lo único que cuenta es armar una historia, terminarla y hacer que ésta sea lo más potente posible», dice la escritora. «Con la película, me gustaba Ang Lee y también Larry McMurtry, que fue quien escribió el guión. Pero respecto a la posibilidad de montar una ópera, sentí que se podía hacer algo realmente bueno e importante».

El compositor estadounidense Charles Wuorinen, autor de la partitura, contactó con Proulx después de que Gerard Mortier impulsase el proyecto pensando en su mandato al frente de la Ópera de Nueva York, un cargo que finalmente no llegó a ejercer. «El libreto está escrito desde 2008. Desde ese momento, el proyecto ha pasado por cientos de manos. Y me parece fantástico asistir a los estadios finales, con tanta gente trabajando ¡y sin que estén matándose entre ellos!», bromea la escritora, escamoteando una sonrisa.

También aplaude las decisiones de Wuorinen de transformar el comportamiento de sus personajes en dinámicas musicales. Es el caso de Ennis, que en la versión cinematográfica interpretó Heath Ledger y que aquí se presenta en un primer momento callado y grave, para luego ir tomando su propia voz. «Para mí, Ennis es un personaje psicóticamente silencioso y encerrado en sí mismo. Tiene un secreto y es como un guardián de ese secreto, del cual ni siquiera puede hablar. Tampoco tiene una percepción de los sentimientos de los demás. Es muy *pequeño* por dentro. Sin embargo, en esta ópera había la posibilidad de hacerlo más grande, de ampliar su mente para que empiece a entender cuál es su problema y cómo enfrentarse a un mundo en el que parece no encajar».

> «Esta ópera no trata de la homosexualidad ni de la homofobia»

> «Puede que haya quien se marche con los ojos en llamas. Es su problema»

Lo cual lleva a una de las preguntas recurrentes sobre este *Brokeback Mountain*: ¿Hasta qué punto puede ser un espectáculo controvertido? «Esta ópera no trata de la homosexualidad ni de la homofobia», subraya Proulx, «sino de la necesidad humana de amor. Cualquier persona de cualquier lugar del mundo necesita que la quieran y eso hace de esta obra algo universal». Aún así, afirma no tener «ni idea de la reacción del público de Madrid». «Puede que haya gente muy conservadora que se levante y se marche con los ojos en llamas. Es su problema. De lo que estoy segura es que habrá quien, a través de esta música intensamente emocional y rica, entienda el sentido último de esta historia. Ojalá sea este sentimiento el que prevalezca».

Porque, según ella, el lenguaje operístico no es un mero entretenimiento. «Lo que hace de la ópera algo maravilloso es que hay gente real cantando ahí arriba y que son reales para ti. Y tú estás allí, respirando con ellos, una y otra vez. No hay película en la tierra que sea capaz de eso», enfatiza. «Es uno de los últimos bastiones de las relaciones íntimas entre la obra de arte y el público. Y eso es algo tan poco común en estos días».

O.J.D.: 171010
E.G.M.: 543000
Tarifa: 24780 €
Área: 981 cm2 - 111%

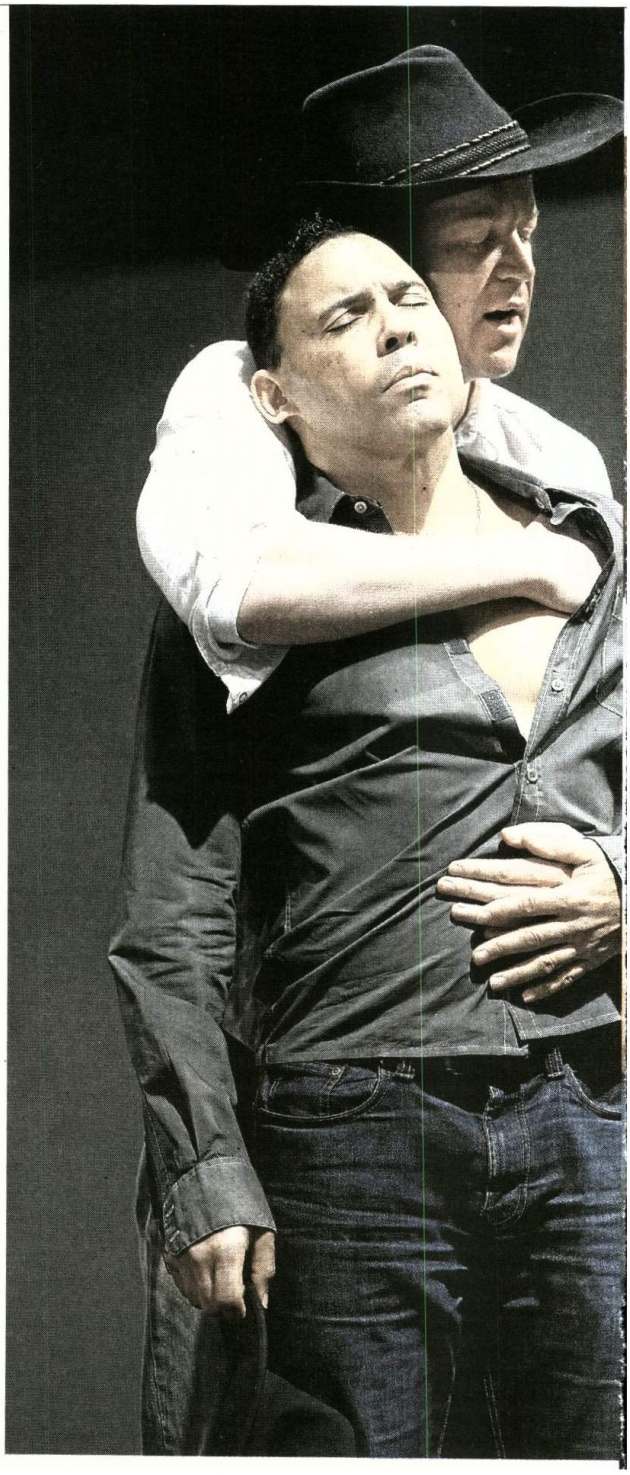
ABC Cultural

Fecha: 25/01/2014
Sección: MUSICA
Páginas: 24,25

Música

El amor entre dos hombres llega a la ópera

El Teatro Real acoge el próximo martes el estreno mundial de «Brokeback Mountain», del compositor Charles Wuorinen, basada en el mismo relato que dio pie a la película de Ang Lee



Enero y febrero son los meses del amor en el Teatro Real. El amor imposible de *Tristán e Isolda*, ilustrado visualmente por el videoartista Bill Viola; y el amor prohibido de *Brokeback Mountain*, que se estrenará este martes bajo una gran expectación mediática.

Ópera de nuevo cuño, está inspirada en el relato homónimo de Annie Proulx que dio pie a la oscarizada película de Ang Lee. Publicada la historia en *The New Yorker*, y tras ver la película, Charles Wuorinen pensó que «había buen material para una ópera e inmediatamente me lei el relato original». Gerard Mortier, entonces vinculado con la Ópera de la Ciudad de Nueva York, recogió el guante y le encargó una nueva partitura al compositor estadounidense, uno de los más reconocidos y prolíficos de su país, con más de 260 obras en su catálogo, que incluye la ópera, *Haroun and the Sea of Stories*, sobre un texto de Salman Rushdie.

NATURALEZA OPRESORA
A diferencia de la película de Ang Lee, Charles Wuorinen (arriba) ha buscado un enfoque más acorde con la atmósfera de tragedia que impregna el relato original de Annie Proulx (sobre estas líneas)

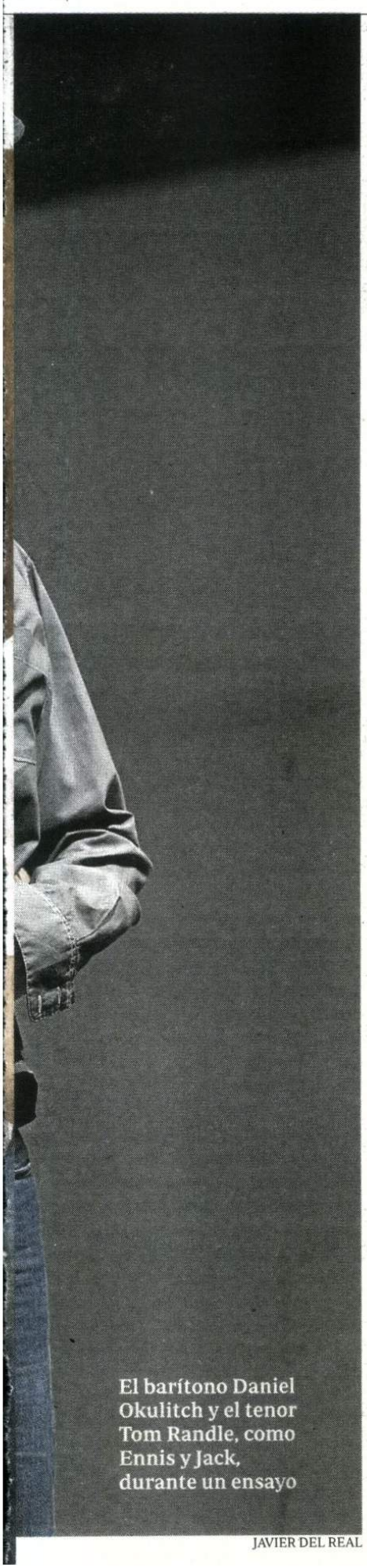
Durante la composición, Wourinen ha colaborado muy de cerca con Proulx, responsable también del libreto, «que desarrolla y profundiza más en la historia. Realmente la ópera no tiene mucho que ver con la película. Es como una nueva versión», asegura el compositor. Una de las diferencias es el tono sentimental que se aprecia en el filme, «que es trágico pero mucho más suave que la ópera, que está más condensada y enfocada en la tragedia».

Wourinen pasó unos días junto a la libretista en Wyoming, escenario de la historia del amor prohibido de dos vaqueros, Ennis (Daniel Okulitc) y Jack (Tom Randle), que viven con miedo e incertidumbre un sentimiento contra el que luchan durante dos décadas. La montañas de Wyoming se convierten en la ópera en un personaje más: «Esta es otra gran diferencia con la película, donde el paisaje es muy bello, acogedor... cuando en realidad es impresionante, magnífico pero también muy peligroso y mor-

O.J.D.: 171010
E.G.M.: 543000
Tarifa: 24780 €
Área: 981 cm2 - 111%

ABC Cultural

Fecha: 25/01/2014
Sección: MUSICA
Páginas: 24,25



El barítono Daniel Okulitch y el tenor Tom Randle, como Ennis y Jack, durante un ensayo

JAVIER DEL REAL

tal. Es un lugar donde la gente puede encontrar la muerte con mucha facilidad y el clima es amenazante... Pero en la ópera, las montañas representan no solo el peligro, sino también la libertad, la vida y un lugar donde ellos se encuentran a salvo. Resulta una paradoja».

WUORINEN TIENE UN CATÁLOGO DE MÁS DE 260 OBRAS, INCLUIDA UNA ÓPERA SOBRE TEXTO DE SALMAN RUSHDIE

En cuanto a cómo ha representado este personaje a lo largo de la obra, Wuorinen confiesa que le cuesta hablar sobre su música, «que no es programática. Yo cuento la historia siguiendo las palabras con mi música, que evoca aspectos más profundos, simbólicos, características más generales». El compositor ha adjudicado a cada personaje una tonalidad, Sí natural y Do sostenido para la pareja protagonista, y una tercera nota intermedia, un Do grave, para ese paisaje amenazante.

Alejado de las principales corrientes estadounidenses, como el minimalismo, Wourinen reconoce la influencia en su obra de compositores europeos como Schoenberg y Stravinsky «que pueden ser mis abuelos pero no mis padres musicales». *Moisés y Aarón*, del primero, parece que le ha servido de referencia en el tratamiento de Ennis y Jack. «Éste último es un hombre más normal, capaz de interactuar con la gente. En cuanto a Ennis, al principio es incapaz de articular una palabra, algo que va mejorando con los años pero no significa que se acepte a sí mismo, ni esta relación, se resiste a ello. Esto es algo que sucede cuando la gente es víctima de tragedias que duran a lo largo de los años y están rodeados por una sociedad que prohibe este tipo de relaciones. Cuando Ennis finalmente se acepta a sí mismo y su propia naturaleza, ya es demasiado tarde. Ahí está la tragedia. En cuanto a *Moisés y Aarón*, es una de mis obras favoritas. El personaje de Moisés es similar a Ennis, pues no puede hablar y utiliza a su hermano para hacerlo. De cualquier manera, no se trata de una similitud musical».

Además de un coro de unas veinte voces («solo actúa un par de minutos, como la muchedumbre que les amenaza»), para compensar la fuerte presencia masculina se han incluido en la obra los personajes de Alma y Lureen, esposas de Ennis y Jack. «Su voz da cierta luminosidad a esa parte oscura que aportan los hombres. Y representan, además, el contrapeso armónico de la ópera».

El desarrollo escénico de *Brokeback Mountain*, que se distribuye en dos actos, con once escenas cada uno, le ha correspondido al director belga Ivo van Hove. «Su propuesta me parece muy imaginativa –indica–. La descripción del libreto no la resuelve de manera literal. Por ejemplo, al principio coloca dos tiendas de campaña a dos niveles distintos, es algo simbólico». Y destaca el final, «cuyo planteamiento es muy sencillo pero muy emotivo».

En cuanto a la plantilla de la orquesta, «es un poco más reducida a la de una formacion sinfónica, con una instrumentación habitual aunque con una mayor presencia de la percusión». Sobre la dificultad de su música para el oyente, se ríe: «No lo sé, realmente. Lo importante para mí es ser directo a la hora de contar una historia».

SUSANA GAVIÑA

***WUORINEN** BROKEBACK MOUNTAIN*
Dirección musical: Titus Engel. Dirección escénica: Ivo van Hove. Teatro Real, Madrid. Del 28 de enero al 11 de febrero

O.J.D.: 243260
E.G.M.: 1107000
Tarifa: 67840 €
Área: 2289 cm2 - 424%

EL CULTURAL

Fecha: 24/01/2014
Sección: PORTADA
Páginas: 1,34-37

EL CULTURAL

24-30 de enero de 2014

www.elcultural.es

Fernández Mallo
Àlex Rigola
Pere Gimferrer
Juan Ortín

Ópera en terreno vedado

El Teatro Real acoge el estreno mundial de *Brokeback Mountain*

O.J.D.: 243260
E.G.M.: 1107000
Tarifa: 67840 €
Área: 2289 cm2 - 424%

EL CULTURAL

Fecha: 24/01/2014
Sección: PORTADA
Páginas: 1,34-37

ESCENARIOS

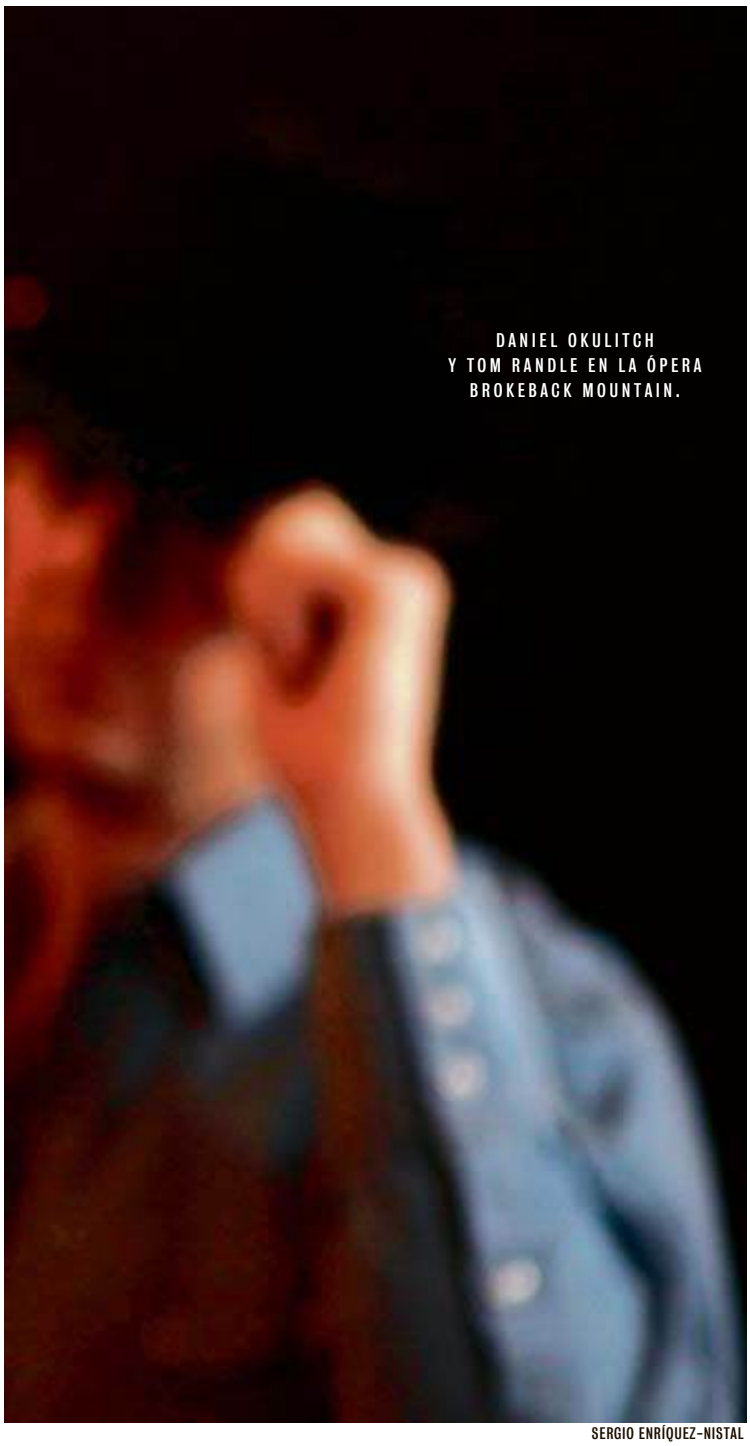
Mortier 'wagneriza' *Brokeback Mountain*

El estreno de *Brokeback Mountain* coloca al Teatro Real en el epicentro del universo operístico. No se recuerda tanta repercusión internacional en la historia reciente del coliseo madrileño. Wuorinen, compositor de la partitura, Mortier, impulsor del proyecto, y Annie Proulx, autora del relato y firmante ahora del libreto, garantizan una versión más oscura y honda que la exitosa película de Ang Lee. En pleno vértigo de los ensayos, desvelan a El Cultural las claves del montaje.

O.J.D.: 243260
E.G.M.: 1107000
Tarifa: 67840 €
Área: 2289 cm2 - 424%

EL CULTURAL

Fecha: 24/01/2014
Sección: PORTADA
Páginas: 1,34-37



DANIEL OKULITCH Y TOM RANDLE EN LA ÓPERA BROKEBACK MOUNTAIN.

SERGIO ENRÍQUEZ-NISTAL

Charles Wuorinen (Nueva York, 1938) se encorva para pasar las páginas de la partitura de *Brokeback Mountain*. Está sentado en una butaca de patio del Teatro Real y tiene un atril tenuemente iluminado a su vera. Viste discreta ropa deportiva: no parece que la vanidad le alcance en exceso al músico estadounidense, ganador del Premio Pulitzer con tan solo 32 años. Muy de vez en cuando se levanta para hacer indicaciones al director musical. Arriba, en el escenario, la ópera que compuso tras conmoverse con la oscarizada película de Ang Lee empieza a cristalizar. Los ensayos van por buen camino. El día D del estreno, fijado para el martes 28 en el coliseo madrileño, está a la vuelta de la esquina. Pero los nervios los ha conjurado desde hace tiempo: "Soy demasiado mayor para tenerlos", advierte a El Cultural en un receso. Además, ya nada impedirá que su criatura vea por fin la luz, tras largos años de gestación.

Para llegar aquí, sin embargo, Wuorinen ha tenido que reponerse de variados sobresaltos que colocaron en grave peligro la representación de su versión operística de *Brokeback Mountain*. "Cuando Mortier tuvo que dejar la Ópera de Nueva York sí que me agobié. Temí que todo el trabajo cayera en saco roto". El gestor belga, tras enterarse, en una entrevista concedida por Wuorinen a *The New York Times*, de que éste quería componer una ópera sobre la historia de los dos cowboys, le citó corriendo en su despacho. Quería verla a toda costa *bautizada* en el teatro neoyorquino. Pero las disensiones de Mortier con sus propietarios modificaron el itinerario del proyecto, que ahora ha recalado en Madrid, ciudad que por unos días se ha convertido en la capital mundial de la ópera. No se recuerda en la historia del Real una cobertura de medios internacionales tan exhaustiva y numerosa (más de 70 periodistas extranjeros darán cuenta del acontecimiento). Ni siquiera el año pasado Haneke, en la cresta de la ola gracias al exitazo de *Amor*, movilizó tanta atención mediática.

Wuorinen, tras el susto, se siente muy afortunado de estar aquí. "Los teatros de Estados Unidos son enormes. La Ópera de Nueva York tiene casi 3.000 localidades. El Metropolitan roza las 4.000. En un espacio así es mucho más difícil sumergirte en una historia. No es posible la intimidad. En este teatro, en cambio, puedes sentirte mucho más cerca de lo que ocurre en el escenario. Desde cualquier punto que estés. Aparte de que es mucho más bonito". Todo encaja al final. Wuorinen le está muy agradecido a Mortier: "Es un hombre que sostiene su palabra. Todo lo que me ha prometido, lo ha cumplido. Es algo poco común en este mundo". Tras su salida abrupta de Nueva York, le había intentado tranquilizar: "No te preocupes, llevaré *Brokeback Mountain* a cualquier sitio que vaya".

> **"El lenguaje rítmico de la música en Estados Unidos, no importa lo abstracta que sea, está contaminado por géneros vernáculos como el jazz"**
>
> **Charles Wuorinen**

Así lo ha hecho. Aunque de entrada, recién asentado el teatro de la plaza de Oriente, no tenía muy claro cómo encajar en su programación el romance de los vaqueros gays de Wyoming. "Tenía mis dudas. No sabía si al público madrileño le podría atraer. Entonces, tras darle muchas vueltas, pensé que sí, porque, en definitiva, estamos ante una gran historia de amor que no es aceptada por la sociedad por motivos que poco o nada tienen que ver con los sentimientos. Una circunstancia que la emparentaba con *Tristan und Isolde*, otra pasión amorosa que choca contra las convenciones sociales", explica Mortier. Una bombilla se le iluminó sobre la cabeza: las intercalaría sobre las tablas del Real, de manera que una noche pudiese verse una y la siguiente la otra. Es lo que sucederá desde la *premier* de *Brokeback* hasta la última función de la emblemática obra wagneriana cincelada por Viola y Sellars.

Mortier también quiere marcar diferencias con la película, cuyo éxito (tres Oscar en 2006:

O.J.D.: 243260
E.G.M.: 1107000
Tarifa: 67840 €
Área: 2289 cm2 - 424%

EL CULTURAL

Fecha: 24/01/2014
Sección: PORTADA
Páginas: 1,34-37

mejor actor, música original y guión adaptado) funciona como un potente reclamo. "Es mucho mejor", enuncia categóricamente. "La ópera de Wuorinen no es tan sentimental. Es un retrato de la pasión que ata a dos hombres casados, con hijos incluso, que surgió en una situación de absoluto aislamiento en la que era imprescindible darse protección mutua. Son jóvenes elementales de campo y están confundidos, no saben muy bien lo que les sucede ni cómo encauzarlo". Era consciente de que manejaba un material susceptible de degenerar en el almíbar empalagoso de la sensiblería. Y para evitar esa indeseada deriva dio una pauta precisa a todos los agentes implicados en la concepción de esta ópera: "Que se parezca a Wagner, no a Puccini".

A Wuorinen no era necesario encarrilarle. De hecho, el tenía clara la línea que quería seguir desde que empezó a emborronar pentagramas. Sobriedad, hondura y oscuridad. Por ahí debería ir el tono y el clima de su composición. "Que nadie espere escuchar reminiscencias *countries*", alerta Mortier. "Es una obra inscrita en la tradición europea del dodecafonismo de Arnold Shönberg". El músico neoyorquino asiente: "Si tuviera que simplificar el árbol genealógico de mis principales influencias, diría que Shönberg y Stravinsky son mis abuelos. Es curioso porque cuando ambos vivían, en la época en yo era un joven aprendiz, se consideraban modelos absolutamente opuestos. En mi interior, en cambio, siempre estuvieron unidos. Y mis padres serían Elliot Carter y Milton Barbitt, tan influyentes en la música norteamericana. Eran también dos compositores muy dispares pero ambos me dejaron huella".

> "La ópera es sencillamente mejor que la película de Ang Lee. No es tan sentimental. Está mucho más cerca de Wagner que de Puccini"
>
> **Gerard Mortier**

Wuorinen se siente más un artesano que un artista: "Me veo a mí mismo como un zapatero". Su pareja, que le acompaña durante la entrevista en un despacho del Real, tercia para confirmarlo: "No hay un solo día que no componga, puedo dar fe". A los responsables de prensa del Real les pidió que no le concertaran ningún compromiso por las mañanas, periodo del día en el que no está para nadie salvo para la música. Esa perseverancia tiene sus frutos. En su currículum figuran más de 260 obras. La mayor parte instrumentales. *Brokeback Mountain* es la tercera ópera que completa. Otra anterior, *Haroun and the Sea of Stories*, estaba basada en un libro infantil homónimo de Salman Rushdie. "No es que no tenga interés en este género, pero, la verdad, suelo componer cuando existe una cierta seguridad de que mi trabajo se va a dar a conocer. En la ópera es casi imposible. Por eso me adentro en ella muy puntualmente".

La copiosa producción musical de Wuorinen goza de gran popularidad en los Estados Unidos. Allí sus páginas son recurrentemente interpretadas por las principales orquestas del país en los auditorios de mayor empaque. Pero la verdad es que a este lado del Atlántico apenas se le conoce. Él, por un lado, lo achaca a una razón muy prosaica: "Mi agente ha sido bastante ineficaz a la hora de promocionarme aquí". Y, por otro, a una de mayor calado intelectual: "El lenguaje rítmico de la música norteamericana, no importa lo abstracta que sea, está muy *contaminado* por ritmos vernáculos que tienen su origen en África y que han dado lugar a géneros como el jazz. Yo no tengo nada que ver con el jazz pero este fenómeno es un hecho. El

Annie Proulx

"En Wyoming ya no esconden a los gays"

Annie Proulx (Connecticut, 1935) ha aprovechado la oportunidad brindada por Wuorinen y Mortier para profundizar en el relato original de *Brokeback Mountain*, publicado por vez primera en *New Yorker* en 1997. Ella es la firmante del libreto, donde las dos mujeres de los vaqueros tienen más presencia. También escarba más en la hosca personalidad de Ennis del Mar y en el desgarro interior que le carcome. Y el final ambiguo de la película, con la enigmática frase de Ennis ("Lo juro, lo juro..."), se concreta con un significado explícito.

–¿Qué podemos encontrar en la ópera que no esté en el filme?

–La trama se mantiene casi igual. Aunque sí he ido más lejos en los abismos psicológicos y sentimentales de los protagonistas. Aparecen además otros personajes secundarios, sobre todo mujeres: una camarera, una vendedora de ropa...

–¿Por qué ha decidido aclarar el final?

–Muchos espectadores de la película y lectores del relato no terminaron de entender esa frase. ¿Qué es lo que jura? ¿A qué se refiere? Es una especie de reconocimiento de que ha arruinado la vida de Jack y la suya. Muestra su desesperanza y es a la vez una expiación.

–¿Por qué escribió el libreto? ¿Desconfianza?

–No. Tenía ganas de probar en este nuevo ámbito literario. Me parecía, además, natural que fuese yo.

–¿Al escribir tenía en cuenta que ese texto debía ser cantado luego?

–Al principio no le di mucha importancia. Hasta que Wuorinen me alertó de que algunas palabras podrían dar compli-

O.J.D.: 243260
E.G.M.: 1107000
Tarifa: 67840 €
Área: 2289 cm2 - 424%

EL CULTURAL

Fecha: 24/01/2014
Sección: PORTADA
Páginas: 1,34-37

otro aspecto diferencial que yo veo, y esta es una perspectiva muy personal, es que los músicos europeos al término de la II Guerra Mundial perdieron la habilidad para tratar con las armonías por una obsesión constante por romper con la música del pasado. Les cegaba un afán de ruptura que luego también saltó a los Estados Unidos".

Más allá de estas digresiones teóricas, Wuorinen explicita que, aparte del drama de los dos personajes protagonistas, la fuente de inspiración más potente para él ha sido el sonido de la propia naturaleza, más concretamente el de las montañas Big Horn de Wyoming, un territorio de una belleza imponente pero que a su vez puede matar al *cowboy* más pintado. Esa amenaza constante, que está en la cordillera y sus ventiscas repentinas y también en la sociedad que vigila con ánimo censor a Ennis y Jack, late en su partitura. Y se traslada al escenario de la mano de Ivo van Hove, director de escena escogido por Mortier para su personalísima apuesta. "Le conozco desde hace mucho tiempo pero nunca habíamos trabajado juntos. Un día me comentó: 'Por fin tengo algo para ti'", recuerda Van Hove, mucho más eléctrico que Wuorinen desde su mesa de mando en el patio de butacas del Real. No para de fijar las referencias por las que deben transitar los dos vaqueros, encarnados por el tenor Tom Randle (Jack Twist) y el bajo Daniel Okulitch (Ennis del Mar). "Me dejó claro desde el principio que no quería ni una proclama gay ni un melodrama sentimentaloide. Me pareció muy lógico, así que desde el principio estuvimos muy bien sintonizados. Creo que me llamó precisamente por ese motivo: mi trabajo nunca ha ido por ahí".

"La principal referencia que he tenido en mente ha sido la pintura de Edward Hopper, su realismo minimalista atento al detalle"

Ivo van Hove

Van Hove desvela a El Cultural las cartas estéticas de su escenografía: "La principal referencia que he tenido en mente ha sido la pintura de Edward Hopper, su realismo minimalista tan atento al detalle". La ópera se divide en tres partes. Una primera está ambientada en la montaña, donde Ennis y Jack disfrutan de la libertad y el anonimato que se les negará cuando bajen a espacios presuntamente más civilizados. La cordillera se recrea con proyecciones. La segunda transcurre en las casas de ambos, desventradas para poder ser escrutadas por las miradas morbosas en busca de las miserias de sus matrimonios fracasados. Es una puesta en escena muy similar a la que desplegó Lars Von Trier en *Dogville*. Y la tercera, tras el asesinato homófobo de Jack, el escenario se convierte en una inmensa caja negra vacía, por la que Ennis arrastra su dolor y su humillación.

Veremos si todas esas emociones terminan conectando con los *tendidos* del Teatro Real, que acogerá una concurrencia muy heterogénea en las ocho funciones previstas. Algún abonado de mente obtusa ya ha devuelto su entrada. Pero el interés entre la gente joven, gay o no, está garantizado. Y arrastrar a este público a la ópera ya tiene un mérito loable. **ALBERTO OJEDA**

JAVIER DEL REAL

caciones, sobre todo las situadas al final de la frase. El nombre Jack generó muchos problemas. De haberlo sabido hubiera escogido otro más eufónico. Pero en los ranchos de Wyoming no abundan hombres llamados Silvio, Antonio...

–¿Qué efecto provoca en la historia la música de Wuorinen?

–Es una composición con mucho músculo y muy intensa. Encaja muy bien con la personalidad de estos dos hombres extraños al amor.

–¿Qué relación tiene con la ópera?

–Cuando vivía en Nueva York, con mi primer marido, hace ya varias décadas, íbamos mucho. Teníamos un abono en el Met. Luego me fui a vivir al campo. En este tiempo el canto de los pájaros ha sido un agradable sustituto.

–¿Ha cambiado algo en la mentalidad de Wyoming respecto a la época en que se desarrolla *Brokeback Mountain*?

–Hay más apertura. Aunque quedan muchos años para ver un desfile del orgullo gay en las calles de Cheyenne. Lo importante es que las familias ya no se esfuerzan por esconder a uno de sus miembros por ser homosexual.

–¿Qué desencadenó su relato?

–Un día vi a un *cowboy* que miraba a otros jugando al billar. Les miraba con un interés que iba más allá del juego. Imaginé que era un gay encorsetado en un territorio implacable. Esa fue la inspiración.

–Llegaron a considerarla persona non grata en Wyoming. ¿Por eso ha acabado mudándose a Seattle?

–En absoluto. Ha sido por razones prácticas. Tenía muy lejos la frutería, el hospital... Pero lo echo mucho de menos. **A.O.**

O.J.D.: 243260
E.G.M.: 1107000
Tarifa: 23360 €
Área: 828 cm2 - 80%

EL MUNDO

Fecha: 22/01/2014
Sección: PORTADA
Páginas: 1,41

‘Brokeback Mountain’: los vaqueros gays cabalgan en el Teatro Real / Pág. 41

O.J.D.: 243260
E.G.M.: 1107000
Tarifa: 23360 €
Área: 828 cm2 - 80%

EL MUNDO

Fecha: 22/01/2014
Sección: PORTADA
Páginas: 1,41

El tenor Tom Randle (izquierda) y el bajo-barítono Daniel Okulich, como Jack y Ennis, respectivamente, en una escena del montaje. / JAVIER DEL REAL / TEATRO REAL

Música / Teatro Real

Explícita pasión homoerótica

Este martes, estreno mundial de la versión en ópera de 'Brokeback Mountain'

DARÍO PRIETO / Madrid

«Lo juro». En las últimas palabras de *Brokeback Mountain* se condensa todo el drama de la historia de amor entre Ennis del Mar y Jack Twist, dos jóvenes vaqueros cuya apasionada relación desafía los rigores de un entorno hostil y de una sociedad homófoba. El drama radica en que Ennis, que es quien pronuncia la frase mientras besa la camisa de su amado, ya muerto, ofrece su promesa de amor eterno demasiado tarde. Atrás quedan 20 años de pasión que la escritora Annie Proulx sintetizó en un relato de poco más de 50 páginas y que el cineasta taiwanés Ang Lee transformó en una película protagonizada por Heath Ledger y Jake Gyllenhaal como la pareja protagonista. Una historia que ha inspirado igualmente al compositor estadounidense Charles Wuorinen, quien la ha transformado en una ópera cuyo estreno mundial tendrá lugar el próximo martes en el Teatro Real de Madrid.

Las primeras imágenes del montaje resultan más explícitas (al menos en lo que respecta a la anatomía de los protagonistas) que la versión cinematográfica de Lee, más sugerente en su presentación de las escenas íntimas entre los dos vaqueros. El belga Ivo Van Hove es el encargado de la puesta en escena del proyecto, en el que el suizo Titus Engel ejerce de director musical. El bajo-barítono canadiense Daniel Okulitch dará vida a Ennis, en el mismo papel que interpretó el malogrado Heath Ledger, mientras que el tenor Tom Randle será el extrovertido Jack.

«Cuando un compositor hace una ópera así no piensa en si alguien está preparado para escucharla sino en que alguien tiene que escribirla», explicó Wuorinen durante la presentación de los ensayos de la ópera, hace unos meses. «Lo cierto es que muchos conflictos de óperas del pasado ya no son muy interesantes. En cambio, éste aún es controvertido y suscita un interés».

Esa controversia, dialéctica, capacidad para generar debate o como quiera llamarse ha sido uno de los efectos más buscados por el ex director artístico, Gerard Mortier, al crear su programación en el Teatro Real. En ese sentido, *Brokeback Mountain* es una pieza clave dentro de su carrera en el coliseo madrileño, hasta el punto de que el actual asesor artístico de la institución está sacando fuerzas del tratamiento contra el cáncer de páncreas al que se está sometiendo en Alemania para supervisar las últimas fases de esta aventura. Así, la presentación oficial del montaje estaba prevista en un primer momento para este viernes, pero ha tenido que ser pospuesta hasta el próximo lunes, para que Mortier pueda recuperarse y defender ante los medios este proyecto.

Otra de las líneas de trabajo del director belga ha sido el diálogo entre óperas de diferentes épocas. En este caso, *Brokeback Mountain* se ha programado junto a la versión del *Tristán e Isolda* estrenada el pasado día 12, con dirección de Peter Sellars y acompañamiento visual de los vídeos de Bill Viola. Se da la circunstancia de que ambos espectáculos se superponen durante dos semanas, pues las representaciones de la ópera de Wagner no terminan hasta el próximo 8 de febrero.

AMOR ENTRE VAQUEROS

Randle y Okulitch, caracterizados como los 'cowboys' gays.

Para Ivo Van Hove, este puente entre ambos títulos no resulta aventurado. «Ambas obras», explica en el programa de mano de la ópera, «tratan de un amor sexual imposible, que sólo se puede vivir fuera de la sociedad *normal*. Ese es para mí el interés social de la presentación de *Brokeback Mountain*».

«En numerosos países occidentales», prosigue el director de escena, «muchas personas siguen teniendo problemas consciente o inconscientemente con la homosexualidad. Es el miedo al Otro, a lo desconocido. El miedo surge especialmente en tiempos de crisis e inseguridad. Entonces la gente busca chivos expiatorios. El punto de inflexión de la obra es cuando uno de los dos hombres es víctima de un entorno homófobo».

Falta por ver si el público de Madrid está preparado para una propuesta de estas características o si la representación del amor entre estos dos vaqueros supondrá una de las *algaradas* que han jalonado el mandato de Mortier en el Real.

O.J.D.: 243260
E.G.M.: 1150000
Tarifa: 43800 €
Área: 1554 cm2 - 150%

EL MUNDO

Fecha: 31/10/2013
Sección: CULTURA
Páginas: 37,38

ESTRENO MUNDIAL EN EL TEATRO REAL

Gerard Mortier se vuelca con la versión operística del relato de Annie Proulx 'Brokeback Mountain'

Tristán, Isolda y los vaqueros gays

Jake Gyllenhaal y Heath Ledger, en la versión fílmica de 'Brokeback Mountain'. / EL MUNDO

DARÍO PRIETO / Madrid

A finales de 2007, Gerard Mortier vio una foto del compositor Charles Wuorinen con su gato. La imagen ilustraba una entrevista en la que el músico estadounidense expresaba su deseo de crear una ópera sobre *Brokeback Mountain*. Aún estaba reciente el triunfo del filme de Ang Lee en los Oscar (donde consiguió tres estatuillas, incluyendo las de mejor director y guión adaptado), pero la idea de Wuorinen no era seguir esa estela, sino recuperar lo que, según él, se había perdido por el camino.

Mortier, que entonces había sido designado como director general de la Ópera de Nueva York, contactó con Wuorinen para hacerle efectivo el encargo de una ópera sobre aquella historia de amor homosexual de dos vaqueros en un entorno rural y aislado. Pero en el proceso, Mortier renunció a Nueva York por los problemas financieros de su ópera y firmó en noviembre de 2008 con el Teatro Real. Ahora, aquella idea pensada en principio para un público estadounidense inicia la parte final de su andadura, previa a su estreno mundial en Madrid el próximo 28 de enero. Es el proyecto más ambicionado por Mortier antes de su despedida del Real y él mismo reconoció la «gran ilusión» con la que lo prepara.

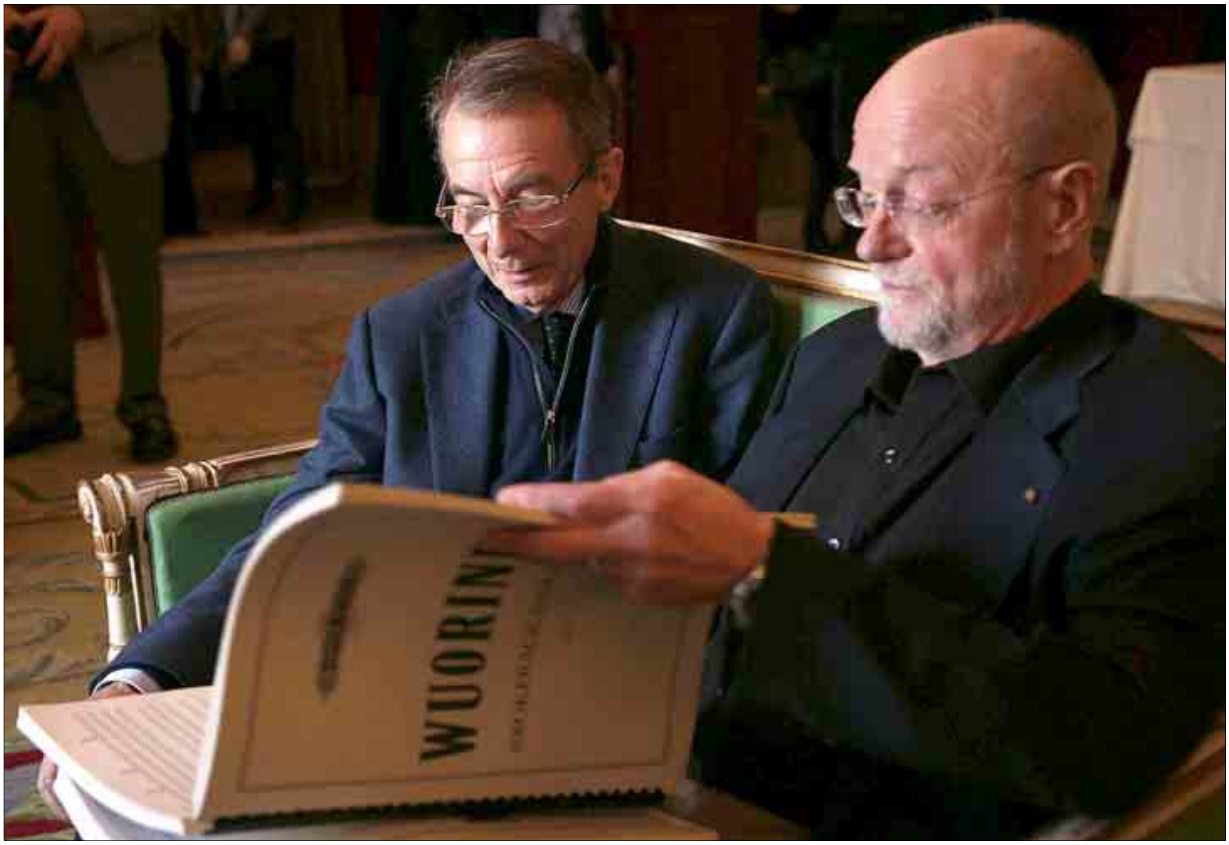
> «Es una historia universal sobre un amor prohibido por la situación social»

Sigue en **página 38**

O.J.D.: 243260
E.G.M.: 1150000
Tarifa: 43800 €
Área: 1554 cm2 - 150%

EL MUNDO

Fecha: 31/10/2013
Sección: CULTURA
Páginas: 37,38



Gerard Mortier y Charles Wuorinen contemplan ayer la partitura de 'Brokeback Mountain' de este último. / JAVIER DEL REAL / TEATRO REAL

TEATRO REAL

Para Wuorinen, «muchos conflictos de óperas antiguas ya no interesan»

Viene de **página 37**

En un alto de su tratamiento para curar su cáncer de páncreas, Gerard Mortier volvió este miércoles a Madrid para presentar el montaje del que quizás sea su proyecto más personal en sus años al frente del Teatro Real. Junto a él estuvo Wuorinen, quien señaló que el montaje no tiene «nada que ver» con la película de Ang Lee, y sí con el relato original de Annie Proulx, que es también la autora del libreto y que no quedó muy conforme con la adaptación al cine. Como explicó el compositor, la historia de Proulx es «más concentrada, más oscura y, en definitiva, mejor» que la «sentimental» película.

El ex director artístico del Real explicó que cuando contactó con Wuorinen para preparar la versión operística con vistas a su estreno en Nueva York, pensaba que se trataba de un relato «típicamente americano». Es decir, que no valía la pena recuperarlo en Madrid. Pero luego se dio cuenta de era «una historia universal sobre un gran amor prohibido por las situaciones sociales», del mismo modo que sucede en *Tristán e Isolda*. Por eso, Mortier ha decidido programar este *Brokeback mountain* de forma simultánea a la ópera de Wagner, para trazar vías paralelas y establecer diálogos, del mismo modo que ahora se suceden *La conquista de México*, de Wolfgang Rihm, con *The Indian Queen*, de Henry Purcell.

Para Mortier, se trata de una «tragedia interesante y fuerte», muy pensada y que «no intenta atraer al público con las armas del musical», sino que presenta «una ópera muy construida, en la gran tradición europea». Tampoco es, según él, «la pasión entre dos hombres, sino una compleja y larga historia de amor en la que uno de los amantes resulta ser homófobo y, sólo al final, entenderá que lo sucedido fue más que sexo».

«Es importante señalar que en esta ópera no hay una nota de color local», expresó Wuorinen sobre su partitura. Así, el compositor estadounidense ha huido de la «música *western* o de cowboy» con la que podría asociarse la historia de estos dos vaqueros. «En primer lugar, porque odio el pastiche. Y después, porque la universalidad de la historia requiere un lenguaje más amplio no confinado a un espacio».

Esa universalidad es la que, según el compositor, sostiene la validez de la obra por encima de consideraciones como la aceptación o no del amor homosexual por parte del público. «Cuando un compositor hace una ópera así no piensa en si alguien está preparado para escucharla sino en que alguien tiene que escribirla», formuló Wuorinen. «Lo cierto es que muchos conflictos de óperas del pasado ya no son muy interesantes. En cambio, éste aún es controvertido y suscita un interés», añadió.

Aunque no quiso situar su ópera al mismo nivel que *Tristán e Isolda* («la mía es más corta», bromeó), Wuorinen subrayó que ambas comparten una atracción imposible que en el caso de *Brokeback Mountain* tiene una particularidad para entender su desarrollo. «Hay que entender que la historia transcurre en un periodo de 20 años, entre 1963 y 1983, en un lugar como Wyoming, un espacio de Estados Unidos extremadamente aislado y rural. Se trata de dos personajes que no son sofisticados, que no entienden su atracción y para los que resulta imposible huir. Es muy importante tenerlo en cuenta, porque existe la tentación de pensar que sus problema se solucionaría si dejasen ese lugar y viviesen su historia de amor. Pero eso es algo que no está en su cosmos».

El compositor también adelantó cómo sería la caracterización de los dos personajes principales. Mientras que Jack (el personaje al que daba vida Jake Gyllenhaal en la versión cinematográfica) «es más social, está más preparado para vivir en el mundo y apenas cambia a lo largo del relato», Ennis (que interpretó Heath Ledger en uno de sus últimos papeles antes de morir) es, según Wuorinen, «como el Moisés de Arnold Schönberg, incapaz de expresarse por sí mismo al comienzo de la ópera; sólo cuando el otro está muerto puede expresar sus sentimientos en lo que el público podría denominar un aria, yo no. Esta contradicción es lo que marca la tragedia».

Otra de las discordancias adelantadas ayer por Wuorinen y Mortier fue la del paisaje. Aunque la montaña Brokeback no existe como tal, sí que está inspirada en una cadena de las Montañas Rocosas en Wyoming. «Se trata de un paisaje muy hermoso. Pero también muy peligroso. Si te pilla una tormenta estás muerto. Eso moldea la forma en que la gente se comporta. Y mi crítica principal a la película es que no refleja esto y se queda sólo en lo paisajístico», apuntó el compositor. Mortier apoyó esa tesis señalando la dificultad de encontrar una imagen suficientemente ilustrativa para el programa, que combinase la hermosura con la sensación de indefensión frente a la naturaleza. En ese sentido, adelantó que la ópera contará con proyecciones de vídeo que han sido grabadas en los propios Big Horns y que completarán la acción que suceda en escena. «La idea es no caer en el formato Hollywood ni tampoco en el documental», apostilló.

Mortier no ha querido adelantar nada de una puesta en escena que correrá a cargo de Ivo van Hove, flamenco como él, y que se desarrollará en función de unas sesiones de trabajo, con lectura de la partitura y posteriores grabaciones con la orquesta, que ayer comenzaron. «En esta ocasión, es el director de escena el que se adapta a la música», explicó. Una rotundidad que comparte el autor de la partitura, quien dijo que no puede cambiar ni una nota de la misma y que se mostró partidario de separar los intereses del creador y los del espectador: «El público debe escuchar».

CRONOLOGÍA DE UN AMOR

▶ **1997.** Anne Proulx publica en la revista 'The New Yorker' el relato 'Brokeback Mountain', que aparecería dos años después en el libro 'Close Range: Wyoming Stories' y que le valdría a la revista el National Magazine Award en la categoría de ficción.

▶ **2005.** Se estrena la adaptación cinematográfica del relato, dirigida por Ang Lee y protagonizada por Jake Gyllenhaal y Heath Ledger. La película es acogida de forma excelente.

▶ **2006.** La película 'Brokeback Mountain' consigue tres de los ocho Oscar a los que estaba nominada, incluyendo el de mejor director y mejor guión adaptado. Pierde el de mejor película ante 'Crash'.

▶ **2007.** Después de ver la película, el compositor Charles Wuorinen lee el relato de Proulx y expresa su deseo de componer una ópera sobre el texto original durante una entrevista. Mortier la lee y se pone en contacto con él, pensando en un posible estreno en la Ópera de Nueva York.

▶ **2008.** Tras ser fichado por el Real, Mortier lleva el proyecto hasta Madrid, donde se estrenará el 28 de enero de 2014, justo dos años después de que Wuorinen terminase su partitura. **/ D. P.**

O.J.D.: 171010
E.G.M.: 577000
Tarifa: 16416 €
Área: 637 cm2 - 70%

ABC

Fecha: 31/10/2013
Sección: CULTURA
Páginas: 51

Gerard Mortier (izquierda) y Charles Wuorinen, ayer, con la partitura de «Brokeback Mountain» ISABEL PERMUY

«Brokeback Mountain», un amor prohibido como el de Tristán e Isolda

▸ El compositor de la partitura, Charles Wuorinen, ensaya en el Real con el director musical Titus Engel

SUSANA GAVIÑA
MADRID

Comienza la cuenta atrás para el estreno mundial de la ópera «Brokeback Mountain», el 28 de enero en el Teatro Real. La partitura de la obra, inspirada en el cuento homónimo de Annie Proulx, que a su vez dio lugar al oscarizado filme dirigido por Ang Lee, ha sido compuesta por el estadounidense Charles Wuorinen, que se encuentra estos días en Madrid para trabajar con el director musical Titus Engel.

La adaptación lírica fue un encargo realizado por Gerard Mortier al compositor en 2008 para ser estrenada en la hoy extinta Ópera de la Ciudad de Nueva York. «La idea surgió cuando leí en una entrevista el interés de Wuorinen por convertir la historia en una ópera», explicó ayer el consejero artístico del coliseo madrileño, que a pesar de su enfermedad sigue muy de cerca este estreno, uno de los platos fuertes de la temporada. Tras su salida de la Ópera de la Ciudad de Nueva York y su incorporación al Real, el director belga, según reconoció ayer, dudó si trasladar el estreno a Madrid, por su aspecto «típicamente americano». Sin embargo, finalmente decidió presentar la obra aquí «pues lo que cuenta es mucho más importante que eso. Es una historia universal, un gran amor prohibido por la sociedad, como sucede en "Tristán e Isolda"». De ahí, que haya programado paralelamente (a partir del 12 de enero) la ópera de Wagner en la producción de Peter Sellars, que fue estrenada en París en 2005, y que incluye un vídeo del artista Bill Viola.

«"Brokeback Mountain" no es solo una gran pasión entre dos hombres. No es solo sexo. Aborda su relación a lo largo de 25 años, una relación en la que uno de ellos, Ennis, es homófobo y no entiende sus sentimientos hacia Jack hasta que este muere», matiza.

Sin música de cowboys

Con un extenso catálogo de obras (alrededor de 270), es la segunda incursión de Wuorinen en la ópera, tras su debut con «Haroun and the Sea of Stories», basada en la novela de Salman Rushdie. Formado bajo las influencias de la música dodecafónica de Schoenberg y Berg –«los compositores de Estados Unidos siempre miramos hacia Europa»–, también se considera heredero de Elliott Carter y Milton Babbitt. Lo primero que Wuorinen quiso dejar claro ayer es que su partitura «no contiene música de cowboys. La naturaleza universal de esta historia requiere un lenguaje musical más amplio, no confinado a un tiempo determinado. Es por eso que no contiene ni una nota de color local». Concedió, sin embargo, no ser ajeno «a la riqueza rítmica de la música popular americana, como el jazz». Mortier también quiso puntualizar que no se trataba de un musical. «Es una obra construida dentro de la gran tradición de la ópera».

Charles Wuorinen
«En la ópera no hay sentimentalismo. La historia es más oscura y concentrada que en el filme»

Con una duración de dos horas, distribuidas en dos actos (cada uno dividido en once escenas), el libreto, escrito también por Proulx –«su lenguaje es conciso, lacónico, no hay nada que sobre», elogió el compositor–, incorpora algunos elementos que no aparecen en el cuento original, como un personaje femenino y un coro (de 16 voces), para ofrecer más contrastes vocales en una partitura protagonizada por un tenor (Jack) y un barítono (Ennis).

A diferencia de la película, Wuorinen ha querido descargar la historia del sentimentalismo, «haciéndola más concentrada, más oscura y mucho mejor». También ha procurado tanto él, como el director de escena, Ivo van Hove, reflejar la peligrosidad del entorno –las montañas de Bighorn en Wyoming– que rodea a la pareja (y que aparece suavizado en el filme). Un paisaje que en opinión de Mortier y Wuorinen determina el comportamiento de los personajes.

Consciente de que algunos conflictos sociales que se abordan en las óperas «no son pertinentes», el compositor consideró que este, la homosexualidad, «resulta controvertido, aunque en Estados Unidos las cosas han cambiado mucho en los últimos años. La historia es una tragedia, interesante y fuerte», concluyó Wourinen.

O.J.D.: 152423
E.G.M.: 263000
Tarifa: 39648 €
Área: 2175 cm2 - 210%

LA RAZÓN

Fecha: 19/01/2014
Sección: CULTURA
Páginas: 57,66-67

Javier del Real

El Teatro Real pone en escena la versión operística de «Brokeback Mountain»

El provocador legado de Mortier

LA RAZÓN publica la primera entrevista conjunta a los protagonistas de la ópera de Wuorinen, que se estrenará en Madrid el 28 de enero. Daniel Okulitch y Tom Randle debaten sobre la trascendencia (o no) de que los dos personajes que interpretan sean homosexuales y vivan una historia de amor imposible. CULTURA / 66-67

O.J.D.: 152423
E.G.M.: 263000
Tarifa: 39648 €
Área: 2175 cm2 - 210%

LA RAZÓN

Fecha: 19/01/2014
Sección: CULTURA
Páginas: 57,66-67

Entrevista a los protagonistas de «Brokeback Mountain» en Madrid

«La ópera no es una recreación de la película»

Se ultima en el Teatro Real el acontecimiento más mediático de la temporada española: la versión operística del famoso filme de Ang Lee sobre una pareja de vaqueros homosexuales. La partitura de Wuorinen vivirá su estreno mundial el próximo 28 de enero

C. David Carrón - Madrid

Varias decenas de medios internacionales enviarán en los próximos días a su especialistas en ópera al Teatro Real para el estreno absoluto de un autor, Wuorinen, criado en el dodecafonismo, habrá más presencia multinacional que para el estreno de la obra sobre Disney de Philip Glass. No es que los directores de esos medios se hayan vuelto exquisitos de repente: es que sus protagonistas son dos vaqueros de Wyoming que mantienen durante años su amor en secreto. ¿Les suena el argumento? Efectivamente, se trata de aquel título imposible de pronunciar, «Brokeback Mountain», pero cualquier parecido con el filme que proporcionó a Ang Lee su primer Oscar queda en lo argumental. Así lo reconocen los protagonistas de la ópera, que esquivan la expectación global refugiándose en los ensayos en el teatro madrileño. «Si la gente espera ver una recreación de la película, están viniendo por razones equivocadas. La ópera es una forma diferente de arte; además, Annie Proulx, que es la autora del texto original, ha escrito el libreto para contar la historia de una manera diferente aunque el núcleo permanece intacto. ¿Intentar ser una copia de Heath Ledger? Eso no me preocupa», quien habla es el barítono Daniel Okulitch, un gigante rubio canadiense que toma el relevo del desaparecido actor como Ennis del Mar, de la pareja de «cowboys» el más reacio a abandonar su vida familiar para lanzarse a una relación homosexual. Con camisa de cuadros, bastante más moreno y mucho menos parlanchín le observa Tom Randle, nacido en Hollywood, un tenor que lo mismo aborda el repertorio barroco que la contemporánea «Katya Kabanova». A él le toca sufrir, además del silencio, la indecisión de su amado. Sin embargo, en la vida real, parece que los papeles se intercambian. Asistimos a un interesante debate entre los protagonistas sobre la importancia de la orientación sexual de los personajes en la trascendencia de la obra: «Para mí el aspecto homosexual de la ópera es uno de los menos significativos de la historia. Es probablemente lo único que la separa de una obra de amor como "Romeo y Julieta", dos personas enamoradas que no pueden amarse –asegura Randle–. Esta es la esencia de la historia, gente descubriendo quiénes son y que sienten la presión de la política, la familia, la sociedad o la moral de la época. El hecho de que sean dos hombres es relativamente insignificante. Creo que la historia tiene más que ver con el dinero, la seguridad y el poder. La principales conversaciones de la ópera son sobre dinero y cómo sobrevivir en el mundo. Para mí la verdadera tragedia no es que Jack y Ennis no pueden estar juntos porque el mundo les diga "no", sino porque no aceptan igual sus deseos y esperanzas. Jack es un soñador que quiere viajar, sueña con irse fuera del país... y Ennis está enraizado tan profundamente que no puede moverse. Para mí esa es la razón por la que no pueden estar juntos».

«EL NÚCLEO» está intacto, pero la autora del libreto, Annie Proulx, cuenta la historia de otra manera», dicen

Su compañero no parece compartirlo: «Hay un significado especial, porque estas historias nunca se han contado. Hay presiones sociales, que no tienen que ver con lo económico. Lo que son no resulta aceptable para la sociedad, y ellos tratan de ser lo que son. En historias como "Romeo y Julieta" está el factor de las familias y en otras lo económico, pero esta en particular es un tema biológico del que no se puede escapar y que nunca se ha contado». Randle contraataca: «La razón por lo que esta historia no funciona es la misma que en "West Side Story", la imposibilidad de continuar juntos, las razones son detalles: si son homosexuales, católicos y protestantes, o puertorriqueños…». Pero Okulitch no lo acepta: «Ya, pero no hay un elemento de negación de lo que eres. Los puertorriqueños no niegan de donde vienen, nunca dirían: "No me llames puertorri-

Javier del Real

Una apuesta personal de Mortier

El estreno se producirá en Madrid por puro azar, pues Gerard Mortier la encargó para que fuera estrenada en la New York City Opera. Cuando cambió Estados Unidos por Madrid se trajo el proyecto bajo el brazo. A pesar de seguir sometido a tratamiento en Alemania, el gestor belga hará lo posible por acudir a Madrid los días previos al estreno para participar en el alumbramiento de uno de sus proyectos más personales. «Muy poca gente veía a Madrid antes como una ciudad para la innovación operística, una persona con su arrojo y su concepción artística lo ha logrado», asegura el tenor Tom Randle. También ha conseguido que el compositor siga de cerca los últimos ensayos y que la autora del relato corto original y del libreto de la ópera, Annie Proulx, acuda al estreno. Podrán comprobar con sus propios ojos si un título potente es suficiente como para llenar un teatro.

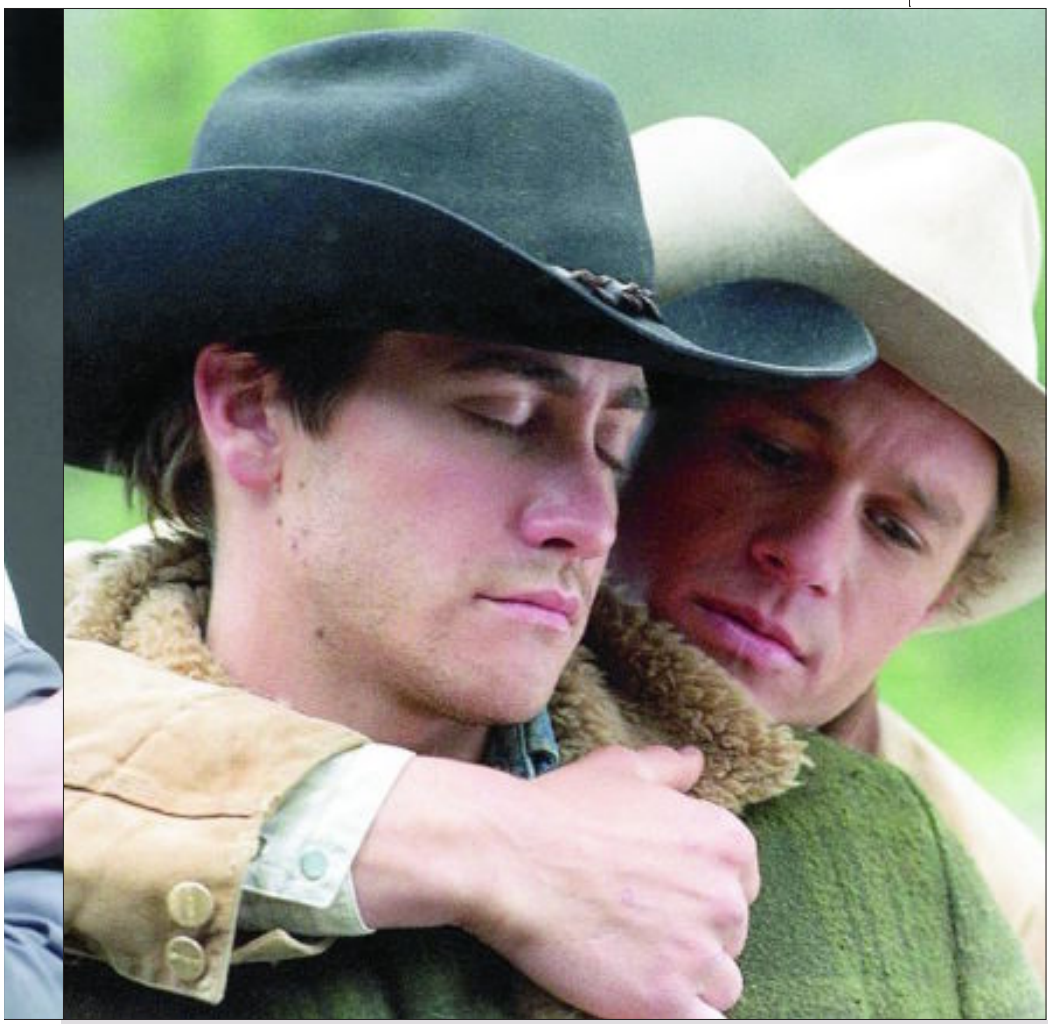
O.J.D.: 152423
E.G.M.: 263000
Tarifa: 39648 €
Área: 2175 cm2 - 210%

LA RAZÓN

Fecha: 19/01/2014
Sección: CULTURA
Páginas: 57,66-67

queño, no lo soy". Ennis no es siquiera capaz de aceptar quién es. Este es el otro elemento de la historia, el de auto-negación. No sólo les dicen que no pueden estar juntos, sino también que lo que eres resulta inaceptable». Un título tan conocido por el público podría facilitar que personas ajenas a la ópera se acercaran al Teatro Real pero quizá puedan encontrarse con un lenguaje musical que les es ajeno, pues poco tienen que ver las partes cantadas de Worinen con las arias de «La traviata» que pueda reconocer la audiencia menos familiarizada con el género. Ambos sí coinciden en que no tiene por qué ser un obstáculo, que lo principal es la potencia de la música y de la historia que narra, aunque para ellos, como cantantes, sí resulta diferente a afrontar una pieza de repertorio: «No hay historia en la mayoría de la música contemporánea que hacemos. Así que nadie va a decir que Tom no ha cantado el papel de Jack como lo hicieron los tenores de 20, 50 o 100 años atrás. Así que no hay expectativas y eres libre de crear lo que decidas desde la nada», comenta. Existen dificultades extras además de la afinación y llevar el ritmo en una pieza actual, que es, «en términos de caracterización, el verdadero reto: moverse entre el texto hablado y el cantado, y ser capaz de hacerlos diferentes. Esto es algo muy especial que el compositor nos advirtió y nos pidió específicamente», apunta Randle. A pesar de todas las diferencias, sí hay un punto de conexión con los dos últimos títulos de repertorio que han subido al escenario madrileño: «Hay un elemento que el director de escena ha resaltado: la idea de la poción de amor, como en "Tristán e Isolda" y "El elixir de amor"». La conexión con nuestra obra es a través de la bebida, tomamos un montón de wishky y acabamos juntos en la tienda», concluye Randle.

DOBLES PAREJAS. El barítono Daniel Okulitch y el tenor Tom Randle toman el relevo de Heath Ledger y Jake Gyllenhaal



UN TAQUILLAZO INESPERADO

Con mucho menos escándalo del que se podría esperar para una historia de este tipo, la película logró más de 174 millones de recaudación en todo el mundo (costó 14) y además consolidó la carrera de su director Ang Lee, que obtuvo uno de los tres Oscar del filme, que cosechó más de cien galardones el año de su estreno. También impulsó al estrellato a sus dos protagonistas, especialmente al malogrado Heath Ledger.

O.J.D.: 152423
E.G.M.: 263000
Tarifa: 5664 €
Área: 310 cm2 - 30%

LA RAZÓN

Fecha: 19/01/2014
Sección: CULTURA
Páginas: 67

Trabajaron codo a codo

Compositor y autora, contra la visión dulcificada de Ang Lee

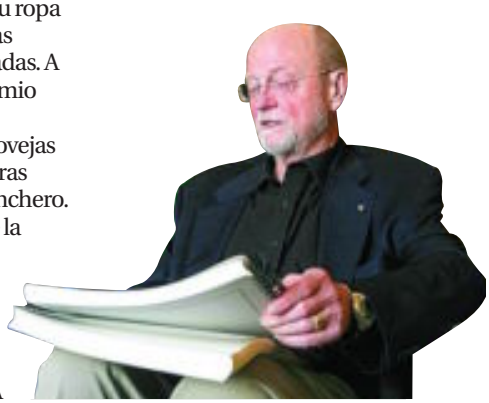
Marta Torres- Nueva York

Cuando el compositor neoyorquino Charles Wuorinen, de 75 años, vio la versión en el cine de «Brokeback Mountain» en 2007, supo que había material para una ópera. Sin dudarlo se fue al original, el cuento que había escrito la conocida periodista y escritora Annie Proulx sobre el amor prohibido entre un vaquero de rancho, Ennis del Mar, y uno de rodeo, Jack Twist, en el rural Wyoming. Le sorprendieron las diferencias entre el cuento, primero publicado en la prestigiosa revista «New Yorker», y la película, de Ang Lee en 2005. Durante el encuentro con LA RAZÓN en el jardín de su casa del Upper West Side, Wuorinen destaca precisamente que «en la película por ejemplo se hace que la naturaleza parezca demasiado preciosa. El paisaje de Wyoming, como la mayoría del Oeste estadounidense, es impresionante. Pero también muy peligroso, muy hostil. Uno puede morir fácilmente en estas montañas. La película tiene esta fotografía china que lo hace precioso. Pero es falso», apunta.

Por eso, quizá, parecía obligado que Proulx escribiese el libreto. Al fin y al cabo, fue una noche en un bar de un pueblo en 1997 cuando a la conocida periodista y escritora se le ocurrió la idea. Se fijó en un vaquero, que pasaba de los 60 años. Su aspecto no dejaba lugar a dudas de que no había experimentado los lujos de la vida. Era viernes por la noche. Y todavía así su ropa se veía agujereada. Sus botas estaban manchadas y gastadas. A Proulx, ganadora de un premio Pulitzer, le costó muy poco imaginárselo entre vacas y ovejas dirigiendo el ganado mientras seguía las órdenes de un ranchero. Algo le llamó la atención de la escena. El vaquero apenas miraba a las mujeres, se fijaba en un grupo de chicos que jugaba al billar. Quizá, seguía el juego. Tal vez, les conocía. A lo mejor, uno era su hijo o sus sobrino. O quizá podía ser un vaquero gay. La situación le llevó a preguntarse cómo sería la vida de un vaquero homosexual en el rural Wyoming. Su curiosidad se tradujo en el cuento "Brokeback Mountain" sobre la relación clandestina entre un vaquero rancho y uno de rodeos.

Wuorinen empezó a trabajar con Anne Perroux en 2008. «Lo hemos hecho muy unidos. Hay un fantasma. Decidimos que teníamos que tenerlo. No está en la historia original, pero cumple la función de que la mujer de Ennis se dé cuenta de que está haciendo algo. Cree que tiene un "affaire" con una vaquera de rodeo, pero no es lo que está haciendo en realidad. Es la manera de cómo ella se acaba enterando de la verdad». El compositor advierte: «Soy un músico muy práctico. Tengo un proyecto y quiero que sea tan claro como yo pueda hacerlo. Para mí, el ritmo de la partitura debe venir determinado por el ritmo del discurso de las palabras. También, intentó imaginar cómo será la situación en el escenario. Eso es lo que siempre tengo en la cabeza. Pienso el personaje hablando, que habrá una situación con cierto impacto. Y entonces me pregunto: ¿Qué puedo hacer? Y como compositor tengo que expresar y destacar esa situación», analiza.

«SOY UN MÚSICO MUY PRÁCTICO. Para mí el ritmo de la partitura debe estar determinado por el discurso de las palabras», dice Wuorinen



O.J.D.: 93617
E.G.M.: 268000
Tarifa: 18934 €
Área: 1346 cm2 - 130%

LA RAZÓN

Fecha: 31/10/2013
Sección: CULTURA
Páginas: 48,49

OSCARIZADOS La historia interpretada por Jake Gyllenhaal y Heath Ledger fue recompensada con tres Oscar

El detalle

«EL PÚBLICO», OTRO ENCARGO HOMOSEXUAL

No es ésta la única partitura con protagonistas homosexuales encargada por Mortier (en la imagen con Wuorinen). En 2015, Mauricio Sotelo estrenará su versión de «El público», que, además de ser una de las obras inacabadas de Federico García Lorca, es aquella en la que expresa su homosexualidad de forma más clara.

mundo en los últimos años, aunque ya una historia de amor como ésta se afronte de otra manera. Las diferentes personalidades de los protagonistas tendrán su repercusión en la línea vocal, además de en el texto: Ennis, el más encerrado en sí mismo, es un bajo, mientras que Jack, el más sociable y también el más dispuesto a abandonarlo todo por vivir esa historia de amor, es un tenor. «Todos los elementos dramáticos, incluida la personalidad de Jack y Ennis, tienen asociadas ciertas referencias musicales. Por ejemplo, Jack es un Si natural, mientras que Ennis está representado por un Do sostenido. ¿Por qué? En sentido literal y abstracto, el Do sostenido está por encima del Si natural. Y aunque Ennis sea homófobo, a pesar de su incapacidad para aceptar su propia sexualidad, siempre he pensado que es sexualmente dominante en la pareja. Entre ellos dos está el Do natural, y ésa es la nota de la montaña, del sueño y de la muerte», señala Wuorinen. El autor también ha intercalado momentos vocales femeninos que no estaban ni en la película ni en el cuento para que el canto no resulte monótono al tratarse sólo de personajes masculinos; así, por ejemplo, aparece la futura esposa de uno de ellos probándose el traje de novia. El papel del coro reafirma esa América profunda y opresora contra un amor de este tipo. Apenas aparece unos instantes, pero lo hace de manera clave, por ejemplo, convertido en viandantes que asisten al momento en que Ennis encuentra al cadáver de su amada y se burlan de su dolor, o, una escena después, cuando trata de llamar a la esposa de éste para comunicárselo y repite con sorna sus palabras.

O.J.D.: 179285
E.G.M.: 752000
Tarifa: 11488 €
Área: 996 cm2 - 90%

LA VANGUARDIA culturas

Fecha: 22/01/2014
Sección: CULTURAS
Páginas: 24-25

Ópera De la página a la pantalla y de ahí al teatro de ópera: Annie Proulx, autora del relato original, y el compositor Charles Wuorinen estrenan en Madrid una 'Brokeback mountain' lírica

Dos vaqueros dodecafónicos

ROBERTO HERRSCHER

Primero fue un cuento publicado en 1997 en la revista *The New Yorker*. Annie Proulx, ganadora del Pulitzer por su novela *The shipping news*, contaba en 24 páginas y con un estilo naturalista la historia de dos vaqueros de Wyoming, lacónicos y sin estudios, obligados a compartir la desolación de una montaña de impactante belleza, Brokeback Mountain, pastando ovejas y protegiéndolas de los coyotes. En 1963, en ese aislamiento y sin las armas verbales para expresar sus sentimientos, Ennis del Mar y Jack Twist caen perdidamente enamorados. En los 20 años siguientes, ambos se casan y tienen hijos, pero cuando pueden salen en excursiones *de pesca*, hasta que uno de ellos muere en extrañas circunstancias.

En las páginas de Proulx el relato fluye natural, con el peso de lo inevitable. Su maestría en la recreación de la forma de hablar y de callar de estos personajes rudos y sensibles hizo que el cuento fuera muy elogiado. No es una reivindicación de los derechos o el orgullo de los gays: es la tragedia callada de dos personas para quienes vivir separadas es un martirio.

Charles Wuorinen
Brokeback Mountain

TEATRO REAL
MADRID

Del 28 de enero al 11 de febrero.
www.teatro-real.com

Arriba, el compositor Charles Wuorinen. Abajo, un momento de uno de los ensayos de la ópera y, en la imagen pequeña, un fotograma de la película de Ang Lee

FOTOS: SUSAN JOHANN / JAVIER DEL REAL

Muchos lectores conocerán la historia por su siguiente reencarnación: Larry McMurty y Dianna Ossana escribieron un guión cinematográfico precioso, que daba al cuento alas de novela. Los personajes menores crecen: las esposas de Jack y de Ennis se convierten en nuevas víctimas del drama. Todo lo que se sugiere o se menciona en las breves páginas del cuento se hace escena en el guión. Pero los estudios de Hollywood dudaban: los cowboys del Oeste son el último reducto de la vieja masculinidad. Finalmente, Ang Lee filma *Brokeback Mountain* en el 2005, y los jóvenes actores Heath Ledger y Jake Gyllenhaal dan vida a estos trabajadores abrumados por su pasión. La película ganó tres Oscar y fue un éxito perdurable.

¿Por qué una ópera sobre esta historia a primera vista tan ajena a los salones y oropeles del mundo lírico? Esto tiene que ver con el creciente diálogo de los compositores y los teatros norteamericanos con su propio acervo cultural y la cultura popular. Hace unos años, John Adams estrenó *Doctor Atomic*, sobre el dilema moral del creador de la bomba atómica Robert Oppenheimer. Después entró en la ópera como un huracán deslenguado un personaje salido de los reality shows: Anna Nicole Smith (*Anna Nicole*, de Mark-Anthony Turnage). En el siglo XXI se han estrena-

> El libreto se aleja más de lo 'no dicho' que el guión del filme: en la ópera los cowboys se cantan "te amo"

O.J.D.: 179285
E.G.M.: 752000
Tarifa: 11488 €
Área: 996 cm2 - 90%

LA VANGUARDIA culturas

Fecha: 22/01/2014
Sección: CULTURAS
Páginas: 24-25

do óperas sobre *Moby Dick* (Jake Heggie) y *Un tranvía llamado deseo* (André Previn). Y está creciendo la *moda* de usar como material original guiones de película, como hará Thomas Adès con *El ángel exterminador* de Luis Buñuel. Su ópera se verá en el Metropolitan de Nueva York en el 2017.

No se puede decir que *Brokeback mountain* sea una ópera basada en una película. Hay una línea directa del cuento al libreto operístico, porque este es obra de Annie Proulx, autora del relato original. A primera vista su texto no tiene nada que ver con los tradicionales libretos de ópera: muchos diálogos vienen directamente del cuento, y conservan la brusquedad y los sobreentendidos del habla popular de su paisaje rural primigenio. Pero en una ópera los sentimientos no pueden ser descritos ni puede confiarse a movimientos de cámara y primeros planos para expresarse; es otra gramática. Por eso, curiosamente, el libreto se aleja más de la primacía de lo *no dicho* que el guión del filme. Los cowboys monologan consigo mismos y se cantan "te amo". Estas cosas no suceden en las dos encarnaciones anteriores de la historia, donde todo es más callado, más para adentro.

Cuando nombraron a Gerard Mortier director artístico de la New York City Opera en el 2007, encargó varios proyectos para hacer dialogar al teatro con la cultura de su tiempo. No llegó a tomar posesión del cargo por oponerse al recorte de fondos, y cuando en el 2010 el Teatro Real lo fichó, trajo algunos de esos proyectos a Madrid. El año pasado el coliseo de la capital estrenó *The perfect american*, sobre la vida de Walt Disney, de Philip Glass.

Brokeback mountain, la ópera, es obra de un compositor neoyorquino poco conocido en Europa pero de larga trayectoria en su país: Charles Wuorinen. Se lo considera un dodecafónico estricto, más en la línea de la música académica y abstracta de Schönberg y Stravinsky que en el diálogo con la música popular norteamericana. De sus 350 obras, la mayoría son de cámara o para pequeños grupos orquestales. Su única ópera, *Haroun y el mar de historias*, basada en la novela de Salman Rushdie, se vio en la New York City Opera en el 2004.

Este estreno madrileño estará a cargo del director musical Titus Engel y el director de escena Ivo van Hove, con una importante contribución en vídeo para recrear el paisaje montañoso y agreste que late en el cuento y se come la pantalla de cine.

Y así, en su tercera reencarnación, Jack Twist y Ennis del Mar (un barítono y un tenor) se volverán personajes de ópera y se alternarán en el escenario del Real con otra pareja de sufridores de un amor imposible: el Tristan y la Isolda de Richard Wagner. |

O.J.D.: 30650
E.G.M.: 72000
Tarifa: 5894 €
Área: 840 cm2 - 70%

Cinco Días

Fecha: 18/01/2014
Sección: PORTADA
Páginas: 1,38

38 **'BROKEBACK MOUNTAIN'** llega como ópera al **TEATRO REAL**

O.J.D.: 93617
E.G.M.: 268000
Tarifa: 18934 €
Área: 1346 cm2 - 130%

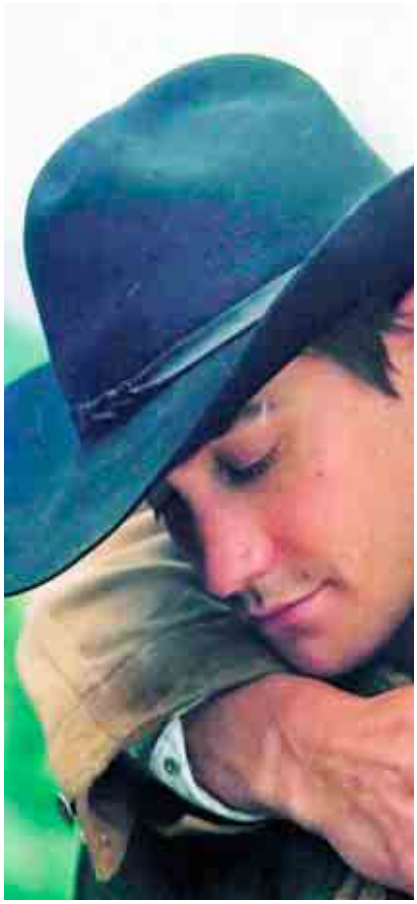
LA RAZÓN

Fecha: 31/10/2013
Sección: CULTURA
Páginas: 48,49

Comienzan los ensayos de la ópera en Madrid

«Brokeback Mountain», aún más trágica

Charles Wuorinen, su autor, marca distancias con el filme de Ang Lee y asegura que la partitura es mucho más oscura y menos sentimental



C. David Carrón- Madrid

En el siglo XVII, Monterverdi musicalizaba el drama de Orfeo, que no podía rescatar a su amada Eurídice del mundo de los muertos; en el XVIII, Mozart puso a Doña Elvira a clamar venganza contra Don Juan tras sus engaños como parte principal de la trama de «Don Giovanni»; en el XIX, Violeta cede a la petición del padre de su amado Alfredo y le abandona aún amándole en «La traviata»; en el XX, Salomé volvió a pedir la cabeza de San Juan el Bautista al verse rechazada en «Salomé» de Strauss... La ópera ha evolucionado a base de amores imposibles, y en el siglo XXI no se romperá la tradición. En 1963, dos cowboys descubren durante su estancia aislada en unas montañas de Winsconsin que sienten una atracción irremediable el uno por el otro, aunque, una vez terminado el trabajo, cada uno tiene que regresar a su casa, e incluso se casarán y tendrán hijos, pero vuelven a reencontrarse cuatro años después y comprenden que aquello no era mera atracción física, y siguen viéndose a escondidas.

«Lacónica y concisa»

Ésta es la sinopsis de «Brokeback Mountain» (2005), la oscarizada película de Ang Lee basada en un relato breve de Annie Proulx: «Cuando la vi, me di cuenta de que allí ya había material para una ópera. Después leí el relato y comprobé que la historia estaba más concentrada, era más oscura, y, en mi opinión, mejor», comenta el autor de la partitura, Charles Wuorinen. La autora estadounidense no sólo aceptó la proposición, sino que, además, se sumó al proyecto como libretista, quizá por la mala experiencia que tuvo con la película, en la que no vio reflejado el espíritu de su narración: «Nunca lo había hecho, pero su estilo se adapta muy bien a la música, pues es muy lacónica y concisa», continúa el compositor. Mortier se enteró por la prensa del proyecto, y, como iba a ocuparse de la New York City Opera, lo hizo suyo, teniendo en cuenta el tema y que el autor era uno de los favoritos de James Levine, director musical del Metropolitan Opera House, y que ya había compuesto la ópera «Haroun and the Sea of Stories», basada en una novela de Salman Rushdie. «La gente pensó que iba a encargar un musical, pero en realidad se trata de una gran tragedia construida en la mejor tradición operística», argumenta Mortier, que mantuvo el encargo, aunque se trasladara a Madrid. Musicalmente, emparenta la obra con Alban Berg y, dramáticamente, con «Tristán e Isolda». El autor, sin embargo, se confiesa influido por Schoenberg y Stravinsky, aunque asegura, como buen autor americano, que su música tiene resonancias de melodías populares norteamericanas como el jazz: «Al tratarse de dos vaqueros, me preguntan si voy a incluir musica country y la respuesta es: absolutamente no. La historia es tan universal que no hay necesidad de darle un color local».

El estreno mundial será el próximo 28 de enero y será una ópera de dos actos de dos horas de duración: el primero narrará cómo se conocieron y el principio de la historia de amor. Y el segundo desde su reencuentro, cuatro años después, hasta la muerte de Jack (en la ópera encarnado por Tom Randel y en el filme por Jake Gyllenhaal), 20 años más tarde de su primer encuentro. «Hasta el aria final, Ennis (Heath Ledger en el cine, Daniel Okulitch en el Real) no es capaz de expresar que está enamorado de Jack, cuando ya es demasiado tarde», asegura Wuorinen. El autor insiste en que hay que tener en cuenta el contexto Wyoming entre 1963 y 1983: «Ninguno de los dos, por ejemplo, piensa en huir y poder vivir su amor. En un ambiente como ese es algo que ni siquiera se plantean», añade. Respecto a las posibles comparaciones con el filme, el autor se muestra tajante: «No podré hacer nada por evitarlo, pero no tienen nada que ver. Para empezar, la película es sentimental y la ópera no. Tampoco refleja la metáfora del paisaje, que lejos de ser idílico es más bien amenazador y estos dos hombres corrieron verdadero peligro por trabajar en una zona tan escarpada como aquella». Por eso, aunque no se han querido anunciar apenas detalles de la puesta en escena, se sabe que han rodado algunas secuencias en la cordillera de Wyoming que se incorporarán como audiovisuales al montaje.

«MUCHOS DE LOS CONFLICTOS DE LAS óperas de repertorio ya no son actuales, sin embargo este tema ha causado mucha polémica en los últimos años», dice el autor

Comparaciones

Respecto a la reacción del público operístico al asistir a una historia de amor homosexual en escena, Wuorinen se escuda para no pronosticar en que no conoce al público de Madrid, pero realiza la siguiente reflexión: «Muchas óperas de repertorio reflejan situaciones sociales que son del pasado; sin embargo el tema de la homosexualidad ha generado bastante controversia en Estados Unidos y en el resto del

Los vaqueros cantantes

Tom RANDLE (Jack)
Nacimiento: 21 de diciembre de 1958, Hollywood (California).
Tipo de voz: tenor
Trayectoria: Su primer gran éxito fue Tamino en «La flauta Mágica» en teatros como la Deutsche Oper Berlín o el Covent Garden de Londres. Ha desarrollado sobre todo su carrera en Europa. En Madrid ya cantó en «San Francisco de Asís».

Daniel OKULITCH (Ennis)
Nacimiento: 30 de enero de 1976 en Canadá.
Tipo de voz: bajo barítono
Trayectoria: Comenzó a ser conocido en Broadway gracias a la producción de «La Bohème» de Baz Luhrmann. Tiene experiencia en ópera contemporánea, entre ellas, «The Fly», de Howard Shore, dirigida por Cronenberg en Los Ángeles.

O.J.D.: 30650
E.G.M.: 72000
Tarifa: 5894 €
Área: 840 cm2 - 70%

Cinco Días

Fecha: 18/01/2014
Sección: PORTADA
Páginas: 1,38

'Brokeback Mountain' llega como ópera al Teatro Real

Madrid acoge el 28 de enero el estreno mundial de este drama sobre una relación gay. Es una incógnita la respuesta de un público muy clásico

El fallecido actor Heath Ledger (izquierda) y Jake Gyllenhaal, en la película *Brokeback Mountain*.

ALFONSO SIMÓN *Madrid*

Solo Gerard Mortier ha sido capaz de poner Madrid en el centro de todas las miradas de la ópera mundial. El director artístico belga lo ha vuelto a conseguir, en este caso con el estreno global de una obra muy conocida, *Brokeback Mountain*, que como película ganó tres Oscar, y diferente, por contar un drama sobre una relación homosexual en un agobiante ambiente rural. Mortier encargó directamente la música al compositor Charles Wuorinen, quien trabajaba ya con la idea de versionar esta historia, y el libreto ha sido escrito por Annie Proulx, la autora del afamado relato.

Aunque Mortier ya no es el director artístico del Teatro Real tras una destitución muy polémica impulsada por el Ministerio de Educación y Cultura cuando este responsable estaba en pleno tratamiento contra el cáncer, esta obra se mantiene dentro del programa ideado por el belga, que actualmente continúa como asesor del foro madrileño. La primera función se celebrará el próximo 28 de enero, tomando el relevo de *Tristan und Isolda*, de Richard Wagner. Se ofrecerán ocho funciones, hasta el 11 de febrero.

Al ser un estreno, está por ver la calidad artística de la propuesta del estadounidense Wuorinen (Nueva York, 1938) y cómo es acogida por el coso madrileño, tradicionalmente poco propenso a salirse de los clásicos.

El relato de Proulx, originalmente publicado en *The New Yorker* en 1997 y luego editado como novela, recoge el amor entre el introvertido Ennis del Mar y el más lanzado Jack Twist, quienes tras una borrachera nocturna cuidando el ganado en las montañas de Wyoming pasan una tórrida noche de pasión. Pero los complejos y la moral conservadora de la época, y de ellos mismos, les llevan a una relación difícil e intermitente. Del Mar se casa con la joven Alma, tiene dos hijas y renuncia al verdadero amor de su vida, de lo que se arrepiente al final de la historia.

La película recibió tres Oscar, ganó el León de Oro y el Globo de Oro al mejor drama

La película fue estrenada en 2005 y dirigida por Ang Lee, quien recibió la estatuilla de Hollywood junto a la de guion adaptado y música original. Además, ganó otros galardones al mejor filme, como el León de Oro del Festival de Venecia o el Globo de Oro en la categoría de drama. En esta ocasión, la escritora ganadora de un Pulitzer ha adaptado el libreto, con la colaboración de Wuorinen, presentando 22 escenas.

"Al contar la historia, me pareció que encerraba una tragedia provocada por la moral actual, igual que ocurre en las óperas del pasado, que a menudo trataban cuestiones como la de una madre soltera, por ejemplo, en una época en que una situación así resultaba escandalosa", aclara sobre su trabajo Wuorinen en la ficha proporcionada por el teatro. Este compositor ya estrenó en la New York City Opera en 2004 una obra basada en una novela de Salman Rushdie.

La dirección musical corre a cargo del suizo Titus Engel, que ya dirigió la ópera *La página en blanco*, de Pilar Jurado, la primera compositora en estrenar en el Real. Y la dirección escénica corresponde a Ivo van Hove, que ha tratado de trasladar el ambiente de "una naturaleza aplastante", explica, nada bucólica.

El tormentoso romance estará interpretado por el veterano tenor californiano Thomas Randle (Hollywood, 1958), en el papel de Jack, y el barítono canadiense Daniel Okulitch (Otawa, 1976), en el caso de Ennis. En diez días llegará el veredicto del público a esta novedosa propuesta. Todavía hay numerosas entradas por vender en la web del teatro.

Daniel Okulitch (izquierda) y Thomas Randle, en un ensayo.

O.J.D.: No hay datos
E.G.M.: No hay datos
Tarifa: 1756 €
Área: 264 cm2 - 80%

Guía del Ocio DE MADRID

Fecha: 24/01/2014
Sección: MUSICA
Páginas: 83

Daniel Okulitch y Tom Randle // FOTO: JAVIER DEL REAL.

BROKEBACK MOUNTAIN

Un drama de hoy

Estreno mundial en el Real de la ópera de Charles Wuorinen basada en el relato que inspiró la conocida película de Ang Lee

Sube al cartel del Teatro Real uno de los pilares de la programación de la presente temporada, *Brokeback Mountain*. Con libreto de Annie Proulx sobre su novela de igual título y música del compositor norteamericano Charles Wuorinen, **la obra trata el tema de amor homosexual bien conocido por la película de Ang Lee**. En producción del Real del encargo del propio coliseo, es éste un proyecto en el que puso un gran empeño el anterior director artístico. Desde luego, la expectación creada es grande. *Brokeback Mountain* contará con la dirección escénica de Ivo van Hove, la escenografía e iluminación de Jan Versweyveld y vídeo de Tal Yarden. Titus Engel, bien conocido como intérprete de la música de hoy, empuñará la batuta. En los papeles principales, Daniel Okulitch (Ennis del Mar) y Tom Randle (Jack Twist). Sin duda, todo un acontecimiento. **ENRIQUE MARTÍNEZ MIURA.**

DEL **28** DE **ENERO** AL **11** DE **FEBRERO** • TEATRO REAL.

DIR. TITUS ENGEL • **INTÉRP.** ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID Y CORO INTERMEZZO.

NATHALIE STUTZMANN

CREACIÓN CONTEMPORÁNEA

Charles Wuorinen estrena *Brokeback Mountain*

VAQUEROS GAYS CABALGAN EN EL REAL

DESPUÉS DE *THE PERFECT AMERICAN*, DE PHILIP GLASS, EL TEATRO REAL DE MADRID VUELVE A APOSTAR POR LA NUEVA CREACIÓ OPERÍSTICA CON *BROKEBACK MOUNTAIN*, UN ENCARGO DE GERARD MORTIER AL COMPOSITOR CHARLES WOURINEN BASADO EN EL *BEST SELLER* DE LA ESCRITORA ANNIE PROULX, UN CANTO A LA TOLERANCIA QUE LLEVÓ A LA PANTALLA GRANDE ANG LEE INMORTALIZANDO LA COMPLEJA Y PROHIBIDA HISTORIA DE AMOR DE DOS RECIOS VAQUEROS.

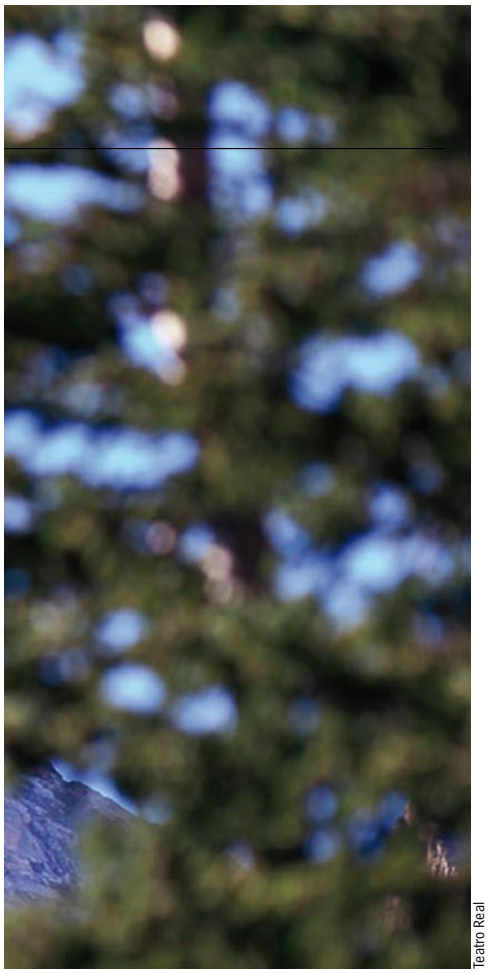
Por Ismael G. CABRAL

WWW
www.teatro-real.com
www.brokebackmountain.es

Charles Wuorinen no es un compositor conocido ni en España ni en Europa. Que haya sido el músico más joven merecedor del Premio Pulitzer y que esté en posesión de la prestigiosa MacArthur Fellowship otorgan distinción a su nombre pero, aun así, aquí continúa siendo un creador cuyo nombre, en el mejor de los casos, suena lejano. Podrían contarse con los dedos de una mano las veces que, en los últimos diez años, se ha programado una pieza suya en España. Por eso, cuando Gerard Mortier arribó al Teatro Real, su *importación* de *Brokeback Mountain*, título previsto originalmente para la New York City Opera, sonó a contramano. También lo hizo *The perfect american* de Philip Glass, y luego fue un éxito rotundo. Pero Wuorinen no tiene ni el nombre de autor de culto de Glass, ni es firmante de amables melodías repetitivas ni tampoco ha rubricado ninguna banda sonora que incrustara su apellido en el imaginario colectivo.

Wuorinen es un compositor intensamente neoyorkino, pero nada tiene que ver con ninguna de las dos corrientes compositivas más genuinamente norteamericanas: la defendida por la Escuela de Nueva York (la vía experimentalista de Cage, Feldman, Wolff, Brown, etc.) y la minimalista (Glass, Reich, Lucier, etc.). "No me identifico con ninguno de esos nombres, tampoco con Brian Ferneyhough ni con los compositores adscritos a la nueva complejidad europea con la que en ocasiones se me asocia", afirma Charles Wuorinen a ÓPERA ACTUAL. Por el contrario, los únicos autores que le inspiran son Elliott Carter, Milton Babbitt, Arnold Schoenberg e Igor Stravinsky. ¡Qué paradoja! Este músico fervientemente americano resulta ser un autor íntimamente ligado a un modo muy europeo e intelectual de abrazar la composición.

Recién cumplidos sus 75 años y con una única ópera como experiencia previa –*Haroun and the Sea of stories* (2004)– en un catálogo con más de 260 obras, Charles Wuorinen no se siente especialmente motivado por la expectación extramusical de su nueva obra. "No sé si es la primera ópera gay



Teatro Real

de la historia, ni tampoco me interesa saberlo; en ella he querido abordar temas universales que surgen en una situación muy particular. No tengo ninguna intención militante, pero si mi ópera sirve para aumentar la tolerancia hacia el colectivo homosexual, no voy a negar que esto me hará muy feliz". Y aunque reconoce que el tema y el contexto de *Brokeback* es "desde luego norteamericano" no cree que el género entienda de orígenes geográficos.

Basada en el relato original de Annie Proulx –con quien ha colaborado estrechamente–, a diferencia del oscarizado filme de Ang Lee que inmortalizó a aquellos vaqueros enamorados, la ópera de Wuorinen "es más concisa y desarrolla mucho más las motivaciones de los personajes principales". Para ello se sirve el músico de una "típica orquesta de foso con una sección de percusión ligeramente aumentada". Nada particular en este sentido. El estadounidense es un creador poco dado a la heterodoxia, tampoco en lo vocal: "Mi manera de ajustar el texto a la voz es similar a Purcell, pero mi lenguaje armónico nada tiene que ver". ¿Qué esperar entonces? Ya hay quien define humorísticamente la aventura como *Gay 12-Tone Cowboys*; en todo caso el autor practica una suerte de actualización del histórico sistema dodecafónico con excursiones al serialismo y un barniz intensamente posmoderno, clásico desde luego en comparación con la praxis habitual de los compositores de los actuales cenáculos de la *avantgarde* europea. Para concretar su propuesta tira de adjetivos: "La música quiere transmitir la árida e imponente majestuosidad de las montañas de Wyoming en las que transcurre la peripecia. A veces la partitura evoca la helada claridad y el ambiente de paz y libertad del que disfrutan los protagonistas; pero la montaña tiene su propia respiración y, de vez en cuando, acechan tormentas; por lo que la música se mueve en un constante e inestable estado de turbulencia y lirismo".

Mortier, que al igual que hizo con el título de Glass –y espera hacer con los venideros estrenos absolutos de compositores españoles que se verán en el Real– ha monitorizado cada periodo creativo de *Brokeback Mountain*, ya ha dicho que esta es, por encima de cualquier otra valoración, "una gran historia de amor". De su gloria o su fracaso nada se sabe, pero los mimbres –Titus Engel en el foso, Ivo van Hove en la escena, Tom Randle y Daniel Okulitch, protagonistas– y lo mediático de su contenido aseguran que, durante largo tiempo, el coliseo de la Plaza de Oriente volverá a protagonizar la primera plana de la actualidad operística internacional a partir del 28 de enero, cuando *Brokeback Mountain* suba a escena por primera vez y donde se quedará hasta el 11 de febrero. ❐

La Orquesta Titular del Teatro Real, dirigida por Titus Engel, ensaya la flamante partitura

"Me haría muy feliz si mi ópera sirve para aumentar la tolerancia hacia el colectivo homosexual"

Charles Wuorinen y Annie Proulx, compositor y libretista de *Brokeback Mountain*

Teatro Real / Javier del Real

O.J.D.: 332322
E.G.M.: 439000
Tarifa: 18120 €
Área: 324 cm2 - 60%

Fecha: 07/12/2013
Sección: REVISTA
Páginas: 89

— /Música

‘Brokeback Mountain’ se hace ópera

La versión en el escenario va más allá. Ofrece una nueva dimensión de la historia de amor entre sus protagonistas y despeja interrogantes.

Aunque en su haber figuran, entre otros, el National Book Award y el Pulitzer, la historia más aclamada de la periodista y escritora Annie Proulx (Connecticut, 1938) apareció en 1997: *Brokeback Mountain*. En ella se describe la angustia de dos *cowboys* condenados a ocultar su amor entre las montañas de Wyoming. El 28 de enero, ocho años después del oscarizado éxito cinematográfico, el Teatro Real de Madrid estrena la versión operística. Ella misma se ha encargado de elaborar un libreto en dos actos y dos horas de duración que, aderezado con música del compositor neoyorquino Charles Wuorinen, va un paso más allá de la película.

YO DONA. ¿Existieron Ennis Del Mar y Jack Twist, los protagonistas?

ANNIE PROULX Le sorprendería saber la cantidad de Ennis y Jacks que hay en el mundo. Porque lo que realmente caracteriza a estos dos hombres no es su homosexualidad, sino su condición de personas condenadas a vivir en soledad. La historia se me ocurrió en un bar de Wyoming. Allí encontré a un imponente *cowboy* que solo tenía ojos para unos jóvenes que jugaban al billar. Tras el estreno de la película, recibí muchas cartas de vaqueros que se habían reconocido.

“Sigue existiendo una América conservadora y reaccionaria que margina al homosexual.”

¿Aprueba la adaptación cinematográfica de Ang Lee?

Me gustó bastante. Cuando Charles Wuorinen y yo nos reunimos en el refugio de artistas de la *Ucross Foundation* de Wyoming para empezar a trabajar en el proyecto, no lo hicimos con la intención de reivindicar nada, sino de dar una nueva dimensión a la historia de Ennis y Jack. Nada más.

¿Qué diferencia el libreto del guión de la película?

Es más oscuro. No habrá final feliz, pero la última aria de la ópera despeja el interrogante con el que acaba el filme. Me refiero a las palabras de Ennis frente a los recuerdos de su amado. «Jack», dice, «te lo juro...» ¿Qué insinúa? Pronto lo sabremos *(Risas).*

Recientemente ha vendido su rancho ‘Cloud Bird’ y se ha trasladado a Seattle. ¿En busca, quizá, de historias?

No hay más que abrir los ojos y saber escuchar a la gente para crearlas. Estoy ilusionada con mi nueva vida de urbanita.

¿Han cambiado las cosas desde aquel 1963 de Ennis y Jack?

Algo, pero sigue existiendo una América conservadora y reaccionaria que margina al homosexual. *Manuel Dallo*

O.J.D.: 45543
E.G.M.: 62000
Tarifa: 26000 €
Área: 1472 cm2 - 200%

Harper's BAZAAR

Fecha: 01/12/2013
Sección: CONFIDENCIAL
Páginas: 112,113

Annie Proulx retratada en 2002 por Ron Bachardy.

ÓPERA

EN BROKEBACK

Annie Proulx desvela los secretos del estreno mundial en el Teatro Real de la versión operística de su relato más famoso.

POR BENJAMÍN G. ROSADO. ILUSTRACIÓN CORTESÍA DE CRAIG KRULL GALLERY, SANTA MONICA.

Toda historia tiene su propia historia. La que dio origen a *Brokeback Mountain* transcurre en un bar al norte del estado de Wyoming en la tarde de un viernes de 1997. "Me llamó la atención un ranchero sesentón –recuerda Annie Proulx en su cita con *Harper's Bazaar*– al que había visto horas antes pastoreando las reses en el campo". Se le hacía raro a la escritora que aquel hombre rudo, extrañamente apuesto y con las botas untadas en barro, observara desde la barra a un grupo de vaqueros reunidos en torno a una mesa de billar sin prestar atención a las mujeres de su alrededor. "Tal vez estaba siguiendo la partida, tal vez uno era su hijo o su sobrino, pero había algo raro en su expresión que prendió una llama en mi imaginación". Así surgieron Ennis Del Mar y Jack Twist, dos *cowboys* de la América más rural y opresiva que, en connivencia con la naturaleza, mantienen en secreto una rela-

O.J.D.: 45543
E.G.M.: 62000
Tarifa: 26000 €
Área: 1472 cm2 - 200%

Harper's BAZAAR

Fecha: 01/12/2013
Sección: CONFIDENCIAL
Páginas: 112,113

ción amorosa. Proulx publicó el relato *Brokeback Mountain* en *New Yorker* y, poco después, una versión más larga dentro de un recopilatorio de cuentos titulado *Close Range: Wyoming Stories*. En 2005, el director taiwanés Ang Lee contó con Heath Ledger y Jake Gyllenhaal para una adaptación al cine no exenta de polémica (la televisión pública italiana conseguiría censurar algunas escenas) ni de argumentos para los activistas en defensa de los derechos de los homosexuales. Ahora la historia de Ennis y Jack adquiere una nueva dimensión con el estreno mundial (en el Teatro Real de Madrid, el próximo 28 de enero) de una ópera homónima compuesta por el neoyorquino Charles Wuorinen.

Ha sido la propia Proulx la encargada de elaborar un libreto en dos actos y dos horas de duración. "Quería desmentir mi supuesta disconformidad con la película de Ang Lee", asevera la escritora de 78 años. "No he tratado de vengarme de los productores de Hollywood ni de reivindicar el relato original". Sí reconoce la ganadora de un Pulitzer por *The Shipping News* haber aprovechado la ocasión para profundizar en la incapacidad de uno de los protagonistas para reconocer su trágico fracaso. "Por más que lo intento no concibo un final feliz para esta historia, y eso ha irritado a mucha gente. No entienden las últimas palabras de Ennis frente a los recuerdos de su amado. Jack, dice, te lo juro... ¿Qué le jura, a qué se refiere? Pues bien, los puntos suspensivos con los que acaba la película quedarán aclarados gracias al aria final de la ópera…".

Una ópera que Gerard Mortier, ideólogo e impulsor del proyecto, ha llegado a comparar con el amor de dimensiones cósmicas de *Tristán e Isolda* de Wagner. "Me atrevería a decir que el formato operístico favorece la tensión emocional de la historia", asegura. "Esa combinación de drama, música y actores en contacto directo con el público ayuda a entender mejor el conflicto interior de los protagonistas". El tenor estadounidense Tom Randle y el bajo-barítono canadiense Daniel Okulitch encarnarán las versiones líricas de Jack y Ennis, respectivamente. La dirección escénica correrá a cargo del belga Ivo van Hove, mientras que el maestro suizo Titus Engel gobernará el foso de la Orquesta Sinfónica de Madrid a lo largo de ocho funciones hasta el 7 de febrero. Tenía Proulx 15 años la primera vez que escuchó una ópera. "No me puedo considerar una experta, pues he vivido la mayor parte de mi vida en zonas rurales. Pero he pasado muchas horas al volante…". Por las inhóspitas carreteras del Oeste americano, a través de las crudas llanuras que encierran las montañas del Big Horn, la cordillera de Owl Creek, las Colinas Negras y la Sierra Madre, la escritora ha tenido tiempo de familiarizarse con las partituras de John Cage, Oliver Messiaen, Arvo Pärt, Henri Dutilluex, Zbigniew Preisner… También por los altavoces de su destartalado jeep escuchó por primera vez la música de Charles Wuorinen. "Me emocionaron las maravillosas canciones de *Fenton Songs* y *Haroun Songbook*, basado en *Harún y el mar* de las historias de Shalman Rushdie".

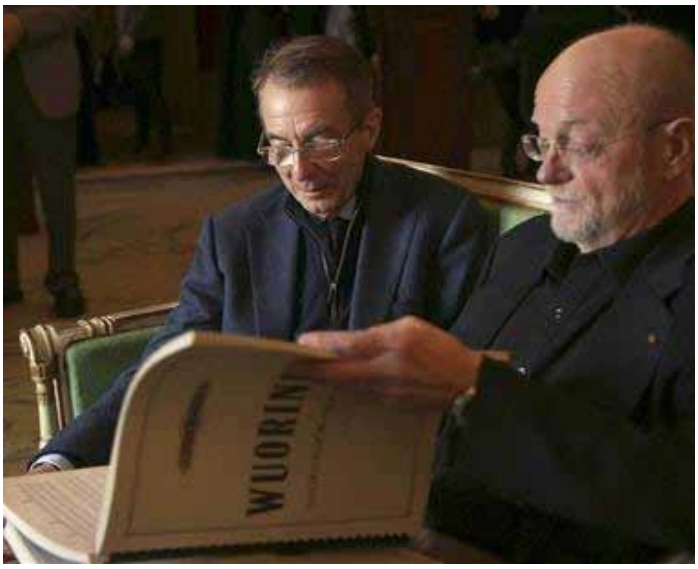
"En Wyoming se sigue cultivando una masculinidad retrógrada y homófoba"

Convencidos del protagonismo que ejerce el paisaje en la historia, la escritora y el compositor decidieron salir juntos en busca de la imaginaria Brokeback Mountain. Recuerda que condujeron al norte de Sheridan y más tarde hacia el oeste por la Ruta 14 hasta llegar a Ranchester. "Fue un día nublado que dio paso a una tormenta eléctrica, con toda su violencia quijotesca. Creo que por eso la música de Wuorinen es como una fuerza mortal que te mantiene en peligro todo el tiempo". Han pasado cincuenta años del primer encuentro de Ennis y Jack en las montañas y poco parece haber cambiado fuera de ese terreno vedado. "Desgraciadamente, en Wyoming se sigue cultivando una masculinidad retrógrada y homófoba. Razón por la cual, tras la publicación del relato, me convertí en persona non grata. Pero también en la confidente de no pocos *cowboys*, que me escribieron tras reconocerse en las pantallas de los cines". El libreto es un mapa de las emociones y un antídoto contra el determinismo geográfico. "Creo que el lugar donde vivimos configura nuestro carácter. Y en Wyoming la gente cree estar librando una batalla constante contra los elementos. No es algo exclusivo de Estados Unidos. En las Provincias Marítimas de Canadá, en Groenlandia, en las montañas de Nueva Zelanda, también en las partes más remotas de Indonesia y en el Himalaya existen hombres y mujeres que detentan una superioridad moral y física".

Veinte años ha vivido ella entre las 640 hectáreas de humedales y praderas de su casa de Saratoga. *Cloud Bird* es el nombre del rancho, que acaba de vender, y también el título de unas memorias en las que cuenta su experiencia con la naturaleza. "Se llaman así porque el día en que me trasladé a Wyoming una enorme nube con forma de pájaro flotaba en el cielo…". Coincidiendo con el estreno de la ópera, Proulx se prepara para iniciar una nueva vida en Seattle. "He disfrutado mucho del campo, pero ahora estoy ansiosa por explorar paisajes urbanos". ■

30 de octubre de 2013 • 18:43

"Brokeback Mountain" dará su salto a la ópera en el Teatro Real en enero



"Brokeback Mountain" dará su salto a la ópera en el Teatro Real en enero

Foto: Agencia EFE / © EFE 2013. Está expresamente prohibida la redistribuc la redifusión de todo o parte de los contenidos de los servicios de Efe, sin pre expreso consentimiento de la Agencia EFE S.A.

El amor prohibido entre dos vaqueros de "Brokeback Mountain" salta a la ópera gracias al Real, que la estrenará mundialmente en enero con partitura de Charles Wuorinen. El resultado es más "oscuro", "denso" y "peligroso" que el del "sentimental" filme, ha asegurado hoy en Madrid su compositor.

Cuando Gerard Mortier estaba ideando, allá por 2007, lo que haría en su desembarco en la Ópera de Nueva York, pensó que sería buena idea trasladar la película de Ang Lee a la lírica, pero aquel desembarco se frustró y decidió que su nuevo destino, el Real, no era buen lugar para una historia "tan americana", ha explicado hoy el belga.

Pero "luego" habló con la autora del relato, Annie Proulx, muy crítica con la forma en la que la película h dulcificado una historia de amor homosexual en un contexto rural opresivo, y coincidieron en que lo que contaba era "universal".

"No es solo la pasión entre dos hombres, sino una historia de amor que dura 25 años y en la que uno resulta ser un homófobo que, muy al final, comprenderá que lo sucedido no solo fue sexo sino un gran amor", ha recalcado.

Además, detalla, desde el principio le pareció que guardaba muchas similitudes con "Tristán e Isolda", d Wagner, y que, por tanto, sería bueno ofrecerlas, como así será, salteadas, para que el espectador "pudiera ver un día una y otro día otra y comparar".

Propuso a Wuorinen (1937), autor de más de 270 composiciones, que escribiera la música, porque pertenece al grupo de compositores más cercanos a la tradición europea. Es "un gran adepto de la dodecafonía", en la línea de Shönberg o Berg, autor de música sinfónica y de cámara y de obras como

"Será un estreno difícil, pero tengo una gran ilusión", confiesa Mortier, que no ha querido desvelar prácticamente nada de la dirección escénica, encargada al belga Ivo van Hove, debutante en el Real.

Solo ha contado que se ha grabado expresamente para el primer acto un vídeo en las montañas de Wyoming que refleja lo hermoso de la naturaleza, pero, sobre todo, su furia y "peligrosidad": "No es un documental ni una película de Hollywood", advierte.

La partitura está "construida" desde del año pasado. De hecho, Mortier y Wuorinen han posado para la con ella, pero ahora falta la grabación de la partitura escénica y varias sesiones en las que el director, T Engel, trabajará codo a codo con el compositor.

Cuando empezó a hacer la música, "muchos" le preguntaron si incluiría "cowboy music" o "country" en partitura y respondió que "rotundamente, no", porque, revela, odia "los pastiches".

"Quería hablar de la naturaleza con un lenguaje universal, y esa naturaleza requiere un rango más amp de expresión que el 'western'", ha precisado Wuorinen.

"Nunca me pregunto cuando compongo cómo lo va a acoger el espectador. Lo que sé es que los confli sociales de muchas óperas del pasado ya no son interesantes ahora. Esta es una tragedia muy fuerte profunda, no 'music hall', sino una ópera estructurada en la gran tradición de la ópera", subraya.

Opina que la novela de Proulx es "mucho mejor" que el filme, "más oscuro y profundo", y que es en esa línea en la que abunda el libreto que ella misma ha escrito.

Proulx, ha precisado Wuorinen, no tenía ninguna experiencia en música, pero su estilo, dice, "se ha adaptado muy bien, porque es conciso y lacónico, sin palabras extra".

Con "Tristán e Isolda", detalla, comparte el tema "de la atracción imposible", en este caso la que dos vaqueros "nada sofisticados" sienten en una época, entre 1963 y 1983, en una aislada zona rural de Estados Unidos, un "cosmos" que les impide "dejarlo todo" para estar juntos.

Son dos actos, cada uno de once escenas, y dos horas en total. En el primero, se representa el primer encuentro entre los personajes, y el segundo comienza cuatro años después y continúa hasta la muert Jack.

El personaje de Ennis, que al principio es incapaz de expresarse más allá de los gestos y los monosíla está representado con un Do sostenido, y el de Jack con un Si natural, y ello porque el primero es "el dominante" de la pareja. Además, entre ellos, como fusión, aparece el Do natural, porque esa es la nota "del sueño y la muerte", añade Wuorinen.

Concha Barrigós.

O.J.D.:
E.G.M.:

ep europa press
www.europapress.es

Fecha: 30/10/2013
Sección:
Páginas:

STRENO MUNDIAL EN EL TEATRO REAL EN ENERO

'Brokeback mountain', la ópera de un amor imposible

Directorio

- Brokeback
- Ang Lee
- Pulitzer
- Annie Proulx

Foto: JAVIER DEL REAL

Charles Wuorinen: "Muchos conflictos del pasado ya no son interesantes, 'Brokeback mountain' al menos es controvertida"

MADRID, 30 Oct. (EUROPA PRESS) -

Una de la historias que más ha conmovido a los cinéfilos en los últimos años es 'Brokeback mountain', la historia de amor imposible entre dos hombres con la que Annie Proulx ganó un Pulitzer y que más tarde, en 2005, Ang Lee se atrevió a llevar a la pantalla, con el reconocimiento de varios galardones, entre ellos tres premios Oscar: mejor director, mejor guión adaptado y mejor música original.

Ahora, el Teatro Real de Madrid prepara el estreno mundial que tendrá lugar el próximo mes de enero de la adaptación operística de esta obra, un encargo dirigido al compositor Charles Wuorinen (Nueva York, 1938) que ha contado a su vez con la propia Annie Proulx para la elaboración del libreto.

Según ha indicado este miércoles Wuorinen, durante un encuentro con los medios, no sabe cómo se recibirá esta pieza en Madrid, pero está seguro de una cosa: "Muchos conflictos de algunas obras del pasado hoy no son tan interesantes. Este al menos es controvertido".

En este sentido, el compositor, autor de más de 270 obras, afirma que a la hora de abordar esta ópera no ha pensado acerca de si el público está preparado o no para verla y enfatiza: "La obra existiría aunque no hubiese público".

Las diferencias con la película son notables y, según matiza, ya existían entre la propia novela y el filme. El resultado es una ópera alejada del sentimentalismo del largometraje. Además, añade que la historia de Proulx es "más oscura y tenebrosa". "En definitiva, mejor", apunta.

Tras conocer a la autora de este relato breve le pidió que escribiera el libreto y Wuorinen quedó más que satisfecho: "Lo hizo de forma extraordinaria, su estilo de escritura se adapta al libreto porque es concisa y lacónica, no sobra ni una palabra".

AISLAMIENTO E INCOMPRENSIÓN

Para entender bien a estos personajes, es crucial conocer que su historia se desarrolla entre 1963 y 1983, en un rincón rural y aislado, en Wyoming. "Lejos de ser sofisticados, no tienen amplios horizontes y no entienden lo que les está pasando. No pueden vivir su historia y enamorarse en otro sitio, no está en su cosmos", ha explicado Wuorinen.

A esto se une otro elemento que la película no muestra con precisión: el entorno natural en el que viven, rodeado por las montañas de Big Horn, al norte de Wyoming, son un lugar "peligroso", y no un entorno "idílico", lo que aporta un carácter menos dulce a la historia.

El compositor norteamericano ha estado acompañado en este encuentro por el ahora consejero artístico del Real, Gerard Mortier, quien ha regresado a Madrid en un descanso de su tratamiento para asistir a los ensayos de 'The Indian Queen'.

Para Mortier, existe un paralelismo entre la historia que cuenta 'Brokeback mountain' y 'Tristán e Isolda'. "Es un gran amor prohibido, que la sociedad no acepta. No es una historia americana, es una historia universal", ha destacado. Por ello, y aunque aún no hay planes, está convencido de que esta ópera viajará a Estados Unidos y a otros países.

El coliseo madrileño acogerá el 28 de enero de 2014 el estreno y hasta el 11 de febrero se representarán ocho funciones de esta pieza.

O.J.D.: 86552
E.G.M.: 585000
Tarifa: 999 €
Área: 56 cm2 - 10%

La Voz de Galicia

Fecha: 31/10/2013
Sección: CULTURA
Páginas: 45

La película «Brokeback Mountain» será una ópera en el Teatro Real

MADRID / EUROPA PRESS

Una de la historias que más ha conmovido a los cinéfilos en los últimos años es *Brokeback Mountain*, la historia de amor imposible entre dos vaqueros con la que Annie Proulx ganó un Pulitzer y que en el 2005, Ang Lee se atrevió a llevar a la pantalla. Ahora, el Teatro Real de Madrid prepara el estreno mundial que tendrá lugar en enero de la adaptación operística de esta obra, un encargo dirigido al compositor Charles Wuorinen (Nueva York, 1938) que ha contado a su vez con la propia Annie Proulx para la elaboración del libreto.

Según declaró ayer Wuorinen, el compositor no sabe cómo se recibirá esta pieza, pero está seguro de una cosa: «Muchos conflictos de algunas obras del pasado hoy no son tan interesantes. Este al menos es controvertido». Las diferencias con la película son notables y, según matiza, ya existían entre la propia novela y el filme. El resultado es una ópera alejada del sentimentalismo del filme.

O.J.D.: 29679
E.G.M.: 204000
Tarifa: 394 €
Área: 114 cm2 - 10%

El Norte de Castilla

Fecha: 31/10/2013
Sección: CULTURA
Páginas: 51

'Brokeback Mountain' salta a la ópera

:: CONCHA BARRIGÓS

MADRID. El amor prohibido entre dos vaqueros de 'Brokeback Mountain' salta a la ópera gracias al Real, que la estrenará mundialmente en enero con partitura de Charles Wuorinen. El resultado es más «oscuro», «denso» y «peligroso» que el del «sentimental» filme, aseguró en Madrid su compositor.

Cuando Gerard Mortier estaba ideando, allá por 2007, lo que haría en su desembarco en la Ópera de Nueva York, pensó que sería buena idea trasladar la película de Ang Lee a la lírica, pero aquel desembarco se frustró y decidió que su nuevo destino, el Real, no era buen lugar para una historia «tan americana», explicó el director belga.

Pero «luego» habló con la autora del relato, Annie Proulx, muy crítica con la forma en la que la película había dulcificado una historia de amor homosexual en un contexto rural opresivo, y coincidieron en que lo que contaba era «universal».

«No es solo la pasión entre dos hombres, sino una historia de amor que dura 25 años y en la que uno resulta ser un homófobo que, muy al final, comprenderá que lo sucedido no solo fue sexo sino un gran amor». Además, detalla, desde el principio le pareció que guardaba muchas similitudes con 'Tristán e Isolda'.

O.J.D.:
E.G.M.:

LA VANGUARDIA.com

Fecha: 30/10/2013
Sección:
Páginas:

Regístrate gratis Suscríbete Lee La Vanguardia en

Iniciar sesión

Jueves, 31 de octubre 2013

LA VANGUARDIA.com | Madrid

ESTRENO MUNDIAL EN EL TEATRO REAL EN ENERO

'Brokeback mountain', la ópera de un amor imposible, en Madrid

Madrid | 30/10/2013 - 15:47h

Charles Wuorinen: "Muchos conflictos del pasado ya no son interesantes, '**Brokeback mountain**' al menos es controvertida"

MADRID, 30 (EUROPA PRESS)

Una de la **historia**s que más ha conmovido a los cinéfilos en los últimos años es 'Brokeback mountain', la historia de amor imposible entre dos hombres con la que Annie Proulx ganó un Pulitzer y que más tarde, en 2005, Ang Lee se atrevió a llevar a la pantalla, con el reconocimiento de varios galardones, entre ellos tres premios Oscar: mejor director, mejor guión adaptado y mejor música original.

Ahora, el Teatro Real de Madrid prepara el estreno mundial que tendrá lugar el próximo mes de enero de la adaptación operística de esta obra, un encargo dirigido al compositor Charles Wuorinen (Nueva York, 1938) que ha contado a su vez con la propia Annie Proulx para la elaboración del libreto.

Según ha indicado este miércoles Wuorinen, durante un encuentro con los medios, no sabe cómo se recibirá esta pieza en Madrid, pero está seguro de una cosa: "Muchos conflictos de algunas obras del pasado hoy no son tan interesantes. Este al menos es controvertido".

En este sentido, el compositor, autor de más de 270 obras, afirma que a la hora de abordar esta ópera no ha pensado acerca de si el público está preparado o no para verla y enfatiza: "La obra existiría aunque no hubiese público".

Las diferencias con la película son notables y, según matiza, ya existían entre la propia novela y el filme. El resultado es una ópera alejada del sentimentalismo del largometraje. Además, añade que la historia de Proulx es "más oscura y tenebrosa". "En definitiva, mejor", apunta.

Tras conocer a la autora de este relato breve le pidió que escribiera el libreto y Wuorinen quedó más que satisfecho: "Lo hizo de forma extraordinaria, su estilo de escritura se adapta al libreto porque es concisa y lacónica, no sobra ni una palabra".

AISLAMIENTO E INCOMPRENSIÓN

Para entender bien a estos personajes, es crucial conocer que su historia se desarrolla entre 1963 y 1983, en un rincón rural y aislado, en Wyoming. "Lejos de ser sofisticados, no tienen amplios horizontes y no entienden lo que les está pasando. No pueden vivir su historia y enamorarse en otro sitio, no está en su cosmos", ha explicado Wuorinen.

A esto se une otro elemento que la película no muestra con precisión: el entorno natural en el que viven, rodeado por las montañas de Big Horn, al norte de Wyoming, son un lugar "peligroso", y no un entorno "idílico", lo que aporta un carácter menos dulce a la historia.

El compositor norteamericano ha estado acompañado en este encuentro por el ahora consejero artístico del Real, Gerard Mortier, quien ha regresado a Madrid en un descanso de su tratamiento para asistir a los ensayos de 'The Indian Queen'.

Para Mortier, existe un paralelismo entre la historia que cuenta 'Brokeback mountain' y 'Tristán e Isolda'. "Es un gran amor prohibido, que la sociedad no acepta. No es una historia americana, es una historia universal", ha destacado. Por ello, y aunque aún no hay planes, está convencido de que esta ópera viajará a Estados Unidos y a otros países.

El coliseo madrileño acogerá el 28 de enero de 2014 el estreno y hasta el 11 de febrero se representarán ocho funciones de esta pieza

Brokeback Mountain devuelve la ilusión a Mortier

El gestor belga trabaja en el Real codo con codo con el compositor Charles Wuorinen en las primeras grabaciones de la ópera que se estrenará en enero

ALBERTO OJEDA | Publicado el 30/10/2013

A Mortier la ópera le devuelve la vida. Esta mañana sus ojos relucían con los brillos de la ilusión infantil. Eso a pesar del trance que atraviesa. Nada menos que batallar contra un cáncer de páncreas. Pero estos días ha querido estar en la primera línea del teatro que todavía dirige, hasta final de año, cuando Joan Matabosch le releve en sus responsabilidades y él pase a desempeñar funciones de asesor artístico. El gestor belga acompaña al compositor Charles Wuorinen en las grabaciones de la ópera *Brokeback Mountain*, que será estrenada el 28 de enero. A partir de la pruebas que se realizan ahora podrá ser planificada, ya a mediados de diciembre, la puesta en escena de la ópera, tarea que le corresponde a Ivo van Hove.

La adaptación operística es un empeño personal que Mortier persigue desde sus tiempos en la New York City Opera. **"Me enteré de la intención de Wuorinen de hacer una ópera de *Brokeback Mountain* en una entrevista que concedió al *New York Times*. Me pareció tan interesante que rápidamente descolgué el teléfono y le llamé"**, explica. Su idea era que se representase en el coliseo neoyorquino pero su abrupta salida de allí truncó el proyecto. Cuando Mortier fue nombrado director artístico del Teatro Real no veía claro exportarlo a la capital de España. "Era una historia de cowboys, típicamente americana. Pero luego pensé que en realidad era universal, con el conflicto clásico de un amor que no acepta la sociedad, algo que me recuerda mucho a *Tristán e Isolda*". De hecho, la apuesta de Mortier consiste en programar simultáneamente las dos obras en el Real. Durante la primera semana de febrero coincidirán en la cartelera del teatro.

"Es una inteligente iniciativa", señala Charles Wuorinen (Nueva York, 1934). El músico norteamericano se confiesa seguidor de la tradición dodecafónica de Alban Berg y Schönberg. Eso sí, con peculiaridades propias de su origen que se apartan de las corrientes llegadas a su país desde el otro del Atlántico. **"En Estados Unidos es muy difícil componer al margen de la vitalidad rítmica de algunos géneros populares como el jazz".** Pero Mortier se empeña en dejar claro que no estamos para nada ante un musical, sino ante una partitura "muy trabajada", que se inscribe con solidas credenciales en la historia de la ópera. Para justificarlo, le pide a Wuorinen que explique las combinaciones tonales que integran la composición. Su autor detalla que Ennis (bajo) está representado con un Do sostenido. Mientras que Jack (tenor) proyecta un Si natural. De esta forma, refleja la dominación sexual del primero sobre el segundo. Entre ambos se sitúa la nota Do natural, que tradicionalmente remite a la muerte.

Los dos vaqueros fueron alumbrados por Annie Proulx, en un relato que publicó en *The New Yorker* en 1997. Ang Lee lo llevó a la gran pantalla y disparó su popularidad, tres Oscar mediante. Aunque la autora no estaba del todo contenta con la versión fílmica. Wuorinen dice que el texto es "más oscuro, menos sentimental y sencillamente mejor". Cuando lo leyó, le encantó y se percató de que "tenía un gran potencial para convertirse en una ópera". Proulx andaba ya recelosa pero aceptó cuando acordaron que sería ella la que firmaría el libreto. Así lo hizo. Con resultados óptimos, a juicio de Wourinen: **"Su escritura es concisa, concentrada, no sobra ni una sola palabra. Yo lo único que le hacía eran pequeñas observaciones sobre palabras que quizá eran dificultosas para el canto.** Aunque seguí la máxima de que todo aquello que se puede cantar se puede gritar". El compositor norteamericano, artífice de más de 270 partituras, no tiene ningún temor de los juicios que comparen la película y la ópera. "No tienen nada que ver", sentencia.

En su opinión, otro de los errores del filme es la cándida representación de la naturaleza, una especie de postal de fondo en los escarceos amorosos de los dos vaqueros. "Las montañas Bighorn de Wyoming son realmente bellas pero también es un entorno hostil, un verdadero peligro. Una tormenta allí te puede quitar la vida. Esa amenaza no se siente en la película". En su adaptación se proyectarán vídeos grabados directamente en esta cadena montañosa, para poner en situación al espectador.

Brokeback Mountain se presentará en el Teatro Real como un estreno mundial. Dice Mortier, henchido

de orgullo, que ya hay mucho interés ("sobre todo en Estados Unidos") de otros teatros internacionales por acoger esta ópera. "Espero que el estreno aquí en Madrid sea un gran acontecimiento". Con todos estos precedentes (incluido el vodevil de su relevo al frente del coliseo), seguro que lo será.

MADRID

La pasión de Brokeback Mountain se desata en el Teatro Real

Guadalupe Caballero - 30/10/2013

Hoy se han dado a conocer de mano de su autor Charles Wourinen, las claves de una de las producciones más esperadas de esta temporada, *Brokeback Mountain* con libreto de la autora de la historia, Annie Proulx.

Gerard Mortier y Charles Wuorinen © Javier del Real

El próximo 28 de enero tendrá lugar en el Teatro Real el estreno mundial de la ópera*Brokeback Mountain,* de**Charles Wuorinen**, basada en el cuento homónimo de **Annie Proulx** y que se llevó con gran éxito al cine en 2005 con **Ang Lee** en la dirección.

Sin embargo, la autora de la historia siempre mostró su disconformidad con la historia planteada por Lee, que según ella desvirtúa el contexto rural opresivo de los pueblos y dulcifica el carácter de los protagonistas, algo que en la ópera que estrenará el Real se enfoca de manera más realista y con la verdadera personalidad de los papeles principales, más rudos y pusilánimes.

Estos días **en Madrid están teniendo lugar los primeros ensayos con el director de orquesta, Titus Engel** en compañía del propio autor de la música, el norteamericano Charles Wuorinen. Para **Gerard Mortier**, presente en el encuentro para dar a conocer las claves de esta obra, “es una gran ayuda para el director tener presente al compositor de la partitura para que este conozca la sonoridad de la orquesta”.

Brokeback Mountain es uno de los grandes proyectos de **Mortier**, que encargó esta nueva producción para el Teatro Real y para el que al principio esta historia “fue pensada para Nueva York, pero luego me di cuenta que no es una historia americana sino mundial y que por lo tanto también puede funcionar en Madrid. No es solo una pasión entre dos hombres sino que es una historia de amor que dura 25 años y entendí que es una pasión similar a *Tristán e Isolda* y por ello he decidido programarlas al mismo tiempo”. (Tristán e Isolda se programará del 12 de enero al 8 de febrero y Brokeback Mountain entre el 28 de enero y el 11 de febrero). Sobre la partitura de **Wourinen**, **Mortier** alabó su trabajo y reconoció que es una partitura “muy bien construida, que no intenta atraer al público, es una tragedia” y que el trabajo de Wourinen “conecta con Alban Berg”.

Charles Wourinen explicó que “cuando se supo que iba a adaptar esta historia, me preguntaron si iba a recurrir a la música country pero nada más lejos de mi intención porque la naturaleza de la historia requiere un lenguaje musical más amplio, por eso no se va a observar un color local”. En cuanto al tratamiento de la historia en la música, el compositor comentó que “es importante entender que transcurre en un rincón rural y aislado, que el paisaje es peligroso, que los personajes están lejos de ser sofisticados y que no entienden lo que les está pasando”.

Sobre los personajes, Jack y Ennis, explicó que “tienen una evolución muy diferente. Mientras que Ennis es un hombre de pocas palabras, va desarrollándose hasta que al final expresa todos sus verdaderos sentimientos en un monólogo, mientras que Jack se mantiene más estable, es más social”.

Wourinen es un compositor que reconoce que su trabajo “se cimenta en la tradición europea con influencias de**Stravinsky, Schoenberg o Carter**“, pero que, al mismo tiempo, le cuesta “escapar de la vitalidad rítmica de la tradición americana”.

La puesta en escena será del director belga **Ivo van Hove** que debuta con esta ópera en el Teatro Real. Para la escenografía se utilizará un video grabado en las verdaderas montañas donde se inspira la historia, en **Big Horn en Wyoming** que ilustrará las primeras escenas y la iluminación se compartirá con *Tristán e Isolda.*

El reparto estará encabezado por **Tom Randel (Jack) y Daniel Okulitch (Ennis)** y se completa con Heather Buck, Hannah Esther Minutillo, Ethan Herschenfeld y Ryan MacPerson. Estarán acompañados por el Coro y la Orquesta Titulares del Teatro Real.

‘Brokeback Mountain’ no sentimental

Charles Wuorinen y Gerard Mortier mirando la partitura de 'Brokeback Montain'. (Foto: Javier del Real)

Ylenia Álvarez 30/10/2013 | Ópera | 0

Compartir:

*Cada vez falta menos para el esperadísimo estreno mundial de la ópera **'Brokeback Mountain'** en el **Teatro Real**. Será el próximo **28 de enero de 2014** y las ocho funciones previstas se prolongarán hasta el **11 de febrero**. Se trata de un encargo especial del Teatro al compositor estadounidense **Charles Wuorinen** (Nueva York, 1938), quien visita Madrid estos días para comenzar los ensayos. Junto a **Gerard Mortier**, ahora en calidad de asesor artístico, Wuorinen desvela los primeros detalles de su obra.*

A Gerard Mortier le brillan los ojos cuando habla de esta ópera. Es su visión, su idea, su magna creación… y está a punto de realizarse. Para él, la obra tiene unos paralelismos muy interesantes con *Tristán e Isolda* de Wagner. En un principio pensó llevarla a Nueva York, ya que creía que estaba más indicada para el público estadounidense. Esa fue su idea hasta que coincidió con la escritora de la novela, la ganadora de un Pulizter Annie Proulx (Connecticut, 1935). Cuando habló con ella entendió que la historia que él creía americana era en realidad una historia universal de amor incomprendido, precisamente al mismo estilo que *Tristán e Isolda* de Wagner (que también podrán ver los madrileños esta temporada en el Teatro Real).

La historia de Proulx llegó al cine en 1995 con una película homónima dirigida por Ang Lee que obtuvo gran reconocimiento del público e importantes premios. Sin embargo, la autora hizo pública su disconformidad con algunos de sus enfoques. Para Mortier, por

ejemplo, "la película no muestra que la relación entre los protagonistas dura 25 años, algo esencial en la historia, y tampoco que uno de los protagonistas es claramente homófobo". Sobre todo, *Brokeback Montain* es para Mortier una obra que muestra una gran pasión: "No sólo sexo, es una historia de pasión".

Titus Engel, que ya dirgió *La página en blanco* de Pilar Jurado en el coliseo madrilelo, se encarga de la dirección musical y también acaba de llegar para comenzar los ensayos. Por su parte, el director belga Ivo van Hove debutará en el Real con la puesta en escena. En estos días se llevarán a cabo siete lecturas de la partitura y cinco sesiones de grabación. El reparto está encabezado por Tom Randel en el papel de Jack y por Daniel Okulitch en el de Ennis.

Wuorinen y su obra

Wuorinen acaba de cumplir 75 años, pertenece (según le ha definido Mortier) al grupo de compositores estadounidenses cercano a la escuela europea y en especial a la de Viena, ya que es heredero de Arnold Schoenberg y de Alban Berg. Vive en Nueva York y ha compuesto más de 270 obras, la mayoría música de cámara y sinfónica.

Wuorinen, en tono algo comedido, dice no saber si su música continúa en realidad con la de Alban Berg. Desde su punto de vista es importante mantener la tradición de la composición europea, que es lo que han hecho siempre los compositores estadounidenses. Sin embargo afirma que algunos aspectos de su forma de componer pueden que no pertenezcan tanto a esta tradición, ya que no aparecen directamente en la partitura escrita. Esto se debe, según sus palabras, a que el lenguaje rítmico que emplea es relativamente distinto al utilizado en las partituras europeas por la influencia del jazz y otros estilos propiamente americanos.

"Cuando se empezó a difundir que iba a componer esta ópera, mucha gente me preguntó si iba a recurrir al lenguaje musical del *western*, del *country*, y dije que nada más lejos de mi intención porque odio los pastiches", afirma el creador. De hecho, confiesa que "esta obra requiere de un lenguaje más amplio, por lo que no hay ningún color local en mi composición".

Los detalles

Wuorinen había visto la película y no conocía la obra. Cuando leyó la historia se dio cuenta de que era bastante diferente a la película y por eso quiso que fuera la propia Annie Proulx quien escribiera el libreto. "Creo que lo ha hecho de forma extraordinaria, teniendo en cuenta que nunca antes ha hecho algo parecido. Su estilo es muy conciso y en este ópera no hay una palabra de más".

El compositor estadounidense, a diferencia de Mortier, no pensó en *Tristán e Isolda* en ningún momento a la hora de componer. "Esta historia es mucho más corta, aunque sin duda comparten la universalidad del tema y el hecho de que la gente de su entorno y de su momento no entiende esa pasión".

"*Brokeback Mountain* y sus dos personajes principales están situados en un lugar y en un tiempo determinado (1963-1983) y eso es importante para entender la historia. Sus protagonistas están lejos de ser sofisticados, no tienen amplios horizontes y no entienden lo que les está pasando, por lo que no pueden irse porque no existe esta posibilidad en sus cosmos. Todo está constreñido porque no conocen o no se les ocurren otras posibilidades", señala.

Actos y personajes

La ópera se divide en dos actos con 11 escenas cada uno. El primer acto llega hasta la separación entre los protagonistas con la perspectiva de un encuentro. El segundo vuelve cuatro años más tarde y va hasta la muerte de Ennis y el monólogo final de Jack.

"El papel de Ennis es muy especial. Al principio de la ópera es incapaz de expresarse. Casi no puede hablar. Luego va creciendo poco a poco, pero sólo es al final, después de la muerte de Jack, cuando acepta todo. Sin embargo, ya es demasiado tarde y esa es la tragedia de la ópera", relata Wuorinen.

"Una diferencia importante con la película es que ésta es un poco sentimental y la ópera no lo es", continúa. "Por otro lado, *Brokeback Mountain* es un lugar ficticio ambientado en las montañas de Wyoming, Estados Unidos. Es un lugar peligroso y la película no lo refleja en absoluto. Esto sí se intenta reflejar en el libreto de la ópera ya que es algo importante. Las características del lugar configuran la forma de ser de las personas que viven en él". Por eso, para reflejar esas montañas, un equipo del Teatro Real viajó a Wyoming y grabó un vídeo con toda esa naturaleza que formará parte de la escenografía. Ésta aparecerá en el primer acto de la ópera y contará con una iluminación cercana al 3D, según Mortier.

Coro

Brokeback Mountain contará también con un coro formado por 16 integrantes que sólo aparecerá en la parte final y de forma breve. Éste hace de eco al dolor y al pesar de Ennis cuando descubre que Jack ha muerto. Son un grupo de lugareños que repiten y se burlan de las frases de Ennis. Amplifican de alguna forma su dolor.

Además de la pareja protagonista, aparecen otros personajes menores y uno de ellos no está en la novela original. Se trata de una mujer con una actuación fugaz que se introduce para dar color y liberar un poco a la ópera en la que están muy presentes los personajes masculinos.

Los protagonistas se mueven en una tonalidad personal característica. En el caso de Ennis, Si menor, mientras que Jack lo hace en Do sostenido menor. Durante la ópera, con una partitura muy construida, estas tonalidades se encuentran. "En efecto, estamos ante una partirtura muy pensada, muy estructurada", afirma Mortier.

Para Wuorinen, haber compuesto *Brokeback Mountain* tiene un fin claro: "Divertirme, aunque reconozco que también en parte es horrible. Siempre hay un conflicto entre la dificultad y la gratificación que recibe el compositor al realizar una obra de estas características".

Ópera

"La ópera de 'Brokeback Mountain' será más dura que la pelícu

Charles Wuorinen, el autor de la partitura, visita Madrid para el inicio de los ensayos

Publicado por **Cesar Cubero** el 30 de octubre de 2013en **Destacados**, **Escena**, **Ópera**

Fue el propio autor quien, como nos explica durante una visita a Madrid, tras ver la película de Ang Lee, se dio cuenta de que había material para una ópera: "Luego leí el relato, que era más oscuro, y, en mi opinión, mejor. Me puse en contacto con la autora, Annie Proulx, que se ofreció para escribir el libreto. A pesar de que nunca lo había hecho, su estilo, que es lacónico, directo y sin florituras, viene muy bien".

Mortier leyó en la prensa esta idea y realizó el encargo para la New York City Opera, pero, luego, al trasladarse al Real de Madrid, decidió seguir adelante con el proyecto, que se estrenará el 28 de enero de 2014. Wuorinen está en Madrid para los primeros ensayos con orquesta, pues su manera de componer, deudora de Schoenberg y Stravinsky, deja algunas sutilezas que no están en la partitura.

La ópera durará dos horas y está dividida en dos actos: El bajo Daniel Okulitch interpretará a Ennis y el tenor Tom Rendel será Jack. En la primera parte se contará su encuentro y el inicio de su historia de amor: "No me preocupa que me comparen con la película. Era muy sentimental, la ópera no lo es, será más dura, y, además no obviará el peligro que pasaron estos hombres en unas montañas tan escarpadas", asegura el compositor, crítico con Ang Lee.

El segundo acto estará situado cuatro años después, con su reencuentro, y cubrirá un arco de 16 años, hasta la muerte de Jack. "Solo en el aria final, Ennis, que se ha mostrado incapaz de expresar sus sentimientos, será capaz de reconocer que estaba enamorado del otro hombre, aunque ya será tarde. Esa es la gran tragedia. Hay que tener en cuenta el contexto de estos dos hombres: su historia de amor transcurrió de 1963 a 1983 en Wyoming, no podía pasar por sus mentes huir para vivir su amor", asegura Wuorinen.

De la puesta en escena, que contará con vídeos grabados en la montaña donde se ambienta la historia, se ocupará Ivo van Hove, y de la dirección musical Titus Engel, que ya ocupó el foso para el estreno absoluto de "La página en blanco", de Pilar Jurado. Sobre la posible respuesta del público, el compositor asegura que "a menudo la ópera de repertorio se ocupa de problemas sociales que ya no interesan a nadie. Al menos este tema ha generado un gran debate en EE UU y en todo el mundo durante los últimos tiempos. Además de que el amor prohibido sea una cosa universal".

LA EMBLEMÁTICA PELÍCULA DE ANG LEE LLEGARÁ EN FORMA DE ÓPERA EN ENERO

'Brokeback Mountain' será representada en el Teatro Real

31 oct 2013

Me gusta 21

+1 4

Nueve años después de su estreno, la icónica historia de amor entre dos vaqueros ganadora de tres premios Oscar 'Brokeback Mountain' será adaptada en forma de ópera gracias al Teat Real, que la estrenará mundialmente el próximo mes de enero con partitura de Charles Wuorinen.

La adaptación operística del relato 'En terreno vedado' de la galardonada periodista y escritora **Annie Proulx** será estrenada mundialmente en el Teatro Real dentro de tres meses. Según su compositor, **Charles Wuorine**n -de reciente paso por Madrid- **el resultado es más "oscuro", "denso" y "peligroso" que el del "sentimental" filme**.

Wuorien destaca que **al hablar Gerard Mortier, director artístico del Real, con la autora del rela se mostró muy crítica con la forma en la que la película había dulcificado una historia de amor homosexual en un contexto rural opresivo**, y coincidieron en que lo que contaba era "universal".

> **No es solo la pasión entre dos hombres, sino una historia de amor que dura 25 años y en que uno resulta ser un homófobo que, muy al final, comprenderá que lo sucedido no solo fue sexo sino un gran amor"**

Además, detalla Wuorinen, **a Mortier desde el principio le pareció que guardaba muchas similitudes con 'Tristán e Isolda'**, de Wagner, y que, por tanto, sería bueno ofrecerlas, como así se salteadas, para que el espectador "pudiera ver un día una y otro día otra y comparar".

Un ambicioso proyecto musical y escénico

Charles Wuorinen, autor de más de 270 composiciones, ha sido el encargado de escribir la música del espectáculo. El músico norteamericano pertenece al grupo de compositores más cercanos a la tradición europea. Es "un gran adepto de la dodecafonía", en la línea de Shönberg o Ber autor de música sinfónica y de cámara y de obras como 'Haroun and the Sea of Stories', basada en una novela de Salman Rushdie.

"Será un estreno difícil, pero tengo una gran ilusión", ha confesado Mortier, que**no ha querido desve prácticamente nada de la dirección escénica, encargada al belga Ivo van Hove**, debutante en e Real.

> **Nunca me pregunto cuando compongo cómo lo va a acoger el espectador. Lo que sé es que los conflictos sociales de muchas óperas del pasado ya no son interesantes ahora. Esta es una tragedia muy fuerte y profunda, no "music hall", sino una ópera estructurada en la gran tradición de la ópera".**

Proulx, ha precisado Wuorinen, no tenía ninguna experiencia en música, pero su estilo, dice, "**se ha adaptado muy bien, porque es conciso y lacónico, sin palabras extra**".

Con Tristán e Isolda', detalla, comparte el tema "de la atracción imposible", en este caso la que **dos vaqueros "nada sofisticados" sienten en una época, entre 1963 y 1983, en una aislada zona rural de Estados Unidos, un "cosmos" que les impide "dejarlo todo" para estar juntos**.

Son dos actos, cada uno de once escenas, y dos horas en total. En el primero, se representa el primer encuentro entre los personajes, y el segundo comienza cuatro años después y continúa hasta muerte de Jack.

O.J.D.: 20075
E.G.M.: No hay datos
Tarifa: 210 €
Área: 58 cm2 - 10%

PLACET

Fecha: 01/01/2014
Sección: REPORTAJE
Páginas: 47

Brokeback Mountain en ópera

Del 28 de enero al 11 de febrero, el Teatro Real, en su intento por seguir demostrando que la ópera no es solo *bel canto*, pone sobre el escenario esta nueva producción con libreto de Annie Proulx, autora de la novela corta *Brokeback Mountain*, que dio pie a la película homónima que ganó el oscar al mejor guión adaptado en 2006.

Compositores

Charles Wuorinen

Juan Carlos Moreno

Todo empezó con unas pequeñas imitaciones de Bach y Mozart improvisadas a la edad de seis años al piano. Y es que Charles Wuorinen tuvo muy pronto claro que su vocación era la de ser músico en la versión más maximalista posible, como a él le gusta decir: la que engloba la composición, la interpretación, tanto ante el piano como en el podio de director de orquesta, y la enseñanza. Ocasionales distracciones provocadas por su otra devoción, la ciencia y en particular la astrofísica, no le han impedido convertirse en uno de los talentos más admirados de la actual escena musical estadounidense, y eso a pesar de la desconfianza con la que esta ha mirado siempre a sus espíritus más "modernistas". Porque Wuorinen, como el recientemente desaparecido Elliott Carter, es uno de estos, un compositor capaz, como señala el crítico Michael Steinberg, "de fusionar la materialidad y la fuerza de Stravinsky con los principios estructurales de Schoenberg". Su obra, pues, reconcilia y desarrolla las dos grandes vías inauguradas por estos dos colosos de la composición del siglo XX hasta crear un estilo propio que halla en el rigor interno y en el virtuosismo y exuberancia de su escritura la clave de su éxito, como podrán apreciar quienes asistan el 28 de enero al estreno mundial de su ópera *Brokeback Mountain* en el Teatro Real de Madrid.

Nacido en 1938, Wuorinen empezó a darse a conocer en los ambientes musicales de su Nueva York natal cuando era aún un adolescente. Así, en 1954, poco después que el Coro John Harms diera la primera interpretación profesional de una de sus obras, Wuorinen lograba el Premio de Jóvenes Compositores de la Filarmónica de Nueva York. En la década siguiente llegarían ya sus primeras páginas personales, como el *Concierto de cámara para violonchelo y diez instrumentos*, las *Variaciones para piano* (ambas de 1963), el *Concierto para piano n. 1* (1966) o la electroacústica *Time's Encomium* (1969), que en 1970 le convirtió en el ganador más joven del Premio Pulitzer de Música. Todas estas obras hicieron de Wuorinen un compositor reconocido, tanto como para que la viuda de Stravinsky, Vera, le entregara en 1974 los últimos bocetos de su esposo para que, a partir de ellos, compusiera una nueva partitura. El resultado fue *A Reliquary for Igor Stravinsky* (1975), todo un homenaje al creador de *El pájaro de fuego*, a la vez que una de las composiciones más seductoras del estadounidense.

Si en esta primera etapa Wuorinen se mostraba deudor de los experimentos de Milton Babbitt sobre la extensión del serialismo a parámetros como la duración, el ritmo o las dinámicas (la técnica del "tiempo-punto"), en la segunda mitad de la década de 1970 su lenguaje se vio marcado por la geometría fractal del matemático Benoît Mandelbrot. Y no tanto porque esta influyera directamente sobre su música, sino porque sus ideas sobre la fragmentación, irregularidad y espontaneidad que rigen los fenómenos de la naturaleza fueron vistas por el compositor como la confirmación de sus propias intuiciones acerca de la forma y la estructura musical.

Su lenguaje, sin embargo, no cayó en la mera especulación sonora. Al contrario, pues desde principios de los años

Charles Wuorinen con su gato Lepton.

80 inició un proceso de deliberada simplificación, sobre todo en lo que al tejido contrapuntístico se refiere, al mismo tiempo que se abría a motivos melódicos, tan denostados durante buena parte de los siglos XX y XXI, y su impulso rítmico se hacía más directo y evidente. Un ejemplo: *Five* (1987), una página que es al mismo tiempo un ballet y un concierto para violonchelo amplificado y orquesta de contagiosa pujanza rítmica. Poco antes, en 1985, Wuorinen se había convertido en compositor residente de la Sinfónica de San Francisco. Y lo fue durante cuatro años en los que escribió partituras como *The Golden Dance* (1986) y el oratorio *Genesis* (1989). Este último, con sus citas de cantos gregorianos, es interesante por acercarnos a otra de las pasiones, y obsesiones, de Wuorinen: las transcripciones y reinterpretaciones de la música del pasado, como Purcell en *The Magic Art* (1979), Machault en *Machault Mon Chou* (1986), Mozart en *Delight of the Muses* (1991) o Josquin Desprez en *Josquiniana* (2001).

Hoy Wuorinen sigue siendo uno de los nombres clave de la música estadounidense, y uno cuya repercusión va más allá de los cerrados círculos de la creación contemporánea. Decisivo en ello ha sido el entusiasmo hacia su obra de intérpretes de la talla del director de orquesta James Levine o el pianista Peter Serkin, así como éxitos como el de la ópera *Haroun o el mar de las historias*, estrenada por la New York City Opera en 2004. Es hora, pues, de que se escuche también en España.

Brokeback Mountain

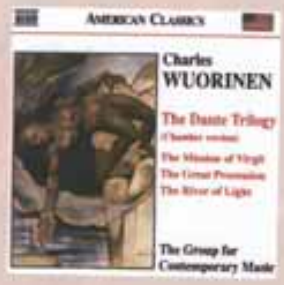
El catálogo de Charles Wuorinen incluye más de 270 obras en todos los géneros, desde la recreación de las músicas del pasado más remoto hasta la composición sinfónico-coral. Aun así, y a diferencia del también estadounidense Philip Glass, su música no se ha prodigado en los escenarios de nuestro país, de ahí que el estreno de *Brokeback Mountain* pueda ser considerado todo un acontecimiento. La ópera se basa en un relato corto de Annie Proulx, que ya inspirara la oscarizada película del mismo título filmada por Ang Lee en 2005. Que esa historia de amor entre dos vaqueros en el Wyoming rural tenía posibilidades operísticas es algo que Wuorinen tuvo muy claro desde que leyó el relato original. Sin embargo, su propósito de llevarla a la escena lírica topó en un principio con la negativa de la autora, quien, tras una película que no la había dejado satisfecha por su tono sentimental y edulcorado, no quería volver sobre el tema. Al final, y dada la insistencia del compositor, acabó por ceder, pero con la condición de ser ella misma quien redactara el libreto. Encargada en un principio por la New York City Opera, *Brokeback Mountain* acabó recalando en el Teatro Real con la llegada a él de Gerard Mortier, quien reconoce que éste es su proyecto más personal. El resultado podrá verse a partir del 28 de enero y hasta el 11 de febrero.

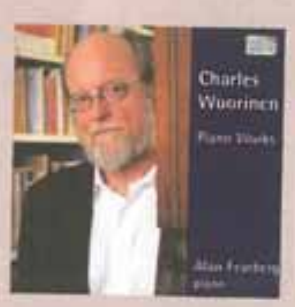
Cronología

- 1938 Nace el 9 de junio en Nueva York.
- 1954 Es galardonado con el premio de Jóvenes Compositores de la Filarmónica de Nueva York.
- 1962 Funda The Group for Contemporary Music, al frente del cual dará a conocer buena parte de sus obras.
- 1967 Acaba su primera obra para la escena, *The Politics of Harmony*, cuyo estreno correrá a cargo de Pierre Boulez.
- 1970 La obra electrónica *Time's Encomium* le convierte en el compositor más joven en ganar el Premio Pulitzer.
- 1971-1979 Trabaja como profesor en la Manhattan School of Music.
- 1975 Recibe de la viuda de Stravinski los últimos esbozos del maestro. A partir de ellos compone *A Reliquary for Igor Stravinsky*.
- 1981 Se estrena el oratorio *The Celestial Sphere*.
- 1996 Escribe para Michael Tilson Thomas y su New World Symphony *Bamboula Beach*.
- 2004 Estreno en Nueva York, el 31 de octubre, de la ópera *Haroun o el mar de las historias*.
- 2009 Se estrena en Nueva York la fantasía para piano y orquesta *Time Regained*, con Peters Serkin como solista y James Levine en el podio.
- 2014 Estreno, el 28 de enero, de la ópera *Brokeback Mountain* en el Teatro Real de Madrid.

Discografía

- *Genesis. A Solis Ortu. Ave Christe: Josquin. Mass.* Coro y Orquesta de Minnesota / Edo de Waart. Albany Records, TROY678. DDD.
- *Cyclops 2000. A Reliquary for Igor Stravinsky.* London Sinfonietta / Oliver Knussen. LS, SINF CD4-2006. DDD.
- *The Dante Trilogy.* The Group for Contemporary Music / Oliver Knussen. Naxos, 8.559345. DDD.
- *Tashi. Percussion Quartet. Fortune.* The Group for Contemporary Music. New Jersey Percussion Ensemble. Naxos, 8.559321. DDD.
- *Ashberyana. Fenton Songs I. Fenton Songs II. Praegustatum. Ave Christe: Josquin. Josquiniana.* Da Camera of Houston / Sarah Rothenberg. Naxos, 8.559377. DDD.
- *Scherzo. Cuarteto de cuerda n. 1. Variaciones para viola. Quinteto con piano n. 2.* Cuarteto Brentano. Peter Serkin, piano. Lois Martin, viola. Naxos, 8.559694. DDD.
- *The Haroun Songbook.* Elizabeth Farnum, soprano. Emily Golden, mezzo. James Schaffner, tenor. Michael Chioldi, barítono. Phillip Bush, piano. Albany Records, TROY664. DDD.
- *Obras para piano.* Alan Feinberg, piano. Col Legno, WWE 1CD20236. DDD.
- *The Golden Dance. Concierto para piano n. 3.* Garrick Ohlsson, piano. Sinfónica de San Francisco / Herbert Blomstedt. KOCH, 3-1207-2. DDD.





O.J.D.: 95438
E.G.M.: No hay datos
Tarifa: 962 €
Área: 225 cm2 - 37%

esMADRIDmagazine

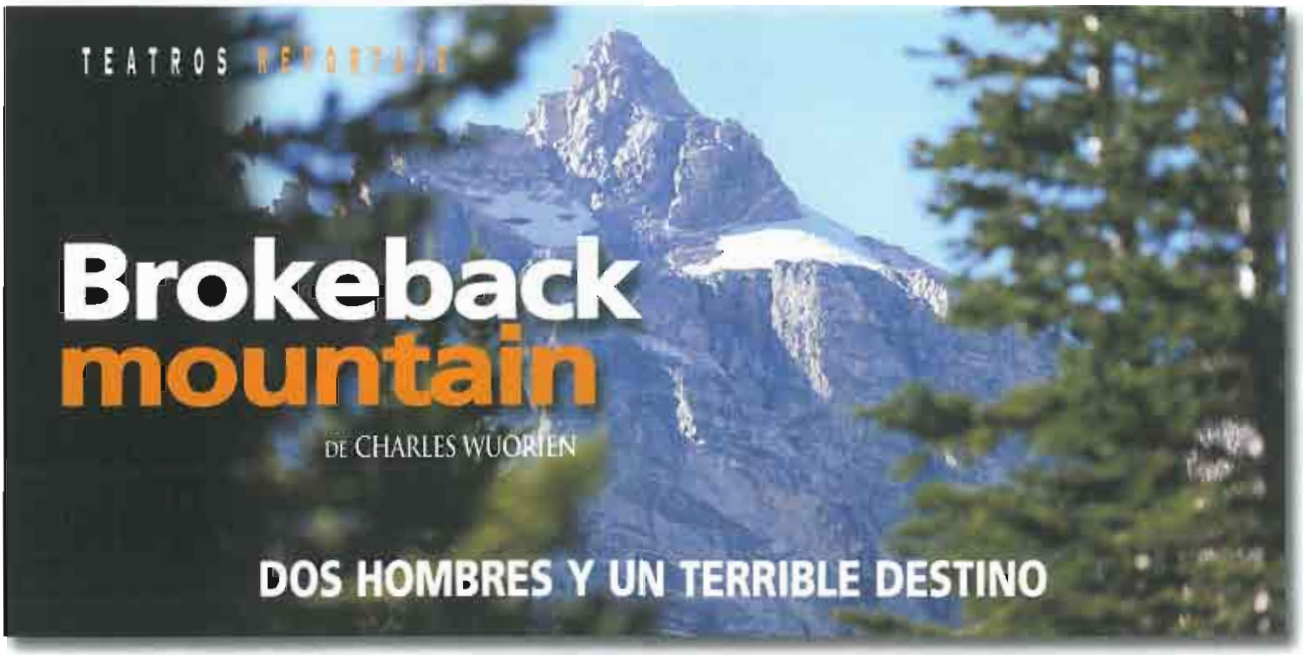
Fecha: 01/01/2014
Sección: ESCENARIO
Páginas: 24

BROKEBACK MOUNTAIN

Estreno mundial de esta ópera que narra una historia de amor entre dos hombres que surge en medio de un fenomenal paisaje de montañas. Annie Proulx, la autora de la novela homónima, ha escrito el libreto para que la música de Charles Wuorinen pueda trascender a la película de Ang Lee.

The world première of this opera that tells a story of love between two men, taking place against a spectacular mountain landscape. Annie Proulx, the author of the novel of the same name, wrote the libretto so that the music of Charles Wuorinen goes beyond Ang Lee's film.

28 Ene / Jan-11 Feb
~~Teatro Real~~
Plaza de Isabel II, s/n
91 516 06 60
ÓPERA
Precio / Price 10-381 €
Lun-sáb / Mon-Sat 20:00 h
Dom / Sun 18:00 h
www.teatro-real.com



EL TRIUNFO DE GANAR TRES DE LAS OCHO NOMINACIONES A LAS QUE OPTABA EN LOS ÓSCAR DE HOLLYWOOD FUE UNO DE LOS MOTIVOS POR LOS QUE LA VERSIÓN CINEMATOGRÁFICA DE ESTE TEXTO DIO LA VUELTA AL MUNDO.

ANNIE PROULX, GANADORA DEL PRESTIGIOSO PREMIO PULITZER, ESCRIBIÓ EL RELATO BREVE QUE SENTARÍA LAS BASES DE ESTA CONMOVEDORA TRAGEDIA DE AMOR HOMOSEXUAL.

Y DE LA GRAN PANTALLA A LA ÓPERA. DEL CELULOIDE AL LIBRETO. CON LA FIRMA DE PROULX Y LA COMPOSICIÓN MUSICAL DE CHARLES WUORINEN, ASISTIMOS AL ESTRENO MUNDIAL DE UNA ÓPERA QUE SE PERFILA AL SERVICIO DE LA CONTROVERSIA. DESDE EL 28 DE ENERO, EN EL TEATRO REAL.

Por A. V. G

ALGUNAS COMBINACIONES son garantía de calidad, como la suma resultante de un encargo y producción del Teatro Real con profesionales artísticos de primera línea.

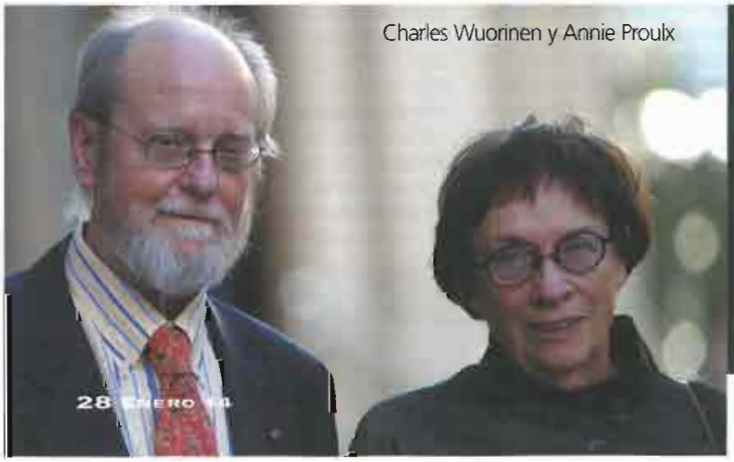
Una dirección musical a cargo de Titus Engel, la dirección de escena de Ivo van Hove y la partitura de Charles Wuorinen se unen a un elenco artístico encabezado por los dos vaqueros que protagonizan el drama: Tom Randle y Daniel Okulitch, *Jack y Ennis*. Annie Proulx, autora del libreto, pone la guinda a una historia que nadie mejor que ella puede definir: *"La trama está basada en la homofobia del mundo rural. Es la historia de Ennis, un vaquero resignado con las normas homófobas del momento y el lugar que vive. Cuando descubre que se siente sexual y sentimentalmente atraído por su compañero Jack, se muestra incapaz de aceptar su homosexualidad y desperdicia los siguientes 20 años de su vida en la negación, hasta que ya es demasiado tarde"*.

"QUIERO QUE EL PÚBLICO EXPERIMENTE LA LUCHA EMOCIONAL Y LA DIFICULTAD QUE PODEMOS SENTIR CUANDO NOS ENCONTRAMOS CARA A CARA CON NOSOTROS MISMOS", ANNIE PROULX

La escritora, feliz al haber disfrutado con la libertad de rehacer y eliminar diversos fragmentos de su obra para esta nueva adaptación, reconoce que algunos de los elementos sugeridos por Charles Wuorinen, como la inclusión en escena de un fantasma y un coro, han resultado claves en el buen resultado de los diálogos, ahora cantados. Indispensable labor la de este compositor musical que nos describe su cometido de esta manera: *"Mi intención ha sido la de proporcionar música orquestal para puntualizar, ambientar y amplificar la importancia de las palabras y el sentido del drama"*.

Con todo, es fácil intuir que no serán pocas las emociones resultantes en el patio de butacas. Sin embargo, nos quedamos con la deseada por la autora de la tragedia: *"Me sentiré satisfecha si el público sale de esta ópera habiendo experimentado la lucha emocional y la dificultad que todos podemos sentir cuando nos encontramos cara a cara con nosotros mismos"*.

Desde el 28 de Enero
TEATRO REAL
Pza. de Oriente, s/n. Tel. 91 516 06 06.



Charles Wuorinen y Annie Proulx

UNA CITA PERSONAL CON LOS CREADORES

Pocos días antes del estreno mundial de este título, el compositor, Charles Wuorinen, cuyo catálogo de más de 260 composiciones incluye obras para orquesta, ópera, y música de cámara, así como trabajos en solitario instrumentales y vocales, se unirá a la autora del libreto, Annie Proulx, el director musical, Titus Engel, y el de escena, Ivo van Hove, para comentar la nueva producción en el Teatro Real.

El acceso será libre hasta completar el aforo en la Sala Gayarre (23 de enero, 19:30h).

Madrid acoge el 28 de enero el estreno mundial de la ópera de “Brokeback Mountain”

Ya se ha confirmado la fecha. El **Teatro Real de Madrid** ultima los detalles para el estreno mundial que tendrá lugar **el próximo 28 de enero** de la adaptación operística de ***“Brokeback Mountain”***, una de las historias de amor gay que más ha conmovido a los cinéfilos en los últimos años.

El relato cuenta la relación imposible de dos hombres con la que **Annie Proulx** ganó un Pulitzer y que más tarde, en 2005, **Ang Lee** se atrevió a llevar a la pantalla, con el reconocimiento de tres Oscar: mejor director, mejor guión adaptado y mejor música original.

La dirección de la ópera ha corrido a cargo del compositor **Charles Wuorinen** (Nueva York, 1938) que ha contado a su vez con la propia Annie Proulx para la elaboración del libreto.

La función se presentará en un total de **ocho pases**, el 28 y el 30 de enero, y los días 1, 3, 5, 7, 9, y 11 de febrero. Todos los días la función está prevista para las 20 horas, excepto el 9 de febrero que será a las 18 horas.

Doce intérpretes darán vida a los personajes de la historia. Como protagonistas, **Daniel Okulitch**en el papel de *Ennis del Mar*, y **Tom Randle** como *Jack Twist*.

En este sentido, el compositor, autor de más de 270 obras, afirma que a la hora de abordar esta ópera no ha pensado acerca de si el público está preparado o no para verla y enfatiza: "La obra existiría

aunque no hubiese público".

Las diferencias con la película son notables y, según matiza, ya existían entre la propia novela y el filme. El resultado es una ópera “alejada del sentimentalismo del largometraje”. Además, añade que la historia de Proulx es "más oscura y tenebrosa". "En definitiva, mejor", apunta.

Para entender bien a estos personajes, es crucial conocer que **su historia se desarrolla entre 1963 y 1983, en un rincón rural y aislado, en el estado de Wyoming**. "Lejos de ser sofisticados, no tienen amplios horizontes y no entienden lo que les está pasando. No pueden vivir su historia y enamorarse en otro sitio, no está en su cosmos", ha explicado Wuorinen.

A esto se une otro elemento que la película no muestra con precisión: el entorno natural en el que viven, rodeado por las montañas de Big Horn, al norte de Wyoming, son un lugar "peligroso", y no un entorno "idílico", lo que aporta un carácter menos dulce a la historia.

Brokeback Mountain, ópera, Annie Proulx, Teatro Real, Madrid, Charles Wuorinen, Daniel Okulitch, Ennis del Mar, Tom Randle, Jack Twist, Wyoming, Big Horn

O.J.D.: 608801
E.G.M.: 908000
Tarifa: 7230 €
Área: 162 cm2 - 30%

magazine LA VANGUARDIA

Fecha: 12/01/2014
Sección: MAGAZINE
Páginas: 65

AMOR EN PELIGRO

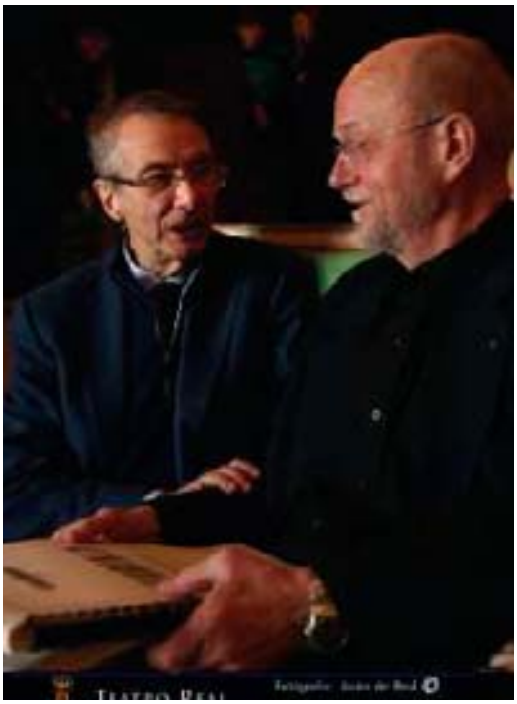
***Brokeback Mountain* llega a la ópera.** El Teatro Real de Madrid estrena el sábado 28 de enero una producción propia muy especial. La historia de los dos vaqueros que viven una historia de amor en medio de un grandioso y solitario paisaje de montaña y que se convierte en una relación prohibida y secreta cuando vuelven a la vida corriente. La premiada película del director Ang Lee, protagonizada por Heath Ledger y Jake Gyllenhaal en el 2005, se convierte así en ópera, con un libreto escrito por Annie Proulx, la autora del relato original, que le valió un premio Pulitzer tras publicarlo en *The New Yorker* en 1997. La música es del prolífico compositor neoyorquino Charles Wuorinen. El papel de Ennis del Mar (Ledger en el cine) lo interpreta el tenor estadounidense Tom Randle, mientras que Jack Twist (Gyllenhaal) será el bajo-barítono canadiense Daniel Okulitch. El director de escena es el belga Ivo van Hove.

BROKEBACK MOUNTAIN, EN EL **TEATRO REAL DE MADRID,** PLAZA DE ORIENTE, S/N, LOS DÍAS 28 Y 30 DE ENERO Y 1, 3, 5, 7, 9 Y 11 DE FEBRERO

O.J.D.: 46071
E.G.M.: 191000
Tarifa: 850 €
Área: 52 cm2 - 10%

Emprendedores

Fecha: 01/01/2014
Sección: OCIO
Páginas: 95



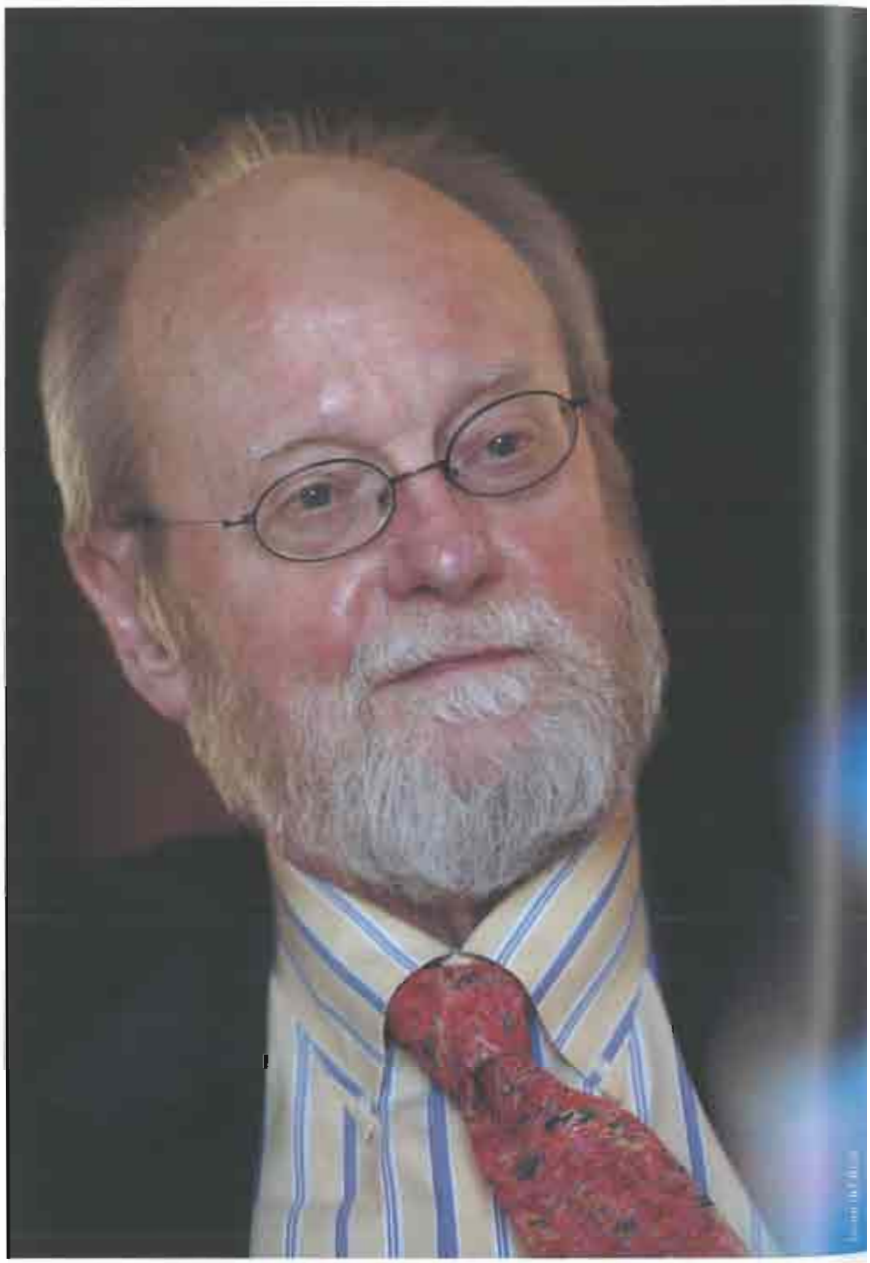
ÓPERA

BROKEBACK MOUNTAIN

La grandeza de las montañas y la rudeza de sus personajes se transforman en ópera para ponerlo sobre la escena del Teatro Real de Madrid. De manos del compositor Charles Wuorinen y del director belga Ivo va Hove. **Del 28 de enero al 11 de febrero**.

ENCUENTROS

CHARLES WUORINEN: "NUNCA ME HE CONSIDERADO UN COMPOSITOR DE MI TIEMPO"



La primera vez que Charles Wuorinen (Nueva York, 1938) leyó *Brokeback Mountain*, de la escritora Annie Proulx, no pudo evitar escuchar las primeras notas en su cabeza. La casualidad hizo el resto. A finales de 2007, Gerard Mortier se encontraba de visita en Manhattan, ultimando las condiciones de su contrato con la New York City Opera. "Leyó unas declaraciones mías en el *New York Times*, en las que confesaba mi intención de adaptar la historia, y esa misma tarde descolgó el teléfono y me llamó", cuenta a SCHERZO el músico de 75 años. Unas semanas después, la institución neoyorquina anunció una drástica reducción de su presupuesto, lo que provocó que el gestor belga fichara *in extremis* por el Teatro Real, donde se estrenará, el próximo 28 de enero, la versión operística de la historia de amor de los dos vaqueros de Wyoming. *Brokeback Mountain*, con libreto de la propia Proulx, supone el regreso de Wuorinen a la ópera después de su primera experiencia con *Harún y el mar de las historias*, adaptación de la novela de Salman Rushdie. Para el compositor neoyorquino y ganador de un Pulitzer, la ópera es el medio de expresión natural de la tragedia. Tiene más de 260 partituras en su catálogo, pero asegura que ninguna alcanza la "fuerza mortal" de esta segunda incursión operística.

Lleva 70 años componiendo. ¿Cómo recuerda su primera experiencia musical?

La verdad es que no la recuerdo. Quizá porque la música siempre formó parte de mi vida. Desde el principio de mis principios. Siempre tuve muy claro que quería dedicarme a esto, a componer. Y se podría decir que el piano y la escritura musical me llevaron a la dirección de orquesta casi sin darme cuenta. Desde luego no fue algo que tuviera planeado.

En 1962 cofundó el Group for Contemporary Music. ¿Cuál diría que ha sido su contribución más importante a la vanguardia norteamericana?

Sin duda, nuestro grupo mejoró considerablemente las condiciones en que se interpretaba y estrenaba la música contemporánea en nuestro país por aquella época. Después de noso-

tros, surgieron otros grupos que siguieron manteniendo esos mismos estándares de calidad hasta nuestros días.

Poco después, en 1970, se convirtió con 32 años en el compositor más joven en hacerse con un Pulitzer por *Time's Encomium*, su única obra 100% electrónica. ¿Alguna vez le preocupó el reconocimiento o el éxito?

En todos estos años, mi única preocupación ha sido la de transcribir de la manera más fidedigna posible la música que escucho en mi cabeza. Ningún éxito mundano es comparable a la satisfacción que produce esta labor creadora. Las cifras de ventas, las críticas de los periódicos o la repercusión mediática obedecen a infinidad de variables. No hay fórmula, ni recetas, ni remedios. Sólo música.

La suya está lejos del eclecticismo que caracteriza a muchos de sus coetáneos. ¿Se identifica con la llamada Generación del 38?

No he conocido, desde que tengo uso de razón, un acuerdo entre músicos, lo que en otras épocas se ha dado en llamar período de la práctica común, así que nunca he podido considerarme un compositor de mi tiempo. Es un término caduco y confuso. No creo que una simple fecha de nacimiento sea lo suficientemente vinculante como para relacionar a toda una generación de artistas y pensadores.

Más allá de afinidades generacionales, sus referentes fueron serialistas como Milton Babbitt, George Perle o Donald Martino. ¿Por qué le *pica* tanto la etiqueta minimalista?

No creo que nadie se haya atrevido a llamarme minimalista. Por lo que no he tenido ocasión de enfadarme al respecto. En realidad, me siento más maximalista que otra cosa [*Risas*]. Y así lo han considerado algunos periodistas y musicólogos. Quizá porque mi mayor obsesión ha sido la de que mi música fuera todo lo que podía llegar a ser. Y más.

De Haydn a Varèse, de Brahms a Carter. ¿Cuáles han sido sus maestros?

Machaut, Dufay, Josquin, Victoria, Byrd, Purcell, Bach, Mozart, Beethoven, Brahms, Wagner, Debussy, Schoenberg, Stravinski, Babbitt, Carter. Puede que no estén todos los que son. Pero son todos los que están.

Ha sido muy crítico con las "tendencias populistas" de la música contemporánea. Sin embargo, pareciera como si en los últimos años su música quisiera reconciliarse con el público a través de fórmulas más sencillas. ¿Está de acuerdo?

No tengo la suficiente perspectiva como para hablar de mi música de manera analítica. En realidad, no creo que deba ser yo quien defina mi propia música. Es un trabajo que delego en los musicólogos y en ustedes los periodistas. Confío en que estos últimos sesenta años hayan sido provechosos, y que mi estilo haya evolucionado al ritmo de mis experiencias y mis conocimientos. Es muy posible que haya habido una evolución, pero mis intenciones siempre han sido las mismas.

¿Cambiaría hoy alguna coma de aquel *Simple Composition* que publicó en 1979?

Mi libro estaba dirigido a los compositores, pero fue concebido como un ejemplo práctico de una determinada forma de hacer música, la mía, y no como una pauta a seguir o una recopilación de dogmas teóricos. En ese sentido, mi intención no era muy diferente a la de Thomas Morley cuando en 1597 publicó *A Plain and Easy Introduction to Practical Music*. No creo que necesite una revisión ni correcciones.

¿Qué opinión le merece la nueva generación de compositores?

Sé de algunos que trabajan de manera muy seria y profesional, pero lamentablemente muchos compositores jóvenes han descuidado los principios éticos y estéticos de este arte. Estamos pasando por una fase populista en la que muchos artistas parecen anhelar el dinero y la celebridad de la música por encima de cualquier otra cosa. Resulta un tanto decepcionante.

¿Cree que aún queda vanguardia por hacer?

Hemos tenido vanguardias durante todo un siglo. Así que el concepto resulta, en sí mismo, bastante arcaico ya. Pero no por ello menos necesario para seguir avanzando entre las sombras. Pienso que sí hay vanguardia por hacer, y mucha música por descubrir, aunque evidentemente los modos y los métodos de hacerlo han cambiado mucho en los últimos años.

Sus obras, compuestas para todo tipo de combinaciones instrumentales, desde el cuarteto de saxofones al ensemble de percusión, exigen mucho del intérprete. ¿Dónde están los límites de la técnica y la escritura?

Los límites los ponen la mente y el oído. Lo único que no compongo es lo que no puedo imaginar o lo que no se puede escuchar. Cuando estoy componiendo no pienso en las pirotecnias vocales ni en las digitaciones de tal o cual instrumento. Concentro toda mi energía en la música. Lo que no significa que, durante la posterior fase de notación, sea extremadamente detallista y claro.

¿A qué obedece su buena sintonía con el "fondo norte" de la orquesta?

La partitura de *Brokeback Mountain* es un buen ejemplo de mi fascinación por los instrumentos de percusión. No sé por qué, pero me entiendo bastante bien con los percusionistas. Suelen ser bastante intrépidos y aventureros. Quizá porque saben que están viviendo el periodo de creación del repertorio clásico y básico de su instrumento.

¿Cómo surgió la colaboración con Annie Proulx?

De la manera más natural que uno podría imaginar. Quedé impresionado con la película. Luego leí el relato y no pude evitar empezar a componer mentalmente la versión operística de la historia de Ennis y Jack. Empecé a anotar algunas ideas mucho antes de contar con los medios necesarios para llevarla a cabo. Los acontecimientos que en ella se suceden, en medio de un fenomenal paisaje de montañas, piden urgentemente una ópera.

El libreto profundiza en la incapacidad de uno de los protagonistas para reconocer su trágico fracaso. ¿Cómo ha sido el trabajo con la escritora en esta tercera versión del texto?

El libreto es más oscuro que el relato original, menos sentimental y sencillamente mejor que el guión de la película. Es preciso, conciso, concentrado. No hay una palabra de más, pero tampoco de menos. Y es cierto, como se ha dicho, que despeja algunos interrogantes de la película. Pero hasta ahí puedo leer.

¿Cree que el formato operístico favorece la tensión emocional de la historia?

Sin duda. La ópera es el medio de expresión natural de la tragedia. Esa combinación de drama, música y actores en contacto directo con el público ayuda a entender mejor el conflicto interior de los protagonistas. En ella se concentra la esencia de la narración y la sensibilidad del espectador está puesta en el mundo interior de los personajes. Por supuesto que el cine tiene mucho que aportar, pero creo que en este caso está muy limitado a la hora de transmitir la desolación de los protagonistas y la hostilidad del paisaje, que funciona en todo momento como telón de fondo. Sólo a través de la ópera se puede llegar a producir esa violenta descarga de emociones que pide la historia.

Tanto es así que Mortier no ha dudado en comparar la versión lírica de *Brokeback Mountain* con el amor imposible y de dimensiones cósmicas de *Tristán e Isolda* de Wagner. ¿Le asustan las comparaciones?

Un poco, la verdad. No sé si *Brokeback Mountain* está a la altura de *Tristán e Isolda*, para qué voy a engañarle. ¡Pero sí sé que es mucho más breve! [*Risas*].

El tenor estadounidense Tom Randle y el bajo-barítono canadiense Daniel Okulitch encarnarán a Jack y Ennis, respectivamen-

te. ¿Cómo ha trabajado la línea de canto?

Mi música se apoya en el texto. Hay, por supuesto, una determinada línea de canto, pero las dificultades a las que han de hacer frente los cantantes no están tanto en la partitura como sobre el escenario, esto es, en la propia acción. De ahí que, durante las audiciones, Annie y yo buscáramos por encima de todo cantantes-actores y no sólo voces bonitas.

¿En qué consisten los patrones musicales asociados en la partitura a la personalidad de los protagonistas?

El personaje de Ennis proyecta un do sostenido, mientras que Jack remite a un si natural. Es una forma sencilla de reflejar la dominación sexual del primero sobre el segundo, ya que el do está por encima del si, y de aludir a la idea de la muerte, representada tradicionalmente con el do natural y que en este caso se cuela entre ambos, sugiriendo la presencia de una peligrosa montaña.

La misma que salieron a buscar Proulx y usted durante su retiro artístico en Wyoming...

Annie y yo decidimos pasar una semana en el refugio para artistas de la Ucross Foundation de Wyoming, persuadidos del extraordinario poder que ejerce en todo momento el paisaje sobre la historia. Condujimos al norte de Sheridan y más tarde hacia el oeste por la Ruta 14 hasta llegar a Ranchester y finalmente a las montañas del Big Horn, en busca de la imaginaria Brokeback Mountain. Una tarde nublada dio paso a una tormenta eléctrica y, de pronto, nos pareció ver lo que veníamos buscando. Ha sido un auténtico privilegio trabajar con ella. Es una mujer sensible, trabajadora y muy eficiente. Ha escuchado todas mis sugerencias y se ha adaptado sin problemas a las particularidades de un proyecto colaborativo. Ya en nuestro primer viaje a las montañas del Big Horn me quedó muy claro que era una persona con sentido del drama.

¿Por qué decidió añadir un coro y un fantasma en el libreto?

El coro ayuda a situar el texto y apoya el drama con la música. En cuanto al fantasma, no sé por qué, pero no concebía la historia sin él [*Risas*]. Me parecía un recurso teatral muy divertido.

El humor, ¿una constante en su música?

Absolutamente. El humor me define como artista y como ser humano.

¿Qué nos puede adelantar de la puesta en escena del belga Ivo van Hove?

No sé nada. Salvo que no habrá concesiones a la estética de Hollywood y que primará la espiritualidad de la experiencia musical por encima de la banalización del espectáculo como producto. Puro Mortier.

***Brokeback Mountain* supone su regreso a la ópera después de su primera experiencia con *Harún y el mar de las historias*, adaptación de la novela de Salman Rushdie. ¿Qué aprendió de aquella *opera prima*?**

Harún, a pesar de la seriedad de los temas que trata, era una obra fundamentalmente cómica. En esta ocasión se trata de una tragedia contemporánea. Todos mis esfuerzos se han centrado en el desarrollo musical y psicológico de Ennis, que es un personaje de lo más complejo. Hay en la partitura una evolución cuidadosamente calibrada, la que va de la incapacidad para expresar ciertos sentimientos, lo que afecta de manera determinante a la manera de cantar, hasta la toma de conciencia cuando ya es demasiado tarde. Como apuntaba antes Annie, la ópera va un paso más allá que la película. Aunque, lamentablemente para algunos, el final seguirá siendo igual de trágico.

¿Es posible extraer un mensaje político de ambos libretos?

Desde luego que sí. Creo que ambas óperas, más allá de sus diferencias argumentales, comparten un mismo mensaje extramusical de tolerancia y libertad de expresión. Ideas radicales, para muchos incómodas, que deben ser formuladas con cierta regularidad para no caer en el olvido.

Algunas de sus obras exploran con el tiempo y la memoria musical a lo largo de los siglos. La reciente *Time Regained*, por ejemplo, busca puntos de encuentro entre la música antigua y la atonalidad contemporánea. ¿Cómo cuáles?

Como la coherencia formal, la intensidad expresiva, la nobleza de pensamiento y la ausencia de sentimentalismo.

Músicas de ida y vuelta. ¿Cree que hay una brecha atlántica también en el ámbito compositivo?

La música y arte norteamericanos en general proceden de Europa, pero con el tiempo hemos terminado incorporando elementos propios a esa vasta tradición que configuran nuestra propia idiosincrasia musical. No estoy en condiciones de elaborar una lista con las semejanzas y las diferencias. Pero salta a la vista, por ejemplo, la riqueza rítmica de algunas composiciones de autores norteamericanas. Algo muy difícil de encontrar en Europa.

Ya antes de *Brokeback Mountain* y *Harún y el mar de las historias* había estrenado varios poemas sinfónicos y otra serie de obras programáticas. ¿Por qué esperó tanto para componer su primera opera?

Todo cuanto he hecho a lo largo de toda mi trayectoria musical tiene que ver con oportunidades que me han ido surgiendo. Si hubiera tenido ocasión de componer una ópera hace 40 años lo habría hecho encantado. Pero no pasó. Y por eso no lo hice.

¿Se siente más cómodo dirigiendo sus propias obras, como en la época del Group for Contemporary Music?

Me siento cómodo en la medida en que conozco mejor los recovecos de la partitura y, tras mis años al frente del Group for Contemporary Music, terminé por acuñar un estilo muy eficiente de trabajo. Pero no soy desconfiado por naturaleza y disfruto con cada una de las diferentes lecturas a las que se prestan mis composiciones.

En los últimos años, algunas orquestas de Estados Unidos han interrumpido sus programaciones e incluso se han declarado en bancarrota como subterfugio legal. ¿Cómo y cuánto ha afectado la crisis a los estrenos de música contemporánea?

Muchas orquestas siguen sin programar estrenos ni interesarse por la música contemporánea. Le hablo de orquestas que tienen dinero y que no han sufrido los estragos de la crisis. Los músicos lo han pasado mal, no voy a negarle eso, pero el *crack* económico no es el origen de todos nuestros males.

¿Cómo recuperar entonces la confianza del público?

Un compromiso mal entendido con el público puede llegar a corromper lo que entendemos por alta cultura. Alguien, llámese político o gestor cultural, tiene que encargarse de hacer la música accesible a la gente, de eso no hay duda. Pero mi trabajo consiste en componer música, no en venderla.

¿Cómo describiría su proceso creativo?

Soy un enamorado del acto creador. Le estoy agradecido a la vida por dejarme seguir componiendo a mi edad. Disfruto de cada una de las etapas de composición de una obra. Me gusta marcarme objetivos e ir superando dificultades. Primero, en la soledad del estudio. Y, más tarde, en la sala de ensayos con los intérpretes. Cada estreno es como un nacimiento...

Acaba de celebrar su 75 cumpleaños. ¿Ha pensado alguna vez en retirarse?

Compondré hasta el último aliento.

¿Le preocupa la posteridad?

Confío en que mi música me sobreviva y siga siendo interpretado cuando yo ya no esté aquí. Pero preocuparme por ello no va a ayudar a que suceda.

Lleva ocho sinfonías hasta la fecha. ¿Se atreverá con la *Novena*?

No creo en maldiciones. Así que... délo por hecho.

¿Y después qué?

Ya estoy pensando en la siguiente ópera. No lo puedo evitar...

Benjamín G. Rosado

Ópera

"Brokeback Mountain": adelantamos las primeras escenas de amor gay en el Teatro Real

0

La adaptación operística vivirá su estreno absoluto en Madrid el próximo 28 de enero

Publicado por **Dr. Frei** el 15 de enero de 2014 en **Actualidad**, **Destacados**, **Escena**, **Militancia**, **Ópera**

Se presentó como uno de las proyectos estrella de la hoja de ruta que Gerard Mortier se trajo de la New York City Opera para renovar nuestro Teatro Real. El belga sabe bien como atraer la atención de medios y especialistas; y hay que esperar que, sin haber dado apenas tiempo para recuperarse de la bomba mediática que ha supuesto el "Tristan" de Sellars/Viola, miradas de todos los puntos del planeta se vuelvan a la Plaza de Oriente para atender al estreno mundial y absoluto de los desamores de Jack y Ennis del Mar en clave musical.

La obra viene además certificada, Pulitzer por partida doble. El de su libretista Annie Proulx , que es además la autora de la novela corta original en la que se inspiró Ang Lee para la película; y el de Charles Wuorinen el más joven ganador del mismo premio en el apartado musical, un compositor que se ha definido como "serialista", aunque él últimamente rechace tal denominación.

Los ensayos han comenzado ya y las fotos de los protagonistas no pueden ser más sugerentes. Ojalá el sentimiento que se adivina asome también por la partitura y escenografía.

Que la ópera y sus aledaños siempre han sido un entorno muy gay es bien sabido, pero ya iba siendo hora de que saliera del armario. O mejor dicho, que se llevara a escenario. Antecedentes hay, la "Lulu" de Alban Berg, Muerte en Venecia de Britten, o el "Harvey Milk" de Stewart Wallace, pero con este "Brokeback Mountain" la salida promete ser más visible, directa, explicita y definitiva. Y recordemos una vez más, será en Madrid.

Pero seguramente, al margen de consideraciones artísticas, la gran pregunta es política: ¿asistirá nuestra internacional alcaldesa Ana Botella al estreno? Y, en ese caso, ¿hará comentarios frutales a la salida? Si tenemos suerte, así será.

Fotos de los ensayos de Madrid de Javier del Real

O.J.D.:
E.G.M.:
elEconomista
Fecha: 17/01/2014
Sección:
Páginas:

El trágico amor de los cowboys de "Brokeback Mountain", en la Ópera de Madrid

AFP | 17/01/2014 - 17:33

Desde las montañas estadounidenses hasta un escenario de ópera: el trágico amor de los dos cowboys de "Brokeback Mountain", llevado al cine en 2005, llega al Teatro Real de Madrid en estreno mundial el 28 de enero.

"Es una historia imposible, trágica, típica de la ópera: dos personas que tienen una relación prohibida en su sociedad y una de las cuales es además incapaz de aceptarse tal como es", explica a la AFP su compositor, el estadounidense Charles Wuorinen, que esta semana supervisaba los ensayos en Madrid.

Wuorinen, de 75 años, trabajó en estrecha colaboración con Annie Proulx, autora del relato "Brokeback Mountain", publicado en 1997 por la revista The New Yorker antes de ser llevado a la gran pantalla por el taiwanés Ang Lee con una película, premiada con tres Oscar, que en Latinoamérica se llamó "Secreto en la montaña".

La obra narra la tormentosa historia de amor entre dos jóvenes vaqueros estadounidenses, Jack y Ennis, que se conocen en 1963 en una región montañosa, magnífica pero hostil, del Estado de Wyoming.

"La importancia del relato de Annie Proulx reside en que un 'gran amor' sigue siendo un 'gran amor' incluso si las convenciones sociales se oponen a él", afirma el director saliente del Teatro Real, el belga Gerard Mortier, que en 2008 había encargado su adaptación operística a Wourinen y Proulx, autora del libreto.

"Por ese motivo programé su estreno mundial justo después de las representaciones de 'Tristán e Isolda'", de Richard Wagner, agrega en un comunicado. "Tristán, Isolda, Jack, Ennis: ninguno de ellos entiende lo que le ocurre pero todos están dispuestos a morir por el amor que sienten", afirma.

Autor de más de 260 composiciones para orquesta, coro, teclados, percusiones, así como música electrónica y de ballet, el neoyorquino Wourinen niega haber querido crear con "Brokeback Mountain", en la que los dos protagonistas se besan en escena, una obra a favor de los derechos de los homosexuales.

"Estoy más interesado por las cuestiones humanas fundamentales, pero si esto puede ayudar, está bien", afirma.

Concebida en dos actos, con una duración de dos horas, y diálogos en inglés en un lenguaje

O.J.D.:
E.G.M.:
elEconomista
Fecha: 17/01/2014
Sección:
Páginas:

sencillo, sembrados de palabras soeces, "Brokeback Mountain" se representará en el Teatro Real hasta el 11 de febrero.

Ópera

"No habrá sexo explícito en la ópera sobre 'Brokeback Mounta

Entrevistamos a sus protagonistas (Daniel Okulitch y Tom Randle) durante los ensayos en Madrid

Publicado por **Dr. Frei** el 19 de enero de 2014 en **Actualidad**, **Destacados**, **Escena**, **Ópera**

Nos reciben minutos antes de continuar un ensayo a apenas diez días del estreno mundial de una ópera, que, por primera vez en el Teatro Real tendrá como protagonistas a una pareja homosexual. Tratan de quitarle importancia a la complejidad del lenguaje musical contemporáneo de su autor, Wuorinen, y evitan las similitudes con la película de Ang Lee, pues, la libretista y autora del relato corto, Annie Proulx, no quedó muy satisfecha. El barítono Daniel Okulitch (Ennis del Mar) y el tenor Tom Randle (Jack Twist) están a punto de hacer Historia, aunque prefieran no pensarlo.

-**No hay otros cantantes con los que compararles en estos papeles, pero sí hay una película muy conocida ¿Estáis preocupados por esto?**

D. O. No. Es mejor preocuparse de las cosas que puedes tener bajo control. He hecho ya unas pocas operas basadas en películas, y si la gente viene a la opera esperando ver una recreación de la película, están viniendo por razones equivocadas.

-**¿Dónde habéis buscado la inspiración para el papel: en la película, el libreto, la partitura…?**

-T. R. En mi caso fue una decisión consciente desde que empecé hace unos años, que mi único contacto con la obra fuera el libreto. No tenía la partitura, y decidí mantenerme lo más alejado posible de la película y del relato corto para despertar mi imaginación y mi inspiración. Como dice Dan, no soy Jake Gyllenhaal nunca seré él ni podré hacer las cosas que él hace y en teoría él no puede hacer las que yo hago. Así que no tiene sentido buscar ahí la inspiración.

-**Ha habido algunos ejemplos anteriores de personajes homosexuales en la ópera: Lulú de Alban Berg, Muerte en Venecia e incluso Harvey Milk.**

D. O. Y Angels in America, ¿la has visto?

-Vimos una versión el año pasado en los Teatros del Canal. Pero esta es probablemente la primera vez que en un sitio como este, el Teatro Real, se muestra de una manera tan directa y como núcleo de la historia, lo que es bastante novedoso. ¿Tienes la sensación de que estáis haciendo Historia?

-D.O. Es gracioso porque el coach con el que estaba preparando la ópera en Nueva York me lo dijo, y nunca se me hubiera ocurrido pensarlo de esa manera, quizá porque he visto "Angels in América". Nunca he pensado que pudiera estar haciendo historia pero quizá en 20 o 30 años se verá de este modo. En cualquier caso, no puedo juzgar eso ahora porque estoy demasiado cerca del proyecto. Solo quiero hacer mi trabajo.

-No querría meter más presión. Pero ¿sois conscientes de que se trata de un estreno mundial de un título muy conocido?

D. O. (Risas) Al final creo que esto es solo una historia de amor. Y no pienso demasiado en el significado histórico, aunque supongo que

lo tiene. Pero, gracias por añadir la presión.

-La autora del libreto ha realizado un enfoque diferente en la ópera, ¿pero sigue siendo la aceptación de la homosexualidad de los protagonistas un tema capital?

D. O. Sí. La pregunta es: ¿Cómo voy a vivir mi vida? Ennis trata de seguir siendo al vaquero masculino. No conoce ningún modelo positivo sobre el amor entre dos hombres que haya visto y pueda adoptar. Y luego está el momento en que su padre le enseña un hombre gay al que han golpeado hasta matarle. Así que para él aceptar quien es puede ocasionarle lo mismo. Es solo al final, cuando Jack está muerto, que le dice "Te quiero". Nunca lo hubiera podido soltar antes. Es trágico. Le lleva 20 años.

-Esta diferencia sobre como aceptar quienes son y la evolución del personaje en caso de Ennis. ¿Se refleja en la música y en la manera de cantar?

D. O. Creo que sí. Tú (a Tom) cantas de una manera más extrovertida, y yo canto de un modo más reticente. Mi personaje no quiere hablar con nadie de mis sentimientos. Así que, sí, se refleja en la música.

-Los autores de la opera están vivos ¿Eso lo hace más fácil que cantar por ejemplo Don Giovanni?

-D. O. Lo bueno es que se puede preguntar (risas) ¿Qué quieres decir aquí? Puedes mandar un correo o llamarles para pedirles opinión. Si lo encuentro más fácil porque no hay ambigüedad. Pero al final es el mismo proceso que cualquier otra opera. Las diferencias son menores.

-Parte del público de teatros como este son bastante conservadores musical y moralmente. ¿Creéis que se asustarán o quizá que podrán aprender algo de todo esto?

D. O. Esta producción no es polémica, he estado en algunas que si lo son. Los autores lo tienen muy claro: no habrá sexo explícito, porque no va de eso, aunque quizá parte de la audiencia lo está esperando. Tdo el mundo sabe de qué va la obra, así que si son tan conservadores que les ofende la idea, mejor que no vengan, es bastante sencillo.

T. R. La manera en que manifiestan el amor es mucho menos interesante que la manera en que su amor les destruye y destruye todo a su alrededor: sus mujeres, trabajos, sus hijos y todo lo que les rodea. Eso es más interesante y terrorífico.

D. O. Preguntabas también si la audiencia podría aprender algo de todo esto. Espero que sí. Así es como sucede el progreso, venciendo el miedo. Y

cuando la gente ve a dos personajes que no son caricaturas que se aman y que intentan manejar sus mismos problemas e inseguridades de una manera con la que se puedan identificar, es un paso más para que superar los prejuicios o el miedo a la homosexualidad.

T. R. La advertencia aquí es no hacer de esto una historia gay. Es mucho más que eso. Es sobre el amor expresándose a través de la homosexualidad. Pero no debería quedarse ahí. La obra está llena de temas y problemas universales.

-Una pregunta que solían hacer a los actores que interpretan personajes gays es ¿tiene miedo a que tenga un impacto negativo en su carrera? ¿Tiene sentido hacer esa pregunta o es algo del pasado?

D.O. Ni siquiera se me ha ocurrido. He representado todo tipo de papeles: un asesino, el diablo, Don Giovanni. Es un papel. Y si hay alguien en este negocio, cualquiera, que no quisiera contratarnos por haber encarnado un personaje gay, no querría trabajar para ellos. Pero creo que ni siquiera existen.

T. R. No creo que haya muchos casos en los que un actor haya dicho: ojalá no hubiera hecho ese papel. Bueno quizá haya alguno pero incluso en esos, la gente tiene poca memoria, y en nuestro caso esas cosas no están documentadas como una película. Si un actor hace una película terrible se queda ahí para siempre

D.O. Pero hablamos de los personajes.

T. R. En ese caso no creo que haya consecuencias residuales.

-Incluso podría ser al revés. En el caso de la película los dos protagonistas de hicieron estrellas precisamente por los personajes.

D.O. Si pero la ópera es algo distinto. No es un espectáculo de masas, no vendemos muchos discos, no tanta gente viene a vernos.

T. R. Bueno, igual no a ti (Risas).

D.O. Para ellos dos actores masculinos haciendo de gays era una cosa tremenda y recibió mucha atención de Hollywood. La ópera es diferente, no creo que vaya a tener un impacto negativo en nosotros y si es positivo, pues fantástico.

-España fue uno de los primero países en probar una ley de matrimonio gay y tenemos el Orgullo más famoso del mundo. Por otra parte, tenemos una alcaldesa, Ana Botella, conocida por sus declaraciones homofóbicas. Hay todavía un debate abierto. No quiero añadir más presión pero ustedes serán parte de él.

O.J.D.: No hay datos
E.G.M.: No hay datos
Tarifa: 364 €
Área: 82 cm2 - 28%

shanguide

Fecha: 06/01/2014
Sección: REVISTA
Páginas: 5

ópera

Brokeback Mountain>>

Ocho años después de su adaptación al cine, el relato de amor homosexual entre Ennis del Mar y Jack Twist sigue despertando nuevas pasiones. La última es la conversión del texto de Annie Proulx en una ópera en dos actos compuesta por Charles Wuorinen, que cuenta además con libreto de la propia autora y cuyo estreno absoluto tendrá lugar el próximo 28 de enero en el Teatro Real (Pza. Isabel II, s/n) de **Madrid**. Los intérpretes Daniel Okulitch y Tom Randle serán los protagonistas de esta trágica historia de amor que se representa **hasta el 11 de febrero**. Más información en www.teatroreal.com

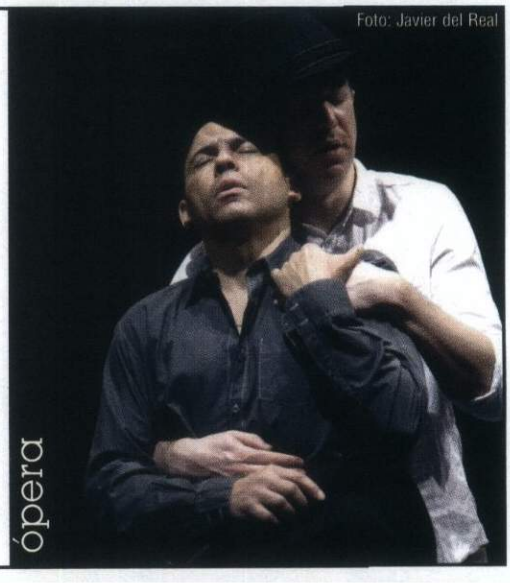
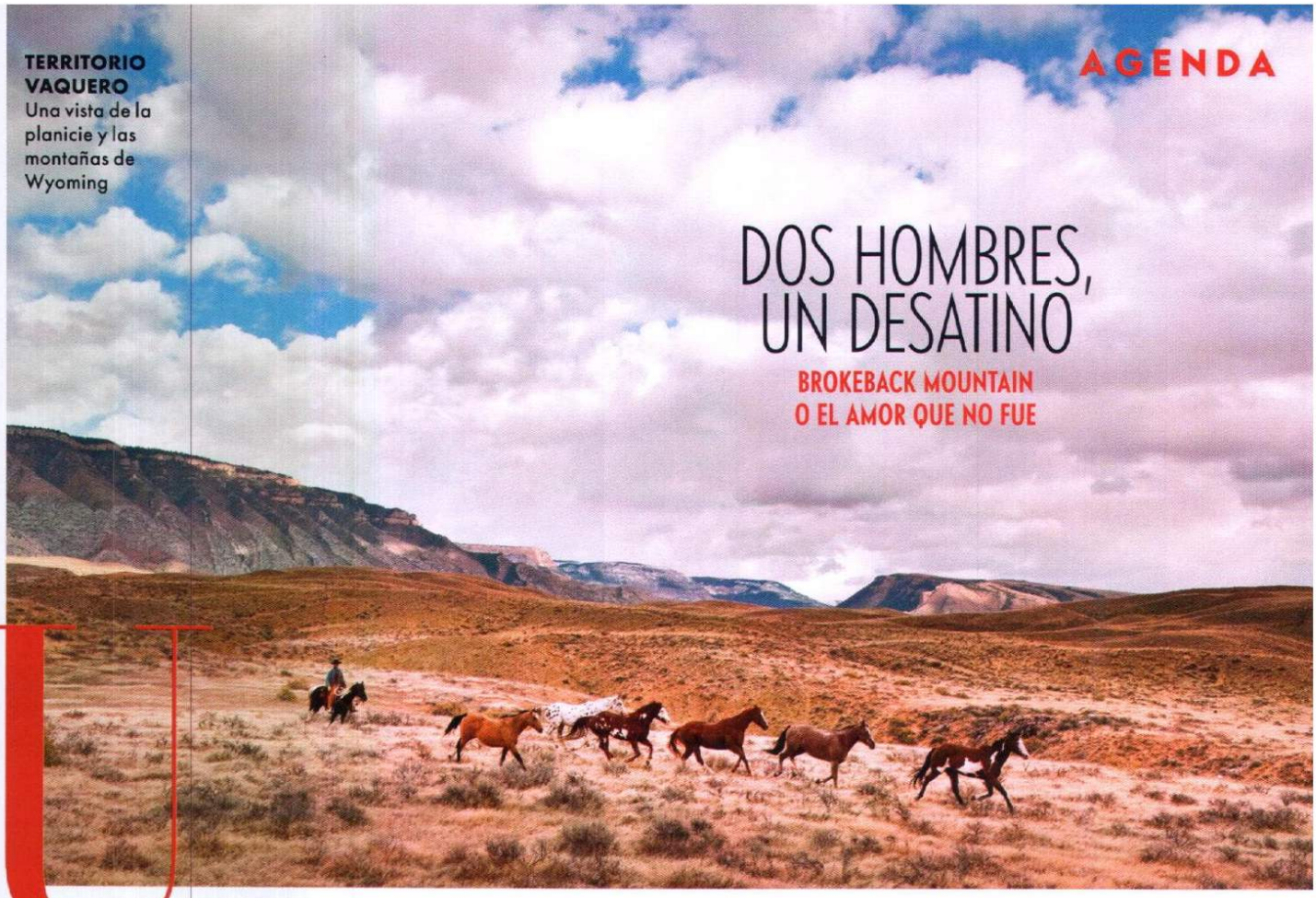


Foto: Javier del Real

O.J.D.: 389654
E.G.M.: 180000
Tarifa: 14660 €
Área: 432 cm2 - 80%

VANITY FAIR

Fecha: 01/02/2014
Sección: REVISTA
Páginas: 111



TERRITORIO VAQUERO
Una vista de la planicie y las montañas de Wyoming

DOS HOMBRES, UN DESATINO

BROKEBACK MOUNTAIN O EL AMOR QUE NO FUE

"Unas 8.223", responde divertida la escritora **Annie Proulx** (Norwich, Connecticut, 1935) cuando se le pregunta cuántas veces ha tenido que contestar si le gusta la versión cinematográfica que el director taiwanés **Ang Lee** realizó en 2005 de su cuento corto *Brokeback mountain*. Hoy, al explicar para *Vanity Fair* desde su hogar en Wyoming el proceso de creación del libreto prefiere explayarse en las dificultades a las que se enfrentó al transformar un relato eminentemente descriptivo en un diálogo que pudiera ser cantado. El compositor estadounidense **Charles Wourinen** firma la música de la función del mismo nombre que programa hasta el 11 de febrero en el Teatro Real de Madrid bajo de la dirección escénica de **Ivo van Hove**.

ESCENA

Desde la soledad de su retiro, la autora y el compositor fueron comunicándose por *email* los cambios fundamentales que sufrió el cuento. El más importante, la creación de algunos personajes que completan la historia de amor de los dos vaqueros. Pero también recuperaron algunas ideas clave del relato original que se habían perdido en el guión de la película. Los protagonistas, Jack Twist y Ennis del Mar —que interpretarán en escena el tenor **Tom Randle**, quien ya cantó en Madrid el *San Francisco* de Messiaen, y el barítono **Daniel Okulitch**— son dos rudos hombres que viven como pueden una pasión a la que, en el seno de un paisaje peligroso y mortal como el de las montañas de Wyoming, ni siquiera pueden poner nombre. La historia original se le ocurrió a la autora a comienzos de 1997. Un viernes por la noche, en un sucio bar al norte del estado, observó cómo un hombre de unos 60 años, vestido con ropa y botas ajadas por el tiempo, observaba con precaución y en silencio a un grupo de jóvenes vaqueros que jugaban al billar. Algo en su mirada provocó la curiosidad en la autora, quien se imaginó cómo habría sido crecer gay en un entorno tan homófobo como el Wyoming rural.

"Esto es lo que queda, no tengo nada más", llora Ennis del Mar al final de la función mientras sostiene entre sus manos la camisa manchada con su sangre que su amor perdido y muerto guardó durante años. "Te juro, Jack. . .". Y después, solo el silencio. *teatro-real.com* —U. HIDALGO

“Todo es bonito y peligroso en ‘Brokeback Mountain”

Ylenia Álvarez 22/01/2014 Artistas, Ópera 0

Compartir:

Tipo de evento:
Ópera
Fecha:
Del 28 enero al 11 de febrero 2014
Añadir a mi calendario

En: Madrid, Teatro Real
Valoración de evento:
Tu valoración:
Regístrese por favor para poder votar

*Para cantar por el **amor imposible** en pleno siglo XXI quizás ya no sirvan las historias mitológicas, tampoco las derivadas de la lucha de clases, ni las que son fruto de hechizos, conjuros o promesas familiares. Hoy los problemas son otros, las inquietudes, otras también, las familias, los amigos, los pesares y las luchas se han renovado, aunque en esencia, se cultive el mismo sentimiento, el mismo dolor y la misma pasión frustrada.*

Por eso, presentar una historia actual, contemporánea, sobre el amor imposible se convierte en todo un reto que el Teatro Real de Madrid ha querido superar alestrenar mundialmente *Brokeback Mountain* (del 28 de enero a 11 de febrero).

Basada en un texto de la ganadora de un Pulitzer Anne Proulx, esta ópera narra la historia de

amor entre dos hombres sencillos, de montaña, muy diferentes entre sí, que viven acorralados por la crueldad y el conservadurismo de la sociedad en la que les ha tocado crecer. El miedo y la amenaza continua, la injusticia, la frustración, el ocultamiento y el dolor profundo marcan su vida y su final. En el trasfondo, la historia de un amor prohibido con puntos en común con una de las óperas trágicas por antonomasia, *Tristán e Isolda*, de Richard Wagner, que también se representa en estos días.

La música ha sido compuesta por Charles Wuorinen (Nueva York, 1938) y cuenta con la dirección escénica de Ivo van Hove y la musical de Titus Engel. El músico estadounidense está estos días en Madrid supervisando los ensayos y lecturas previas de la partitura, donde ha accedido a conversar con hoyesarte.com.

¿Qué le llamó la atención del relato de Anne Proulx?

Tradicionalmente, la ópera, la ópera trágica, siempre trata de problemas insalvables, trágicos, problemas que eran importantes cuando se escribieron pero que ahora ya no nos resultan tan interesantes. Pero en este caso se da una relación amorosa entre dos personas que está absolutamente prohibida en una sociedad de nuestro tiempo. Se trata de un amor prohibido. Todo sucede dentro de un ambiente muy pasado de moda, muy tradicional, que genera una situación operística y dramática.

"La película no muestra cómo se vería la historia en Wyoming"

¿Es muy diferente la ópera a la versión cinematográfica de Ang Lee?

Muy diferente. La película es mucho más larga y mucho más extensa. Las vidas de la familia de los dos personajes principales se desarrollan mucho más que en la historia o en la ópera. No tenemos tiempo para eso. Una diferencia muy importante es que la relación se ve en la película como algo muy acogedor, muy encantador, muy bonito, pero ese no es el sentido real de cómo se vería de forma natural en Wyoming, donde sucede la historia. Todo es majestuoso, impresionante, pero también profundo, peligroso, la gente mata todo el tiempo, lucha y ataca a animales salvajes. Incluso se atacan y se matan entre ellos. Esos aspectos de la naturaleza, como la amenaza, son muy importantes en la ópera.

La paradoja es que la montaña también representa la libertad de los personajes. Ambos pueden ser ellos mismos porque no hay nadie más allí. Ambos son libres, pueden sentirse como hombres, pero también pueden sentir la amenaza y la muerte.

***Brokeback Mountain* tiene varias similitudes con *Tristán e Isolda*. ¿No cree?**

Sí, en esencia. Son obras totalmente diferentes y la mía en mucho más corta. *Tristán* es un gran trabajo, es maravillosa… Bastante tiempo antes de que Mortier me hiciera el encargo, me dijo que su plan era presentar *Brokeback Mountain* y *Tristán e Isolda* alternativamente.

¿Puede describir la partitura en términos generales?

Es muy difícil. He dicho muchas veces que no soy nada bueno describiendo mis obras. No sé lo que parecen… Intento hacer mi trabajo lo mejor posible. Creo que hay una parte llamativa de música para *western*, pero no sé si se puede considerar particularmente conservadora o particularmente progresiva. Ahora mismo es imposible para mí describirla. Habría que pedir a otras personas que lo hicieran.

"Mis abuelos son Stravinsky y Schoenberg"

¿Qué indicaciones le ha dado a Titus Engel o a Ivo van Hove?

La partitura es simple. Titus Engel es, además, un maravilloso director y ha hecho un trabajo muy bueno con esta partitura. La estuvimos leyendo juntos y no tengo mucho que decirle. Parece haberlo entendido todo muy bien. Bueno, en realidad así debe ser una partitura, que alguien pueda leerla, aprenderla y ejecutarla sin que esté presente el compositor.

Sin embargo, hace unos meses, cuando vino a España, dijo que había elementos de esta ópera que no pueden reflejarse en la partitura.

Es imposible expresar todo. Por ejemplo, la notación que yo uso es la ordinaria, pero hay algunas cosas superficiales que no puedes escribir porque no hay una manera práctica de hacerlo. Creo que esto sucede de forma diferente en Europa que en Estados Unidos. Me refiero particularmente al ritmo musical. En Estados Unidos tenemos una tradición rítmica importante, aunque la tradición musical europea sea más larga. Es algo que también ocurre en África. Viene principalmente por el jazz y significa que nuestra actitud es mucho más flexible y algunas cosas hay que verlas con la orquesta, hay que demostrarlas, hay que cantarlas… Cuando estuve en Madrid hace unos meses hice algunas indicaciones de este tipo en las lecturas con la orquesta.

¿Son Schoenberg y Alban Berg sus principales influencias?

Schoenberg… sí. Pero hay también hay otros. Diré que mis abuelos son Stravinsky y Schoenberg, sin olvidar que ambos son completamente incompatibles y que ambos llegaron a ser compositores americanos [se nacionalizaron]. Esto es algo muy importante. En el caso de Schoenberg, en los años 30; y Stravinsky, después de 1940. Son mis abuelos. Mis padres inmediatos son principalmente Elliott Carter y Milton Babbitt. Carter es más o menos conocido en Europa y Babbitt mucho menos. También otros como Stefan Wolpe, un compositor alemán que se mudó de Palestina a Estados Unidos en 1938, y también Edgard Varèse. Hay otras personas importantes para mí. He absorbido influencias de muchos compositores y también he intentado tener mi propia personalidad. Siempre se dice que las óperas de Berg son mi gran influencia, pero no es correcto. Me gustan, por supuesto. ¿A quién no? Particularmente me gusta *Erwartung*, de Schoenberg, y también la música progresiva de Stravinsky.

“No me preocupa el público del Real”

¿Hay mucho de América en esta ópera?

La ópera sucede en un lugar particular de Estados Unidos, una zona enorme donde están las Montañas Rocosas. Sí, trata sobre el país y sobre la gente que vive en esa zona: personas independientes, seguras de sí mismas y muy conservadoras. La mayor parte son agricultores, rancheros. Wyoming, por ejemplo, no sé si es mayor que España, pero es muy grande. Sin embargo tiene sólo medio millón de habitantes por lo que hay mucho espacio.

El público de Madrid es muy exigente, ¿nervioso?

Por supuesto, es un trabajo largo. He pasado mucho tiempo componiendo. Es increíble ver ahora todas las piezas de la máquina juntas. Es muy emocionante ver todas las cosas involucradas al servicio de la música. La producción de Ivo van Hove es genial, impresionante y todo va ensamblado. Estoy particularmente contento de que el estreno suceda en el Teatro Real. Es precioso, pero además es perfecto. En América tenemos teatros y casas de ópera demasiado grandes…1.700 asientos con una pequeña orquesta. Creo que el Real es absolutamente perfecto.

¿Del público entonces no dice nada?

¿A usted le preocupa? No hay nada que se pueda hacer al respecto, así que no me preocupa.

O.J.D.: 100020
E.G.M.: 377000
Tarifa: 11900 €
Área: 520 cm2 - 100%

mía

Fecha: 22/01/2014
Sección: REVISTA
Páginas: 61

Tienes una cita

Con el arte, los locales de moda, los mejores espectáculos, la música en directo... **por** CRISTINA ENRÍQUEZ

CARLOTA
Todavía queda tiempo, hasta el 2 de febrero, para disfrutar de una magistral Carmen Maura sobre el escenario del Teatro María Guerrero, de Madrid. Una buena ocasión, además, para revisar el teatro y el humor del genial Miguel Mihura. 4-24 €.

[MÚSICA]
Brokeback Mountain. El Teatro Real de Madrid acoge el estreno mundial de esta ópera de Charles Wuorinen, basada en el relato original de Annie Proulx (Premio Pulitzer) sobre un amor imposible y controvertido **(1).** La propia escritora ha hecho la adaptación operística. Serán ocho funciones del 28 de enero al 11 de febrero. 10-213 €.

[NIÑOS]
La ratita presumida. El tierno personaje del cuento tradicional del escritor francés Charles Perrault **(2)** cobra vida el 23 de enero en el Teatro Zorrilla, de Valladolid. 8,40 €.

[TEATRO]
El malentendido. Cayetana Guillén Cuervo y Julieta Serrano encabezan el reparto **(3)** de esta obra de Albert Camus. Emigración, soledad y sufrimiento en el Teatro Principal de Alicante. 25 y 26 de enero. 12-25 €.
Kathie y el hipopótamo. Sorprendente obra de Mario Vargas Llosa, llena de humor y sensualidad. Magüi Mira dirige a Ana Belén y Ginés García Millán **(6).** Naves del Español, Matadero de Madrid. Hasta el 2 de febrero. 22 €.

[EXPOSICIÓN]
Génesis. Hace 10 años, el fotógrafo Sebastião Salgado comenzó en las islas Galápagos un fantástico viaje para fotografiar la naturaleza más limpia y sincera del mundo **(4).** CaixaForum Madrid muestra, hasta el 4 de mayo, 245 de esas maravillosas fotografías en blanco y negro. 4 €.

[CLÁSICOS]
Yerma. Miguel Narros dirige una nueva puesta en escena del drama lorquiano con la actriz Silvia Marsó **(5)** como protagonista y música de Enrique Morente. Del 28 de enero al 23 de febrero. Teatre Tívoli. 20-25 €.
Julio César. La tragedia de William Shakespeare llega al Teatro Bellas Artes de Madrid, con Tristán Ulloa y Sergio Peris-Mencheta al frente del elenco. Hasta el 2 de marzo. 22-26 €.

PARTICIPA EN MUJERESREALES.ES

¡SORTEAMOS 3 FANTÁSTICOS LOTES DE ANGULAS AGUINAGA!
¿Te gustan las gulas? Seguro que sí, como a todo el mundo. Pues entonces aprovecha esta ocasión. **Regalamos 3 lotes de productos Aguinaga.** Cada uno de ellos compuesto por: Gulas en diferentes versiones (auténticas, salteadas al ajillo, con setas...), Barritas Krissia, Pintxos a la Donostiarra, Brochetas de Langostinos, Colas de Langostino Cocidas, Pata de Pulpo entera y troceada, etc. Concursar es muy fácil; entra en nuestra web (www.mujeresreales.es), busca los Concursos y Promociones y responde a la pregunta: ¿has disfrutado de algún producto Aguinaga recientemente?

O.J.D.: No hay datos
E.G.M.: 97000
Tarifa: 32110 €
Área: 1267 cm2 - 190%

GRAZIA

Fecha: 22/01/2014
Sección: REVISTA
Páginas: 82,83

Los imperdibles de la semana

GRAZIA ELIGE

EL REGRESO DEFINITIVO

Hay discos que se merecen una reedición de lujo. Es el caso del genial *Atlántico*, de **Xoel López,** que acaba de publicarse en vinilo por primera vez. Para celebrarlo, el cantante inicia una gira que arranca el 23 en Madrid y continúa el 24 en Santander.

Más información y entradas en Xoel.com

1

2

MIÉRCOLES 22

CUANDO EL PÚBLICO ES MECENAS

Cada vez son más los artistas que se animan con proyectos de *crowfounding* para publicar sus obras. La banda **Penny Necklace** ofrece un concierto único en la sala Siroco de Madrid para presentar *Throwing Ligth*, que lanzarán al mercado en marzo con el dinero recaudado.

JUEVES 23

COMPAÑÍAS SINGULARES

Todos tenemos que aprender a convivir con nuestros monstruos interiores, y aceptarlos como son. A ellos dedica su obra el argentino **Juan José Surace,** autor de *Esa extraña compañía*, exposición de la Fousion Gallery de Barcelona que nos invita a afrontar la realidad con una mirada irónica y surreal sobre temas incómodos.

Más: Fousiongallery.com

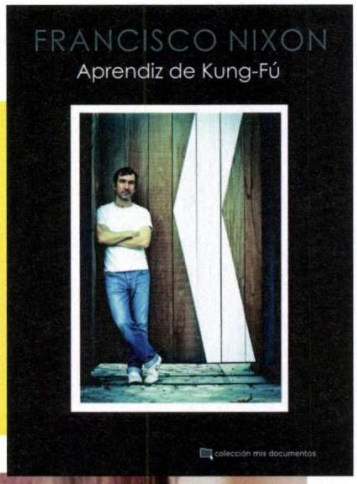
3

POR CLAUDIO M. DE PRADO. FOTOS: LOLA GARCÍA GARRIDO / D.R.

O.J.D.: No hay datos
E.G.M.: 97000
Tarifa: 32110 €
Área: 1267 cm2 - 190%

GRAZIA

Fecha: 22/01/2014
Sección: REVISTA
Páginas: 82,83



4 **SÁBADO 25**

MANUAL DE LA BUENA PERSONA

Aprendiz de Kung-Fú es, además de una vieja película de Jackie Chan, el título que **Francisco Nixon** eligió para su primer libro. Un trabajo lleno de humor que mezcla filosofía y ciencia ficción y que el cantante presenta en León acompañado de un pequeño recital en acústico.

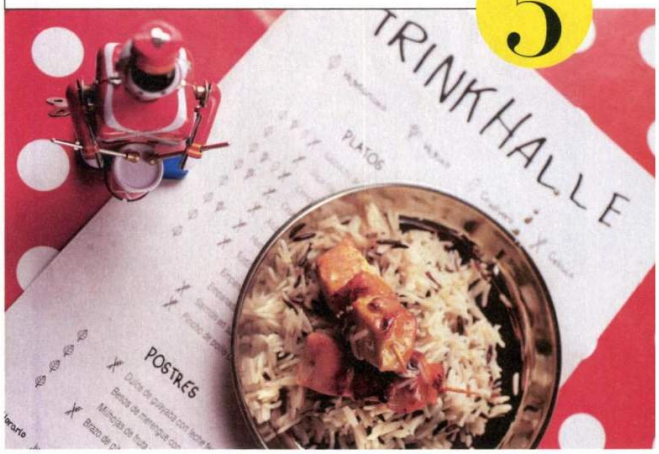
Más inf.: Lamonasevistedeseda.es

VIERNES 24

POSIBLES UTOPÍAS

¿Te gustaría pasar la tarde en un cámping? No esperes a que llegue el verano. Acaba de inaugurarse **Trinkhalle,** un curioso gastrobar que copia la estética de las comidas en el campo situado en el céntrico Mercado de San Antón de Madrid. *Más inf.: Espaciotrapezio.org/trinkhalle*

5



6

SÁBADO 25

MARIPOSAS SOLIDARIAS

La Posada del Dragón de Madrid expone **Mujer Mariposa** un proyecto fotográfico solidario en apoyo a una iniciativa contra la violencia y los malos tratos. *Más inf.: Posadadeldragon.com*

7 **LUNES 27**

LO MEJOR QUE TE PUEDE PASAR

Tenemos el remedio perfecto para vencer la pereza de madrugar. Comienza el día con la mejor sonrisa escuchando *Lo mejor que te puede pasar,* el nuevo programa que **Nuria Roca** acaba de estrenar en **Melodía FM.** Un *magazine* que arranca a las 6 de mañana y en el que la presentadora desgrana la actualidad con humor y, por supuesto, la mejor música para que te pongas en marcha.

8

DOMINGO 26

¡A CONSTRUIR!

¿Hace mal tiempo y no te apetece salir, pero te da miedo aburrirte en casa? Hazte con la **Torre Eiffel** de Lego, ponla en pie y siéntete arquitecta.

9

MARTES 28

SIGUE LA PISTA

Sigue el proceso de los verdaderos CSI y conoce la tecnología más avanzada que existe para resolver crímenes. La serie **Factor forense** te descubre el trabajo real de esos expertos que prueban que la realidad supera a la ficción.

'Factor forense', de lunes a viernes a las 20.30 horas, en el canal Crimen e Investigación.

10 **MARTES 28**

ESTRENO MUNDIAL

Si la película **Brokeback Mountain** te dejó marcada, no te puedes perder la adaptación a la ópera que estrena el Teatro Real de Madrid. La historia de un amor imposible entre dos vaqueros al que pone música el compositor neoyorquino Charles Wuorinen.

Más información y entradas: Teatro-real.com

Plus
O.J.D.: 2773
E.G.M.: No hay datos
Tarifa: 102 €
Área: 107 cm2 - 10%

Majorca Daily Bulletin

Fecha: 22/01/2014
Sección: ESPECTACULOS
Páginas: 11

Brokeback Mountain opera to premiere in Madrid

An operatic version of the 1997 novella *Brokeback Mountain* is to premiere at the Teatro Real in Madrid later this month. The libretto has been written by the book's author, Annie Proulx, with music by US composer Charles Wuorinen. The story revolves around two cowboys, both of whom are married, who start an affair when they meet in 1963. It was made into an Oscar-winning film by Ang Lee in 2005, starring the late Heath Ledger and Jake Gyllenhaal. Proulx's original short story first appeared in the *New Yorker*. The two-act opera will run from 28 January until 11 February and will star Canadian bass baritone Daniel Okulitch and US tenor Tom Randle.

The project marks a revival of an original commission made by the New York Opera in 2008, when Gerard Mortier was its general director.

23 enero 2014

EL HUFFINGTON POST

ESTO NO ES SÓLO UNA DE VAQUEROS

Brokeback Mountain: un amor tan prohibido como universal se hace ópera

Daniel Basteiro Hazte fan
Daniel.basteiro@huffingtonpost.es

Publicado: 23/01/14 CET | Actualizado: 24/01/14 CET

Brokeback Mountain se hace ópera: Un amor tan prohibido como universal

SEGUIR: Heath Ledger, Annie Proulx, Charles Wuorinen, Daniel Okulitch, Ennis Del Mar, Gerard Mortier, Jack Twist, Tom Randle, Brokeback Mountain Ópera, Brokeback Wuorinen, Clásica y Ópera, Teatro Real, Titus Engel, Ópera, Noticias

No es sólo una de vaqueros. Sí, hay cowboys de las profundidades de EEUU, sombreros que recuerdan al de John Wayne, rodeos, ranchos, una viscosa y rural brutalidad.

Sin embargo, Brokeback Mountain, el relato de Annie Proulx que fue llevado al cine por Ang Lee, llega al Teatro Real para convertirse en ópera y añadir una "tercera capa", espesa, erótica y trágica, a una historia de amor prohibido que va mucho más allá del atrezo.

Eso cree al menos Proulx, también autora del libreto al que ha puesto música el compositor Charles Wuorinen. Ambos conversan con *El Huffington Post* tras ver uno de los últimos ensayos de una obra sobre la que pesa la digestión de la oscarizada película. "Nunca fue la intención crear una pancarta o una celebración de lo que significa ser homosexual", asegura la escritora. Esa interpretación, que reconoce "respetable", es 'otra' de vaqueros. Y Brokeback Mountain es ahora una ópera que este martes celebra su estreno mundial.

La obra se alterna con la representación de Tristán e Isolda, de Richard Wagner, y supone el último gran proyecto hasta la fecha de Gerard Mortier, que dirigió el teatro hasta el inicio de esta temporada.

La trama se basa en la vida de Ennis del Mar y Jack Twist, dos jóvenes que se conocen en el verano de 1963 cuando trabajan guardando un rebaño de ovejas en Brokeback Mountain, en el estado de Wyoming. La grandiosa soledad de la montaña asiste a escenas de sexo y un amor inconfesable, nunca verbalizado, que marcará la vida de ambos personajes y dará lugar a encuentros furtivos durante dos décadas.

-¿Qué aporta la ópera a su historia? ¿Es muy alargada la sombra de Ang Lee?

Annie Proulx.- La historia sigue siendo la historia. La presentación es diferente en todos los sentidos. Es una dimensión distinta, como una tercera capa de algo que sigue siendo lo mismo. Es como si amontonases sombras, una encima de otra. Acaban siendo más densas, profundas, más oscuras. Para las personas que han leído el relato y visto la película será una nueva capa de intensidad y sentimiento.

-Es una obra sobre un amor homosexual, pero también la historia de un amor imposible. ¿Qué pesa más, un siglo XXI en el que se pueden hacer óperas sobre amores gays o las zancadillas al amor, una constante literaria y operística?

Proulx.- Piense en lo que hablábamos sobre las capas que le van añadiendo espesor. La acercan a la categoría de *mythos* (mito) y es ahí donde la historia perdura, es eso lo que la hace fuerte. Ha estado ahí desde hace muchos siglos y seguirá estando durante mucho tiempo. Existe porque es vieja. Que sea moderna es intrascendente. No tiene edad porque siempre ha estado con nosotros.

Charles Wuorinen.- El problema eterno, la incapacidad de darse cuenta de quién es uno mismo, de tomar medidas en su propio interés para llegar a sus metas... Todo esto nos suena, ¿no? Con todo, el hecho de que sea un tema que no se haya tratado en el pasado significa que, para empezar, no te aburres. El amor imposible ha estado siempre ahí, por razones de clase social, matrimonios arreglados y otras circunstancias... Aunque la situación esté cambiando rápidamente, lo que vemos aquí es algo que aún le puede costar la muerte a alguien en muchos sitios, a veces de manera oficial y en otras más discretamente. En cuanto a la ópera, estamos acostumbrados a darle muchas vueltas a las cosas que pasaron hace doscientos años pero que hoy tienen cero interés. Por ese motivo, para nosotros, esto es algo comparable a lo que motivó a compositores y autores hace dos o trescientos años.

No abundan en los grandes teatros de ópera obras cuyos autores estén vivos. Y los de hace "dos o trescientos años" no siempre fueron comprendidos en su momento. El Brokeback Mountain que Mortier empezó a soñar en Nueva York, donde estuvo a punto de dirigir la ahora extinta ópera de la ciudad, se enfrenta a los mismos fantasmas que forzaron la marcha del director belga.

En el Real, como en otros teatros, hay dos tipos de público: el que busca montajes rompedores y el más tradicional, cómodo con los clásicos y que por el momento sigue teniendo una decisiva influencia en la taquilla. Aunque no sea el objetivo, lo cierto es que el tirón de la película y el buen momento que viven las reivindicaciones de derechos LGTB pueden compensar las resistencias de algunos oídos

hacia la música contemporánea.

-¿Se beneficia su obra de haberse convertido en un icono para la comunidad homosexual?

-Proulx.- No es una pancarta. Nunca fue la intención crear una pancarta o una celebración de lo que significa ser homosexual. Hay quien lo ha interpretado de esa manera y es su elección, respetable, pero no era el objetivo, en todo caso. Mi obra era una serie de relatos sobre la vida en Wyoming en los últimos 150 años. Esta es una parte.

-Wuorinen.- No soy ni un compositor político ni ideológico. Pero si como una consecuencia hay un avance en la tolerancia, me parece bien. Como dice Annie, esto no es una bandera en favor de una causa.

-El personaje de Ennis del Mar evoluciona mucho. Dice no ser homosexual y querer a su mujer, pero acaba lamentando no haberlo asumido. ¿Cómo se plasma eso en una ópera?

Su peso en el diálogo crece. Al principio no dice nada. Ladea la cabeza o grita. Después empieza a hablar algo, pero cuanto más se adentra en la historia, cuanto más viejo se hace, cuanto más se acerca a un compromiso acaba cantando de una manera melodramática, como nunca lo había hecho antes.

Es en ese momento donde acaba la obra. Jack Twist ha muerto sin que Del Mar se haya atrevido a dar el paso, enfrentarse a la sociedad y compartir su vida con la persona a la que ama. En la escena, diseñada por Ivo van Hove, renovador belga de la escena europea, se plasma en la presencia única y absoluta de un personaje malherido y resentido, que acaba proclamando amor eterno con un "lo juro".

-En el pasado ha lamentado que con la película no se entendía ese dramático juramento. ¿Cómo ha cambiado la ópera?

Proulx.- Hay mucha gente que tampoco entendió en el relato lo que significaba el “Lo juro...” y lo interpretó de muchas y diferentes maneras. El formato de la ópera da cabida al florecimiento de su comprensión y reconocimiento personal, algo que permite que ese juramento se exprese mejor y sea más bonito y emocionante.

La partitura de Wuorinen, cuya última ópera es la adaptación de una novela de Salman Rushdie, acompaña la intensidad del momento. A pesar de ser música contemporánea, el autor, criado en el dodecafonismo, ha escrito una partitura apta para oídos menos acostumbrados. La revisa en todo momento, moviéndose por el teatro en zapatillas de deporte, a sus 75 años (Proulx tiene 78).

A sus órdenes y a las del director musical Titus Engel están los atléticos protagonistas, el bajo-barítono Daniel Okulitch (Ennis del Mar, el personaje llevado al cine por Heath Ledger) y el tenor Tom Randle (Jack Twist, Jake Gyllenhaal en la película). Una gran pantalla proyecta imágenes de las montañas y en el mismo espacio conviven los turbulentos hogares familiares de los dos amantes, que se casan y tienen hijos.

La única persona que no está aún en Madrid es el propio Mortier, enfermo de cáncer de pancreas, muy implicado en el proyecto y cuya salud ha obligado a retrasar la presentación oficial. La obra, según se dice en el teatro, es su último gran proyecto de esta temporada. Está por ver si logrará una gran aceptación popular. De momento, la presencia de la prensa internacional es numerosa y responsables de teatros de toda Europa tienen ya localidades reservadas.

A la autora y génesis del proyecto, Annie Proulx, las circunstancias externas parecen importarle poco.

-¿Le gusta el resultado?

Proulx.- Es tremendo. Es enorme. Gustar no es la palabra que yo usaría. Es nuevo, es emocionante, es duro, doloroso. Hay más adjetivos que no me interesan, pero no voy a hablar de ellos, son intrascendentes.

-¿Teme que los espectadores vengan al teatro con prejuicios?

Proulx.- Cariño, es su problema.

-

blicado el: Jue, 23 ene, 2014

Noticias | Por Redaccion

La pasión prohibida de 'Brokeback Mountain' llega al Real

COMPARTIR
RSS FEED
ETIQUETAS

Sin duda se trata de otra de las apuestas fuertes de la Era Mortier. El próximo 28 de enero llega al escenario del Teatro Real, con honores de estreno mundial, la adaptación operística que Charles Wuorinen (Nueva York, 1938) ha realizado de *Brokeback Mountain*, el relato homónimo que Annie Proulx publicó en la revista *The New Yorker* en 1997, por el que obtuvo el Premio Pulitzer, y que años después, en 2005, el cineasta Ang Lee convirtió en un multipremiado bombazo cinematográfico. La fuerza avasalladora del relato, la rudeza de la escritura y la autenticidad de los personajes, que viven un amor prohibido y un deseo sexual que no saben afrontar y controlar, sedujeron de inmediato a Wuorinen, que contactó con la escritora para que ella misma asumiese la elaboración del libreto. La fructífera experiencia de colaboración entre ambos ha llevado a Annie Proulx a alterar algunos detalles de su relato original y a introducir nuevos personajes. La ópera, en dos actos y once escenas, fue creada entre 2008 y 2012, y se ofrecerá en el Real entre el 28 de enero y en 11 de febrero, en un total de 8 funciones.

La dirección musical corre a cargo de Titus Engel, quien ya estrenó en el coliseo madrileño *La página en blanco*, de Pilar Jurado. Ivo van Hove, uno de los grandes renovadores del teatro europeo en las últimas décadas, y especialista en trasvases entre el cine y la escena (ha trabajado en adaptaciones teatrales de películas de Cassavetes, Bergman, Pasolini y Visconti) debutará en el Real con la dirección escénica de esta nueva producción.

El reparto, encabezado por Tom Randle (Jack Twist) y Daniel Okulitch (Ennis Del Mar), se completa con Heather Buck (Alma), Hannah Esther Minutillo (Lureen), Ethan Herschenfeld (Aguirre y padre de Lureen), Jane Henschel y Ryan MacPherson (padres de Jack). Estarán acompañados por el Coro y la Orquesta Titulares del Teatro Real.

La ópera de Brokeback Mountain sorprende en el Teatro Real

Las primeras imágenes del montaje resultan más explícitas (al menos en lo que respecta a la anatomía de los protagonistas) que la versión cinematográfica de Lee, más sugerente en su presentación de las escenas íntimas entre los dos vaqueros.

Recomendar 5 +1 0 1 |

El tenor Tom Randle (izqda) y el bajo-barítono Daniel Okulitch, en una escena del montaje. TEATRO REAL

24/01/2014 - Eduardo Nabal Lejos de aligerar la dureza del original la opera de Brokeback Mountain muestra los caracteres hoscos de sus dos personajes principales (Jack y Ennis) asociados cada uno a un motivo musical. Proulx ha declarado que su intención no era edulcorar la historia sino hacerla tangible, e igual de cercana a la tragedia.

La autora ha denunciado la homofobia que existe en el estado de Wyoming, donde murió el joven Mathew Sephard y donde la gente de los pueblos y las montañas vive en el armario ante la hostilidad -sutil o no- de sus vecinos. La ópera, bajo la dirección escénica de Ivo Van Hove no ha decepcionado a los amantes del filme original aunque las posibilidades y limitaciones del escenario son diferentes.

Prouxl quiere mostrar con pocos pero contundentes elementos escénicos la pasión entre estos dos hombres pero, sobre todo su inmensa soledad. La autora no se siente identificada con la política exterior estadounidense ni con la interior en materia de derechos civiles.

El tormentoso romance, que se estrenará en pocos dias en el Teatro Real, estará interpretado por el veterano tenor californiano Thomas Randle, en el papel de Jack, y el barítono canadiense Daniel Okulitch como Ennis. Proulx ha seguido trabajando en una historia conmovedora que conoce de cerca y que cuando no ganó el Oscar a la mejor película le supuso un arrebato de cólera. A pesar del escepticismo, es posible que la suma de talentos de lugar a un espectáculo diferente y valiente, como diferentes y valientes fueron el cuento y la película de Lee.

O.J.D.: No hay datos
E.G.M.: No hay datos
Tarifa: 1756 €
Área: 264 cm2 - 80%

Guía del Ocio DE MADRID

Fecha: 24/01/2014
Sección: MUSICA
Páginas: 83

Clásica

CONCIERTOS Y REPRESENTACIONES

Daniel Okulitch y Tom Randle // FOTO: JAVIER DEL REAL.

BROKEBACK MOUNTAIN

Un drama de hoy

Estreno mundial en el Real de la ópera de Charles Wuorinen basada en el relato que inspiró la conocida película de Ang Lee

Sube al cartel del Teatro Real uno de los pilares de la programación de la presente temporada, *Brokeback Mountain*. Con libreto de Annie Proulx sobre su novela de igual título y música del compositor norteamericano Charles Wuorinen, **la obra trata el tema de amor homosexual bien conocido por la película de Ang Lee**. En producción del Real del encargo del propio coliseo, es éste un proyecto en el que puso un gran empeño el anterior director artístico. Desde luego, la expectación creada es grande. *Brokeback Mountain* contará con la dirección escénica de Ivo van Hove, la escenografía e iluminación de Jan Versweyveld y vídeo de Tal Yarden. Titus Engel, bien conocido como intérprete de la música de hoy, empuñará la batuta. En los papeles principales, Daniel Okulitch (Ennis del Mar) y Tom Randle (Jack Twist). Sin duda, todo un acontecimiento. **ENRIQUE MARTÍNEZ MIURA.**

DEL **28** DE **ENERO** AL **11** DE **FEBRERO** • **TEATRO REAL.**

DIR. TITUS ENGEL • **INTÉRP.** ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID Y CORO INTERMEZZO.

ublicado el: Sab, 25 ene, 2014

Noticias | Por Redaccion

‘Brokeback Mountain’ en pantalla, radio y DVD

COMPARTIR

RSS FEED
ETIQUETAS

La nueva ópera de Charles Wuorinen, con libreto de la escritora Annie Proulx, que se estrenará el próximo martes, 28 de enero, en el Teatro Real podrá ser vista y escuchada en todo el mundo a través de múltiples ventanas: en España se retransmitirá en directo en Palco Digital (www.palcodigital.com) el próximo día 7 de febrero a las 20 horas y en diferido, en fecha todavía por determinar, en programa ‘El Palco’ de La 2, de TVE.

También podrá ser escuchada en diferido en Radio Clásica, de RNE, el próximo 13 de febrero a las 20 horas (grabación el 11 de febrero), antes de ser ofrecida por esa emisora a las radios de la Unión Europea de Radiotelevisión, UER.

Fuera de nuestras fronteras la ópera será retransmitida en directo en el ARTE LIVE WEB y en MEDICI TV el 7 de febrero a las 20 horas. La coproducción audiovisual del Teatro Real, Bel Air Media y TVE será posteriormente distribuida a las televisiones de todo el mundo y editada en DVD con difusión internacional.

Foro: Javier del Real

Brokeback Mountain, la ópera más cinematográfica del Teatro Real

Guadalupe Caballero - 27/01/2014

El 28 de enero tendrá lugar en el Teatro Real el estreno mundial de la ópera Brokeback Mountain, de Charles Wuorinen, basada en el relato homónimo de Annie Proulx y llevado al cine por Ang Lee en 2005.

Brokeback Mountain © Javier del Real

"La fuerza avasalladora del relato, la rudeza de la escritura, el poder abrumador de las montañas y la autenticidad de los personajes, que viven un amor prohibido y un deseo sexual que no saben cómo afrontar y controlar", ha seducido al compositor Charles Wuorinen, que contactó con la escritora para crear el libreto de la ópera. La fructífera experiencia de colaboración entre ambos ha llevado a Annie Proulx a alterar algunos detalles de su relato original y a introducir nuevos personajes así como texto para el coro.

Finalmente, la ópera, en dos actos (once escenas), sin descansos, fue creada entre 2008 y 2012, y se ofrecerá en el Teatro Real entre los días 28 de enero y 11 de febrero (8 funciones) dirigida en lo musical por **Titus Engel**y en la escena por **Ivo van Hove.**

Brokeback Mountain es uno de los grandes proyectos de Mortier, que encargó esta nueva producción para el**Teatro Real** y para el que al principio esta historia "fue pensada para Nueva York, pero luego me di cuenta que no es una historia americana sino mundial y que por lo tanto también puede funcionar en Madrid".

Gerard Mortier, expresó también durante la presentación a los medios que esta obra "es una gran tragedia destinada a un público liberal que piensa que en la ópera se deben discutir grandes temas, como es el tabú de la homosexualidad en la sociedad". "Esta ópera debe generar debate y reflexión porque hay mucha doble moral en la sociedad y con esta ópera podemos convencer al público para tener una actitud más tolerante", comentó Mortier para el que Eurovegas sí que es "la verdadera Sodoma y Gomorra y no Brokeback Mountain".

El compositor **Charles Wourinen**, comentó que "el libreto evoca el paisaje y yo he vivido ese paisaje a través de la música". Sobre el dramatismo del relato, Wourinen subrayó que precisamente la ópera "no tiene interrupción porque desde el punto de vista dramático es muy eficaz".

Titus Engel, que ya visitó el Teatro Real cuando dirigió la *Página en blanco,* de Pilar Jurado, alabó el trabajo de Wourinen. "Desde las primeras notas se entra en el mundo del compositor que utiliza la montaña como leiv motiv hasta llegar a la última escena en el que la emotividad es inmensa", comentó.

Ivo van Hove, uno de los grandes renovadores del teatro europeo en las últimas décadas, debuta en el Real con la dirección escénica de esta nueva producción. Para Hove, "el medio natural era difícil de transmitir y por ello se decidió grabar imágenes del paisaje de Wyoming en video". Sobre si la película ha sido influencia para la ópera, Hove fue claro. "No quise competir con la película, partí del libreto y de la partitura, nada más. La película es preciosa y llena de sentido pero el libreto está lleno de posibilidades. La película es más naturalista y no tiene nada que ver, no tiene sentido comparar". Algo en lo que estuvo de acuerdo Annie Proulx, para la que la película de Ang Lee "se sostiene de forma aislada".

El reparto, encabezado por **Tom Randle** (Jack Twist) y **Daniel Okulitch** (Ennis Del Mar), se completa con**Heather Buck** (Alma), **Hannah Esther Minutillo** (Lureen), **Ethan Herschenfeld** (Aguirre y padre de Lureen), J**ane Henschel** y **Ryan MacPherson** (padres de Jack). Estarán acompañados por el Coro y la Orquesta

Titulares del Teatro Real.

Sobre la dificultad de abordar unos personajes tan complejos, tanto Randle como Okulitch, estuvieron de acuerdo en su dificultad emotiva. Para Tom Randle, “son personajes en proceso de descubrir quiénes son y cómo les influyen las normas y sus circunstancias, pero lo hermoso de este trabajo es que, a través de estos personajes, somos un espejo en el que el público puede mirarse”.

El Teatro Real se pone los vaqueros de lujo para el estreno mundial de Brockeback Mountain, la ópera

24/enero/2014
F. M.

Me gusta 133

El próximo 28 de enero tendrá lugar en el Teatro Real el estreno mundial de la ópera Brokeback Mountain, de Charles Wuorinen (Nueva York, 1938), basada en el relato homónimo de Annie Proulx (Connecticut, 1935), publicado en la revista The New Yorker en 1997 y llevado al cine por Ang Lee, con muchísimo éxito, en 2005.

La fuerza avasalladora del relato, la rudeza de la escritura, el poder abrumador de las montañas y la autenticidad de los personajes, que viven un amor prohibido y un deseo sexual que no saben cómo afrontar y controlar, ha seducido al compositor Charles Wuorinen, que contactó con la escritora para crear el libreto de la ópera. La fructífera experiencia de colaboración entre ambos ha llevado a Annie Proulx a alterar algunos detalles de su relato original y a introducir nuevos personajes, texto para el coro, etc.

Brokeback Mountain. Foto Teatro Real/Javier del Real

Finalmente, la ópera, en dos actos (once escenas), fue creada entre 2008 y 2012, y se ofrecerá en el Teatro Real entre los días 28 de enero y 11 de febrero (8 funciones).

La dirección musical será de Titus Engel, quien dirige habitualmente música contemporánea, y que en el Real ha estrenado La página en blanco, de Pilar Jurado.

Ivo van Hove, uno de los grandes renovadores del teatro europeo en las últimas décadas, debutará en el Real con la dirección escénica de esta nueva producción. Completan el equipo artístico el escenógrafo e iluminador Jan Versweyveld, el figurinista Wojciech Dziedzic y Tal Yarden, responsable de las proyecciones con las que se evocarán los paisajes de la Brokeback Mountain imaginada por Proulx, quien se inspiró en las montañas de Wyoming.

Brokeback Mountain. Foto Teatro Real/Javier del Real

El reparto, encabezado por Tom Randle (Jack Twist) y Daniel Okulitch (Ennis Del Mar), se completa con Heather Buck (Alma), Hannah Esther Minutillo (Lureen), Ethan Herschenfeld (Aguirre y padre de Lureen), Jane Henschel y Ryan MacPherson (padres de Jack). Estarán acompañados por el Coro y la Orquesta Titulares del Teatro Real.

24-01-2014 [Otros]

Fotógrafo: @Javier del Real / Teatro Real

Brokeback Mountain... Del Real

Carlos Díaz

Madrid acogerá el próximo día 28 el esperadísimo estreno mundial de “Brokeback Mountain”, que saltando de la gran pantalla va a llegar a las tablas del Teatro Real en versión lírica.

Esta nueva producción es un encargo realizado hace tiempo por Gerard Mortier al compositor estadounidense Charles Wuorinen (Nueva York, 1938), autor de más de doscientas setenta composiciones que ya proyectaba la posibilidad de versionar musicalmente esta historia y cuyo libreto encargó a Annie Proulx, la autora del relato homónimo.

Si hacemos memoria, el texto -publicado en el semanario estadounidense The New Yorker en 1997 y editado posteriormente como novela- narra la historia amorosa entre Ennis del Mar y Jack Twist, dos jóvenes vaqueros que bajo los efectos de una borrachera nocturna cuidando el ganado en las montañas de Wyoming sucumben al deseo irrefrenable de un encuentro sexual. Posteriormente, la moral conservadora de la sociedad de la época, la hostilidad de su entorno y sus propios conflictos internos, con sus complejos y negaciones convierten su apasionada, intermitente y tormentosa relación en una auténtica tragedia.

La historia popularizada por la película de Ang Lee se convierte en una ópera dramática.

Fotógrafo: @Javier del Real / Teatro Real

La película dirigida por el cineasta taiwanés Ang Lee e interpretada por el malogrado Hearth Ledger y Jake Gyllenhaal fue estrenada en 2005 y supuso un gran éxito de crítica y público, recibió tres premios Oscar, cosechó más de cien galardones como el León de Oro del Festival de Venecia o el Globo de Oro, logró ser todo un taquillazo al obtener más de ciento setenta y cuatro millones de recaudación, se convirtió en una de las historias más apasionantes de las últimas décadas del cine y a día de hoy sigue siendo una referencia y un símbolo de la lucha y la visibilidad por la igualdad de los derechos homosexuales en todo el mundo.

No obstante, la próxima semana se va a dar una vuelta de tuerca y a esa larga hoja de ruta debemos sumar este proyecto que Mortier ya quiso realizar al frente de la New York City Opera. Un viejo anhelo y una apuesta muy personal del célebre y controvertido gestor belga –ahora en calidad de asesor, después de ser destituido de su cargo como director artístico del coliseo madrileño tras una desagradable e ingrata polémica- que se hará realidad sobre el escenario del magnífico foro madrileño. Eso sí, será una adaptación más fiel al texto original que aquella que pudimos conocer en la versión hollywoodense.

La obra se divide en dos actos presentando once escenas cada uno y será representada en ocho funciones, a partir de la fecha de su estreno. La dirección musical cuenta con la batuta del suizo Titus Engel, que ya dirigió “La página en blanco” de Pilar Jurado, estrenada en el mismo teatro en el año 2011; y el belga Ivo van Hove, debutante con la puesta en escena visualmente inspirada en los cuadros de Edward Hopper y las películas de David Lynch. El reparto está encabezado por el veterano tenor californiano Tom Randel en el papel de Jack y por el bajo-barítono canadiense Daniel Okulitch en el de Ennis. Y sin ni siquiera estrenarse, ya existe el interés de adquirir los derechos de representación de este montaje, que cuenta con un gran paralelismo y muchas similitudes con el amor imposible de “Tristán e Isolda”, de Richard Wagner.

Ahora sólo queda el veredicto del público a esta novedosa propuesta, no sólo en la partitura musical. También ante la historia que se presenta. Todo ello sin olvidar que el género es buen conocedor de las grandes pasiones y los finales trágicos y seguramente no hará ascos a este amor entre dos hombres.

Cómpralo en

Venta de entradas.

Fotógrafo: @Javier del Real / Teatro Real

Compártelo

EL TEATRO REAL ESTRENA EL TRÁGICO DRAMA DE DOS COWBOYS ENAMORADOS

'Brokeback Mountain': Un amor furtivo en territorio hostil

27 ene 2014

Me gusta 2 Twittear 6 +1 4

El Teatro Real de Madrid estrena mundialmente y acoge del 28 de enero al 11 de febrero la versión operística de 'Brokeback Mountain' (/articulo/brokeback-mountain-sera-representada-en-el-teatro-real), el relato de la premio Pulitzer Annie Proulx popularizado casi hace una década por el realizador taiwanés Ang Lee.

Ficha Artística

Género: Ópera en dos actos.

Música: Charles Wuorinen

Dirección musical: Titus Engel

Dirección de escena: Ivo van Hove

Escenografía e iluminación: Jan Versweyveld

Figurines: Wojciech Dziedzic

Vídeo: Tal Yarden

Dramaturgia: Jan Vandenhouwe

Dirección del coro: Andrés Máspero

Intérpretes: Daniel Okulitch, Tom Randle, Heather Buck, Hannah Esther Minutillo, Ethan Herschenfeld, Celia Alcedo, Ryan MacPherson, Jane Henschel, Hilary Summers, Letitia Singleton, Gaizka Gurruchaga, Vasco Fracanzani

Fechas: Del 28 de enero al 11 de febrero

Sabías que...

- La adaptación operística de la obra **ha sido encargada por el propio Teatro Real**.
- **El libreto de la misma ha sido ideado por Annie Proulx**, autora del relato original en 1997.
- **La versión cinematográfica de 'Brokeback Mountain' se alzó con tres premios Oscar** (a su director, a su música original y al mejor guión adaptado) de las ocho nominaciones a las que fue designada.
- **El próximo 7 de febrero a las 20.00** está programada su emisión a través del Palco Digital del Teatro Real (http://www.palcodigital.com/brokeback_mountain-directo_teatro-real/).

¿De qué va?

Ennis del Mar (Daniel Okulitch) y Jack Twist (Tom Randle) se conocen cuando **son contratados para cuidar de un rebaño de ovejas durante el verano en la inóspita ladera de Brokeback Mountain**, en el tradicional y hermético estado norteamericano de Wyoming.

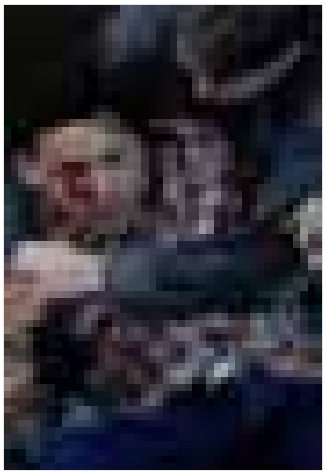
La soledad y aislamiento de la pareja provoca que, tras varias semanas de irregular contacto emocional y previa insinuación de Jack Twist, la pareja viva una noche de amor en el campamento base. Al finalizar el verano, ambos vuelven a su entorno familiar de origen, pero **su pasión y atracción mutua hará que busquen reencontrarse y avanzar disfuncionalmente en su relación durante más de dos décadas**.

¿Qué me espera?

Muchos de los que conocimos en su día el relato de Annie Poulx a través de su adaptación cinematográfica, **no nos explicábamos la polémica que suscitó en medio mundo la recreación en la gran pantalla de una pasión homosexual entre dos *cowboys*,** ya que bajo la óptica del sobre laureado realizador Ang Lee, el tratamiento de su historia resultaba tan atemperado e inocuo -con el evidente objetivo de complacer al público generalista estadounidense- que rápidamente la identificamos como contenido perfecto para "Estrenos TVE".

Como ya adelantaron durante su periodo de pre producción, la intención de la versión operística de 'Brokeback Mountain' reconcilia el impacto de su texto con la intención primigenia de la autora, ejecutando un **ecomiable ejercicio de universalización del amor prohibido en un entorno desfavorable** -no es casualidad que durante la ejecución de 'Brokeback Mountain', el Teatro Real rambién haya programado la adaptación de la leyenda celta 'Tristan e Isolda', entre las que se encuentran un buen número de paralelismos-.

Como resultado, en el montaje operístico **encontramos un recrudecimiento exponencial del relato que no contempla ningún recurso efectista** -ni plañidero-. La negación de la pasión por el personaje de Ennis del Mar le condenará durante toda su vida a un destino abstracto e incoherenete. Por otro lado, "excesiva expresividad" de Jack Twist a la hora de mostrarse al resto de la comunidad ranchera le acabará guiando hacia el repudio y condena social.



Por su parte, **la ideación de la montaña Brokeback funciona de manera extraordinaria como metáfora del *fatum* de los dos protagonistas**. Su inhóspita naturaleza y su constante presencia como observadora del devenir de los acontecimientos, la convierte en el elemento que epitomiza a la perfección la angustia y tensión opresora que es comunicada durante todo el montaje.

Vídeo: 'Brokeback Mountain'. Tráiler Directo Palco Digital

- Si quieres más información sobre esta obra, visita la página del Teatro Real (http://www.teatro-real.com/es/espectaculos/1774).
- Si quieres consultar la disponibilidad de localidades, visita su taquilla digital (http://www.generaltickets.com/teatro-real/index.php).

Utilizamos cookies propias y de terceros para mejorar tu experiencia de navegación. Al continuar la navegación entenderemos que aceptas nuestra política de cookies (http://www.orange.es/static/html/cookies.html) x

Por Sergio P. Sanjuán

El amor entre dos vaqueros se sube a las tablas del Real

Madrid acoge desde este martes el estreno mundial de Brokeback Mountain, la adaptación operística del relato de Annie Proulx

ALFONSO ÁLVAREZ-DARDET | Madrid | 28/01/2014 07:00 | Actualizado: 28/01/2014 09:47 |

Me gusta 0

4 Comentarios | Media: 3 | Votos: 1 | g+1 0

ANUNCIOS GOOGLE
El Ártico se derrite
Firma ahora. Pide que el Polo Norte sea declarado santuario global. greenpeace.org/el-artico-se-derrite

Las montañas de Wyoming (Estados Unidos), explica la escritora Annie Proulx, es uno de esos lugares inhóspitos donde la vida se hace difícil. El halo de inquietante calma que envuelve sus parajes sumado a ese frío aterrador que encoge los huesos hasta del más aguerrido no es, quizás, el escenario ideal para relatar una historia de amor, mucho menos entre dos hombres, y muchísimo menos en los años sesenta. Pero el 13 de octubre de 1997 *The New Yorker* publicó *Brokeback Mountain*, un relato de no más de cincuenta páginas que causó gran revuelo en la sociedad norteamericana. Siete años después, el director Ang Lee, llevaría esta historia de pasiones imposibles entre dos vaqueros al cine. El resultado: tres Oscar, entre ellos a la mejor dirección. Ahora le toca el turno a su adaptación operística, en un trabajo conjunto del compositor norteamericano Charles Wuorinen y la misma Proulx. El próximo 28 de enero, el Teatro Real de Madrid acogerá su estreno mundial, poniendo fin a un proyecto que empezó hace tres años.

El tenor Tom Randle y el Daniel Okulitch encarnan a Jack y Ennis JAVIER DEL REAL

El compositor Charles Wuorienn pone música a la historia de la escritora Annie Proulx

Quizás **no sea casualidad que *Brokeback Mountain*comparta cartel con la obra de Wagner *Tristán e Isolda***, que se representa hasta el próximo 8 de febrero. Las dos guardan cierto paralelismo en la temática: dos amores imposibles sometidos al juicio de la sociedad. La diferencia es que en una los protagonistas son de distintos géneros y en la otra del mismo. Ese nimio detalle implica dos cosas: la primera, que pese al paso del tiempo, los grandes dramas siguen siendo los mismos, y la segunda, que lo único que cambian son los protagonistas. El suizo Titus Engel, director musical de la obra, comentó el pasado jueves, en un encuentro con el público en el que también participaron Annie Proulx, Charles Wuorienn y el director escénico belga Ivo Van Hove, que es innegable que esta ópera tenga "un gran papel social", e hizo alusión a la actualidad de países como Rusia o Francia, donde el tema de la homosexualidad se encuentra en pleno debate.

El propio Wuorinen comentó, en una entrevista a AFP hace pocos días, que no trataba de contar la historia de un "amor gay, sino de una relación". En el encuentro con el público explicó que "la historia aglutina esa temática (el de las relaciones amorosas) que se trata en muchas óperas pero de una forma anticuada que no es interesante. **Ésta es una manera contemporánea de abordar el asunto**". No en vano, estamos asistiendo a un proceso de modernización del género. Ejemplo de ello es la adaptación de *L'elisir d'amore* (1831), de Gaetano Donizetti por Damiano Michieletto en la que convirtió la historia original en un amor veraniego de playa. Se representó en el Teatro Real, hasta el 20 de diciembre.

Amor en contra de la voluntad

En la adaptación operística de *Brokeback Mountain*, Ivo Van Hove divide la obra en tres escenas. La primera se desarrolla en los parajes abruptos de Wyoming, donde los protagonistas descubren su amor. Engel destaca en esta primera toma "el sonido de la montaña, agreste, frío, poco favorable para la vida". La historia se desarrolla entre "maravillosos duetos de amor que se terminan abruptamente porque Jack, representado por el **tenor californiano Tom Randle**, no sabe expresar sus sentimientos". La autora explica que este personaje, pese a su condición homosexual **es "muy homófobo e incapaz de aceptar lo que es"**. En suma, ambos son dos "jóvenes con poca educación que se enamoraron en contra de su voluntad".

Y con ese amor imprevisto la historia llega a la segunda escena. En ella el escenario se divide en dos, de forma que el espectador puede ver en tiempo real la vida en pareja de ambos. Los dos llevan una vida desgraciada y están atrapados en un matrimonio que no desean. Ocultan sus verdaderos sentimientos al tiempo que se gestan los acontecimientos que llevan a la pareja al irremediable desastre que se avecina: el asesinato de Jack.

Su director califica el montaje de la obra de "interesante pero aterrador"

Tras su muerte, Ennis, interpretado por el **bajo-barítono canadiense Daniel Okulitch**, decide visitar a sus padres. "En este momento la escenografía se aleja del realismo y podemos decir que nos adentramos más en lo poético", explica Van hove. Entonces comienza el tercer y último acto. Una escena cargada de simbolismo para finalizar esta **historia de trasfondo universal**. Un viaje que su director de escena ha definido como "interesante pero aterrador" por lo arriesgado de crear un montaje desde cero: "si uno va a ver a Mozart hay música que ya se ha hecho antes. Aquí primero hubo un libreto, después una partitura y todo desde cero, sin ninguna referencia". A partir de este martes veremos si la ópera repetirá el éxito obtenido en su anterior adaptación cinematográfica y en la publicación original.

Brokeback Mountain, de Charles Wuorinen

Laura Hernández

La adaptación a la ópera de la conmovedora historia de amor contada en *Brokeback Mountain* se presenta ahora en el Teatro Real. La fuerza avasalladora del relato, el poder abrumador de las montañas y la autenticidad de los personajes, que viven un amor prohibido y un deseo sexual que no saben cómo afrontar y controlar, prometen revolver las entrañas de los espectadores más allá del escenario.

Muchos son los paralelismos que pueden establecerse entre esta obra –cuyo estreno mundial tendrá lugar en el propio Teatro Real–, y *Tristan und Isolde*. Como en la ópera de Richard Wagner, nos enfrentamos a una historia de un amor de dimensiones cósmicas, que la sociedad rechaza. Un amor que surge en medio de un fenomenal paisaje de montañas, y que la realidad destruye, al igual que en la ópera de Wagner. Sin duda, una increíble historia que desde good2b te recomendamos que no te pierdas. Hazte con tus entradas pinchando **aquí**.

Qué: Brokeback Mountain, de Charles Wuorinen.

Cuándo: del 28 de enero al 11 de febrero a las 20:00 horas.

Cuánto: entre 40 y 381 euros.

Dónde: Teatro Real (Pl. Isabel II).

O.J.D.: 917247
E.G.M.: 3532000
Tarifa: 4200 €
Área: 102 cm2 - 20%

pronto
La revista mas vendida de España

Fecha: 01/02/2014
Sección: MONOGRAFICO
Páginas: 89

«BROKEBACK MOUNTAIN», AHORA EN ÓPERA

La aclamada película de Ang Lee, que narra la historia de amor entre dos vaqueros, ya tiene su réplica fuera de la gran pantalla. El Teatro Real de Madrid es el escenario en el que se recrea, en versión operística, la cinta protagonizada por el malogrado Heath Ledger y Jake Gyllenhaal. En este caso, la pareja la forman un tenor y un bajo-barítono.

Lunes, 27 de enero de 2014

"NADA QUE VER CON LA PELÍCULA"

El Teatro Real acoge el estreno mundial de la ópera 'Brokeback Mountain'

Guardar en Mis Noticias. Enviar por email Me gusta 0 +1 0

El Teatro Real acoge desde este martes el estreno mundial de la ópera 'Brokeback Mountain' de Charles Wuorinen, basada en el cuento homónimo de Annie Proulx publicado originalmente en The New Yorker en 1997 y que triunfó en la gran pantalla de la mano del cineasta Ang Lee en 2005.

Cuando Wuorinen contactó con la escritora para crear una ópera a partir de su pequeña novela, le propuso que fuera ella misma la autora del libreto, para conceder así a la trama y a los personajes la dimensión real que tienen en su imaginario literario.

Según ha relatado Annie Proulx durante la presentación de la ópera en rueda de prensa, aceptó la propuesta y -en diálogo con Charles Wourinen- alteró algunos detalles de su relato original introduciendo nuevos personajes y añadiendo texto para el coro.

Proulx (ganadora del premio Pulitzer en 1993 con la novela 'The Shipping News') resalta en esta historia el contexto rural opresivo de los pueblos atrapados por la grandiosidad, la dureza y la incomunicación de las montañas, al tiempo que destaca la hosquedad de los dos atormentados y enamorados protagonistas, dos hombres rudos incapaces de expresar y asumir sus sentimientos y emociones.

La autora ha querido aclarar que la premiada película de Ang Lee (ganadora de 3 Oscar y 4 Globos de Oro, entre otros muchos galardones) "no ha tenido influencia" sobre esta "ópera fuerte", que recurre a las proyecciones en vídeo para recrear el paisaje de las duras montañas de Wyoming (Estados Unidos) donde se desarrolla la historia.

A este respecto, el director de Escena, Ivo van Hove, ha admitido que es "difícil reproducir en un escenario algo tan agreste como estas grandes montañas", por lo que decidieron "ir directamente a Wyoming y grabar en vídeo los paisajes del entorno original donde se desarrolla la trama". "Un paisaje inhóspito y peligroso, no tan placentero como el que se retrata en el cine", ha destacado.

Ivo van Hove ha añadido que la película y el montaje operístico "son totalmente diferentes" y "no tiene

sentido compararlas". En esta línea, el director artístico del Teatro Real, Gerard Mortier, ha insistido en que "cine y teatro son dos medios totalmente diferentes", y ha planteado que "el cine se basa en el realismo, algo que no puede exigirse al teatro".

"PARA UN PÚBLICO LIBERAL Y REFLEXIONAR"

Mortier ha añadido que este montaje va dirigido a un "público liberal que no solo busca divertimento, sino también reflexiones sobre los grandes temas". "Por eso con esta obra (un encargo del propio Mortier a Wuondier) se trata de crear un debate y conseguir que el público tenga una actitud más tolerante, pues hay mucha gente que vive bajó el tabú de su sexualidad. Pero esta es una reflexión amplia sobre la sociedad y la condición humana", ha explicado.

Proulx ha coincidido con Mortier en esta visión amplia de la historia, y ha afirmado que "vivimos tiempos de posibles cambios en cualquier dirección". "En esta obra tenemos a un hombre conservador que lucha contra su cambio interior, frente a otro, Jack, que es el agente del cambio. El público se identifica porque esta lucha va sobre todos nosotros", ha remarcado.

El tenor estadounidense Tom Randle (que interpreta a Jack Twist) ha comentado en esta misma línea que esta es una historia "sobre dos personajes muy diferentes tratando de descubrir quiénes son, algo que todos en algún momento tenemos que hacer en la vida". Además, ha añadido que le gusta la idea de "ser el espejo en el que el público se mire" y pueda reflexionar sobre el asunto.

Sobre la reacción que tendrá el público ante esta historia, el barítono canadiense Daniel Okulitch ha asegurado que no sabe si el público de Madrid "es o no conservador", pero ha destacado que eso "no le influye" a la hora de preparar un papel, porque darle importancia sería "un estrés suplementario". "Yo he tratado de hacer un trabajo honrado y sincero, como siempre", ha apostillado.

Por su parte, Charles Wuorinen ha asegurado que no le preocupa la reacción del público, y ha resalado que el resultado final de la ópera ha colmado sus expectativas iniciales. En cualquier caso, ha admitido que antes del estreno se siente "como si fuera a dar a luz a toda una camada".

Sin duda también emocionado y nervioso por el estreno, el director general del Teatro Real, Ignacio García-Berenguer, ha asegurado que hay una "expectación mundial" ante el estreno de mañana, y ha avanzado que en el coliseo madrileño se darán cita gran cantidad de directores de óperas de todo el mundo.

EQUIPO CREATIVO

Esta ópera, que fue creada entre 2008 y 2012 y está dividida en dos actos, cuenta con dirección musical de Titus Engel, dirección escénica de Ivo van Hove, el escenógrafo e iluminador Jan Versweyveld, el figurinista Wojciech Dziedzic y el proyeccionista Tal Yarden, encargado de las imágenes que evocarán los deslumbrantes de Wyoming (Estados Unidos) que inspiraron a Proulx.

El reparto está encabezado por el tenor estadounidense Tom Randle (interpretando a Jack Twist) y el barítono canadiense Daniel Okulitch (Ennis del Mar). Junto a ellos, Heather Buck (Alma), Hannah Esther Minutillo (Lureen), Ethan Herschenfeld (Aguirre y padre de Lureen), Jane Henschel y Ryan McPherson (padres de Jack). La guinda la ponen el Coro y la Orquesta Titulares del Teatro Real.

RETRANSMISIONES

La nueva ópera de Charles Wuorinen podrá ser vista y escuchada en todo el mundo a través de múltiples ventanas. Así, en España se retransmitirá en palcodigital.com el próximo 7 de febrero a las 20 horas, y también en diferido en el programa El Palco de La 2 de TVE, en una fecha aún por determinar.

Asimismo, será retransmitida en diferido por Radio Clásica de RNE a las 20 horas del 13 de febrero (dos días después de su grabación), antes de ser ofrecida posteriormente a las radios de la Unión Europea de Radiotelevisión (UER).

Fuera de nuestras fronteras, la ópera será retransmitida en directo por Arte Live Web y en Medici TV el 7 de febrero a las 20 horas. La coproducción audiovisual del Teatro Real, Bel Air Media y TVE será posteriormente distribuida a las televisiones de todo el mundo y editada en DVD con difusión internacional.

Estreno de la ópera Brockeback Mountain en Madrid

Publicado por: ovejarosa Deja un comentario

Hoy se estrena en el Teatro Real de Madrid la ópera Brockeback Mountain, *de* ***Charles Wuorinen*** *(Nueva York, 1938), basada en el relato homónimo de* **Annie Proulx** (Connecticut, 1935), publicado en la revista *The New Yorker* en 1997 y llevado al cine por **Ang Lee**, con muchísimo éxito, en 2005.

Es la historia de Ennis Del Mar y Jack Twist, dos jóvenes que se conocen en el verano de 1963, mientras trabajan en el pastoreo de ovejas. Se enamoran y llevan a cabo una secreta y compleja relación que se mantiene por 20 años, tiempo en el que cada uno se casa con su respectiva novia y tiene hijos. La fuerza avasalladora del relato, la rudeza de la escritura, el poder abrumador de las montañas y la autenticidad de los personajes, que viven un amor prohibido y un deseo sexual que no saben cómo afrontar y controlar, ha seducido al compositor **Charles Wuorinen**, que contactó con la escritora para crear el libreto de la ópera. La fructífera experiencia de colaboración entre ambos ha llevado a **Annie Proulx** a alterar algunos detalles de su relato original y a introducir nuevos personajes, texto para el coro, etcétera.

Finalmente, la ópera, en dos actos (once escenas), fue creada entre 2008 y 2012, y se ofrecerá en el Teatro Real entre los días 28 de enero y 11 de febrero (8 funciones).

La dirección musical será de **Titus Engel**, quien dirige habitualmente música contemporánea, y que en el Real ha estrenado *La página en blanco*, de Pilar Jurado.

Ivo van Hove, uno de los grandes renovadores del teatro europeo en las últimas décadas, debutará en el Real con la dirección escénica de esta nueva producción. Completan el equipo artístico el escenógrafo e iluminador **Jan Versweyveld**, el figurinista **Wojciech Dziedzic** y **Tal Yarden**, responsable de las proyecciones con las que se evocarán los paisajes de la *Brokeback Mountain* imaginada por Proulx, quien se inspiró en las montañas de Wyoming.

El reparto, encabezado por **Tom Randle** (Jack Twist) y **Daniel Okulitch** (Ennis Del Mar), se

completa con **Heather Buck** (Alma), **Hannah Esther Minutillo** (Lureen), **Ethan Herschenfeld** (Aguirre y padre de Lureen), **Jane Henschel** y **Ryan MacPherson** (padres de Jack). Estarán acompañados por el **Coro y la Orquesta Titulares del Teatro Real.**

Sin duda un espectáculo que no te puedes perder. ¡Reserva tu entrada!

ultura

28/01/2014 18:16:22

El Teatro Real se sacude la homofobia en el estreno de la ópera Brokeback Mountain

Un **estreno mundial como el de la ópera Brokeback Mountain** no podía pasar desapercibida porque, por primera vez en su historia, el **Teatro Real** da visibilidad a una obra lírica protagonizado por dos hombres que son abiertamente gays. Hoy la controvertida obra se estrena bajo las no menos polémicas declaraciones del **asesor artístico de la institución**, el belga **Gerard Mortier,** que le ha lanzado un órdago a la Iglesia Católica en su presentación. Les ha sugerido que barran los trapos sucios dentro de la institución religiosa antes de dar lecciones sobre homosexualidad.

Dicen de Mortier que sus métodos son duros pero eficaces. En enero de 2010, asumió la dirección artística del Teatro Real de Madrid pero, el pasado verano, tras serle diagnosticado y ser intervenido quirúrgicamente de un cáncer de páncreas, hace unas declaraciones en las que amenaza con abandonar su cargo si no se le deja intervenir en la designación de su sucesor. La Comisión ejecutiva del Teatro Real acuerda su destitución inmediata, mientras Mortier se encontraba siguiendo tratamiento en Alemania. Finalmente se acordó cambiar su cargo por el de Asesor Artístico, para supervisar las nuevas producciones, mientras sigue con su tratamiento y la incorporación de **Joan Matabosch** como sustituto. La ópera 'Brokeback Mountain' ha supuesto un desafío personal frente a su enfermedad. Una lucha que se justifica por la pasión que ha puesto en el proyecto desde que hace más de cinco años contactase con el compositor estadounidense**Charles Wuorinen** para hacer una versión operística del relato de **Annie Proulx**, el mismo que el director taiwanés Ang Lee llevó al cine en 2005.

"Habrá quien diga, 'oh, la la, Mortier', algo inmoral dos hombres amándose en escena",bromeó en tono jocoso el asesor artístico del Real. Sobre el público que quiere conseguir con esta obra, Mortier

se mantuvo muy enigmático: ‘No voy a decir quién. Si lo hiciese, me despedirían otra vez’, dijo en referencia de su sustitución en septiembre tras anunciar su enfermedad.

En cuanto a sus opiniones personales, el belga no se corta al asegurar que **"El hombre es un animal sexual horrible"**. Así, comparó las **protestas católicas en Francia** contra el**matrimonio homosexual** con la **"Yihad"**. El público que pretende captar Mortier es "liberal al que les gusta que les hablen de los grandes temas de la actualidad". Tampoco omitió sus opiniones personales sobre la **"doble moral"** haciendo hincapié en la encarnizada lucha por lograr hacer realidad Madrid Eurovegas. En su opinión, el proyecto ‘representa la verdadera Sodoma y Gomorra, no lo que muestra 'Brokeback Mountain’’.

Gerard Mortier asegura que el Teatro Real está haciendo esfuerzos por estimular la captación de otro tipo de aficionados en los últimos tres años con medidas como popularizar el precio de las entradas para los más jóvenes.

'Brokeback Mountain' en el Real: cuando el amor entre vaqueros se vuelve lírico

El Teatro Real acoge desde este martes 28 de enero el estreno mundial de la ópera 'Brokeback Mountain' de Charles Wuorinen, basada en el cuento homónimo de Annie Proulx publicado originalmente en 'The New Yorker' en 1997 y que triunfó en la gran pantalla de la mano del cineasta Ang Lee en 2005.

CULTURA | 28-01-2014

Me gusta 0 g+1 0 1 COMENTARIOS IMPRIMIR ENVIAR

El Teatro Real de Madrid acoge el estreno mundial de la ópera 'Brokeback Mountain' de Charles Wuorinen. FOTO: RTVE

El proyecto es un viejo anhelo de **Gerard Mortier**. El mismo lo anunció hace unos meses, poco antes de abandonar su puesto como director del Teatro Real de Madrid. Lo definió entonces como uno de sus proyectos más personales: **el estreno mundial de la versión operística de** *Brokeback Mountain* hecha por **Charles Wuorinen,** que verá luz este martes 28 de enero en el escenario del coliseo madrileño.

Ya entonces el propio Wuorinen advirtió que su adaptación no tenía "nada que ver" con la película de **Ang Lee**, y sí con el relato original de **Annie Proulx** que sigue la relación homosexual de dos vaqueros a lo largo de 20 años. Y así lo repitió este lunes la propia Annie Proulx este lunes durante la presentación de la ópera en rueda de prensa. Luego de un proceso de trabajo conjunto, **Charles**

SOBRE EL AUTOR

K.S.B

ÚLTIMAS NOTICIAS DEL AUTOR

El 73% de los actores no vive de su profesión y el 65% no trabaja más de 3 meses

29/01/2014

Wourinen alteró algunos detalles de su relato original. Introdujo así nuevos personajes y añadió texto para el coro.

Proulx (ganadora del premio Pulitzer en 1993 con la novela *The Shipping News*) resalta en esta historia el contexto rural opresivo de los pueblos atrapados por la grandiosidad, la dureza y la incomunicación de las montañas, al tiempo que destaca la hosquedad de los dos atormentados y enamorados protagonistas, dos hombres rudos incapaces de expresar y asumir sus sentimientos y emociones.

La autora ha querido aclarar que la premiada película de Ang Lee (ganadora de 3 Oscar y 4 Globos de Oro, entre otros muchos galardones) "no ha tenido influencia" sobre esta "ópera fuerte", que recurre a las proyecciones en vídeo para recrear el paisaje de las duras montañas de Wyoming (Estados Unidos) donde se desarrolla la historia.

La historia retrata la hosquedad de los dos atormentados y enamorados protagonistas, dos hombres rudos incapaces de expresar y asumir sus sentimientos y emociones.

A este respecto, el director de Escena, **Ivo van Hove**, ha admitido que es "difícil reproducir en un escenario algo tan agreste como estas grandes montañas", por lo que decidieron "ir directamente a Wyoming y grabar en vídeo los paisajes del entorno original donde se desarrolla la trama". "Un paisaje inhóspito y peligroso, no tan placentero como el que se retrata en el cine", ha destacado. Ivo van Hove ha añadido que la película y el montaje operístico "son totalmente diferentes" y "no tiene sentido compararlas".

Gerard Mortier, quien estuvo presente en la presentación, señaló que este montaje va dirigido a un "público liberal que no solo busca divertimento,

Gerard Mortier, quien estuvo presenta en la presentación, señaló que este montaje va dirigido a un "público liberal que no solo

La editorial Anagrama inicia en febrero una colección de libros en catalán
29/01/2014
España: así es la historia de dos siglos de hombres y mujeres que disparan
28/01/2014

sino también reflexiones sobre los grandes temas".

busca divertimento.

"Por eso con esta obra (un encargo del propio Mortier a Wuondier) se trata de crear un debate y conseguir que el público tenga una actitud más tolerante, pues hay mucha gente que vive bajo el tabú de su sexualidad. Pero esta es una reflexión amplia sobre la sociedad y la condición humana", ha explicado.

Un coste de 200.000 euros

La ópera 'Brokeback Mountain' deja fría a la taquilla

El estreno mundial en el Teatro Real levanta expectación entre la crítica de numerosos países pero no cuelga el cartel de completo.

La mayoría de butacas que quedan por vender se sitúan entre 64 y 213 euros.

'Brokeback Mountain' llega como ópera al Teatro Real

A. SIMÓN | 28-01-2014 18:45

4 6 0

Temas relacionados: Gerard Mortier Teatro Real Ópera Ocio Teatro Estilo vida Artes escénicas Espectáculos

Nunca una ópera en el Teatro Real ha tenido tanta repercusión mediática. El estreno mundial de la versión del relato y película *Brokeback Mountain* ha atraído a decenas de periodistas de todo el mundo. La novedad de ver un amor homosexual en su versión lírica, igual que ocurrió en el filme de Ang Lee, ha atraído la curiosidad de la crítica. Pero no tanto del público.

Hoy martes es el estreno mundial de la ópera con música del compositor Charle Wuorinen, cuyo libreto ha escrito Annie Proulx, autora del afamado relato. Todos los grandes periódicos del mundo han hablado de esta ópera, que ha costado alrededor de 200.000 euros, según fuentes del teatro. Pero la respuesta del público no ha sido tan entusiasta. A las 18:00h de la tarde del estreno, quedaban por vender más de 350 entradas, de un aforo de 1.700. Pero incluso las cifras son peores para la función del jueves (quedan más de 500 localidades), el próximo lunes (450) o para la del domingo 9 de febrero (615 tiques, un 36% del aforo).

Si bien es cierto que todavía quedan días para comprar entradas, la demanda se muestra fría. En otras ocasiones, con los grandes clásicos como Wargner o Mozart, las localidades desaparecen rápidamente de la taquilla. Parece que confluyen dos razones para que esto ocurra: el gusto del público madrileño por lo más tradicional y las dudas que despierta cualquier estreno mundial.

Desde el teatro se relativiza la respuesta porque suele ocurrir en todos los estrenos mundiales, en los que el público no conoce la obra. Además, el estadounidense Wuorinen es un compositor poco conocido para el melómano europeo. De hecho, quedan días, si la obra gusta, para que se anime la taquilla gracias a críticas y el boca a boca.

A Gerard Mortier, director artístico del Real hasta hace unos meses e impulsor de esta obra, le gustan las apuestas arriesgadas. Ha querido que el joven teatro, reabierto en 1997, haga sus propios encargos, como este de *Brokeback Mountain*. Probablemente es el director más respetado de la escena mundial y ha dinamizado la oferta del coliseo madrileño, que se ha puesto a la vanguardia

operística del mundo.

Uno de los problemas es que al público de Madrid, tradicionalmente, no le han gustado los experimentos y la ópera contemporánea no cuenta con tantos aficionados. A ello se suma que cualquier estreno mundial retrae a espectadores que no conocen la obra. Ocurrió también en la capital con *El perfecto americano* o *La página en blanco*, que también dejaron sin vender localidades. No ha ocurrido con *Tristan und Isolda*, de Wagner, que vendió rápidamente las entradas y que, gracias a su éxito, puede compensar económicamente las obras más arriesgadas.

Además, no hay que obviar los altos precios de las entradas. Aunque con el anterior equipo del gerente Miguel Muñiz, que fichó a Mortier, se redujo el precio de entradas dirigidas al público joven. De hecho, las localidades más baratas sí se han vendido. La mayoría de butacas que quedan por vender se sitúan entre 64 y 213 euros (en el patio de butacas).

MDO

El teatro Real acoge el estreno mundial de la ópera 'Brokeback Mountain'

El madrileño teatro Real se convierte en el escenario del estreno mundial de la ópera 'Brokeback Mountain', que recrea sobre las tablas la historia de un amor imposible entre dos hombres, que conmovió a los cinéfilos en el año 2005. Este martes 28 de enero tendrá lugar la primera de las ocho funciones que se prolongan hasta el 11 de febrero.

3
Recomendar

Una historia de un amor de dimensiones cósmicas, que la sociedad rechaza. Una historia que surge en medio de un fenomenal paisaje de montañas, y que la realidad destruye. Annie Proulx, la autora de la novela homónima, ha escrito el libreto para que la**música de Charles Wuorinen**, quien afirma que la naturaleza en la obra es "una fuerza mortal que te mantiene en peligro todo el tiempo", pueda trascender el mensaje de la película.

Ópera 'Brokeback Mountain'
Autor: Teatro Real

Su estreno en la gran pantalla fue reconocido por varios galardones, entre ellos tres premios Oscar al mejor director, mejor guión adaptado y mejor música original. Según ha indicado Wuorinen, durante un encuentro con los medios, no sabe cómo se recibirá esta pieza en Madrid, pero está seguro de una cosa: "**Muchos conflictos de algunas obras del pasado hoy no son tan interesantes. Este al menos es controvertido"**.

En este sentido, el compositor, autor de más de 270 obras, afirma que a la hora de abordar esta ópera no ha pensado acerca de si el público está preparado o no para verla y enfatiza: "La obra existiría aunque no hubiese público". Las diferencias con la película son notables y, según matiza, ya existían entre la propia novela y el filme. El resultado es **una ópera alejada del sentimentalismo del largometraje**. Además, añade que la historia de Proulx es "más oscura y tenebrosa". "En definitiva, mejor", apunta.

El argumento narra la historia de **dos jóvenes que se conocen y se enamoran durante el verano de 1963 mientras trabajan en el pastoreo** de ovejas en Brokeback Mountain (un lugar ficticio), en Wyoming, Estados Unidos. "Lejos de ser sofisticados, no tienen amplios horizontes y no entienden lo que les está pasando. No pueden vivir su historia y enamorarse en otro sitio, no está en su cosmos", ha explicado Wuorinen.

A esto se une otro elemento que la película no muestra con precisión: el entorno natural en el que viven, rodeado por **las montañas de Big Horn, al norte de Wyoming, son un lugar "peligroso", y no un entorno "idílico"**, lo que aporta un carácter menos dulce a la historia.

O.J.D.: No hay datos
E.G.M.: 73000
Tarifa: 840 €
Área: 307 cm2 - 30%

elCorreoGallego

Fecha: 29/01/2014
Sección: OPINION
Páginas: 2

{AL OTRO LADO}

Sorprendente expectación

Pancho Ledo

¡LO que faltaba! La gran novedad cultural de estos días en la Villa y Corte es el estreno mundial de la ópera *Brokeback Mountain*, del compositor estadounidense Charles Wuorinen, que ha despertado la expectación de todo el universo operístico. Dicen que más de setenta periodistas extranjeros se han acreditado para asistir al evento. Nunca el Teatro Real vivió un acontecimiento musical que tuviera tanta repercusión mediática. Después de fracasar el montaje de esta obra en Nueva York, se estrena ahora en Madrid, de la mano de su entusiasta impulsor Gerard Mortier, actual –y discutido– director del Real.

¿Por qué este interés, que a primera vista parece desmedido? Como no conozco todavía esta versión musical del relato de amor prohibido de Annie Proulx, que vimos hace tiempo en una premiadísima película de Ang Lee, no puedo opinar. Serán los críticos musicales quienes nos dirán si en *Brokeback Mountain* hay –o no– la profundidad wagneriana que exige una "pasión amorosa que choca contra las convenciones sociales", como arguye Mortier.

Porque, ésta es la cuestión; éste es el tema; éste es el epicentro del interés inusitado que ha despertado el estreno mundial de *Brokeback Mountain*: el morbo del arte negro. Más que la música; más que su interpretación, que al parecer es notable, lo importante es que un fenómeno social de nuestros días, como es la irrupción del mundo gay, adquiere carta de naturaleza en el entorno operístico, con la singularidad que ello implica, pues el contenido del libreto arrastra –en este momento del estreno– mucho más que la partitura, el espinoso argumento –una tragedia– más que el *bel canto*.

El estreno en el Teatro Real de 'Brokeback Mountain' culmina todo un proceso de presencia activa de los homosexuales en la sociedad

Hoy, personajes de relieve hacen pública su homosexualidad. Es una mancha de aceite que se ha extendido a todos los ámbitos; aunque no es un fenómeno contemporáneo, ya que se remonta a la más remota antigüedad. El debate sobre si es o no una enfermedad, patología o trastorno continúa. Lo cierto es que su presencia e influencia en la vida cultural y social es hoy más fuerte que ayer y se manifiesta hasta con desparpajo, como si su tragedia fuese la cosa más normal del mundo; hace normal lo que es una anormalidad. Lo que no comprendo en los gays y lesbianas es su jactancia y vanidad al enfatizar su condición. Es como si un tuerto se vanagloriase de que le falta un ojo; seguirá siendo tuerto por mucha alegría que le ponga a la cosa

El estreno en el Teatro Real de *Brokeback Mountain* culmina todo un proceso de presencia activa de los homosexuales en la sociedad. Su *doctrina* está mediatizando, incluso, la legislación en materia de familia, en detrimento de los principios que han informado desde tiempo inmemorial la convivencia humana. Lo que otrora era oculto, ahora se destapa impúdicamente; se hace común lo irregular.

España, pese a sus sólidas tradiciones, no podía quedar ajena a esta corriente, que, aunque no la entendamos, es una realidad. El homosexualismo, con la –al parecer– devota y sospechosa connivencia de algunos sectores de los partidos políticos mayoritarios, ha adquirido patente de honorabilidad. Así se explican muchas cosas. Porque, si es sorprendente tanta expectación mediática mundial, no lo es menos que *Brokeback Mountain* se estrene en el Teatro Real. Se consagra así la subversión de las categorías. Y si la política debe impulsar la cultura en todos sus aspectos, nos gusten o no, es lógico pensar que lo haga para poner de relieve los valores que enriquecen y ennoblecen y no las debilidades que enlutan y degradan.

Abogado

O.J.D.: 6227
E.G.M.: 58000
Tarifa: 395 €
Área: 175 cm2 - 20%

Huelva Información

Fecha: 29/01/2014
Sección: CULTURA Y OCIO
Páginas: 46

JAVIER DEL REAL / TEATRO REAL

Los vaqueros de 'Brokeback Mountain' conquistan el Teatro Real

El Teatro Real acogió anoche el estreno mundial de la ópera 'Brokeback Mountain' de Charles Wuorinen, basada en el cuento homónimo que Annie Proulx (autora aquí del libreto) publicó originalmente en 'The New Yorker' en 1997 y que triunfó en el cine con Ang Lee en 2005. Los papeles protagonistas los asumen el barítono canadiense Daniel Okulitch (como Ennis del Mar), a la izquierda, y el tenor estadounidense Tom Randle (Jack Twist).

O.J.D.: 42176
E.G.M.: 188000
Tarifa: 1083 €
Área: 270 cm2 - 30%

DIARIO DE NAVARRA

Fecha: 30/01/2014
Sección: CULTURA
Páginas: 62

Una de las escenas de *Brokeback Mountain* en el Teatro Real. AFP

'Brokeback Mountain' entusiasma al público del Teatro Real

El estreno mundial de la adaptación operística de la obra levantó de sus asientos a un gran número de espectadores

Europa Press. Madrid

La adaptación operística de la obra literaria 'Brokeback mountain' ha conseguido entusiasmar a la mayor parte del público del Teatro Real, aunque para muchos este experimento nacido a partir de una obra literaria que más tarde fue llevada al cine no logrará pasar a la historia de la música. La obra, cuyo estreno mundial tuvo lugar el martes, puso en pie a un gran número de personas al final de la representación, logró largas ovaciones e incluso arrancó varios "bravos" al público. Sin embargo, la emoción no fue unánime en toda la sala, logrando menos adeptos en las primeras filas.

Sin duda, se trata de una de las obras más arriesgadas y cotrovertidas de los últimos tiempos en cuanto a temática, ya que narra la relación de amor entre dos hombres vaqueros. A pesar de ello, su puesta en escena ha sido comedida y discreta, incluso "fría" para algunos de los espectadores que quizás esperaban que la homosexualidad fuera abordada en el coloso madrileño con más realismo.

El marco escénico en el que se ha desarrollado esta historia ha sido impecable: junto a sus protagonistas, Ennis del Mar y Jack Twist, aparece siempre presente a través de una proyección casi constante el paisaje de Brokeback Mountain, las montañas peligrosas y aisladas que servían como habitáculo en el que los protagonistas han refugiado un amor imposible. Su autor, Charles Wuorinen, ya explicó ante los medios que esta obra se aleja del "sentimentalismo" que derrocha la película de Ang Lee, ganadora de tres premios Oscar.

O.J.D.: 43132
E.G.M.: 110000
Tarifa: 602 €
Área: 52 cm2 - 10%

Supertele

Fecha: 01/02/2014
Sección: AGENDA
Páginas: 90

ópera

© JAVIER DEL REAL

América profunda

TEATRO REAL Madrid. Hasta el 11 de febrero. *Brokeback Mountain,* la película de Ang Lee basada en un relato de Annie Proulx, se convierte en ópera con partitura de Charles Wuorinen. El tenor Tom Randle y el bajo Daniel Okulitch interpretan a los *cowboys* enamorados.

Escrito por www.madridteatro.net

Martes, 28 de Enero de 2014 20:50

BROKEBACK MOUNTAIN
con libreto de
ANNIE PROUIX

y
música de
CHARLES WUORINEN

Producción del
TEATRO REAL

de
MADRID

ESTENO MUNDIAL

ENCARGO Y NUEVA PRODUCCIÓN DEL TEATRO REAL

Retransmisión:
La función del día 13 de febrero en directo por
Radio Clásica, de Radio Nacional de España

Del 28 de enero al 11 de febrero de 2014

7 de febrero Paco Digital

Retransmisión por TVE en el Canal 2
Fecha a determinar

Se estrena en el **Teatro Real** *Brokeback Mountain* con libreto de **Annie Prouix** y música de **Charles Wuorinen** ***(CLIKEAR)***. Es producción del **Teatro Real** y estreno absoluto. Tal absolutez ha provocado el desembarco de **prensa internacional** y la presencia de **Directores de Ópera** de muchos países. Supone una gran expectación por la novedad de un estreno de ópera contemporánea, y por la temática: el amor entre dos guardadores de rebaños y la crueldad, para con ellos, del entorno que les rodea, llegando a la muerte, por el simple hecho de amarse.

CHARLES WUORINEN / ANNIE PROUIX
FOTO: www.madridteatro.net

Su discreto antecedente fue la novelita de **Annie Proux**, y su resonancia mayor vino con la película del mismo título. El tema del amor homosexual se disparaba al desencadenarse entre dos rudos campesinos. En definitiva, es el mismo tema que ha provocado más rechazo, por parte de una parte de la sociedad, cuando tal amor se da entre militares aguerridos, deportistas... Parece como si fuera algo más grave que si se diese entre gente del arte o de lo que se ha dado en llamar amaneramiento o pluma. El interrogante que aparece es ¿cómo recibirá el público de Madrid, tal temática en el Teatro Real?

FOTO: JAVIER DEL REAL

CHARLES WUORINEN, MAESTRO DE LA INSTRUMENTACIÓN

Charles Wourinen pertenece al grupo de compositores americanos y tiene una relación fuerte con Europa. Trabaja casi todo el tiempo en Nueva York y ha escrito, además de unas 260 composiciones, otra ópera: *Haroun and the Sea of Stories* (1997-2001), basada en una obra de **Salman Rushdie**. Se estrenó en la **New York City Opera**, en el otoño de 2004. También ha escrito mucha música de cámara.

Con respecto a la partitura **Daniel Okulitch**, el cual interpreta a **Ennis del Mar**, afirma

- *La música de* **Charles** *es difícil. Hemos trabajado duro y nos ha resultado difícil, a pesar de que todos tenemos experiencia en música contemporánea. Por lo tanto no nos es absolutamente extraño, pero sí sé que algunos otros cantantes están más familiarizados con la música de* ***Charles****. Yo es la primera vez que interpreto su música. Tengo que añadir que cuanto más la interpreto, más la entiendo, lo cual es lógico. En mi papel hay una serie de líneas muy cercanas al lenguaje hablado. Sé que* **Charles** *entiende perfectamente el papel de los músicos, y ha sabido reflejar esto para que nosotros lo entendamos. Hay compositores contemporáneos que escriben unas partituras con unas tesituras absolutamente irrealizables.*

- **Charles** *es un maestro de la instrumentación*- añade **Titus Engel**. *Cambia en poco tiempo de música de cámara a la de orquesta, con interludios de sonido internacional. Esta antítesis funciona muy bien.*

Titus Engel se encarga de la dirección de la orquesta ,y previamente realizó una grabación orquestal para que cantantes y músicos fueran familiarizándose y ambientados con la partitura.

FRASES CORTAS, ESENCIAL PARA LA ÓPERA

Gerard Mortier califica Brockeback Mountain como

- *una gran tragedia. Es una ópera muy seria y no es ningún musical.* **AnniePouix** *es una escritora muy conocida y muy traducida en España. Fue fantástico que ella quisiera adaptar su novela a las exigencias de la ópera. Es una libretista magnífica. El problema de muchos libretistas es que escriben, escriben...Ella hace frases cortas, que se acomodan bien a la ópera. Entiende que las palabras tienen que ser concisas, y después vendrá la música.*

Annie Proux, de respuestas lacónicas, no pudo imaginar lo que daría de sí esa

Annie Proulx, de respuestas lacónicas, "no pudo imaginar lo que daría de sí esa pequeña novela: película y ópera. Con respecto a la ópera piensa que

- *ha resultado fantástica. Excelente. Es una obra fuerte.*

El estilo literario de los diálogos se caracteriza, como ha dicho **Mortier**, por frases cortas que viene bien al mundo operístico. Tal estilo proviene, según **Annie**

- *El hombre del western no se expresa con frases largas. Nunca hubo frases largas en el relato original. Por eso los diálogos del original eran perfectos para la traslación a la ópera. Por eso sólo tuve que tomarlo de da la novela y ponerlo en el libreto.*

FOTO: JAVIER DEL REAL

TIPOS FUERTES Y NO AFEMINADOS PARA EL AMOR "GAY"

Ivo van Hove se encarga de la dirección de escena. Se le considera como uno de los directores más importantes y en el panorama cultura europea es una figura. Los dos protagonistas son **Daniel Okulitch** (Ennis del Mar) y **Tom Randle** (Jack Twist).

- *Hemos hecho muchas audiciones* - declara **Mortier**. *Es muy importante para nosotros, en el caso de los protagonistas, buscar los tipos justos: fuertes y no afeminados. Queremos mostrar gente normal que se ama. Al mismo tiempo había que conjugarlo con que fueran grandes cantantes. Siempre he intentado que la ópera contemporánea los tuviera.*

LA MONTAÑA, RETO PAR LA ESCENA

TOM RANDLE / DANIEL OKULITCF
FOTO: JAVIER DEL REAL

Un elemento fundamental es el espacio exterior de la Montaña, de fácil recreación en la película, pero menos sobre el escenario. La escenografía y la iluminación se deben a **Jan Versweyveld**, director del departamento de diseño de**Tomeelgroep Amsterdadm** desde 2011. Fundamental para el espacio escénico es la inclusión de un video de **Tal Yardem**, creador de numerosos videos para espectáculos teatrales de todo tipo, incluyendo el mundo de la ópera y pare firmas comerciales.

- *Basta oír las notas iniciales de la ópera con esos bajos dobles, esas tubas y se entra en el mundo de* **Charles Wourinen**- declara **Ivo van Hove** . *Es absolutamente algo muy específico de su música. El "levi-motiv" de la montaña que aparece muchas veces a lo largo de la ópera crea la atmósfera. Después están los maravillosos duetos de amor de los dos protagonistas. Hay un punto concreto que me hace pensar lo mismo cada vez que se vuelve sobre ello, como es el momento impresionante después de la muerte de* ***Jack****, cuando se entera* ***Ennis****. Es la última escena,* ***Ennis*** *va primero a la casa de los padres de* ***Jack****. Habla con ellos, y después se queda totalmente solo, en medio de esa oscuridad. Es un momento de una emotividad inmensa desde el punto de vista de la dramaturgia musical. La obra empieza de forma ligera, pero según se va desarrollando va creciendo en energía hasta desembocar en ese momento de máxima emotividad que es ese final muy triste.*

- *Tanto* ***Annie*** *como yo al abordar ella el libreto y yo la música* - añade **Charles**-*, tuvimos la intención, de establecer esta obra en una arquitectura amplia. En una estructura única que se fuera intensificando con el paso del tiempo. Por eso no quisimos que hubiera una interrupción, a pesar de ser dos actos. Va creciendo hasta el final. Nos pareció una solución desde el punto de vista dramático más eficaz. DE esto estoy muy satisfecho, porque creo que era importante mantener esa idea que la fuerza dramática va creciendo.*

- *Con respecto a la escenografía* - continúa **Ivo van Hove** - *se partió de la montaña, tanto de la novela original como del libreto. Es un medio natural agreste, difícil, inhabitable y por ello era difícil transcribir este medio en una escenografía. Por eso recurrimos al Video.* **Brokeback Mountain** *no existe físicamente, pero sí existe esa zona concreta de* **Wyoming***, por eso decidimos irnos a* **Wyoming** *a filmar las escenas que se proyectan durante la ópera. Es algo que se aproxima mucho a lo que puede ser el entorno original en el que se desarrolla la historia.*

- *La montaña de la película es retratada de forma muy idílica* - añade **Mortier**. *Suena más a Sonrisas y lágrimas que a lo del paisaje real, el cual es mucho más inhóspito. Es un lugar muy peligroso en el que hay animales salvajes. Hay accidentes. De hecho* **Annie** *que vivió mucho tiempo en* **Wyoming***, lo conoce bien.*

La historia se desarrolla en la montaña, y en las casas de cada uno de ellos.

NO TRATO DE COMPETIR CON LA PELÍCULA

Un tema que se impone es la comparación con la película, a nivel escenográfico, que es lo que ha visto la mayoría del público, y por lo tanto la competencia con ella. Desde el punto de vista del director de escena **Ion van Hove**:

- *Decidí no competir con la película. Yo partí primero del libreto pues la partitura no existía. Después también de la partitura. Lo cual no quiere decir que la película no sea preciosa. Cuando la vi me pareció preciosa y llena de sentido, pero al leer el libreto consideré que éste ofrecía nuevas posibilidades con respecto al contenido de la película. La película es*

posibilidades con respecto al contenido de la película. La película es naturalista. Refleja esa realidad. Esta ópera nada tiene que ver con ese naturalismo. No tiene sentido la comparación, porque son dos formas de arte diferentes. Me pareció fantástica así como los actores, pero los actores de una película no son cantantes de ópera, o al revés. Es algo muy distinto y no tiene sentido la comparación.

- *La película no ha tenido ninguna influencia, y ella se sostiene por sí misma y el libreto y la partitura han colaborado a realizar esta ópera* - concluye **Annie**.

TOM RANDLE / DANIEL OKULITCH
FOTO: JAVIER DEL REAL

ÓPERA PARA UN PÚBLICO LIBERAL INTERESADO MÁS ALLÁ DEL DIVERTIMENTO

Las líneas por la que se ha encaminado *Brockeback Mountain* es, según **Mortier**:

- *para mucha gente **Mortier** es un "inmoral" etc. y lo es este proyecto en el que dos hombres van a amarse sobre la escena. Cuando lo presenté al Comité de empresa, y esto lo digo con mucho humor, una persona me preguntó: " Mortier, ¿qué público quiere para esta producción?" Le contesté: "un público liberal que piensa en el teatro no sólo como divertimento, sino como posibilidad de discutir grandes temas actuales. En este caso, hay mucha gente que sufre por el tabú de la sociedad. Hemos visto el fanatismo en Francia, hace unos meses, contra el matrimonio homosexual. No me gustaría entrar en discusiones sobre el matrimonio, pero sí sobre una situación en la cual una sociedad tiene algunos tabúes con respecto a la sexualidad: el hombre es un horrible animal sexual. Yo he conocido a mucha gente que ha sufrido y sufre mucho. Cuando ante un gran público se presentan estos temas con mucha delicadeza, algunas personas que antes lo rechazaban, reflexionan. Y eso es importante: que surja el debate para una reflexión posterior. Es, pues una programación muy comprometida, que he compaginado con Tristán e Isolda, porque, en el fondo, es el mismo problema.*

Estos dos títulos entran en un **Ciclo** que se ha denominado *Amores Imposibles*.

MADRID UN PÚBLICO CONSERVADOR INCÓGNITA DE SU REACCIÓN

TOM RANDLE
FOTO: JAVIER DEL REAL

Gerard Mortier considera, en líneas generales al público del **Teatro Real** como conservador. Hay su gradación: el del estreno muy conservador, el de otros turnos menos y también hay un público más liberal. Después está el de jóvenes, en minoría por aquello del precio de la localidad, que parece más abierto. Tal actitud puede ser una amenaza.

Tanto **Tom Randle** como**Daniel Okulitch** coinciden en no saber si

- *el público de Madrid es o no conservador* - declara**Daniel**. *En ningún momento me lo he planteado, y es curioso porque nos han preguntado varias veces si nos preocupaba la reacción del público de Madrid. No conozco la realidad política, ni las actitudes, en sentido global, del público madrileño. Esto no cambia para nada el modo de preparar el papel por mi parte. Los cantantes hemos intentado enfocar el papel del modo más honrado posible, sincero y desde el punto de vista musical como cualquier otro papel. Lo que sí plantea es una complejidad musical y la complejidad emotiva de los personajes. Si tuviera que estar pensando en la reacción del público, no sería sino un elemento de "stress" más.*

DANIEL OKULITCH
FOTO: JAVIER DEL REAL

TEMA DE FONDO: DESCUBRIR QUIÉNES SOMOS

Tom Randle, el cual en el **Teatro Real** ha participado en *Saint François d'Assise.*

- *Mi papel entra en la normal dificultad, de la cual hemos discutido mucho durante los ensayos. Se trata de dos personajes diferentes y cada uno tiene sus motivaciones y trayectorias diferentes. Lo que la obra presenta son dos personajes en el proceso de descubrir quiénes son. No es nada más complicado*

personajes en el proceso de descubrir quiénes son. No es nada más complicado que eso y algo que a todos nos toca en este viaje de la vida que tanto nos dicen cómo debemos vivir, desde la política, la religión, la moral. Desde que nacemos nos imponen una serie de normas y nuestros padres, nuestros hijos, nuestro entorno laboral nos dicen lo que tenemos que hacer. Son dos personajes que están luchando por descubrir quiénes son. Por descubrir su esencia, como también nos sucede a todos.

TOM RANDLE / DANIEL OKULITCH
FOTO: JAVIER DEL REAL

Tom destaca que lo hermoso, desde el punto de vista de los cantantes es

- *que esto pueda no sólo revelarnos algo a nosotros mismos, sino que podemos ser como un espejo en el que el público puede mirarse, y examinar estas cuestiones que son tan difíciles y delicadas. Desde este punto de vista me encanta participar en este proyecto. La mayor parte de los papeles de ópera es cantar, pero no ayudan al cantante a adquirir algo sobre uno mismo. Lo especial en esta ópera puede ser esto. Además es un tema enteramente de nuestro tiempo, que me ha gustado mucho explorar.*

- *Estoy de acuerdo con lo que ha dicho* **Tom**- añade **Annie** -*, pero es una cuestión más amplia. No tan restringida al tema en concreto. Por un lado está* ***Ennis*** *que es el tradicional, el conservador. El que lucha personalmente, a nivel interior, contra el cambio. Por otro lado está* ***Jack****, que es el agente del cambio, a pesar de la crueldad y las presiones que se ejercen sobre cambio. Como es una lucha más amplia, es por lo que el público ha podido identificarse plenamente con esa lucha.*

El desenlace de la obra parece quedar algo ambiguo en cuanto a la muerte de ***Jack***.

- *Esta ambigüedad es deliberada. Se deja de que el público lo decida* - concluye **Annie**.

Escrito por José R. Díaz Sande

Martes, 28 de Enero de 2014 20:58

BROKEBACK MOUNTAIN
CRUELDAD ANTE EL AMOR HOMOSEXUAL

WYOMING
FOTO: TEATRO REAL

Se estrena en el **Teatro Real** *Brokeback Mountain* con libreto de **Annie Prouix** y música de **Charles Wuorinen** ***(CLIKEAR)***. Es producción del **Teatro Real** y estreno absoluto. Tal absolutez ha provocado el desembarco de **prensa** internacional, y la presencia de **Directores de Ópera** de muchos países. Supone una gran expectación por la novedad de un estreno de ópera contemporánea, y por la temática: el amor entre dos vaqueros y la crueldad, para con ellos, del entorno que les rodea, llegando a la muerte.

Su discreto antecedente fue la novelita de **Annie Proux**, y su resonancia mayor vino con la película del mismo título. El tema del amor homosexual se disparaba al suceder entre dos rudos vaqueros. En definitiva, es el mismo tema que ha provocado más rechazo, por parte de una parte de la sociedad, cuando tal amor se da entre militares aguerridos, deportistas... Parece como si fuera algo más grave que si se diese entre gente del arte o de lo que se ha dado en llamar amaneramiento o pluma. El interrogante que aparece es ¿cómo recibirá el público de Madrid, tal temática en el Teatro Real?

GERARD MORTIER /TITUS ENGEL / CARLES WUORINEN (ANNIE pROUIX / GNACIO G. BELENGUER /ION VAN HOVE /DANIEL OKULITCH / TOM RANDLE
FOTO: www.madridteatro.net

CHARLES WUORINEN,

LO ÚNICO QUE PUEDO COMPONER ES MI MÚSICA,
NO LA DE OTROS

Desde diciembre **Gerard Mortier** - Director artístico del Teatro Real - ha trabajado con **Charles Wuorinen**.

- *Me gusta* - declara **Gerard Mortier** -*, cuando hago una producción, realizar una grabación para que el director de escena y los cantantes puedan escuchar la atmósfera y los tiempos de la partitura.*

Si se quiere buscar alguna referencia musical, en la que haya inspirado **Charles**, no es posible.

- *No sé describir mi propio trabajo* - advierte **Charles** -*, aunque llevo 65 años como compositor. Me inspiro, sobre todo, en mi propio trabajo, en esta caso en el libreto, en las palabras, en la situación que rodea a ese relato. Es un paisaje que evoco con mi música y unos personajes, a partir de los cuales creo la partitura. O lo que es lo mismo digo esas palabras con música. Los compositores que admiro son* **Schonemberg***,* **Strawinsky***,* **Mozart***,* **Montervedi***, Otelo y Falstaff de***Verdi** *y algo de* **Wagner***.*

Al situarse el tema en el mundo rural americano, una de las tentaciones era el recurrir a la música "country".

- *Me gusta la música "country", pero muy fácil evitarla, porque el motivo principal es que no me interesa esta música. Por otro lado, el objetivo era componer algo de carácter universal. Lo único que puedo componer es mi música, no la de otros.*

CHARLES WUOURINEN / TOM RANDLE / ANNIE PROUIX
FOTO: www.madridteatro.net

Benjamin Britten (1913 - 1976) es un compositor británico interesado también por temas sociales. Es de los pocos compositores de ópera moderna que ha conseguido entrar en el repertorio operístico. A pesar de la afinidad de temática y de la contemporaneidad musical **Charles** aclara que:

- *No sé si se puede decir que tengo mucha conexión él, o si mis intereses se corresponden con os suyos. No sabría cómo juzgarlo. Es un buen compositor, pero es demasiado cortés. Demasiado amable, para mi gusto.*

Quien ha dirigido la grabación y el actual montaje es **Titus Engel** que ya lo pudimos ver en la dirección de la obra de **Pilar Jurado**: *La Página en blanco* ***(CLIKEAR)*** Actualmente es uno de los directores más conocidos en Alemania de música contemporánea, pero no solo.

Charles Wourinen pertenece al grupo de compositores americanos y tiene una relación fuerte con Europa. Trabaja casi todo el tiempo en Nueva York y ha escrito, además de unas 260 composiciones, también otra ópera: *Haroun and the Sea of Stories*(1997-2001), basada en una obra de **Salman Rushdie**. Se estrenó en la **New York City Opera**, en el otoño de 2004. También ha escrito mucha música de cámara.

CHARLES, UN MAESTRO DE LA INSTRUMENTACIÓN

ION VAN HOVE / DANIEL OKULITCH / TITUS ENGEL
FOTO: www.madridteatro.net

La línea del canto afirma **Daniel Okulitch**, el cual interpreta a ***Ennis del Mar***

- *Es obvio que la música de* **Charles** *es difícil. Hemos trabajado duro y nos ha resultado difícil, a pesar de que todos tenemos experiencia en música contemporánea. Por lo tanto no nos es absolutamente extraño, pero sí sé que algunos otros cantantes están más familiarizados con la música de* ***Charles****. Yo es la primera vez que interpreto su música. Tengo que añadir que cuanto más la interpreto, más la entiendo, lo cual es lógico. En mi papel hay una serie de líneas muy cercanas al lenguaje hablado. Sé que* **Charles** *entiende perfectamente el papel de los músicos, y ha sabido reflejar esto para que nosotros lo entendamos. Hay compositores contemporáneos que escriben unas partituras con unas tesituras absolutamente irrealizables.*
- **Charles** *es un maestro de la instrumentación* - añade **Titus Engel**. *Cambia en poco tiempo de música de cámara a la de orquesta, con interludios de sonido internacional. Esta antítesis funciona muy bien.*

MADRID, UN PÚBLICO CONSERVADOR MUSICALMENTE

Ante la ópera contemporánea el público tiene cierta prevención y, con facilidad nace el rechazo. Al menos el público medio.

- *yo no puedo juzgar después de escuchar por ver primera una nueva partitura* - señala **Mortier**. *Es importante volver de nuevo a escucharla. Es lo mismo que sucede con Woccek****(CLIKEAR)*** *cuando se escucha por primera vez. No es simple. También de* **Mozart** *hay muchas cosas que a la gente no le gusta de Les noces de Figaro, en Viena. Toda partitura es muy complicada, y se debe escuchar varias veces. Yo siempre estudio escuchando la partitura. Necesito mucho tiempo para sentir cual es la estructura. Cierto público que viene a ver Falstaff, no le gusta. "No es* **Verdi***", dicen, y es el* **Verdi***más grandioso. La partitura de Falstaff es más complicada, y se necesita escucharla muchas veces para gustar de esta estructura.*
- *Quisiera apuntar* - añade **Charles** - *que el rechazo a una obra nueva es la falta de familiaridad y el desconocimiento. Cuando uno se familiariza con algo, deja de ser un problema.*

La necesidad de la repetición es proverbial en la historia de la música.

- *Es importante que el público se acuerde del tema central* - añade **Mortier**. *Por eso en toda la historia de la música clásica, desde la primera parte tiene un tema. No es una convención, sino que los compositores quieren que el público se familiarice con el tema. En el siglo XVIII y XIX no existían CD's para poder escuchar la música. entonces los compositores, y sucedía también con***Wagner***, son conscientes de que se necesita tiempo para reconocer los temas. Hay muchas grabaciones donde no existe la repetición como en el pasado, y va en contra lo que necesita la música. Sí creo que se puede decir que parte del público de Madrid es conservador. El del estreno es muy conservador, otros turnos conservadores, y otros que son más abiertos. Desde hace tres años en Madrid hemos hecho muchos cambios. ofrecemos para los jóvenes entradas más baratas. El precio normal, 200 € es imposible para ellos y sobre todo si se quiere volver a escucharla. Al abaratarlo tenemos cada vez más jóvenes. Tenemos un público más internacional , que ya nos han hecho muchas preguntas sobre esta obra. Tenemos también un público más abierto. En parís el público también es muy conservador. Públicos abiertos son los de Amsterdam, Bruselas, Francfurt, Berlín... De todos modos, a pesar del público, siempre expresaré las ideas sobre lo que se debe hacer en el teatro, y*

Siempre expresaré las ideas sobre lo que se debe hacer en el teatro, y convencer al público. La prensa nos ayuda, pues tenemos mucha publicidad e información. Si después hay parte del público que no le gusta, pues debemos aceptarlo.

TOM RANDLE / DANIEL OKULITCH
FOTO: JAVIER DEL REAL

UNA ENTREVISTA A CHARLES WOURINEN,
LA CHISPA QUE ENCENDIÓ *BROKEBACK MOUNTAIN*

La prehistoria de esta ópera la desvela **Gerard Mortier**:

- *En 1998, en Nueva York, leí una entrevista a* **Charles** *en el New York Time un artículo: "Con su gato". Decía que le gustaría hacer una ópera sobre Brokeback Mountain. Le telefoneé. Nos vimos en un gran restaurante y hemos hablado mucho. Nos pusimos de acuerdo que sería una ópera con una orquesta bastante normal al estilo de Peleas y Melisenda, con solistas y un pequeño coro. Teníamos que ver cómo convencer a* **Annie Prouix** *para que escribiera el libreto. No sentimos muy felices, cuando ella aceptó. Me marcho de Nueva York, y el presupuesto viene acortado al 50% , como aquí, y no puedo hacerlo. Cuando llego a Madrid, he pensado frecuentemente, pensé si era oportuno o no montarla, pues temía que el tema fuera típicamente americano. Leí detenidamente otra vez la novela, y me convencí de que no es un tema americano exclusivamente, sino universal.* **Charles** *hacía un año que había escrito la partitura. Al llegar a Madrid pensé que debería hacer una programación que reflexiona sobre la sociedad y la condición humana.*

UNA GRAN TRAGEDIA Y NO UN MUSICAL

GERARD MORTIER/ IGNACIO G-BELENGUER / CHARLES WUORINEN
FOTO: www.madirdteastro.net

Gerard Mortier califica Brockeback Mountain como

- *una gran tragedia. Es una ópera muy seria y no es ningún musical.***AnniePouix** *es una escritora muy conocida y muy traducida en España. Fue para nosotros un enrome placer encontrarle. Nos vimos por primera vez en Nueva york, y fue un amor a primera vista. Fue fantástico que ella quisiera adaptar su novela a las exigencias de la ópera. Es una libretista magnífica. el problema de muchos libretistas es que escriben, escriben...Ella hace frases cortas, que se acomodan bien a la ópera. A***Mozart** *y a* **Verdi** *les gustaría mucho que escribiese para ellos. Ella entiende que las palabras tienen que ser concisas, y después vendrá la música.*

Annie Prouix, de respuestas lacónicas, no pudo imaginar lo que daría de sí esa pequeña novela: película y ópera. Con respecto a la ópera piensa que

- *ha resultado fantástica. Excelente. Es una obra fuerte.*

El estilo literario de los diálogos se caracteriza, como ha dicho **Mortier**, por frases cortas que viene bien al mundo operístico. Tal estilo proviene, según **Annie**

- *El hombre del western no se expresa con frases largas. Nunca hubo frases largas en el relato original. Por eso los diálogos del original eran perfectos para la traslación a la ópera. Por eso sólo tuve que tomarlo de da la novela y ponerlo en el libreto.*

DOS TIPOS FUERTES
PARA LOS PROTAGONISTAS

Ivo van Hove se encarga de la dirección de escena. Se le considera como uno de los directores más importantes y en el panorama cultura europea es una figura. Desde 2011 es el director general del**Tomeelgroep Amsterdam** que es la compañía teatral más importante de Holanda, que ha rodado por muchos Festivales Internacionales.

- *Es la primera vez que trabajamos juntos. Nos conocemos desde hace 40 años* - recuerda **Mortier**. *Los dos protagonistas son***Daniel Okulitch** *(Ennis del Mar) y* **Tom Randle** *(Jack Twist). El resto del reparto es bastante grande, y como siempre en las óperas contemporáneas, cada reparto es muy importante. Hemos hecho muchas audiciones. Es muy importante para nosotros, en el caso de los protagonistas, buscan los tipos justos: fuertes y no afeminados. Queremos mostrar gente normal que se ama. Al mismo tiempo había que conjugarlo con que fueran grandes cantantes. Siempre he intentado que la ópera contemporánea los tuviera.*

TOM RANDLE / DANIEL OKULITCH
FOTO: JAVIER DEL REAL

LA MONTAÑA EN LA ESCENA
A PARTIR DE LA ATMÓSFERA MUSICAL

Un elemento fundamental es el espacio exterior de la Montaña, de fácil recreación en la película, pero menos sobre el escenario. La escenografía y la iluminación se deben a **Jan Versweyveld**, director del departamento de diseño de**Tomeelgroep Amsterdadm** desde 2011, y cuya colaboración en el **Teatro Real** fue con motivo de *Boris Godunov(**CLIKEAR**)*. Fundamental para el espacio escénico es la inclusión de un video de **Tal Yardem**, creador de numerosos videos para espectáculos teatrales de todo tipo, incluyendo el mundo de la ópera y pare firmas comerciales.

- *Basta oír las notas iniciales de la ópera con esos bajos dobles, esas tubas y se entra en el mundo de* **Charles Wourinen**-declara **Ivo van Hove**. *Es absolutamente algo muy específico de su música. El "levi-motiv" de la montaña que aparece*

declara **Ivo van Hove** *. Es absolutamente algo muy específico de su música. El 'leyt-motiv' de la montaña que aparece muchas veces a lo largo de la ópera crea la atmósfera. Después están los maravillosos duetos de amor de los dos protagonistas. Hay un punto concreto que me hace pensar lo mismo cada vez que se vuelve sobre ello, como es el momento impresionante después de la muerte de Jack, cuando se entera* ***Ennis****. Es la última escena. Ennis va primero a la casa de los padres de* ***Jack****. Habla con ellos, y después se queda totalmente solo, en medio de esa oscuridad. Es un momento de una emotividad inmensa desde el punto de vista de la dramaturgia musical. La obra empieza de forma ligera, pero según se va desarrollando va creciendo en energía hasta desembocar en ese momento de máxima emotividad que es ese final muy triste.*

- *Tanto* ***Annie*** *como yo al abordar ella el libreto y yo la música* - añade **Charles** -*, tuvimos la intención, de establecer esta obra en una arquitectura amplia. En una estructura única que se fuera intensificando con el paso del tiempo. Por eso no quisimos que hubiera una interrupción, a pesar de ser dos actos. Va creciendo hasta el final. Nos pareció una solución desde el punto de vista dramático más eficaz. D esto estoy muy satisfecho, porque creo que era importante mantener esa idea que la fuerza dramática va creciendo.*

FOTO_ JAVIER DEL REAL

LUGAR AGRESTE, INHABITABLE

- *Con respecto a la escenografía* - continúa **Ivo van Hove** - *se partió de la montaña, tanto de la novela original como del libreto. Es un medio natural agreste, difícil, inhabitable y por ello era difícil transcribir este medio en una escenografía. Por eso recurrimos al Video.* ***Brokeback Mountain*** *no existe físicamente, pero sí existe esa zona concreta de Wyoming, por eso decidimos irnos a* **Woyaming** *a filmar las escenas que se proyectan durante la ópera. Es algo que se aproxima mucho a lo que puede ser el entorno original en el que se desarrolla la historia.*

- *La montaña de la película es retratada de forma muy idílica* - añade **Mortier**. *Suena más a Sonrisas y lágrimas que a lo del paisaje real, el cual es mucho más inhóspito. Es un lugar muy peligroso en el que hay animales salvajes. Hay accidentes. De hecho***Annie** *que vivió mucho tiempo en* **Wayoming***, lo conoce bien.*

  Annie y **Charles** se citaron en Wyoming y fueron a ver el lugar para tener la impresión real en vivo.

- *Esta visita me permitió el tono y dar esa imagen de la ópera* - reconoce **Charles**.

  La historia e desarrolla en la montaña y en las casas de cada uno de ellos. Cuando han pasado 20 años y se reencuentran, en la versión operística el espacio escénico no es el de la montaña, sino el ambiente doméstico.

- *Deliberadamente los protagonistas vuelve a la montaña* - aclara **Ion van Hove** -*, pero es algo al que se aferran, pero ha desaparecido. Han pasado unos 20 años siguen yendo a pescar en esas vacaciones ,que son los momentos que aprovechan para encontrarse y decido mantener las casas en que han vivido, pero sin su familia que ya no está y por lo tanto las casas están vacía. Están solos y, para mí, es casi como evocar las ruinas de Pompeya. Algo a lo que ellos se aferran, pero realmente no existe. por primera vez vuelvo a introducir el video y esa es la idea que quiero mostrar.*

DECIDÍ NO COMPETIR CON LA PELÍCULA

Un tema que se impone es la comparación con la película, a nivel escenográfico, que es lo que ha visto la mayoría del público y por lo tanto la competencia con ella. Desde el punto de vista del director de escena **Ion van Hove**:

- *Decidí no competir con la película. Yo partí primero del libreto pues la partitura no existía. Después también de la partitura. Lo cual no quiere decir que la película no sea preciosa. Cuando la vi me pareció preciosa y llena de sentido, pero al leer el libreto consideré que éste ofrecía nuevas posibilidades con respecto al contenido de la película. La película es naturalista. Refleja esa realidad. Esta ópera nada tiene que ver con ese naturalismo. No tiene sentido la comparación, porque son dos formas de arte diferentes. Vi la película cuando se estrenó en el 2005, y decidí no volver a verla. Me pareció fantástica así como los acores, pero los actores de una película no son cantantes de ópera, o al revés. Es algo muy distinto y no tiene sentido la comparación.*

- *La película no ha tenido ninguna influencia, y ella se sostiene por sí misma y el libreto y la partitura han colaborado a realizar esta ópera* - concluye **Annie**.

EL TEATRO NUNCA ES REALISTA

Con respecto al eterno tema de cine y teatro en lo que respecta al lenguaje **Gerard Mortier** apunta:

- *el cine y el teatro son completamente diferentes. El realismo en el teatro nunca puede existir. En el mismo espacio, un acto es una plaza y el otro acto es una pequeña habitación. Exigir realismo en el teatro es completamente falso. Los directores que quieren decoraciones históricas, nunca pueden reconstruirlas. El* **Escorial** *no puedes construirlo sobre la escena del Real. Las dimensiones son completamente diferentes. Este tema fue estudiado por los directores de teatro y los de película.* ***Fellini*** *es un ejemplo de los que no quiere realismo en sus películas. En la famosa Amarcord todo está construido. El mar es un mar artificial (está realizado*

con plásticos negros). No me gusta el teatro realista, porque el realismo en teatro no existe. no podemos hacer algo histórico. No pagamos con oro de la época. Es imposible. Creo que es muy importante advertir que el público que venga al teatro, no debe comparar. Aquí la estructura de la escena no es realista. Tampoco el video es realista.

ION VAN HOVE
FOTO: www.madridteatro.net

**PARA UN PÚBLICO LIBERAL
QUE PIENSA EN EL TEATRO
COMO POSIBILIDAD DE DISCUTIR
TEMAS ACTUALES.**

HEATHER BUCK / DANIEL OKULITCH
FOTO: JAVIER DEL REAL

Las líneas por la que se ha encaminado *Brockeback Mountain* es, según **Mortier**:

- *para mucha gente que **Mortier** es un "inmoral" etc. este proyecto en el que dos hombres van a amarse sobre la escena. Cuando lo presenté al Comité de empresa, y esto lo digo con mucho humor, una persona me preguntó: "**Mortier**, ¿qué público quiere par esta producción?" Le contesté: "par un público liberal que piensa en el teatro no sólo como divertimento, sino como posibilidad de discutir grandes temas actuales. En este caso, hay mucha gente que sufre por el tabú de la sociedad. Hemos visto el fanatismo en Francia, hace unos meses, contra el matrimonio homosexual. No me gustaría entrar en discusiones sobre el matrimonio, pero sí sobre una situación en la cual una sociedad tiene algunos tabús con respecto a la sexualidad: el hombre es un horrible animal sexual. Yo he conocido a mucha gente que ha sufrido y sufre mucho. Cuando ante un gran público se presentan estos temas con mucha delicadeza, algunas personas que antes lo rechazaban, reflexionan. Y eso es importante. Que ruja el debate para una reflexión posterior. Es, pues una programación muy comprometida, que he compaginado con Tristán e Isolda, porque, en el fondo, es el mismo problema.*

***BROKEBACK MOUNTAIN* Y
*TRISTAN E ISOLDA***
AMORES IMPOSIBLES.

Estos dos títulos entran en un **Ciclo** que se ha denominado *Amores Imposibles*.

- *Una pregunta que surge* - continúa **Mortier** - *es si Brokeback Mountain, es inmoral o no. Y se olvida que hasta hace poco hemos estado luchando para que viniese a Madrid* **EuroVegas**. *Para mí* **EuroVegas** *es* **Sodoma y Gomorra**. *Ello muestra que existe como una doble moral. También en algunas personas de la Iglesia , que es minoría, no lo ven bien. Creo que la Iglesia tiene primero que arreglar sus problemas, en este aspecto, antes de lanzar el dardo contra los homosexuales. Espero que en España abramos un debate. Otro tema es que muchos jóvenes cuando, por primera vez, notifican a sus padres que son homosexuales, siempre es una catástrofe. Sabemos también que, al final muchos padres les gusta mucho el novio de su hijo. Es decir, cambia. Deja de ser dogmático. Pienso que podemos concienciar al público, y hacerle reflexionar un poco más e intentar que tenga una actitud más tolerante.*

HANNAH ESTHER / TOM RANDLE
FOTO: JAVIER DEL REAL

Para **Mortier** es consolador que el amor entre hombres, han creado las obras artísticas más fantásticas

- *Ahí está* **Montaigne**, **Shakespeare** *con sus sonetos,* **Miguel Ángel** *con sus sonetos escritos para el hijo de* **Emilio de Valieri**, *que lo dibuja en la cara de***Cristo**. *Es amor, aunque nunca tuvo relación con él. Quiere decir que las preguntas son muy complejas y una sociedad, como la nuestra, estamos obligados a abrir un discurso.*

**NO ES MI PROBLEMA
LO QUE EL PÚBLICO
PUEDA PENSAR SOBRE LA OBRA**

Por su parte **Charles** piensa lo que el público español pueda pensar sobre la obra

- *no es mi problema, sino el suyo. Cualquier tema y cualquier ópera contemporánea tiene sus vicisitudes y se contempla con cierta aprehensión como ha ocurrido muchas veces, pero la carrera de esta obra no depende, en absoluto, de la reacción que pueda tener el público de Madrid.*

Ante la recepción de esta ópera por el público de Madrid, que **Mortier** califica de conservador tanto **Tom Randle** como **Daniel Okulitch** están de acuerdo.

- *Yo no sabía nada de si el público de Madrid es o no conservador* - replica **Daniel**. *En ningún momento me lo he planteado, y es curioso porque nos han hecho varias veces si nos preocupaba la reacción del público de Madrid. No conozco la realidad política, ni las actitudes, en sentido global, del público madrileño. Esto no cambia para nada el modo de preparar el papel por mi parte. Los cantantes hemos intentado enfocar el papel del modo más honrado posible, sincero y desde el punto de vista musical como cualquier otro papel. Lo que sí plantea es una complejidad musical y la complejidad emotiva de los personajes. Si tuviera que estar pensando en la reacción del público, no sería sino un elemento de "stress" más.*

Tom Randle, el cual en el **Teatro Real** ha participado en *Saint*

TOM RANDLE
FOTO: www.madridteatro.net

François d'Assise, aprovecha la ocasión para rememorar la figura de**Claudio Abbado** (1933 - 2014), fallecido recientemente en enero de 2014. Ha sido un director de orquesta italiano y lírico de la postguerra. Se le considera como uno de los sucesores, junto a**Riccardo Muti**, de directores como**Arturo Toscanini** y **Víctor Sabata**, representantes de la tradición italiana.

TOM RANDLE
FOTO: JAVIER DEL REAL

- **Claudio** *ha tenido una influencia inmensa en mi vida como músico y compositor. Era un enrome defensor, no sólo del repertorio clásico, sino del moderno. Ha sido un estandarte de ambos estilos. Si él pudiera ver el trabajo que estamos haciendo aquí y en el* **Teatro Real**, *le encantaría. En cuanto a mi papel entra la normal dificultad que hemos discutido mucho durante los ensayos. Se trata de dos personajes diferentes y cada uno tiene sus motivaciones y trayectorias diferentes. Lo que la obra presenta son dos personajes en el proceso de descubrir quiénes son. No es nada más complicado que eso y algo que a todos nos toca en este viaje de la vida que tanto nos dicen cómo debemos vivir, desde la política, la religión, la moral. Desde que nacemos nos imponen una serie de normas y nuestros padres, nuestros hijos, nuestro entorno laboral nos dicen lo que tenemos que hacer. Son dos personajes que están luchando por descubrir quiénes son. Por descubrir su esencia, como también nos sucede a todos.*

Tom destaca que lo hermoso, desde el punto de vista de los cantantes es

- *que esto pueda no sólo revelarnos algo a nosotros mismos, sino que podemos ser como un espejo en el que el público puede mirarse, y examinar estas cuestiones que son tan difíciles y delicadas. Desde este punto de vista me encanta participar en este proyecto. La mayor parte de los papeles de ópera es cantar, pero no ayudan al cantante a adquirir algo sobre uno mismo. Lo especial en esta ópera puede ser esto. Además es un tema enteramente de nuestro tiempo, que me ha gustado mucho explorar.*

DANIEL OKULITCH / TOM RANDLE
FOTO: JAVIER DEL REAL

- *Estoy de acuerdo con lo que ha dicho* **Tom**- añade **Annie** -, *pero es una cuestión más amplia. No tan restringida al tema en concreto. Por un lado está* ***Ennis*** *que es el tradicional, el conservador. El que lucha personalmente, a nivel interior, contra el cambio. Por otro lado está* ***Jack***, *que es el agente del cambio, a pesar de la crueldad y las presiones que se ejercen sobre cambio. Como es una lucha más amplia, es por lo que el público ha podido identificarse plenamente con esa lucha.*

DESENLACE AMBIGUO.
EL PÚBLICO DECIDE

El desenlace de la obra parece quedar algo ambiguo en cuanto a la muerte de ***Jack***. Si alguien conoce a ***Jack***, el personaje, es **Tom Randel**, una vez que se ha imbuido de su espíritu y ha calado en su alma. Su opinión sobre el desenlace es

- *No sé si se puede decir que el alma de* ***Jack****habita en mí. Tengo bastante con lo mío. Lo más importante de esta tragedia es lo que ocurre a diario a nuestros hermanos y hermanas "gays" y "lesbianas. Interesa la tragedia en la que viven, y no tanto el*

DANIEL OKULITCH
FOTO: www.madridteatro.net

*detalle en el desenlace concreto. Lo bueno es esta ambigüedad respecto a la muerte de Jack, en la que no sabemos si fue un accidente con un neumático o un asesinato, pero esto no es importante. Podía haberlo sido. No es necesario saberlo con certeza. Hay un momento en que Ennis escucha horrorizado la historia del asesinato de un chico "gay", y luego, ese momento tan hermoso en el que canta "¿Eres tú Jack"? Si lo que ve en sus pesadillas es a Jack, muerto o asesinado. Pudo ser un accidente o algo provocado. Las tragedias ocurren a diario, y lo hermoso esta trágica ambigüedad en lo que respecta a la muerte de **Jack**.*

- *Esta ambigüedad es deliberada. Se deja que el público lo decida* - concluye **Annie**.

PARA NUESTRO TIEMPO
ES MÁS IMPORTANTE
BROKEBACK MOUNTAIN

DANIEL OKULITCH
FOTO: JAVIER DEL REAL

El segundo relato de **Annie Prouix** fue *The Shipping News* (1993) por el que obtuvo el **Premio Pulitzer**. La posibilidad de llevarlo al mundo operístico **Annie** no lo ve muy factible.

- *Habría que ver cómo se refleja la cuestión del mar. De todos modos, en principio, creo para nuestro tiempo es más importante Brokeback Mountain.*

Previo al estreno **Charles** el sentimiento que tienes es

- *como dar a luz una camada completa.*

EL DÍA DEL ESTRENO
ESPERO ESTAR EN PERFECTAS CONDICIONES

En el ensayo general se advierte, que los cantantes no está obligados a dar el todo vocalmente, y el término que se emplea es: "*no cantar a voz*". Así se evita un juicio desafortunado con respecto a los cantantes. Por lo general los cantantes se emplean al máximo. En este caso la indisposición de **Daniel Okulitch** (***Ennis del Mar***), - el 26 de enero -obligó a poner en práctica la máxima:

- *Se ha tratado de un ligero catarro, pero el día del estreno* - el 28 de enero - *espero estar en perfectas condiciones.*

Brokeback Mountain

29 enero 2014

Brokeback Mountain

Parece que la expectación suscitada por el estreno mundial de la ópera ***Brokeback Mountain*** se debe a que por primera vez el Teatro Real disecciona la historia de amor entre dos hombres. Pero la que ha sido la gran apuesta de Gerard Mortier, el anterior director artístico del coliseo madrileño, supone además una extraordinaria partitura de Charles Wuorinen.

Basada en la *nouvelle* homónima de **Annie Proulx**, *Brokeback Mountain* es un alegato a favor del deseo como subversión. Y no sólo porque los protagonistas sean dos *cowboys*que mantienen una relación homosexual, también porque estos dos hombres se oponen a la convención de ascenso social a través del trabajo, una de los principios del sueño americano. “El fuego del campamento y los halcones / gritando «libres, somos libres»” cantan Ennis del Mar, protagonizado por el barítono Daniel Okulitch, y Jack Twist, interpretado por el tenor Tom Randle, que encuentran en las salvajes montañas de Wyoming el escenario para un amor prohibido, pero también para una forma de vida ajena a la ambición de la clase media en la era del electrodoméstico. Dice Alma, la mujer de Ennis, que ella quiere tener un “teléfono de princesa”, ir al cine los domingos y que su marido deje el rancho y busque un trabajo en la ciudad. El Real ha puesto en marcha todos sus dispositivos escénicos y argumentales para explicarnos que *Brokeback Mountain* no es sólo un drama romántico sino también una tragedia social, y es aquí, bajo mi punto de vista, donde está la grandeza de la versión operística de esta historia, que ya fue llevada al cine en 2005 por Ang Lee.

Pocos títulos pueden presumir de contar con dos premios Pulitzer, Annie Proulx, autora del libreto, y **Charles Wuorinen**, uno de los compositores vivos más prestigiosos de los EE.UU. Vinculado en sus orígenes al serialismo, es también un teórico polémico, aunque en Europa no se le haya leído suficientemente. En *Brokeback Mountain* consigue subrayar las contradicciones más sutiles del alma a través de una partitura precisa que describe una atmósfera de angustia y pasión propia de las grandes óperas de todos los tiempos.

Brokeback Mountain nos habla a todos, independientemente de la orientación sexual de cada uno, y lo hace con la exactitud del hielo sobre las rocas, con la libertad de los halcones en el cielo y con la fuerza del viento contra las montañas.

Brokeback Mountain

Teatro Real. Madrid

brokeback mountain opera teatro real charles wuorinen annie proulx

"*Amenazantes montañas, cielo cubierto, Brokeback Mountain vieja y dura montaña, hoja de cuchillo que emerge de la tierra…*" canta (sí, canta) **Aguirre**, el capataz que contrata a **Jack** y **Ennis del Mar**. **Brokeback Mountain** es uno de los estrenos más esperados (si no el más) del **Teatro Real** en años. Un proyecto personal de su polémico ex-director artístico **Gerard Mortier**. **Annie Proulx**, la misma autora del relato original, escribe el libreto,**Charles Wourinen** compone, **Titus Engel** dirige la orquesta y el director de escena **Ivo Van Hove** es el encargado de ponerlo en pie. Lo primero que uno piensa es "*¿**Brokeback Mountain** en ópera? ¿Pero a quién se le ha ocurrido? ¿Y después de fumarse qué, exactamente?*". De primeras, una adaptación tan peregrina como la traslación al universo cantado de un relato así de naturalista... pues podía resultar una idea harto excéntrica. Cowboys gays ya podía resultar duro para algunos. Pero cowboys gays cantando ópera seguro que en algunos círculos se considera un verdadero atentado contra la salud pública.

Hay cambios con respecto al film. El paisaje de Wyoming ya no es el agradable entorno bucólico y pastoril de la oscarizada película de **Ang Lee** sino una árida extensión montañosa, peligrosa y aislada. Y por eso es el único lugar en donde los amantes pueden encontrarse. La música de **Wuorinen**, de inspiración dodecafónica (no se esperen melodías *à la* **Traviata**, señores) es oscura y amenazante. Esta composición musical contribuye a crear una sensación angustiosa que planea sobre las cabezas de los dos protagonistas. Y guía una historia que desde el minuto uno tiene aire de tragedia griega (en la que los protagonistas calzan botas de montar y sombreros de ala ancha, eso sí). El bajo barítono **Daniel Okulitch** es ese **Ennis del Mar** confundido y cobarde con respecto a sus sentimientos**,** mientras que el tenor estadounidense **Tom Randle** interpreta al abierto, enamoradísimo y proactivo**Jack Twist** en un registro más alto y alegre. Hábil contraposición para ambos caracteres que encaja perfectamente, tanto musical como interpretativamente.

Cierto es que la puesta en escena no es en exceso llamativa ni original, pero consigue centrarse en la música, los gestos y movimientos de ambos intérpretes, quienes consiguen transmitir (cosa a veces difícil en esta disciplina artística) sus sentimientos de forma creíble. Eso si uno entra en la convención de que lo digan cantando, claro (si no, apaga y vámonos). 22 escenas en dos actos sin interrupción van haciendo avanzar al espectador de forma cronológica a través de los veinte años en que transcurre esta historia de amor. Las primeras escenas en la montaña mantienen el escenario despejado, sólo con un par de tiendas de campaña, y las proyecciones paisajísticas. Después entraremos en el mundo (interconectado) de ambos, dos grupos de muebles casi intercambiables en dos hogares con dos mujeres engañadas que no entienden (cada una a su manera) a sus maridos. **Hopper** (muy claro en el vestuario femenino) y **David Lynch** (ahí ya lo veo un poco menos) comenta el director que son sus influencias. En las últimas escenas el entorno se vuelve negro, en ese viaje de **Ennis** a las raíces (maravillosa la escena en la casa de los padres de **Jack**, por cierto). Los personajes de las mujeres se han ampliado con respecto al relato, lo que hace empatizar más con ellas, incluso estando uno del lado de los

protagonistas. Un fantasma y un coro (que funciona como un homofóbico y oscuro coro trágico con negros trajes de cowboy) completan algunos de los cambios. El enfoque lírico permite entrar en la explicitación de los sentimientos de los personajes de forma más clara que en el film, por ejemplo ("*He cures my loneliness, he calms me*", repite aquí **Ennis del Mar**), sin llegar en ningún momento al pastelón, del que se huye como de la peste. La verdad es que trasladar al lenguaje lírico un texto tan realista podía resultar un *handicap*, pero encaja debido a que las frases de los personajes ya eran cortas en el relato original (los protagonistas son parcos en palabras) y finalmente se convierte en ventaja para un libreto operístico.

El caso es que el **Teatro Real** ha apostado fuerte y ya veremos cómo reacciona su público habitual. Aunque tampoco es que haya nada escandaloso en el montaje (cierto es que ahí no han arriesgado demasiado). Sólo dos señores intentado quererse en una ópera. Ya sólo por lo curioso la propuesta merece la pena, pero el caso es que además esta **Brokeback Mountain** consigue interesar, está bien contada y la historia cobra unas dimensiones trágicas mucho mayores que en otros medios (es lo que tiene la ópera), convirtiéndose así en un historia de esas*bigger than life*, con unos seres perdidos en busca del amor pero abocados a la soledad por culpa del miedo (a la sociedad y a uno mismo). Ese "*I swear...*" final en el silencio absoluto de la orquesta que pronuncia **Ennis** se te clava como un puñalito hecho de promesas que llegan tarde... "*Hard to take love too late…*"

Brokeback Mountain, estreno mundial en Madrid

ESCENARIOS, ÓPERA — POR PUNTAFINANEWS / 29 ENERO, 2014 10:44

La magnífica película de Ang Lee, *Brokeback Mountain*, se estrena en el Teatro Real de Madrid en su versión operística de la mano del compositor Charles Wuorinen y bajo la dirección musical de Titus Engel.

Muchos todavía tenemos el recuerdo de una **película bellísima de amor imposible entre dos cowboys.***Brokeback Mountain* es uno de esos films que dejan huella por la fuerza de su relato, la sublimidad de la naturaleza que retrata y la autenticidad de unos personajes que se ven desbordados por un amor imposible, prohibido. El compositor **Charles Wuorinen** se sintió seducido por esta gran historia, basada en un **relato homónimo de Annie Proulx**, y entre 2008 y 2012 estuvo dando forma a una ópera, en **dos actos**, que nos cuenta la historia de Ennis del Mar y Jack Twist.

© Javier del Real. Cortesía: Teatro Real.

Y para la **dirección musical** de esta pasional partitura, el Teatro Real cuenta con la presencia de **Titus Engel**, especialista en música contemporánea, y que dirigió *La página en blanco*, de **Pilar Jurado**, otro de los estrenos mundiales del coliseo madrileño. Para dar forma a los bellos paisajes que evoca *Brokeback Mountain*, la dirección escénica corre a cargo de **Ivo van Hove**, uno de los grandes renovadores del teatro europeo, el escenógrafo e iluminador **Jan Versweyveld** y **Tal Yarden**, encargado de las proyecciones que evocan los paisajes imaginados por Annie Proulx.

© Javier del Real. Cortesía: Teatro Real.

© Javier del Real. Cortesía: Teatro Real.

El tenor **Tom Randle,** como Hack Twist, y el bajo-barítono **Daniel Okulitch,** como Ennis del Mar, encabezan un reparto que se completa con **Heather Buck** (Alma), **Hannah Esther Minutillo** (Lureen), **Ethan Herschenfeld**(Aguirre y padre de Lureen), **Jane Henschel** y **Ryan MacPherson** (padres de Jack).

© Javier del Real. Cortesía: Teatro Real.

© Javier del Real. Cortesía: Teatro Real.

El Teatro Real presenta **ocho funciones** de *Brokeback Mountain*, estreno mundial y nueva producción del coliseo madrileño, hasta el 11 de febrero. La función del día 9 de enero será transmitida en directo por **Radio Clásica**, de Radio Nacional de España.

Mortier estrena 'Brokeback mountain'

Publicado: 29/01/2014 07:47

Me gusta A 77 personas les gusta esto. Regístrate para ver qué les gusta a tus amigos.

JAVIER DEL REAL/TEATRO REAL

Gerard Mortier ya no es el director del Teatro Real de Madrid, es sólo asesor artístico del coliseo madrileño, y lucha por su vida desde un hospital alemán, pero con este estreno ha obtenido uno de sus mayores triunfos en Madrid, al lograr poner en escena una de las obras más singulares y atrevidas, desde el punto de vista argumental, que se han visto nunca en este teatro: *Brokeback mountain*, una ópera basada en el relato publicado en 1997 por Annie Proulx y posteriormente llevado al cine magistralmente en 2005 por Ang Lee. *Brokeback mountain* se ha convertido gracias a su impulso en una ópera, un estreno mundial con libreto de la misma autora, música de Charles Wuorinen y dirección escénica de Ivo van Hove, añadiendo una nueva lectura y una nueva capa de complejidad a una historia de amor que comenzó literariamente en 1963, cuando dos jóvenes vaqueros llamados Jack Twist y Ennis Del Mar se conocen y se enamoran. La autora construye una historia en la que el amor del personaje de Jack Twist es más expresivo y contemporáneo, mientras que el personaje de Del Mar es más silencioso y cauto, aunque su amor es más profundo. La historia de estos dos hombres es intemporal porque habla de la imposibilidad del amor -un tema que forma parte de la historia de la ópera- sólo que en este caso la principal novedad es que los protagonistas son dos hombres, lo cual no es poca cosa.

La llegada de esta ópera al Teatro Real va a suponer uno de los principales éxitos españoles de Mortier y ha levantando una inusitada expectación entre los medios internacionales. Se trata de un proyecto levantado desde el tesón y desde la fe, y es que el director belga es un hombre de fe laica pero sobre todo es un hombre que cree en la cultura y en el relevante papel que esta debe tener en la vida de los ciudadanos. Mortier es un gestor que ha realizado siempre una apuesta decidida porque la cultura sea cercana y accesible, no elitista y restringida a una minoría; llevando a cabo un denodado trabajo para que la ópera esté en el centro de la vida de la polis, de la sociedad, por eso le gustan los temas controvertidos y contemporáneos. Por eso mismo desde el principio apostó desde su puesto de director artístico del Real (del que hace pocos meses ha sido sustituido por Joan Matabosch, anterior director del Liceu de Barcelona) por proyectos arriesgados y cultos, a la vez que populares y cercanos; por proyectos que entrasen de lleno en nuestras vidas, al tiempo que enlazaban con las raíces culturales europeas y españolas, creando sinergias con la literatura, el arte, la música popular o el cine. Desde ese punto de vista Mortier le ha dado la vuelta al Teatro Real convirtiéndolo en uno de los referentes mundiales de la renovación de la ópera y eso nada ni nadie va a poder arrebatárselo, ni siquiera la enfermedad. Además esperamos contar con la complicidad de Matabosch para seguir en una misma línea de vanguardia y renovación.

Mortier desembarcó en el Teatro Real en 2010, durante el mandato como ministra de Ángeles González Sinde, bajo el manto protector del presidente del Patronato del Real Gregorio Marañón, poniendo como condición el montaje de *Brokeback mountain* para aceptar el puesto. Sin embargo ahora el Patronato le ha sustituido por Matabosch y ha desoído sus deseos de formar parte del comité de selección de su sustituto. Mortier llegó con las mejores credenciales y ha cumplido con creces las expectativas que habían sido puestas en él. Sólo el cáncer ha frenado su labor, pero aún así sigue trabajando desde el hospital porque según afirma: "No me interesa vivir otros diez o quince años, sino poder trabajar con mi cabeza en perfecto estado un tiempo más".

Hace pocos años la homosexualidad era ilegal en España, la Ley de Peligrosidad Social que servía para encarcelar a gais, lesbianas y transexuales no fue derogada hasta 1995. En España ser señalado como homosexual era casi una condena a muerte, muerte social e incluso física, ya que la homosexualidad era una de las peores cosas que podías ser. Podían despedirte del trabajo si descubrían que eras gay, insultarte, agredirte, expulsarte de tu familia... y hasta los años 70 en España eran habituales los suicidios de homosexuales, lesbianas y transexuales porque muchos eran incapaces de soportar la homofobia (entonces no existía ni la palabra) y la presión social que la sociedad ejercía sobre ellos. Con la llegada de la democracia comenzaron a cambiar las cosas, pero no fue hasta 2005, en que el Gobierno de José Luis Rodríguez Zapatero legalizó los matrimonios entre personas del miso sexo, que tuvo lugar el cambio definitivo.

Ahora, recién comenzado 2014, sube a los escenarios una ópera en el Teatro Real que tiene como tema principal la historia de amor entre dos hombres. Lo cierto es que pensé que moriría antes de ver una historia de amor gay sobre el escenario del Teatro Real. Dos hombres besándose y amándose, no es quizás lo que el conservador público de ópera espera ver y eso pese a que el universo de la ópera siempre ha sido uno de los espacios culturales favoritos de los homosexuales cultos, bien es cierto que

muchos de ellos bastante conservadores. Que esta ópera haya subido al escenario del Teatro Real es de por sí un triunfo de la democracia, independientemente de sus indudables méritos artísticos, méritos que pude apreciar y disfrutar en el ensayo general al que tuve la fortuna de poder asistir.

Estableciendo un paralelismo entre la historia de amor de Ennis del Mar y Jack Twist con la de Mortier y España (una historia de amor que la enfermedad y su posterior destitución han frustrado en parte) creo que el amor que este país siente por Mortier, como el de Ennis del Mar hacia Jack Twist, es muy profundo y que pese a todo nunca le agradeceremos lo suficiente lo que ha hecho por nuestra ópera y por nuestra cultura. No podemos sino agradecer a Gerard Mortier que haya dejado en este país una parte de su talento. En agradecimiento sólo podemos expresarle nuestra admiración y nuestro respeto. Y para reafirmarlo me sirven las últimas palabras que Ennis del Mar dirige a su amado, con las que señala la inmortalidad de su amor: "Yo lo juro". Yo también juro que le querremos siempre y que esperamos un pronto regreso a Madrid. Porque como el mismo Mortier afirmaba en una entrevista: "Hay que valorar los momentos de felicidad y vivirlos de una manera consciente". Y él nos ha dado y nos seguirá dando muchos de estos momentos. *Alea iacta est*...

O.J.D.:
E.G.M.:

EL MUNDO.es

Fecha: 30/01/2014
Sección:
Páginas:

CELEBRIDADES El actor está instalado y 'encantado' en Madrid

Así vive en Madrid el vaquero 'gay' del Teatro Real

Es de Nueva York y tiene 45 años. Vive en un loft a cinco minutos del Teatro Real

Habla un perfecto castellano gracias a un profesor venezolano que le enseñó de joven

Ethan Herschenfeld, en una foto de su perfil (abajo caracterizado en su papel en la ópera Brockeback Mountain), y el loft donde vive en Madrid

ANA FARIÑA

Actualizado: 30/01/2014 **05:07 horas**

"Estoy feliz en Madrid, me encanta este lugar, la acogida del público, la atmósfera de esta ciudad, el vino, el aceite, las verduras...", confiesa a LOC DIARIO Ethan Herschenfeld, el cantante de la ópera 'Brokeback Mountain', que hace el papel de malo malísimo en la obra que se acaba de estrenar en el Teatro Real de Madrid, con gran éxito. Nació en un barrio de Nueva York, pero **habla un perfecto castellano gracias a un profesor venezolano** que le enseñó de joven el idioma..."Es la primera vez que trabajo en España y estoy encantado, aunque ya había venido de visita en el año 99, recuerda mientras hace la compra en el Mercado de San Miguel".

Vivir cerca del trabajo y no en un hotel, ésa era su intención desde un principio a la hora de buscar alojamiento en Madrid. Lo encontró por Internet y Ethan (que interpreta a Aguirre, el malo de la película y también al padre de Lureen), lleva ya más un mes instalado y encantado en un **precioso loft de dos plantas , de estilo 'vintage' y a cinco minutos a pie del Teatro Real.**

"No le gustan los hoteles y siempre se aloja en apartamentos", comenta José, el propietario de reddormadrid.com, la empresa que le ha alquilado el piso a este americano de Brooklyn. "Es encantador, señala, y además habla español".

El perfecto escondite

Cien metros cuadrados, una decoración exquisita con piezas de aire retro y, un patio decorado para salir a tomar el aire con total intimidad, una cocina industrial, cinco ventanas y **una cama gigante en el corazón de la capital de España.** Un escondite discreto y perfecto para el artista norteamericano que actúa hasta febrero en el Real, en la ópera que da vida a la famosa película que narra la historia de amor clandestino de dos vaqueros enamoradas en las montañas de EEUU: "Es una casa preciosa, plácida, silenciosa y decorada con muchísimo gusto", comenta el artista de 45 años que disfruta de Madrid en compañía de su novia estos días. "Hemos ido al Museo del Prado y a la Casa de Campo, es todo fantástico".

Nos ha felicitado por el buen gusto de la decoración de la casa y nos ha regalado entradas, cuenta el propietario de reddoormadrid.es, encantado con su ilustre cliente. El alquiler del apartamento suma en total **unos tres mil euros desde diciembre, el mes de ensayos, hasta el 12 de febrero** que acaba la representación de la opera en Madrid. No pidió nada especial, solo que estuviera muy caliente la calefacción, para no enfriase la voz....

"Me encantan todo de aquí, pero especialmente las verduras... **Yo como soy vegano, casi siempre como en casa, y por la noche, ya soy mayor y apenas salgo de fiesta.** Además entre ensayo y ensayo y las ocho representaciones de la ópera que tenemos hasta el día 12de febrero, pues estoy agotado. La verdad es que no paro de trabajar ", confiesa Ethan a LOC DIARIO en tono jocoso. Un estilo de vida que compagina con las visitas a un gimnasio de la zona de

Opera, las jornadas turísticas, las tertulias con sus compañeros de reparto y las copitas de sidra, que le encantan.

Un estreno de repercusión mundial

El director artístico del Real, Gerard Mortier, puso especial empeño en sacar adelante este proyecto. Para ello ha encargado el libreto de esta producción a Annie Proulx, autora de la novela corta 'Brokeback Mountain', que dio pie a la película homónima y que ganó el Oscar al mejor guión adaptado en 2006.

Ahora, la ópera, en el Teatro Real de Madrid sigue cosechando éxitos como todas las buenas historias de amor de la historia.

Brokeback Mountain o el estreno musical con nombre de película

Carlos Díaz

El Teatro Real se convierte en el gran protagonista cultural del día y esta tarde levantará el telón de su escenario para el esperadísimo estreno mundial de la ópera “Brokeback Mountain”.

Apenas quedan pocas horas para la representación inicial, pero ya sabemos que la historia será aún más dramática, menos romántica, aunque partiendo de la misma tensión original nos emocionará tanto o más que la premiadísima película de Ang Lee, aquella inolvidable versión que por primera vez nos enfrentó en los cines a un amor imposible entre vaqueros en el medio oeste americano. Y desde hoy, “Brokeback Mountain” ya no sólo será una pequeña novela o una referencia cinematográfica sino también una ópera, que nace bajo una enorme e inusitada expectación internacional.

La obra es un proyecto impulsado por Gerard Mortier y tras años de gestación pone a Madrid en el centro de máxima atención del mundo cultural y operístico ante la ansiedad por conocer la colaboración y el producto resultante de la música de Charles Wuorinen y el libreto de Annie Proulx, autora del relato original. Una unión que desde el primer momento ha despertado un interés insólito, máxime cuando ayer durante la rueda de prensa compositor y escritora se manifestaron francamente satisfechos con el resultado final.

“Es maravilloso, excelente y fantástico”, destacó Annie Proulx (ganadora del Premio Pulitzer en 1993 con la novela “The Shipping News”), que también resaltó el tratamiento diferenciado respecto a la exitosa película homónima y aceptó la propuesta de la realización del libreto alterando algunos detalles, introduciendo nuevos personajes y añadiendo texto para el coro porque éste la reconcilia con la trama de su intención primigenia y la dimensión real de los personajes en su imaginario literario.

Gerard Mortier, el motor responsable de la adaptación lírica de “esta gran tragedia entre cowboys que viven un amor prohibido y un deseo sexual que no saben cómo afrontar y controlar”, mantiene una opinión compartida y también marcó diferencias con la película. “Es mucho mejor. La ópera de Wuorinen no es tan sentimental”. Y para ello, expresa categórico que en la concepción de la obra recalcó “que se parezca a Wagner, no a Puccini” para no caer en la sensiblería. Y añadió que este montaje va dirigido a “un público liberal que no sólo busca divertimento, sino también el debate y la reflexión sobre grandes temas como el tabú de la homosexualidad en la sociedad pudiendo abrir una actitud más tolerante” y que “Eurovegas sí que es la verdadera Sodoma y Gomorra y no Brokeback Mountain”.

Y dado que esta temporada el amor era el protagonista, cerrando el tríptico de amores imposibles que abrió “L’elisir d’amore” y continuó con “Tristan und Isolde”, esta neófita obra cumple con creces el objetivo.
La función de hoy contará con los directores de ópera más importantes del mundo y para la ocasión se han acreditado más de una treintena de periodistas internacionales especializados que no se quieren perder tan extraordinaria puesta de largo. A su vez, será retransmitida en Palco Digital del Teatro Real el 7 de Febrero a las 20:00 horas, por Radio Clásica de RNE el 13 del mismo mes a la misma hora y en una fecha aún por determinar en diferido en el programa El Palco de La 2 de TVE. Fuera de nuestras fronteras, será emitida por las radios de la Unión Europea de Radiotelevisión (UER), Arte Live Web y Medici TV. La coproducción audiovisual del Teatro Real, Bel Air Media y TVE será posteriormente distribuida a las televisiones de todo el mundo y editada en DVD con difusión internacional.

No obstante, pudiera parecer que con el nacimiento de esta nueva obra se acabó el cartel en el teatro de ópera de Madrid, pero aún queda temporada y en su apuesta por la calidad y el éxito se avecinan dos nuevas producciones: Alceste (del 27 de Febrero al 15 de Marzo) y Lohengrin (del 3 al 27 de Abril). Y después, mucho más.

Ha llegado la hora. Se acercó el momento de encontramos ante un gran amor que choca contra las convenciones sociales y estamos seguros que la suma de tantos talentos ha creado un espectáculo diferente y valiente, como diferentes y valientes fueron el relato y la película, convirtiéndose en un símbolo de la lucha contra la discriminación. Ahora sólo queda escuchar y dejar que fluya la emoción y el sentimiento de la cabeza al corazón. Contemplemos la pasión de dos hombres incapaces de asumir y expresar sus emociones y sentimientos en una situación de soledad y absoluto aislamiento dentro de un contexto rural opresivo. Ennis del Mar y Jack Twist son los protagonistas atormentados y enamorados de una gran historia, irregular, sí, pero que con su atracción y su cariño se mantiene en

el tiempo durante más dos décadas. Y no juzguemos.

(Antes de que se apaguen las luces no olvidemos jamás que un teatro nunca ha de ser terreno vedado y vaya desde aquí nuestra más sincera enhorabuena a Gerard Mortier por su gran contribución a la cultura, la historia del arte y la música. Mérito loable el suyo. Gracias, Monsieur.)

¡Arriba el telón!

Prosiguen las representaciones de Brokeback Mountain en el Teatro Real

Redacción | Madrid

Recomendar 2

Brokeback Mountain

E-MAIL
IMPRIMIR
COMENTARIOS

Tras el estreno mundial de Brokeback Mountain el pasado 28 de enero, con una extraordinaria repercusión en la prensa internacional, la ópera compuesta por Charles Wuorinen sobre un libreto de Annie Proulx seguirá sus representaciones en el Teatro Real de Madrid (ES) hasta el próximo 11 de febrero. La ópera, una adaptación de un relato corto de Annie Proulx ganador de un Pulitzer, que narra la historia de amor entre dos vaqueros de Wyoming y que se hizo mundialmente conocido por la oscarizada adaptación cinematográfica de Ang Lee, cuenta con una puesta en escena diseñada por Ivo van Hove, "sin sentimentalismos ni provocaciones" y visualmente inspirada "por los cuadros de Edward Hopper y las películas de David Lynch".

Según informó Europa Press, "libretista y compositor creen que la película edulcoró el papel de la naturaleza y la montaña en la historia. Mientras que Lee mostró una inmensidad idílica y acogedora, ellos insisten en que debía contener elementos de crueldad, amenaza y muerte. Todos esos elementos dramáticos, incluida la personalidad de Jack y Ennis, tienen asociados unos patrones musicales. Jack es un Si natural en todas sus encarnaciones, mientras Ennis está representado con un Do sostenido. En sentido literal y abstracto el Do sostenido está por encima del Si natural. Y aunque Ennis sea homófobo, es sexualmente dominante en la pareja. Entre ellos dos está el Do natural, y esa es la nota de la montaña y de la muerte. El Do menor representa la muerte y a menudo el sueño en la tradición del siglo XVII y XVIII."

El reparto, encabezado por Daniel Okulitch como Ennis del Mar y Tom Randle como Jack Twist, cuenta también con voces como las de Jane Henschel y Hannah Esther Minutillo, y la dirección musical de Titus Engel al frente de la Orquesta Sinfónica de Madrid. Las próximas representaciones de Brokeback Mountain, de dos horas de duración, tendrán lugar los días 30 de enero y 1, 3, 5, 7, 9 y 11 de febrero. Quedan entradas disponibles para todas las funciones.

Argumento

En el verano de 1963, dos sencillos chicos del campo se conocen cuando encuentran trabajo como guardadores de rebaños para el verano en Brokeback Mountain en Wyoming. El introvertido Ennis Del Mar aspira a poseer algún día su propio rancho, siguiendo la trayectoria de sus padres, que murieron en un accidente de coche. El más extrovertido Jack Twist sueña con convertirse en un gran vaquero de rodeo. La montaña omnipresente parece ejercer una fuerza mágica sobre ellos. Su amistad a partir del trabajo se convierte, tras una borrachera, en una tórrida noche de pasión.

Después del verano, los dos hombres se separan. Ennis se casa con Alma, que pronto se queda embarazada y da a luz a dos hijas. Jack tiene un hijo con la ranchera Lureen, cuyo padre, Hog-Boy, posee un rentable negocio de venta de maquinaria agrícola en Texas. Ennis y Alma cada vez se distancian más y acaban divorciándose. Tras el divorcio, Jack se presenta en Wyoming con la esperanza de establecerse en un rancho con Ennis. Este le confiesa que si se arriesgan a vivir juntos, serán asesinados por los vecinos del lugar. Le cuenta la historia de Earl y Rich, vecinos que conoció de niño. Su padre le arrastró a contemplar el cadáver de Earl, al que un grupo homófobo apaleó por ser homosexual. Jack y Ennis deciden encontrarse tres o cuatro veces al año.

En 1980, a Ennis le devuelven una postal que le mandó a Jack, con la palabra “fallecido” estampada en ella. Cuando Ennis entra en contacto con Lureen, ella le explica que Jack fue asesinado en un accidente. Jack deseaba que sus cenizas se esparcieran en Brokeback Mountain. Ennis va a visitar la casa de la infancia de Jack y, al ver la cama de este, descubre dos camisetas que llevaron en Brokeback Mountain. Entonces le jura a Ennis que él es su único amor eterno.

Este artículo fue publicado el 30/01/2014

O.J.D.: 268476
E.G.M.: 668000
Tarifa: 1388 €
Área: 90 cm2 - 10%

20 minutos Madrid

Fecha: 31/01/2014
Sección: LA REVISTA
Páginas: 24

Un amor prohibido que ahora será cantado

'Brokeback Mountain'

Estreno mundial en Madrid. «Jack, ¿por qué siento esto por ti y no por Alma?», se pregunta el ranchero Ennis en la ópera *Brokeback Mountain,* estrenada mundialmente el pasado martes en el Teatro Real de Madrid. El montaje, con música de Charles Wuorinen y bajo la dirección de escena del belga Ivo van Hove, tiene un libreto firmado por la propia autora de la novela, Annie Proulx, que recoge la historia de dos vaqueros rudos pero pusilánimes que viven durante dos décadas la condena de la homosexualidad clandestina en una sociedad profundamente homofóbica y patriarcal. La obra permanecerá en cartel hasta el próximo 11 de febrero y luego se prevé que pase por algunos de los principales teatros del mundo. **Teatro Real. Plaza Isabel II, s/n. Metro: Ópera. Mañana, 20.00 h.** ***www.teatro-real.com***

Daniel Okulitch (detrás) y Tom Randle protagonizan esta ópera. EFE

O.J.D.: 24975
E.G.M.: 153000
Tarifa: 20700 €
Área: 1029 cm2 - 180%

tiempo

Fecha: 31/01/2014
Sección: CULTURA
Páginas: 60,61

Brokeback Mountain, ópera: pobre don Jesús

Se estrena en el Teatro Real una ópera de asunto gay y el público habla mucho más del tenor o del barítono que del presunto escándalo, que ya no lo es.

INCITATUS

Me cuelo en el ensayo general (si me espero a la función no puedo contarles esto) de la ópera *Brokeback Mountain*, de **Charles Wuorinen**, cuyo estreno absoluto en el Teatro Real ya habrá ocurrido cuando ustedes lean esto. Muy bien, muy interesante. La obra no es el amor de mi vida pero está muy bien para ser de Wuorinen. A ver, a ver, no me interpreten mal: quiero decir que el notable compositor neoyorquino, que ya tiene 75 años, suele escribir mucho más *difícil*. En esta partitura no es que repliegue velas pero lo que ha escrito se deja cantar, lo que no siempre sucede con los compositores vivos.

Pero mi opinión sobre la obra no es lo que quiero dejar aquí hoy. Prefiero contarles lo que oí que decían los espectadores. Hay que recordar que el público de un ensayo general no es nunca el mismo de un estreno, ni tampoco el de las funciones siguientes (son ocho, la última el 11 de febrero); la mayoría de los *generalistas* son invitados y, como es lógico, están a favor de lo que van a ver.

Primer comentario, muy frecuente: la ópera no se parece casi nada a la película, lo cual es una perogrullada porque eso es imposible. La escenografía, que se apoya en un inmenso ciclorama en el que se proyectan vídeos de paisajes de Wyoming, recuerda extraordinariamente los cuadros de **Edward Hopper**, comentario que habría hecho mucha ilusión al belga **Ivo van Hove** porque eso era exactamente lo que él pretendía.

Sobre la música, división de opiniones. La gente comentaba más la buena interpretación del tenor estadounidense **Tom Randle** (interpreta a Jack Twist), que ha hecho mucho Bach y nada menos que el Tamino de *La Flauta mágica* de **Mozart**. Y aún con más elogios se hablaba del trabajo del barítono-bajo canadiense **Daniel Ouklitch**, que encarna al tímido Ennis del Mar, y que también ha hecho bastante Mozart y **Puccini** y tal, pero que tiene no poca experiencia en música contemporánea. Oí dos o tres veces el adjetivo *convincentes*. Para ambos.

La gente, pues, hablaba de la escena, del libreto algo pesadito y a veces un poco cursi que firma la autora del relato original, **Annie Proulx**; de lo eficaz que esaba **Titus Engel** con la batuta, de por qué no había más cantantes españoles en el reparto... Esas cosas.

Nadie, absolutamente *nadie* con quien yo hablara o a quien yo oyese, mencionó siquiera que el argumento de la ópera se basa en una historia de amor entre dos fornidos vaqueros del medio Oeste norteamericano. Nadie comentó, con la sonrisita esperable en estos casos (esperable o temible, confieso que yo la temía), lo verosímil, o no, de las escenas de amor entre ambos muchachotes que acabábamos de ver. Ni un solo espectador, al menos que yo viese, hizo el menor gesto extraño cuando el tenor y el barítono se besaban. Nadie, en fin, habló de que estábamos ante una ópera de asunto gay.

¿Les sorprende?

A mí no. El público de los ensayos generales del Teatro Real (y también el de las funciones normales, desde luego) está formado por gente con cierta educación, con lecturas, con los dos pies puestos en el siglo XXI; con *mundo*, por así decir. Además, si uno es aficionado a la ópera ya ha visto veinte veces cómo Rigoletto paga para que maten a su hija (aunque no sabe que es ella), cómo Norma está a punto de hacer lo mismo con sus niños, cómo en *Il Trovatore* hay parricidios para todos los gustos, cómo en el *Cosí fan tutte* todos se crucifican a cuernos y por ahí seguido. Cómo va a extrañar a nadie que dos vaqueros se enamoren el uno del otro en vez de ligar con las socorridas ovejas, hombre.

A quién le importa.

Hace ya mucho tiempo que, en el mundo civilizado (me refiero al nuestro), el amor homosexual no llama ya la atención de casi nadie. Tenemos un embajador de EEUU, **James Costos**, que va a todos los actos protocolarios acompañado de su novio, y a la gente le da igual: le preocupa mucho más lo que este señor pueda hacer para que no cierre la Coca Cola de Fuenlabrada, o para traer a **Barack Obama** a La Moncloa aunque sea subido en un paso de Semana Santa. **Alberto Ruiz-Gallardón**, antes de pecar contra el décimo mandamiento con las tasas judiciales, casó a **Manolo** y a **Javier**, una pareja del PP. Son solo dos ejemplos. ¿Quiere es-

El *castigado*, bien

Hace muchos años que Pedro Zerolo dejó de oír a los desgarramantas que, cada vez que va a un acto público, le llaman *maricón*. Lo mismo le pasa a Iñaki Oyarzábal. Zerolo hizo público su cáncer con toda tranquilidad y ha generado un *tsunami* de cariño que hace que la gente le llame "guapo" y le dé al "me gusta" en Facebook cada vez que abre la boca, aunque sea para bostezar. Ahora recuerdo viejas entrevistas en las que se reía con toda el alma de la gente que, como ese cura de León, piensa que ser gay no es propio de la gente de derechas, y menos de extrema derecha. "El día que salgan del armario no caben en la calle", se mondaba.

O.J.D.: 24975
E.G.M.: 153000
Tarifa: 20700 €
Área: 1029 cm2 - 180%

tiempo

Fecha: 31/01/2014
Sección: CULTURA
Páginas: 60,61

Ensayo. *El tenor Tom Randle (con el sombrero en la mano) y el barítono-bajo Daniel Ouklitch.*

to decir que vivimos en el mejor de los mundos posibles, y que la tolerancia y el respeto se han enseñoreado de nuestro solar patrio? De ninguna manera. Pero los vomitivos chistes de mariquitas casi han desaparecido, como los de cojos o los de un francés/un inglés/un español, y hace siglos que no veo a nadie volver la cabeza por la calle cuando dos chicos, o dos chicas, van tomados de la mano. Las cosas están cambiando. Mucho.

Por eso me entran ganas de invitar a don Jesús al Teatro Real, caramba. No sé si le gustará la ópera. Espero que sí. Supongo que no. Pero no hay que presuponer las aficiones de la gente. Aunque algo me dice que don **Jesús Calvo Pérez**, coterráneo mío, reverendo cura párroco de El Burgo Ranero, de Calzadilla de los Hermanillos, de Villamuñío y de otras localidades próximas, todas en la provincia de León, se iba a llevar un sofocón con esta historia de amor entre Jack Twist y Ennis del Mar, por bien cantada que esté.

Tirón de orejas.

Este señor cura presume de falangista, asegura que es amigo personal de **Antonio Tejero**, afirma que la pena de muerte es doctrina de la Iglesia y hace poco clamaba en una de esas teles diminutas que ven los antiguos flechas y pelayos que el cáncer que aqueja a **Pedro Zerolo**, concejal socialista de Madrid, es un castigo divino por ser gay (estoy casi seguro de que el señor cura párroco habrá usado la palabra *maricón;* pega más con su formación intelectual). La zapatiesta llegó a tal extremo que el obispo de León, **Julián López**, que tampoco es un defensor de la Iglesia de base ni mucho menos, tuvo que sacudirle en público un tirón de orejas y desautorizarle, aunque de ello no quede en la web diocesana ni el más leve rastro. Pero al presbítero le importa un rábano: asegura, muy ufano, que tiene de su parte al cardenal **Rouco**.

Si a eso unimos las declaraciones del nuevo cardenal español, **Fernando Sebastián Aguilar** (que también fue obispo de León) (hay que ver qué tierra la mía, ¿eh?), quien asegura que la homosexualidad es una enfermedad maligna que hay que tratar, vemos que el asunto tiene su miga. El octogenario cardenal, antiguo obispo progresista, necesita seguramente algo de sosiego. El cura de León lo que necesita es un médico, porque la homosexualidad no es una patología pero lo que él tiene sin la menor duda sí. No sé si con la ópera del Real se le pasaría. Francamente, tengo mis dudas. Esta gente suele ser dura de oído para todo lo que no voceen ellos.

O.J.D.: 47350
E.G.M.: No hay datos
Tarifa: 2400 €
Área: 321 cm2 - 30%

Gente madrid
CENTRO / Centro · Arganzuela · Retiro · Salamanca · Chamberí · Moncloa

Fecha: 31/01/2014
Sección: TIEMPO LIBRE
Páginas: 17

El Teatro Real rompe con lo clásico y estrena la ópera de 'Brokeback Mountain'

El mes de **febrero** trae el regreso a escena del dúo cómico de los ochenta, **Faemino y Cansado**

SANDRA BRAVO
@sandrabravo_

Febrero comienza fuerte en cuando a ocio se refiere. Uno de los estrenos más importantes en la capital es el de 'Brokeback Mountain', de Charles Wuorinen, que permanecerá hasta el próximo día 11 en el Teatro Real. Una obra comprometida y transgresora que en sus primeras representaciones ha conseguido arrancar al público largas ovaciones de aplausos.La pieza, basada el cuento homónimo de Annie Prouxl, cuenta el amor escondido entre Ennis del Mar y Jack Twist, dos hombres rudos, incapaces de asumir estos sentimientos. "Una fuerza mortal que te mantiene en peligro todo el tiempo", ha señalado la autora, al mismo tiempo que ha mantenido que no tiene nada que ver con la película de Ang Lee (2005).

La ópera está dividida en dos actos y cuenta con la dirección musical de Titus Engel, la dirección escénica de Iva Van Hove, el escenógrafo Jan Versweyveld y el proyeccionista Tal Yarden, encargado de crear las imágenes de las frías montañas de Wyoming. El tenor estadounidense Tom Randle será el encargado de dar vida a Jack mientras que el barítono canadiense Daniel Okulitch será el testarudo del Mar.

RISAS EN EL COFIDIS

Por su parte, el Teatro Cofidis vuelve a reunir al dúo humorístico de los ochenta, Faemino y Cansado, con el espectáculo '¡Como en casa ni hablar!'. Una obra con la que la pareja pretende que los espectadores "sean mejores personas y encuentren el sentido a la vida". Para los más pequeños, los Teatros del Canal acogen el cuento musical 'Pedro y el lobo tocan en la orquesta', dentro de los conciertos en familia del Ciclo Ibercaja de Música de la Joven Orquesta y Coro de la Comunidad. El arreglo musical corre a cargo de Borja Mariño, que mantiene la escritura original para los personajes principales. La cita será este domingo a las 12 horas.

Tom Randle y Daniel Okulitch como Jack y Ennis

O.J.D.: 122237
E.G.M.: 612000
Tarifa: 7574 €
Área: 468 cm2 - 44%

el Periódico de Catalunya

Fecha: 02/02/2014
Sección: CULTURA
Páginas: 62

ESTRENO MUNDIAL DE LA ÓPERA BASADA EN EL FILME DE ANG LEE

Vaqueros enamorados

'Brokeback Mountain' debuta con buena acogida en el Teatro Real de Madrid ≡ **El montaje de Ivo van Hove** funciona por su buena textura teatral, pero a la música le falta vuelo poético

CÉSAR LÓPEZ ROSELL
MADRID

El estreno mundial de *Brokeback Mountain* en el Teatro Real, ópera basada la obra de Annie Proulx que popularizó la célebre película de Ang Lee, se ha resuelto con mucho ruido mediático y pocas nueces musicales. Es en conjunto un buen espectáculo que funciona por su notable textura teatral y por los recursos puestos en juego por Ivo van Hove, entre ellos, los paisajísticos vídeos que ilustran la clandestina historia de amor entre los dos vaqueros protagonistas. La partitura del neoyorquino Charles Wuorinen, en cambio, no logra transmitir el vuelo poético del relato.

Más de un centenar de críticos de todo el mundo y la presencia de intendentes de destacados teatros de ópera dan fe de la expectación con que se ha recibido este estreno. Gerard Mortier, tenaz y obsesivo, ha conseguido poner en pie uno de sus proyectos más queridos y darle una dimensión planetaria. Los que acudieron al teatro impulsados por el morbo de asistir al alumbramiento de una ópera de temática gay no han encontrado ningún motivo para la polémica.

Buen gusto expositivo

El desarrollo de la trama, lleno de buen gusto expositivo, ha hecho que haya sido aceptada con la normalidad de una historia cotidiana de hoy. También es cierto, en parte porque Wuorinen no es un compositor conocido aquí, que quedan entradas por vender, todo lo contrario de lo que ha ocurrido con *Tristán e Isolda*, que ha agotado el papel desde el primer día.

El recuerdo de la película está en la mente del espectador. Proulx, autora del libreto, ha sintetizado con acierto su obra yendo a la esencia del argumento. En un escenario desnudo, salvo para los momentos urbanos que recrean las acciones lejos de Brokeback, impresionan las imágenes en cinemascope de la montaña. Es el fondo para focalizar el paraíso de los amores de Ennis (un Daniel Okulitch de gran presencia escénica y buenas prestaciones vocales) y Jack (un sensible y creíble Tom Randle). Las tórridas escenas entre ambos vistas al trasluz de la tienda de campaña ilustran con sutileza el primer encuentro sexual entre ellos.

También impactan las fantasmagóricas apariciones de los vaqueros de negro que reflejan el radical rechazo del entorno a esa relación y está bien resuelto el protagonismo que se da a las mujeres de ambos, especialmente en escenas como la de Alma (Heather Buck, esposa de Ennis) comprando su vestido de novia. Desde el punto de vista de la dramaturgia todo el reparto responde a las exigencias de la producción.

El problema está en la ligazón entre la atonal partitura, con abundancia de elementos tímbricos, con el resto de los elementos. El exceso de recitativos y la ausencia de un discurso que se identifique con el ambiente y la prosa restan emoción al relato. El monólogo final de Ennis es la mejor aportación musical. Con todo, no hay duda de que a *Brokeback Mountain* le espera un amplio recorrido en los teatros internacionales. El objetivo de Mortier está más que conseguido. ≡

AP / GABRIEL PECOT

►► **En la cama** ▹Tom Randle, izquierda, y Daniel Okulitch, durante una de las escenas de 'Brokeback Mountain'.

Las imágenes en cinemascope de la montaña dan fuerza a la aventura clandestina

O.J.D.: 58487
E.G.M.: 236000
Tarifa: 1417 €
Área: 229 cm2 - 20%

EL DIARIO VASCO

Fecha: 01/02/2014
Sección: CULTURA
Páginas: 57

CRÍTICA DE ÓPERA
EMECÉ

COMPLEJA DIGESTIÓN

BROKEBACK MOUNTAIN
Fecha: *30-I-2014.* ***Lugar:*** *Teatro Real*
Programa: *'Brokeback Mountain', ópera en dos actos y veintidós escenas de Charles Wourinen.* ***Coro y Orquesta:*** *Titulares del Teatro Real.* ***Director de escena:*** *Ivo van Hove.* ***Director musical:*** *Titus Engel.* ***Producción:*** *Teatro Real, estreno mundial.*

Asistir a un estreno mundial de una ópera, de factura contemporánea, en las Españas, tiene, desde el punto de vista crítico dos valoraciones distintas, que no dispares. A modo positivo, está el constatar que en este país-estado-nación, en el mundo cultural de la lírica, se hacen apuestas arriesgadas y en esa línea se nos coloca en la cabecera mundial, por lo menos una vez; eso de por sí es bueno, otra cosa es el resultado y aceptación popular. Por otro, la dificultad que existe en valorar artísticamente, tanto desde el punto de vista del canto, como del musical, una obra que se escucha por primera vez y que no tiene que ver con el clasicismo del repertorio operístico.

Musicalmente, Wuorinen ha construído una obra expresiva, con apenas concreciones en temáticas melódicas, presentando una armonización harto compleja en la descripción de los distintos momentos que impone la trama del libreto de Annie Proulx. Tal dificultad se acrecienta cuando la música del foso apenas se concierta con el texto cantado. Ello supone un especial empeño de comprensión por parte del espectador, con momentos de auténtico tedio y con otros de mayor interés, pues si bien los textos son ricos y acertados, tan solo en una ocasión existe un dúo concertante de los dos protagonistas principales.

Ópera donde brillaron la batuta de Engel al frente de una orquesta, casi straussiano, y mejor sonido, y la de la mezzo Henschel. El tema tiene su morbo (empleando el término en sentido aséptico), ante su nivel de aceptación por parte del juez supremo: el público, quien tiene la última palabra. Veremos, dijo con fe un ciego.

Semana

30/01/2014

‘Brokeback Mountain’ llega a la ópera

MÚSICA La trágica historia de amor entre dos ‘cowboys’ que inició como un cuento y llegó a las pantallas de Hollywood, ahora se transforma en ópera.

Antes de su estreno mundial en Madrid (España), la autora Annie Proulx dijo que la forma operística crea una oportunidad para explorar los aspectos más complejos del relato en una forma que no podía hacerlo su cuento ni la película dirigida por Ang Lee.

El estreno mundial será el 4 de febrero en el Teatro Real de Madrid, donde continuará en escena hasta el 11 de febrero. Es el resultado de una comisión de la Opera de Nueva York en 2008, cuando Gerard Mortier era el director general. Dos años después, Mortier asumió el puesto de director general del Teatro Real y se llevó consigo el proyecto.

Proulx dijo que se "regocijó" cuando el compositor Charles Wuorinen le pidió que escribiera el libreto, porque comprendió que una ópera "daría lugar, como no lo hizo el cuento y como no le interesó a la película", para la expansión de los personajes en la historia de amor condenada a un fin trágico.

Wuorinen agregó que quiso darle a la naturaleza amenazante del paisaje de Wisconsin una presencia mayor que en el cuento y la versión cinematográfica, conocida en países de habla hispana como "El secreto de la montaña".

"Es muy hermoso, como se ve en el filme", comentó Wuorinen. "Pero decididamente no es sentimental, no es un paisaje romántico: es mortífero, peligroso".

Este ominoso trasfondo natural está representado por el estilo en ocasiones atonal de Wuorinen, y que obligó a los cantantes a un arduo aprendizaje.

Foto: Paul Hanna.

"La música es muy difícil, sin duda", dijo el barítono bajo canadiense Daniel Okulitch, quien encarna a uno de los vaqueros, Ennis Del Mar.

Las escenas de amor entre Del Mar y Jack Twist, encarnado por el tenor estadounidense Tom Randle —que causaron una conmoción en el estreno de la película— tienen una presencia discreta en la escenografía minimalista de esta producción, donde la montaña árida aparece proyectada contra un fondo blanco.

La partitura de Wuorinen emplea una gran cantidad de instrumentos de percusión que transmiten muchos sonidos, como la lluvia y el viento en el monte Brokeback.

Proulx dijo a la prensa el lunes que no existen planes para componer una ópera basada en su novela de 1993 "The Shipping News", que ganó el premio Pulitzer y el Premio Nacional del Libro en Estados Unidos. Es la historia de un estadounidense que rehace su vida en Terranova y descubre su pasado después que su esposa infiel trata de vender a las dos hijas de la pareja y muere en un accidente de auto.

The Shipping News "no tiene el mismo peso o trayectoria social que Brokeback", dijo Proulx. "En nuestra época, Brokeback es más importante que Shipping News".

SEMANA.COM COPYRIGHT © 2012 PUBLICACIONES SEMANA S.A. Todos las marcas registradas son propiedad de la compañía respectiva o de PUBLICACIONES SEMANA S.A. Se prohíbe la reproducción total o parcial de cualquiera de los contenidos que aquí aparezca, así como su traducción a cualquier idioma sin autorización escrita de su titular.

O.J.D.: 24590
E.G.M.: No hay datos
Tarifa: 1050 €
Área: 321 cm2 - 30%

Gente madrid Móstoles

Fecha: 31/01/2014
Sección: TIEMPO LIBRE
Páginas: 17

El Teatro Real rompe con lo clásico y estrena la ópera de 'Brokeback Mountain'

El mes de **febrero** trae el regreso a escena del dúo cómico de los ochenta, **Faemino y Cansado**

SANDRA BRAVO
@sandrabravo_

Febrero comienza fuerte en cuando a ocio se refiere. Uno de los estrenos más importantes en la capital es el de 'Brokeback Mountain', de Charles Wuorinen, que permanecerá hasta el próximo día 11 en el Teatro Real. Una obra comprometida y transgresora que en sus primeras representaciones ha conseguido arrancar al público largas ovaciones de aplausos.La pieza, basada el cuento homónimo de Annie Prouxl, cuenta el amor escondido entre Ennis del Mar y Jack Twist, dos hombres rudos, incapaces de asumir estos sentimientos. "Una fuerza mortal que te mantiene en peligro todo el tiempo", ha señalado la autora, al mismo tiempo que ha mantenido que no tiene nada que ver con la película de Ang Lee (2005).

La ópera está dividida en dos actos y cuenta con la dirección musical de Titus Engel, la dirección escénica de Iva Van Hove, el escenógrafo Jan Versweyveld y el proyeccionista Tal Yarden, encargado de crear las imágenes de las frías montañas de Wyoming. El tenor estadounidense Tom Randle será el encargado de dar vida a Jack mientras que el barítono canadiense Daniel Okulitch será el testarudo del Mar.

RISAS EN EL COFIDIS

Por su parte, el Teatro Cofidis vuelve a reunir al dúo humorístico de los ochenta, Faemino y Cansado, con el espectáculo '¡Como en casa ni hablar!'. Una obra con la que la pareja pretende que los espectadores "sean mejores personas y encuentren el sentido a la vida". Para los más pequeños, los Teatros del Canal acogen el cuento musical 'Pedro y el lobo tocan en la orquesta', dentro de los conciertos en familia del Ciclo Ibercaja de Música de la Joven Orquesta y Coro de la Comunidad. El arreglo musical corre a cargo de Borja Mariño, que mantiene la escritura original para los personajes principales. La cita será este domingo a las 12 horas.

Tom Randle y Daniel Okulitch como Jack y Ennis

Estreno mundial de Brokeback Mountain, en el Teatro Real de Madrid
Sábado, 01 de Febrero de 2014 10:51 -

Por Concha Pelayo (escritoria y crítica de Arte)

El Teatro Real estrena en estos días, con carácter mundial, Brokeback Mountain, una historia de amor que la sociedad rechaza y que se desarrolla en un ambiente abrupto y hostil donde el paisaje montañoso es protagonista. Según la autora del libreto, Annie Proulx, afirma que la trama mantiene al espectador, en todo momento, sometido a una fuerza mortal que trasciende el propio mensaje.
Ocurre en el verano de 1963 cuando dos jóvenes encuentran trabajo como guardadores de ganado en un lugar llamado Brokeback Mountain en Wyoming y como indica la tradición, uno de ellos, Ennis aspira a tener algún día su propio rancho. El otro joven Jack Twist aspira con ser vaquero de rodeo, siendo la montaña el escenario propicio para que se inicie, tras una noche de borrachera una tórrida pasión entre los dos.

Pero el tiempo hará que ambos jóvenes se separen y cada uno encontrará esposa. Ennis se casa con Alma, que le dará dos hijas y Jack contraerá matrimonio con una ranchera que le hará padre de un hijo. Pero algo ha quedado en el recuerdo de aquella noche de pasión entre los dos jóvenes y no pasará mucho tiempo en que las relaciones de Ennis y Alma se enfrían y se divorcian. Jack, por su parte se traslada a Wyoming con la intención de compartir un rancho con Ennis pero éste le confiesa que su convivencia no estará bien vista por las gentes del lugar y que serán capaces de asesinarles. Una vez más se pone en evidencia la intolerancia y el desprecio hacia los amores fuera de la pareja macho/hembra para dejar constancia de la intolerancia que, pese a los grandes logros en sexualidad, todavía no se ven las relaciones de parejas del mismo sexo con la naturalidad y generosidad que demandan. Ennis cuenta a Jack que todavía recuerda a dos jóvenes que conoció de niño y que su propio padre le llevó para que viera el cadáver de uno de ellos tras ser apaleado por su condición homosexual. Jack y Ennis se conformarán con verse tres o cuatro veces al año.

La historia de esta Ópera, como era de esperar, ha despertado una gran expectación en el público y el Teatro Real, como siempre, habrá acertado en llevar a escena problemas latentes

que se debaten con mayor o menor acierto en la sociedad.
La Ópera, en dos actos (once escenas) se ofrecerá entre los días 28 de enero y 11 de febrero en ocho funciones.

La dirección musical será de Titus Engel y completan el equipo artístico, Jan Versweyveld como ilumindor, Wojciech Dziedzic como figurinista y Tal Yadden como responsable de las proyecciones con las que se evocan los paisajes de Brokeback Mountain. La Orquesta y el Coro Titulares del Teatro Real harán el resto.

Música de Charles Wuorinen (1938)

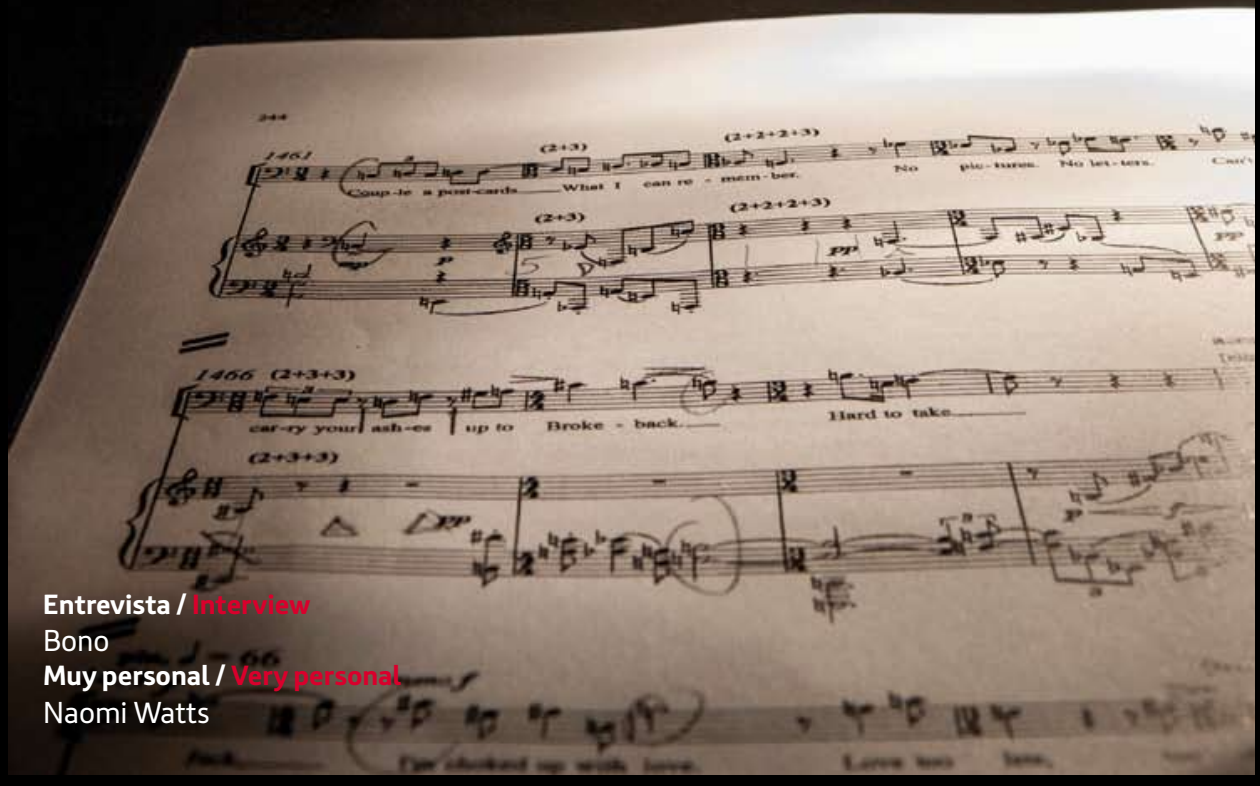
excelente.

Febrero 2014 February
110

Business Class Magazine IBERIA

excelente.

Ópera de Madrid, estreno mundial
Madrid Opera, world premiere



Entrevista / Interview
Bono
Muy personal / Very personal
Naomi Watts

soñar
dream

ÓPERA

cómo nace un estreno mundial
how a world premiere is born

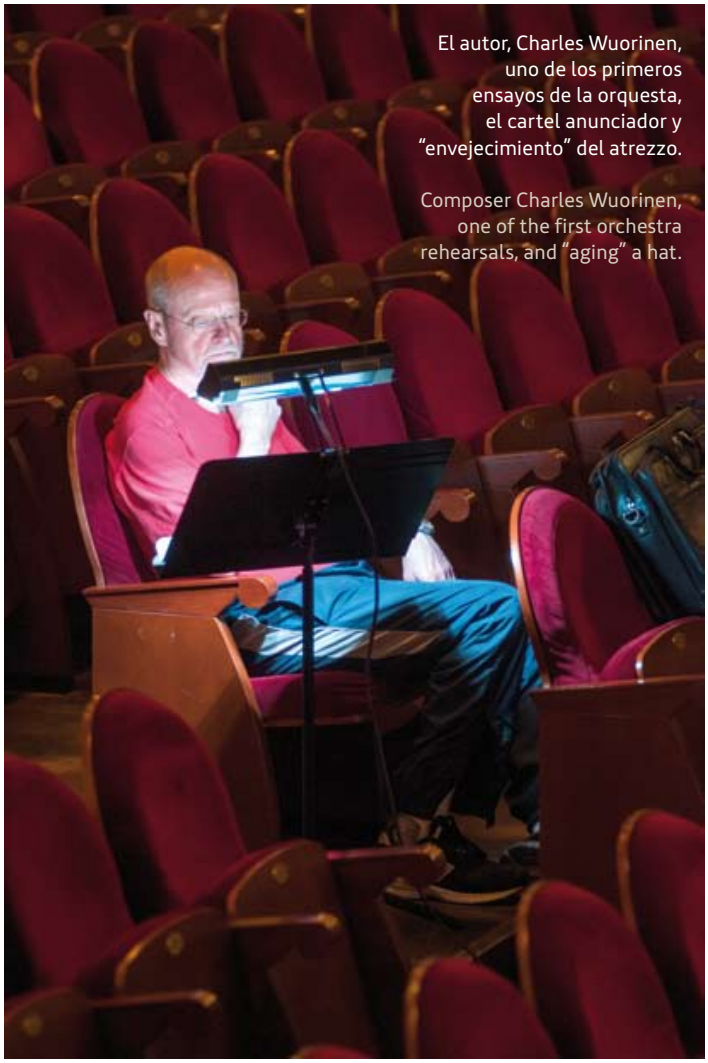
EL TEATRO REAL DE MADRID ACOGE EL ESTRENO MUNDIAL DE *BROKEBACK MOUNTAIN*, UNA AVENTURA APASIONANTE EN LA QUE HA TOMADO PARTE DURANTE MÁS DE SIETE AÑOS UN BATALLÓN DE PROFESIONALES. LES CONTAMOS CÓMO SE HA GESTADO ESTE GRAN ACONTECIMIENTO.

MADRID'S TEATRO REAL WILL BE PRESENTING THE WORLD PREMIER OF THE OPERA *BROKEBACK MOUNTAIN*, AN EXCITING PRODUCTION THAT WAS BEGUN SEVEN YEARS AGO BY A BATTALION OF PROFESSIONALS. THIS IS HOW IT WAS DONE.

TEXTO TEXT FÁTIMA URIBARRI
FOTOS PHOTOS JOSÉ RAMÓN AGUIRRE

Ensayo general y, debajo, la partitura de la obra recientemente estrenada.

A general rehearsal and, below, the score of the work that recently opened.



El autor, Charles Wuorinen, uno de los primeros ensayos de la orquesta, el cartel anunciador y "envejecimiento" del atrezzo.

Composer Charles Wuorinen, one of the first orchestra rehearsals, and "aging" a hat.

Primavera de 2006, Gerard Mortier lee en el periódico una entrevista con el compositor Charles Wuorinen en la que afirma que le gustaría hacer una ópera sobre *Brokeback Mountain*, la historia escrita por Annie Proulx y llevada al cine por Ang Lee, en 2005.

Mortier se pone en contacto con Wuorinen para encargarle esa ópera y comienza así un largo y trabajoso proceso que culmina el 28 de enero de 2014 en Madrid, en el Teatro Real, con el estreno mundial de la citada ópera, con música de Wuorinen y libreto de Annie Proulx.

La propuesta de Mortier, las notas musicales de Wuorinen y las palabras de Annie Proulx han arrastrado a un ejército de profesionalles que han trabajado durante años.

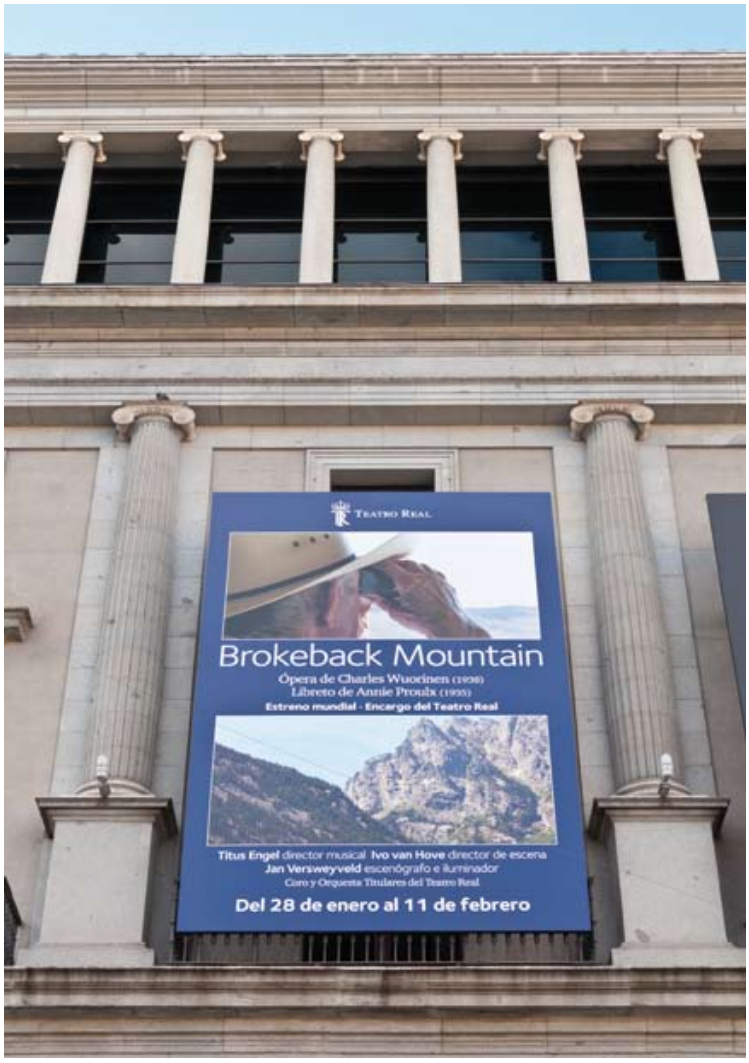
Un estreno mundial es un inmenso acontecimiento. Además, en este caso se trata de la primera ópera que trata sobre un amor homosexual (entre Jack y Ennis, dos vaqueros de Wyoming), aunque Charles Wuorinen se apresura a puntualizar que no es ese el tema principal, "sino la imposibilidad de un hombre de aceptarse a sí mismo, de expresar sus sentimientos, de comunicarse. También habla de la opresión, de la incapacidad para escapar de gente que vive atrapada en un mundo que no le gusta", explica el compositor.

En 2008 ya estaba Charles Wuorinen inmerso en la partitura de esta nueva obra. Antes había tenido que convencer a Annie Proulx, reticente con el proyecto porque no había quedado satisfecha con la película de Ang Lee: le parecía que >>

Spring of 2006. Belgian opera director Gerard Mortier reads an interview with American composer Charles Wuorinen in which he says he would like to write an opera based on *Brokeback Mountain*, a story written by American writer Annie Proulx and brought to the screen by Chinese-American director Ang Lee in 2005.

Mortier contacts Wuorinen and commissions this opera, thus beginning a long and laborious process that ended on 28 January 2014 in Madrid, at the Teatro Real, with the world premiere of this opera, with music by Wuorinen and libretto by Annie Proulx.

Mortier's proposals, Wuorinen's music and the words by Annie Proulx mobilised an army of professionals who have worked for years. >>


Teatro Real
Brokeback Mountain
Ópera de Charles Wuorinen (1938)
Libreto de Annie Proulx (1935)
Estreno mundial - Encargo del Teatro Real
Titus Engel director musical Ivo van Hove director de escena
Jan Versweyveld escenógrafo e iluminador
Coro y Orquesta Titulares del Teatro Real
Del 28 de enero al 11 de febrero

Pruebas de vestuario y sesiones de peluquería de los actores.

A costume fitting and a hairdressing session.

>> endulzaba y suavizaba la dureza de la vida en torno a las montañas de Big Horn, en Wyoming, el paisaje en que ella se crió y donde todavía vive. Charles Wuorinen se fue a visitar a Annie Proulx, pasearon cerca de aquellas montañas, frías, ásperas, imponentes, y quedaron en que Annie escribiría el libreto.

Wuorinen le sugirió que añadiera un fantasma y un coro, le aconsejó sobre la eliminación de determinadas palabras, difíciles de cantar. Ambos –reconocen– disfrutaron mucho de aquel proceso creativo.

Mientras tanto, Gerard Mortier cambió su destino en la ópera de Nueva York por el de director artístico del Teatro Real de Madrid. Se decidió entonces que *Brokeback Mountain* se estrenaría para el mundo entero en la capital de España.

Cuando ya hubo partitura y libreto se nombró director musical, el suizo Titus Engel, y director de escena, el belga Ivo van Hove, y juntos eligieron un reparto, protagonizado por Daniel Okulitch, como Ennis, y Tom Randle, en el papel de Jack.

La maquinaria se puso en marcha. El Teatro Real entrega al director de escena y su equipo (figurinista, escenógrafo, iluminador y responsable de vídeo) un completo manual con las características del escenario, dimensiones, medidas, posibilidades técnicas, boca de escena, sistema de luces...

En el Real se construyen los decorados y el atrezzo. Se comienza a trabajar con el vestuario. Se aprovecha lo que se puede del enorme stock del teatro o se compra lo >>

>> A world premiere is a huge event. And in this case it was the first opera to portray homosexual love (between Jack and Ennis, two cowboys in Wyoming), although Wuorinen is quick to point out that this is not the opera's main theme, which is "the impossibility for a man to accept himself, to express his feelings, to communicate. It also speaks of oppression, of the inability to escape by people who are trapped in a world they don't like."

In 2008 Wuorinen was immersed in the score of this new work. Before that he had to convince Annie Proulx, who was reticent about the project, because she had not been pleased by Ang Lee's film version: she thought it had sweetened and softened the hard life in the Big Horn Mountains of Wyoming, where she now lives. Wuorinen went to visit her and they toured those cold, harsh, imposing mountains; and they agreed that Annie would write the libretto.

Wuorinen suggested that she add a ghost and a chorus, and advised her to eliminate certain words because they were hard to sing. >>

O.J.D.:
E.G.M.:

EXCELENTE

Fecha: 01/02/2014
Sección:
Páginas:

Los ensayos cuentan con todos los adelantos tecnológicos posibles. A la derecha, detalle del vestuario de uno de los protagonistas.

The rehearsals enjoyed all the available technological advances. Right, part of a star's wardrobe.

>> necesario siguiendo siempre las instrucciones del escenógrafo y del figurinista. Para el estreno de esta ópera se han traído desde Estados Unidos decenas de pares de auténticas botas de cowboy. También se han comprado allí genuinos sombreros de vaquero y jeans made in USA (sin lavado industrial y con la pernera ancha). El vestuario femenino, sin embargo, se ha confeccionado al completo en el departamento de sastrería del Teatro Real; y en el de caracterización se han hecho pelucas y postizos; sobre todo, para los intérpretes de los padres de Jack y para el del fantasma de *Brokeback Mountain*.

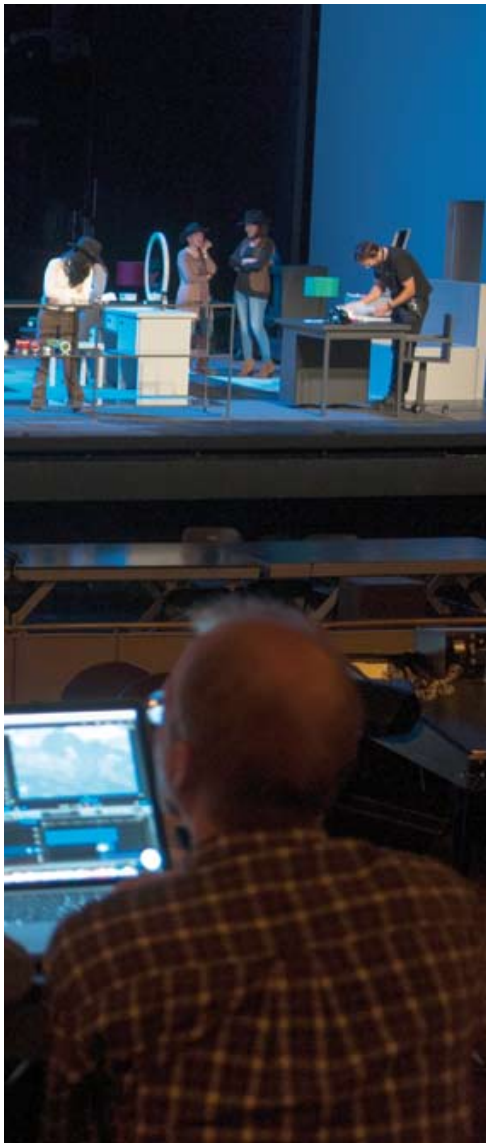
Un año y medio antes del estreno, los cantantes recibieron la partitura para comenzar a estudiar. Esta es una ópera de especial dificultad porque es nueva, no hay grabaciones que les puedan servir de guía. Por eso en el Teatro Real se grabó, cuatro meses antes del estreno, toda la parte orquestal, y se envió esta grabación a los intérpretes.

Desde octubre, la orquesta ensaya periódicamente. Desde diciembre, lo hace con los intérpretes en la magnífica Sala de Orquesta del Teatro Real. También en diciembre comienzan los ensayos en la Sala de Puesta en Escena (SEPE), con las mismas medidas que el escenario, ocupado entonces con otras representaciones del Real. En la SEPE se practica toda la parte actoral de la ópera sin orquesta:

>> Both of them recognise that they thoroughly enjoyed that creative process. Meanwhile, Mortier left the New York City Opera to become artistic director of the Teatro Real in Madrid. He then decided that the world premier of *Brokeback Mountain* would be in the Spanish capital.

Once there was music and a libretto, Titus Engel, of Switzerland, was named as musical director and Ivo van Hove, a Belgian, as stage manager. Together they chose the cast, headed by Daniel Okulitch, a Canadian bass-baritone, as Ennis, and American tenor Tom Randle, in the role of Jack.

The machine was fired up. The Teatro Real gave the stage manager and his



un piano acompaña a los cantantes. Un gran momento es cuando se ensaya por fin en el escenario: el 14 de enero, apenas dos semanas antes del estreno, los cantantes y el coro, enfundados en el vestuario de ensayo, afinan sus interpretaciones. Desde el patio de butacas del Real se trabaja con infinita atención. Charles Wuorinen sigue la partitura desde la tercera fila, detrás de él atiende el equipo del director de escena, desde una mesa de luces, otra de dirección escénica, otra de asistentes musicales...

Hay interrupciones, correcciones, instrucciones de Ivo Van Hove para los miembros del Coro (el del Teatro Real), que traduce al español, Marcelo, su asistente; intervenciones de los en- >>

team (costume designer, stage designer, lighting director and the head of video) a manual detailing the characteristics of the stage: its dimensions, technical possibilities, lighting system...

The sets and attrezzo were built at the Real. For the costumes, some of the material came from the theatre's enormous stock and some was purchased, always following the instructions of the stage designer and the costume designer. For the premiere of this opera, dozens of pairs of authentic cowboy boots were brought from the United States. Also genuine cowboy hats and wide-leg blue jeans (though without industrial washing). But the women's costumes were made completely in the wardrobe department of the opera house. Wigs were made for the singers who played Jack's parents and for the ghost.

A year and a half before the opening, the singers received the score. This is an especially difficult opera because it is new and there are no recordings of it that might provide a guide. For that reason, four months before the premiere, the full orchestral score was recorded at the Teatro Real and then sent to the performers.

Starting in October, the orchestra rehearsed regularly. In December it did so with the singers present in the magnificent Sala de Orquesta. Also in December, rehearsals began in the Staging Room, whose dimensions are the same as the actual stage, >>

>> cargados de utillería y maquinaria del Real... Detrás del escenario, desde cuatro puestos de control, los regidores controlan hasta el más mínimo detalle, que no suene un teléfono, que funcionen las luces, que todo esté donde tiene que estar...
En el descanso, Tom Randle (Jack, en la obra) sube a probarse vestuario, opina sobre la cazadora que le ofrecen, hace gestos propios de vaquero ante el espejo...
El Teatro Real bulle sin parar porque, además, *Brokeback Mountain* se alterna con las representaciones de *Tristán e Isolda* y se prepara la llegada de una nueva producción, *Alceste*. En sastrería, en caracterización o en utillería trabajan en las tres producciones a la vez.
Dos días después del Ensayo a Piano, en el escenario se hace un Ensayo a la Italiana, una prueba en la que se presta toda la atención a la parte musical. No hay vestuario, ni actuación, los intérpretes están sentados mientras se escudriña cada nota, cada tono. Son las últimas oportunidades del director musical, Titus Engel, para afinarlo todo.
Los ensayos continúan la semana previa al estreno. El lunes 20 (solo falta una semana para el gran día) suben todos los intérpretes al escenario, perfectamente caracterizados. Ahora se analiza al detalle la parte visual (no musical) de la obra, las luces, el vestuario, el decorado... Es un Antepiano.
El martes y el miércoles se repite de nuevo el ensayo en el escenario, ahora con la orquesta.
El viernes, 24 de enero, tiene lugar el ensayo pregeneral, al que en esta ocasión tan especial acuden reporteros gráficos de agencias internacionales. Al día siguiente, sábado, el patio de butacas se llena de público: es el ensayo general.
El martes, 28 de enero de 2014, fue el gran día: el estreno mundial, con récord de acreditaciones de prensa internacional, con todos los ojos puestos en escuchar y ver esa ópera de la que Charles Wuorinen hablaba en un periódico en la primavera de 2006. Ya no es un sueño.

>> which at the time was occupied by other productions. Here the stage movements were rehearsed, with a piano standing in for the orchestra.
An important moment is the first dress rehearsal on the stage: last 14 January, just two weeks before the opening, the singers and chorus, in full costume, put the finishing touches on their performances. This was followed with great attention from the third row of seats by Wuorinen, and behind him by the stage manager from the lighting table, the musical director, production assistants...
There were interruptions, corrections, instructions from Ivo van Hove for the members of the theatre's chorus –relayed in Spanish by his assistant, Marcelo– observations by the people responsible for props and machinery... From four positions behind the set, specialists control everything down to the smallest detail: let no cell phones ring, get those lights working better, everything has to be in place...
During the break, Tom Randle goes

Montaje de los decorados, un ensayo con vestuario y un ensayo "a la italiana" de la orquesta.

Constructing one of the sets, a dress rehearsal, and an 'Italian' orchestra rehearsal.

upstairs to check his costume, makes a comment on the jacket they offer him, and stands before a mirror making what appear to be movements a cowboy might make...
The Teatro Real fairly bubbles with activity, because in addition to *Brokeback Mountain* there will be performances of Tristan und Isolde and another production is about to arrive: Alceste.
In wardrobe, makeup and props, they're working on all three shows at once.
Two days after the piano rehearsal comes the 'Italian' rehearsal, in which all attention is focused on the musical part. No wardrobe, no acting, just the singers seated while every note and every tone are examined. These are the last chances for the music director, Titus Engel, to put the finishing touches on everything.
The rehearsals continue during the week before the premiere. On Monday 20 January –only a week away from the big day– all the players take the stage in full costume and makeup. Now the visual part, not the musical side, of the production is analysed in

detail: lights, costumes, sets... This is the 'antepiano' rehearsal.
It is repeated on Tuesday and Wednesday, now with the full orchestra.
On Friday, 24 January, comes the pre-general rehearsal, attended by photographers from the international news agencies. The following day, Saturday, the seats are full of spectators for the full rehearsal.
Tuesday, 28 January, was the big day: the world premiere, with a record for international press accreditations. All eyes and ears are on seeing and hearing the opera that Charles Wuorinen spoke about in a newspaper article in the spring of 2006. It's no longer just a dream.

O.J.D.: 85740
E.G.M.: 263000
Tarifa: 3776 €
Área: 207 cm2 - 20%

LA RAZÓN

Fecha: 01/02/2014
Sección: CULTURA
Páginas: 55

EN SOLFA

Gonzalo Alonso

Explicaciones líricas

El reciente y mediático estreno de «Brokeback Mountain» en el Teatro Real ha provocado muchos comentarios. Algunos de ellos introducen interrogantes cuyas respuestas fueron claras tiempo atrás pero que parecen olvidadas. **Rubén Amón** califica en «El Mundo» dicho estreno de «éxito desconcertante» en referencia a la falta de hostilidad en el público. **Tomás Marco**, en el mismo medio, reflexiona y afirma que «compararlo con "Tristán e Isolda" es simplemente una mostrenca treta comercial». **Alberto González Lapuente** apunta en «Abc» que, a pesar de la evidente expectación, aún quedaban vender localidades en más de un 20% de media de cada función de las ocho previstas. **Alfonso Simón Ruiz**, en «Cinco Días», reincide en el mismo tema recalcando que a las 18:00h del día del estreno sobraban más de 350 entradas. Todo ello tiene justificación, como la tiene también el aparente agrado con el que la obra fue recibida por el público y hasta los vítores que se escucharon. Un estreno mundial de un compositor de cierto renombre sobre un tema aún objeto, no ya de polémica, sino de persecución en algunas sociedades y expuesto en una oscarizada película ha de provocar interés mediático a la fuerza, máxime cuando además supone la despedida de Mortier en sus especiales y desafortunadas circunstancias. Pero una cosa somos la prensa y otra el público. De ahí que, de momento, prácticamente sólo estén colocados los abonos. El público piensa que las entradas del Real son muy caras para experimentos contemporáneos. El Real logró colocar en la misma tarde del estreno una buena parte de la taquilla a menos de 10 euros y otra entre los próximos, amistades de la compañía e incluso de críticos. La clá, tantos años existente hasta en la Scala–algún día les contaré de ésta–, volvió por sus fueros. De ellos provinieron los más entusiastas aplausos, mientras el resto del personal permanecía tres o cuatro minutos en sus asientos en mezcla de respeto por un trabajo sin duda muy bien presentado y curiosidad por lo que pudiera pasar. El público madrileño de los estrenos, a casi 400 butaca, es educado y sufrido. Primero teme que su protesta le pueda acarrear el calificativo de «carca». Hay que simular que agrada lo que en realidad aburre soberanamente. Segundo, como público muy empresarial, ha de autojustificar que la inversión le ha sido rentable. De otro lado me caben pocas dudas, el resto de entradas se acabarán vendiendo. ¡Cómo no van a colocarse cuatro mil en una ciudad de 6,5 millones de habitantes! En Madrid se ha de vender la poca ópera que tenemos a menos que se hagan barbaridades. Pero, por favor, que no nos intenten vender la burra, que tenemos muchos años y estamos muy versados para comprarla.

O.J.D.: 285170
E.G.M.: 543000
Tarifa: 80037 €
Área: 2184 cm2 - 240%

ABC

Fecha: 02/02/2014
Sección: CULTURA
Páginas: 64-66

Gerard Mortier

«La muerte es el final, pero los átomos continúan viviendo»

Consejero artístico del Teatro Real de Madrid

Destituido como director artístico mientras luchaba contra un cáncer, agota su última temporada con «Tristán e Isolda» y «Brokeback Mountain», que han revalorizado la ópera de Madrid

ALFONSO ARMADA
MADRID

La mañana helada, con nieve en las cumbres de Guadarrama, no se siente en el confortable sexto piso asomado al mar de invierno del Parque del Retiro en el que unos amigos franceses que llevan treinta años viviendo en Madrid acogen al hijo de un panadero de Gante que arrastra 516.000 referencias en Google. Gerard Mortier ha perdido muchos kilos desde que el año pasado le detectaran un cáncer de páncreas que combate con quimioterapia. Se siente bien la mañana del estreno mundial de «Brokeback Mountain», una de las perlas de la programación con la que desde 2010 quiso convertir a Madrid en una referencia operística mundial y dibujar una «era Mortier», como hizo en París y en Salzburgo, donde su genio y figura (mientras unos leen gran estilo e inteligencia otros ven soberbia y narcisismo) no han pasado inadvertidos.

Nacido en 1943, el ya ex director artístico del Teatro Real asume con ironía su nueva condición de «consejero artístico», como ya se le designa en la web del teatro. Sin embargo, espera vivir lo suficiente para ver con sus propios ojos los montajes programados para este 2014, que pondrán fin a lo que sin duda califica de «era Mortier», en la que sus diferencias con el patronato del teatro, el Ministerio de Cultura y el poder político capitalino llevaron a su destitución en medio de la enfermedad porque al parecer pretendía imponer el nombre de su sucesor. La justicia acaba de desestimar la demanda de injurias presentada por Jesús López Cobos por unas declaraciones en las que hablaba de su «despido» como director musical del coliseo madrileño.

Dice que se sintió «maltratado», pero prefiere no recrearse en el rencor ahora que el cáncer le ha obligado a ralentizar su vida. Se nota que estudió con los jesuitas. Doctorado en Derecho y licenciado en Comunicación por la Universidad de Gante, la ópera ha sido el imán que ha guiado su vida. Vestido de sport, con un fino jersey azul claro y calzado con unas zapatillas blancas con iniciales bordadas en el empeine, habla pausadamente mirando a los ojos de su interlocutor. En toda la conversación no tocará el té que le han dejado junto a un ensayo sobre Montaigne en alemán. Entre epicúreo y estoico, dice no temer a la parca: «La muerte es el final, pero los átomos continúan viviendo».

—Esta noche [por el pasado martes] se celebra en el Teatro Real el estreno de «Brokebak Mountain». ¿Es la culminación de la era Mortier?

—No. Yo no soy una persona a la que le gusten los «best-sellers». Cuando haces la programación de un teatro de ópera es la composición de diferentes piezas. Para mí es muy importante haber compaginado «Brokeback Mountain» con «Tristán e Isolda», que es una producción fantástica, o «La conquista de México» junto a «The Indian Queen». «The Indian Queen» fue mucho más importante que «Brokeback Mountain». En nuestro mundo, en el que la prensa juega un papel tan grande, siempre se está hablando de lo más llamativo, de lo más vistoso. Una dirección artística no se confirma con una producción sino con la programación global, con algunas cosas que van a dejar una idea, un estilo, una línea. Este año, que será mi última temporada en el Real, tengo todavía tres producciones previstas antes del final, que para mí son capitales, como «Alceste», con la dirección escénica de Krzystof Warlikowski, y creo que para el cierre se representará una de mis grandes producciones, «Los cuentos de Hoffmann», ambientada en el café del Círculo de Bellas Artes. «Brokeback Mountain» no representa la culminación, pero me parece que es un proyecto clave porque es un estreno mundial. Porque si no creamos nuevas óperas este arte estará muerto. No es tanto una reflexión sobre la composición, la estructura, sino un texto con música. No hay muchos ejemplos en el mundo de la ópera en los que el tema sea la homosexualidad, aunque sí está aquí con una relevancia mayor que en otros casos. Pero no está centrada en los temas a debate en la sociedad, como el matrimonio homosexual, la adopción de niños... «Brokeback Mountain» no busca la provocación, sino una apelación al público teatral, a prestar atención a una ópera que es una gran tragedia, que emociona, y pensamos que a una parte del público le puede hacer pensar que, además de la homosexualidad, reconozcan que es algo mucho más complicado. La obra acaba mostrando que la vida es mucho más complicada que las leyes.

—¿Qué lecturas le acompañan estos días, estas semanas de lucha y concentración?

—Siempre muchas lecturas simultáneas. Siempre leo muchas cosas relacionadas con las producciones que estoy preparando, por ejemplo «El giro», de Stephen Greenblatt, que habla del cambio durante el Renacimiento, y analiza el redescubrimiento del gran libro de Lucrecio, «De Rerum natura». En este momento estoy en una etapa entre epicúrea y estoica. El epicureísmo ha sido completamente destruido por la Iglesia católica. El epicureísmo no tiene nada que ver con la orgía perpetua, sino con disfrutar ante una mesa exquisitamente ordenada, de contemplar el parque, de abrir los ojos ante la belleza de cada día y de cada instante, y eso es algo que yo defiendo constamente. Y al mismo tiempo el estoicismo: no basta la belleza, debemos tener también una idea, una misión. Eso es para mí fundamental. He leído mucho en torno a «Brokeback Mountain» y «Tristán e Isolda». Recientemente he leído la correspondencia entre Listz y Wagner para preparar «Lohengrin», y también estoy leyendo sobre «Alceste» y sobre «Los cuentos de Hoffmann». Estoy leyendo de nuevo «Ana Karenina», que es una novela modernísima, sobre el matrimonio, sobre el amor, sobre la pasión, sobre el deseo, más de 800 páginas de una modernidad increíble. Estoy leyendo también un ensayo sobre Montaigne en alemán.

Filosofía griega

«En este momento estoy en una etapa entre epicúrea y estoica. El epicureísmo completamente destruido por la Iglesia católica»

Oír música

«Bach, Chopin, Mozart... Pero no ópera. En casa nunca escucho ópera. Para mí la ópera y los grandes conciertos son algo que se debe ver y oír en el teatro»

—En «Dramaturgia de una pasión», su libro, empieza hablando de Claudio Monteverdi, una presencia real en su programación del Real. ¿Le acompaña la música en estas horas difíciles?

—No, no necesariamente. ¿Sabe usted? No escucho mucha música en casa, y si la escucho trato de escuchar música de Bach, Café Zimmermann, o también me gustan mucho los últimos cuartetos de Beethoven, que son increíbles; o los «Nocturnos», de Chopin, o Mozart, siempre. Pero nunca ópera. En casa nunca escucho ópera. Para mí la ópera es algo que se debe ver y oír en el teatro. También en casa me gusta oír de vez en cuando alguna sinfonía de Bruckner o de Mahler, pero prefiero escuchar las grandes obras en las salas de conciertos, mientras que en la habitación, que a fin de cuentas es una cámara, escuchar música de cámara. Y compositores modernos, por supuesto, que estoy siempre estudiando. Ah, y claro, Monteverdi. Uno de los discos que ahora me acompa-

O.J.D.: 285170
E.G.M.: 543000
Tarifa: 80037 €
Área: 2184 cm2 - 240%

ABC

Fecha: 02/02/2014
Sección: CULTURA
Páginas: 64-66

JAVIER DEL REAL

Gerard Mortier, ex director artístico del Teatro Real

ñan son los «Madrigales», que hablan de la muerte, y es un ejercicio. Pero son fantásticos.

—¿Cómo se encuentran su cuerpo y su alma?

—Yo pienso que el cuerpo es un conjunto de átomos, pero tiene también una parte espiritual. Yo creo que el aura, el carisma, es algo que uno tiene o no, que somos algo más que carne. Al mismo tiempo que pienso que la muerte es el final, creo que tus átomos continúan de alguna manera viviendo, tanto si tu cuerpo es cremado como si es enterrado. Yo estoy fascinado con el cosmos, con los millones de galaxias. Por eso creo que los átomos van a esparcirse por el cosmos, se van a volver a combinar.

—Cuando en 2010 llegó a Madrid dijo que de alguna manera la ciudad le recordaba a Flandes. ¿Sigue pensando lo mismo?

—Sí. Los turistas españoles son actualmente los más numerosos en Bélgica. A los españoles les gusta mucho Bélgica. Saben que hubo una relación muy estrecha entre las culturas de los dos países. Cuando voy a Valladolid y entro en las iglesias siento como si estuviera en Flandes. Lo cual no quiere decir que no seamos muy diferentes. Los flamencos somos muy diferentes de los españoles, pero la diferencia está en otra parte. La diferencia es que los flamencos son gente de la ciudad, del burgo, que siempre se oponen al poder, que discuten. Ese es un rasgo característico que a mi juico les define: quieren debatir. No aceptan que se les imponga una persona. Por eso para mí resulta inconcebible que un ministro me pueda despedir porque yo diga algo que no le guste. Eso es imposible de concebir para un flamenco. No existe nada semejante en Flandes, sí en España. ¿Por qué? No hay que olvidar que aquí se creó la Inquisición. Pero hay algo más. Lo más importante de España es la presencia de la aristocracia de la tierra. No trabajes, si trabajas eres un hombre como

▶▶▶

O.J.D.: 285170
E.G.M.: 543000
Tarifa: 80037 €
Área: 2184 cm2 - 240%

ABC

Fecha: 02/02/2014
Sección: CULTURA
Páginas: 64-66

▶▶▶

los demás. Puede que no tengas dinero, pero posees tierras, y la gente que vive en tus tierras trabaja para ti. Eso me parece algo clave para poder entender lo que es España. Para mí el gran problema que sigue vigente en España es el poder de esta gran clase aristocrática continúa teniendo y está claro que buena parte del poder del Partido Popular procede de estos terratenientes. A esto hay que añadir que España carece de un partido liberal a la manera clásica. Me parece también muy preocupante que los intelectuales tampoco tengan una posición relevante. Porque es cierto que hay grandes intelectuales, como Antonio Muñoz Molina, o Eduardo Arroyo... Y no tienen la fuerza suficiente para decir abiertamente lo que piensan. Para ser un verdadero país europeo y moderno, España debería solucionar estos problemas que aún arrastra. Tuvieron a Felipe González, que fue una figura política, pero hoy faltan grandes personalidades en los dos principales partidos.

—¿Se puede hablar de una era Mortier en el Real?

—Ah, yo creo que sí. Puede que algunos vayan a decir que ya era hora de que se fuera Gerard Mortier, pero creo que al final es una era que no se va a olvidar, aunque quieran olvidame. Cada vez que estás al frente de un teatro siempre hay gente a favor y en contra, y si hoy vas a Salzburgo la gente todavía sigue considerando la era Mortier como la más importante. Y no lo digo de manera pretenciosa. Si al final no hubiera una era Mortier no es algo que me preocupe, pero desafortunadamente para algunos creo que sí ha habido una era Mortier en el Real.

—Fue destituido en medio de su lucha contra el cáncer por querer intervenir en la designación de su sucesor como director artístico. ¿Se ha sentido maltratado?

—Sí, y no creo que yo haya cometido ningún error. La sucesión fue preparada desde hace mucho tiempo, no desde que empecé a saber que padecía un cáncer. Llevábamos hablando de un sucesor desde abril del año pasado. Gregorio Marañón [presidente del patronato del Real] había encontrado a muchos posibles candidatos, y le gustaban mucho. Pero yo creo que una institución como el Teatro Real debería tener un procedimiento de sucesión serio, no permitir que al final sea la decisión de un ministro. No se puede hacer así. Es algo diferente en Francia, donde el director de la ópera es nombrado por el presidente de la República, como en tiempos de Luis XIV. Es una prerrogativa presidencial. Es cierto que la decisión final es del presidente, pero a propuesta del ministro y con el acuerdo de todo el consejo de ministros. Es una fórmula un poco más directa. A mí no me parece mal que el ministro, previa consulta con el presidente, designe al director artístico y a su sucesor. El problema se suscita porque el ministro tenía su candidato y no le pareció bien que yo propusiera a otros candidatos y sobre todo que dijera que no había ningún candidato español. Me refería a que yo no veía a ningún español con las condiciones para continuar «mi» proyecto, y sé que estas palabras van a suscitar nuevas críticas. Si tú quieres poner en marcha otro proyecto, es lógico que busques a una persona que no tenga nada que ver conmigo, que al parecer es lo que el ministro quería. Yo tengo una excelente relación con Joan Matabosh [el nuevo director artístico] desde hace veinte años. Es una persona que me gusta mucho. Ahora está a mi lado, tiene todo mi apoyo. Pero se trata sin duda de otro proyecto. Si él dice ahora que va a continuar mi proyecto eso tal vez quiera decir que mi proyecto no es tan malo, tiene un enorme éxito. Creo que el Teatro Real nunca estuvo tan presente en el mundo como ahora, y no me refiero solo a estos días, con motivo del estreno de «Brokeback Mountain», sino también con «The Indian Queen». Desde hace dos o tres años el Real se ha convertido en uno de los grandes teatros de ópera del mundo, lo que quiere decir que mi proyecto no fue tan malo.

—Si tuviera que hacer un dibujo de su mandato, ¿cómo sería...?

—Yo siempre digo que la ópera cuesta mucho dinero para una sociedad, y sé que un pequeño grupo de gente lo que busca es divertirse con algunas cantantes y disfrutar de un vestuario lujoso. Pero yo digo que no. Yo creo que la ópera debe ser el centro, junto al teatro hablado, de una ciudad. Estoy convencido de que he abierto el Teatro Real a Madrid. Ahora todo el mundo habla del Real. Para mí es vital que un teatro que cuesta tanto a la sociedad (aunque es verdad que ahora ya no tanto, porque nos han cortado el presupuesto a la mitad), debe jugar un papel fundamental en la vida de una ciudad y de una sociedad. La ópera no puede ser un reducto elitista para unos cuantos privilegiados.

—Ha cumplido 70 años, lucha contra el cáncer... ¿Hace balance de una vida o sigue haciendo planes?

—No, no miro hacia atrás, pero tampoco puedo pensar demasiado en el futuro. Lo que hago es seguir defendiendo mis ideas a favor de una sociedad más humanitaria. Sigo pensando todo el tiempo en los jóvenes. No me gusta mirar hacia atrás, eso no me interesa. Me interesa el futuro. Yo sé que debo morir, como todos debemos morir. Aunque la muerte puede estar muy próxima, no por ello voy a cambiar mis ideas sobre el teatro.

—Desde que a los 21 años hacía en su coche 500 kilómetros entre Bélgica y Alemania para asistir a una ópera, ¿qué ha cambiado?

—La ópera en esta época es un poco reaccionaria. No en Alemania, pero se ha convertido en un divertimento muy caro, como la música clásica. Pero al mismo tiempo sentimos que la ópera ha vuelto a ser algo interesante para muchos jóvenes. Los miles de jóvenes que he conseguido que por primeva vez vengan al Real se han quedado fascinados. Son ellos los que han venido a ver «The Indian Queen», y se han emocionado. La ópera continúa teniendo muchas posibilidades, mucho que decir a la sociedad.

—Cuando invitó a las empleadas de la limpieza de la ópera de la Bastilla a «Las tentaciones de San Antonio» y no se atrevieron a subir la gran escalinata del Palais Garnier, ¿pensaba en sus padres cuando se le ocurrió?

—Sí. Yo provengo de una familia muy sencilla, de trabajadores. Mi padre era un panadero. Siento un gran amor por mis padres. Me dieron todas las facilidades para estudiar. Yo creo que hay que tener en cuenta, sobre todo en España, donde las castas están tan presentes, que los trabajadores, la gente que va al fútbol, piensan que la ópera no es para ellos. Yo estoy convencido de que podría persuadir a muchos jóvenes que suelen acudir al fútbol de que la ópera les puede sorprender más de lo que imaginan. Creo que no explotamos bastante la cultura, que no la ponemos al servicio de los trabajadores. El arte, la cultura, es fundamental para cada persona. Yo procedo de una familia humilde, no proletaria, pero sencilla, y siempre he pensado que el arte puede ayudar a todas las clases, a la gente rica y a la gente pobre. Por supuesto que si alguien no tiene nada primero tiene que pensar en comer antes que ofrecerle un concierto de Mozart. Primero tienes que darle un pedazo de pan. Yo no soy un socialista. Al igual que Mozart, no estoy en contra de la sociedad de clases. Tengo muchos amigos que son ricos, pero que no por eso dejan de pensar en los demás, no viven solo para sí mismos, y que hay mucha injusticia en el mundo. Yo no poseo nada. Fue uno de los principios de mi vida, que nunca he querido acumular bienes, tan solo tengo mis muebles, mis libros y mis discos, y me he sentido muy rico solo con eso.

—¿Ha sido su vida como esperaba?

—No he esperado nada. He cometido muchos errores, pero me siento contento. He hecho muchas cosas, he creado todo un círculo de discípulos que hacen ópera en toda Europa. Muchas grandes óperas están ahora dirigidas por jóvenes que yo he formado. Y eso procede de la educación de los jesuitas, que yo recibí en Bélgica. Para ellos lo más importante es la educación. El testamento que me gustaría dejar es que todo lo he hecho por los jóvenes. Ese es el verdadero legado, no las posesiones, es un testamento espiritual. Y a eso he dedicado mi vida.

—¿Quién es Gerard Mortier?

—No me corresponde a mí decirlo, es algo que deben decir los otros. Uno se conoce a sí mismo a través de los otros.

El té se le ha quedado frío.

Cuatro hitos

JAVIER DEL REAL

«The Indian Queen»

De Henry Purcell, con libreto de John Dryden, en una relectura de Peter Sellars, con dirección musical de Teodor Currentzis y coreografía de Christopher Williams.

JAVIER DEL REAL

«Così fan tutte»

De Mozart, con libreto de Lorenzo Da Ponte. Dirección escénica del cineasta Michael Haneke y musical de Sylvain Cambreling y Till Drömann.

JAVIER DEL REAL

«Tristán e Isolda»

de Richard Wagner, con dirección escénica de Peter Sellars y musical de Marc Piollet, en la que destacan los vídeos creados por Bill Viola.

JAVIER DEL REAL

«Brokeback Mountain»

De Charles Wourinen, libreto de Annie Proulx. Dirección escénica de Ivo van Hove y musical de Titus Engel.

Era Mortier

«Puede que algunos digan que ya era hora de que se fuera Gerard Mortier, pero creo que al final no se van a olvidar, aunque quieran olvidarme»

O.J.D.: 78802
E.G.M.: 322000
Tarifa: 1410 €
Área: 60 cm2 - 10%

SÁLVAME

Fecha: 10/02/2014
Sección: OCIO
Páginas: 51

Brokeback Mountain

La oscarizada película de Ang Lee llega ahora al Teatro Real convertida en ópera. Una historia de amor imposible entre dos vaqueros pero capaz de mover las mismas montañas entre las que nace.

Hasta el 11 de febrero. Teatro Real (Madrid). Entradas en generaltickets.com

ópera

Brokeback Mountain

Teatro Real **Dirección: Plaza Isabel II, s/n**

El próximo 28 de enero tendrá lugar en el Teatro Real el estreno mundial de la ópera Brokeback Mountain, del compositor Charles Wuorinen (Nueva York, 1938). El libreto está basado en el relato original de Annie Proulx. La fuerza avasalladora de la novela, la rudeza de la escritura, el poder abrumador de las montañas y la autenticidad de los personajes, que viven un amor prohibido y un deseo sexual que no saben cómo afrontar y controlar, convenció a Ang Lee para hacer la versión cinematográfica en 1995, que obtuvo un gran éxito e innumerables premios, incluyendo 3 Oscar (8 nominaciones), León de Oro del Festival de Venecia, 4 Globos de Oro, etc. Sin embargo, la autora de la novela hizo pública, en diversas ocasiones, su disconformidad con el enfoque de la película que, según ella, desvirtúa el contexto rural opresivo de los pueblos atrapados por la grandiosidad de las montañas y dulcifica la hosquedad de los dos protagonistas, rudos y pusilánimes, incapaces de comunicar sentimientos y emociones.

Cuando Charles Wuorinen contactó con la escritora para crear una ópera a partir de su pequeña novela, le propuso que fuera ella misma la autora del libreto, para conceder a la trama y a los personajes la dimensión real que tienen en su imaginario y en las páginas de la obra. La fructífera experiencia de colaboración entre ambos ha llevado a la escritora a alterar algunos detalles de su relato original y a introducir nuevos personajes, texto para el coro, etc. La dirección musical será a cargo de Titus Engel, y la puesta en escena será del director belga Ivo van Hove, que debutará en el Real. El reparto, encabezado por Tom Randel y Daniel Okulitch, se completa con Heather Buck, Hannah Esther Minutillo, Ethan Herschenfeld, Jane Henschel y Ryan MacPherson, que estarán acompañados por el Coro y la Orquesta Titulares del Teatro Real.

Opera

"Brokeback Mountain". Teatro Real. Hasta finales de febrero.

La corta historia que inspiró la película de Ang Lee se convierte en una ópera de estreno mundial, en Madrid.

Tito Engel está a cargo de la música, con Ivo Van Hove como director de escena y el tenor Tom Randle y el bajo-barítono Daniel Okulitch en los papeles principales .

Director artístico del Teatro Real , Gerard Mortier , sigue decidido a demostrar que la ópera es mucho más que un simple Bel Canto. Con este fin , se ha encargado a Annie Proulx para escribir el libreto Proulx es autor de ' Brokeback Mountain ' , el cuento que se hizo en una película que ganó el Oscar al Mejor Guión Adaptado en 2006.

La puntuación es de Charles Wuorinen , un compositor prácticamente desconocido en España formado en el sistema de 12 tonos . Este compositor estadounidense busca reflejar , a través de la música, el poder mortal de la naturaleza en la que tiene lugar la historia .

Esta es una historia de amor entre dos vaqueros en el estado de Wyoming en los Estados Unidos de la década de 1960 . Annie Proulx no estaba satisfecho con su versión para la pantalla grande (por Ang Lee) . En esta producción , es el autor americano que ha adaptado su propia novela para la ópera , y ella dice que va a estar lejos del romanticismo se muestra en la película.

Se trata de un estreno mundial de una producción en dos actos , más de dos horas de duración , lo que demuestra que la ópera está más vivo que nunca.

La música, de estilo contemporáneo, un tanto repetitiva pero con motivos musicales emocionantes. Los cantantes,

sobresalientes y la puesta en escena, fantástica.
No hay que perdérsela: a pesar de ser un acontecimiento mediático, tiene una gran sensibilidad artística.

EXCLUSIVA DE LA VOZ LIBRE

Felipe y Letizia aplauden a rabiar la ópera gay 'Brokeback Mountain' en el Teatro Real

PUESTOS EN PIE TRAS VER EL MUSICAL, LOS PRÍNCIPES DE ASTURIAS DISFRUTARON DE LA OBRA EL PASADO LUNES

Redacción
martes, 04 de febrero de 2014, 10:33

Madrid.- **Don Felipe y Doña Letizia** aplaudieron a rabiar el pasado lunes 3 de febrero la ópera gay **'Brokeback Mountain'**, estrenada en forma de musical por primera vez a nivel mundial en el Teatro Real de Madrid hace tan solo unos días. De manera privada, los príncipes de Asturias, -como muestran las fotos exclusivas de **La Voz Libre**-, quisieron apoyar un libreto escrito por **Annie Prouxl**, autora de la novela homónima, y que fue llevado al cine ya en 2005.

En uno de los palcos del Teatro Real, Don Felipe y Doña Letizia siguieron atentamente la ópera y no

dudaron en ponerse en pie al final de la misma. Algo que no todo el público hizo. Emocionados ante la historia de amor de los dos vaqueros gays, los príncipes de Asturias aplaudieron entusiasmados durante largo rato. Una manera, sin duda, de mostrar su apoyo al sector homosexual, propio de una futura monarquía abierta y moderna.

Su presencia en el Teatro Real como público de **'Brokeback Mountain'** sucedía un día después de que unas 300 personas se manifestaran en contra del matrimonio gay por lo que su apoyo a una obra que narra la historia de amor entre dos hombres, cobra más importancia que nunca.

Calificado como un momento histórico por algunos de los asistentes, la presencia de los Príncipes da un empujón a la ópera gay más aclamada. Un musical que llega años después de que no solo la novela sino, sobre todo, la película protagonizada por el fallecido **Heath Ledger y Jake Gyllenhaal,** triunfara entre el público. Con tres **Oscar**en su palmarés, 'Brokeback Mountain' supuso un antes y un después en la normalización de la temática gay en el cine.

Tras ganar el premio **Pulitzer**, Annie Prouxl dejó su texto en manos del director Ang Lee, que construyó una obra que rompió esquemas y que obtuvo el apoyo de crítica y público como ahora ha obtenido la ópera por parte de Don Felipe y Doña Letizia, como puede comprobarse en esta exclusiva de La Voz Libre.

Desde su palco, con una visión inmejorable del escenario, los príncipes de Asturias disfrutaron de una ópera que, como en la película, se narra la historia de **Ennis del Mar,** interpretado en el Teatro Real por **Daniel Okulitch** y en el cine por Heath Ledger, y de **Jack Twist**, interpretado por Tom Randle en el templo de la música en Madrid. Dos jóvenes vaqueros que se conocen y enamoran en el verano de 1963 mientras trabajan en el pastoreo de ovejas de 'Brokeback Mountain'. La compleja y oculta relación de más de dos décadas, los matrimonios ficticios de ambos y los problemas que ambos ven por parte de la sociedad para hacer pública su relación son el hilo conductor de una trágica historia de amor.

A escasos 10 metros de ellos, **Juan Pedro Tudela** y su pareja, **David Martín Moreno**, fundadores de Diversity Consulting, coordinadores de **FITUR Gay**, -a la que acudió en este 2014 el embajador de EEUU-, y responsables de la celebración en mayo de la Convención Mundial del Turismo Gay, que se celebrará en Madrid. Ambos comentaban a la salida, según ha podido saber en exclusiva La Voz Libre, que los príncipes se msotraron de lo más cariñosos todo el tiempo. Sin prensa de por medio, tan solo este diario ha podido conseguir las fotos de la visita privada de Felipe y Letizia a un espectáculo con el que ambos demuestran los aires renovados de una institución tan tradicional como la monarquía.

A pesar de que se estrenó en 2005, 'Brokeback Mountain' fue censurada en algunos países en los que la homosexualidad está prohibida o donde es tema tabú, como el caso de **China**. En **Italia**, incluso, en diciembre de 2008, se censuraron algunas de las escenas de amor gay entre los protagonistas, entre ellas, la primera entre ambos, en la tienda de campaña en la que duermen durante su trabajo en la montaña como pastores de ovejas. Por eso, la presencia de Don Felipe y Doña Letizia ayuda a normalizar una historia gay que podrá verse hasta el próximo 11 de febrero en el Teatro Real de Madrid.

***>** En las imágenes, los príncipes de Asturias aplaudiendo de pie la ópera 'Brokeback Mountain' en el Teatro Real; abajo, los actores saludan al público y una de las escenas de la ópera (Fotos: La Voz Libre y Teatro Real).*